叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000001

2. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000002

3. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000003

4. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)
第1/4页

[ˌben'gɔːl] [də'kɔɪt] [ænd; ənd] [t'aɪgəz]
Bengal **Dacoits** **and** **Tigers**
孟加拉 土匪 和 老虎队

孟加拉土匪和老虎

[baɪ]
by
经过

经过

[ˌmɑːhə'rɑːni] - - , [siː] . [ai] .
Maharanee **Sunity** **Devee** **,** **C** **.** **I** **.**
玛哈拉尼 - - , C . 我 .

Maharanee Sunity Devee，CI

[ɒv; əv] [kuːtʃ] [bi'hɑː]
of **Cooch** **Behar**
的 库奇 比哈尔

库奇比哈尔

[kæl'kʌtə] :
Calcutta **:**
加尔各答 :

加尔各答:

['θækər] , [spɪŋk] & [ˌsiː 'əʊ] . - [[θriː]]
Thacker **,** **Spink** **&** **Co** **.** **1916** **[** **3** **]**
萨克 , 斯平克 & 合作 . - [3]

Thacker, Spink & Co. 1916[3]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [baɪ][en] . ['mʊkərˌdʒiː] , [biː] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][ðə; ði] [ɑːt] [pres] , [wʌn] , ['welɪŋtən] [skweə(r)] ,
Printed **by** **N** **.** **Mukherjee** **,** **B** **.** **A** **.** **,** **at** **the** **Art** **Press** **,** **1** **,** **Wellington** **Square** **,**
打印 经过 N . 穆克吉 , B . 一个 . , 在 这 艺术 按 , 1 , 惠灵顿 正方形 ,
[kæl'kʌtə]
Calcutta
加尔各答

由 N. Mukherjee，文学士，在加尔各答惠灵顿广场 1 号艺术出版社印刷

[[ai]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[də'kɔɪt] ['stɔːriz]
Dacoit **Stories**
强盗 故事

强盗故事

[ðə; ði] - [dɪ'skʌvəri]
The **Jhee's** **Discovery**
这 - 发现

Jhee的发现

[træpt] [baɪ][ə; eɪ]['kəʊbrə]
Trapped **by** **a** **Cobra**
被困 经过 一个 眼镜蛇

被眼镜蛇困住

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)]
Saved **by** **a** **Bear**
已保存 经过 一个 熊

被熊救了

['rɑːguː] [də'kɔɪt]
Raghu **Dacoit**
拉古 强盗

拉古·达科伊特

[gɜːl][æz; əz]['keɪlaɪ; 'kælɪ] - [mɑː]
Girl **as** **Kali** **-** **Ma**
女孩 作为 卡莉 - 马

女孩扮演卡莉玛

[ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt]
The **Deputy** **Magistrate**
这 副 地方法官

副地方法官

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]
All **for** **Nothing**
全部 为了 没有什么

一切都是徒劳

[ə; eɪ] [də'kɔɪt]
A **Punjabee** **Dacoit**
一个 旁遮普 强盗

旁遮普土匪

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪk'spɪəriəns]
A **Child's** **Experience**
一个 孩子的 经验

孩子的经历

[tuː] [ˌtʃaɪ'niːz] [də'kɔɪt]
Two **Chinese** **Dacoits**
二 中国人 土匪

两名中国土匪

[æn; ən] [ʌn'feɪθfl] ['sɜːvənt]
An **Unfaithful** **Servant**
一个 不忠 仆人

不忠的仆人

['taɪgə(r)] ['stɔːriz]
Tiger **Stories**
老虎 故事

老虎的故事

[ðə; ði] ['bɛrərz] [feɪt]
The **Bearer's** **Fate**
这 持票人的 命运

持有者的命运

[θruː] [ðə; ði] [ruːf]
Through **the** **Roof**
通过 这 屋顶

冲破屋顶

['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]
Earning **the** **Reward**
收入 这 报酬

获得奖励

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə; eɪ] [bɜː'miːz] ['mɒnstə(r)]
A **Burmese** **Monster**
一个 缅甸 怪物

缅甸怪兽

[ðə; ði]['pɑːlkiː][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)]
The **Palki** **and** **the** **Tiger**
这 帕尔基 和 这 老虎

帕尔基和老虎

[æn; ən]['æsæm] [əd'ventʃə(r)]
An **Assam** **Adventure**
一个 阿萨姆邦 冒险

阿萨姆探险之旅

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri]
A **Thrilling** **Story**
一个 惊险 故事

一个惊险刺激的故事

[ə; eɪ] [kə'ʃɑːr] ['taɪgə(r)]
A **Cachar** **Tiger**
一个 卡查尔 老虎

卡查尔虎

[ə; eɪ][ˌmɑːhə'rɑːdʒəz] [əd'ventʃəz]
A **Maharajah's** **Adventures**
一个 大君的 冒险

一位大君的冒险

[də'kɔɪt] ['stɔːriz] [[wʌn]]
Dacoit **Stories** **[1]**
强盗 故事 [1]

土匪故事[1]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - [dɪ'skʌvəri]
The **Jhee's** **Discovery**
这 - 发现

Jhee的发现

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] - ([meɪ] - [dʒuːn]) [ɪn][ˌbenˈgɔːl] ,

It	was	the	month	of	Jaishta	(	May	-	June	)	in	Bengal	,
它	曾是	这	月	的	-	(	可能	-	六月	)	在	孟加拉	,

当时正值孟加拉的斋什塔月（五月至六月），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈlæŋgwɪʃt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈskɔːtʃɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sent] [ʌp]

and	the	earth	languished	under	the	scorching	rays	of	the	sun	and	sent	up
和	这	地球	萎靡不振	在下面	这	灼热	射线	的	这	太阳	和	发送	向上

[ə; eɪ] [ˈvɔɪsləs] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [gɒd] [tuː; tə] [kʌm] [suːn] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [ˈfiːldz]

a	voiceless	prayer	to	the	Rain	God	to	come	soon	and	refresh	the	fields
一个	无声	祷告	到	这	雨	上帝	到	来	很快	和	刷新	这	字段

[ænd; ənd] [ˈdʒʌŋglz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwelkəm] “ - ” ([ˈreɪnɪ] [ˈsiːz(ə)n]) .

and	jungles	with	the	welcome	“	barsat	”	(	rainy	season	)	.
和	丛林	和	这	欢迎	“	-	”	(	下雨	季节	)	.

大地在烈日炙烤下奄奄一息，向雨神发出无声的祈祷，盼望雨神早日降临，用期盼已久的“雨季”滋润田野和丛林。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkətlɪ] [ˈnəːtʃəd] [beŋˈgɔːlɪ] [ˈleɪdɪ]

Yet	,	in	spite	of	the	intense	heat	,	a	young	and	delicately	nurtured	Bengali	lady
然而	,	在	尽管如此	的	这	激烈的	热	,	一个	年轻的	和	轻柔地	培育	孟加拉	女士

[wɒz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] .

was	travelling	.
曾是	旅行	.

然而，尽管天气酷热，一位年轻娇弱的孟加拉女子却在旅行。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] ,

She	was	on	her	way	to	pay	a	visit	to	her	parents	-	in	-	law	,
她	曾是	在	她	方式	到	支付	一个	访问	到	她	父母	-	在	-	法律	,

她正要去拜访她的公婆，

[fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈmærɪdʒ] [ðə; ði] [braɪd] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃaɪldˌhʊdz] [həʊm] [ænd; ənd]

for	after	marriage	the	bride	returns	to	her	childhood's	home	and
为了	后	婚姻	这	新娘	返回	到	她	童年的	家	和

[rɪˈmeɪnz] [ðeə(r)] ,

remains	there	,
遗迹	那里	,

婚后，新娘会回到儿时的家，并在那里居住。

[ˈpeɪɪŋ] [ˈvɪzɪts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [həʊm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [kɒmz]

paying	visits	from	time	to	time	to	her	husband's	home	until	the	day	comes
付费	访问	从	时间	到	时间	到	她	丈夫的	家	直到	这	天	来

[wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .

when	she	goes	to	live	there	.
什么时候	她	去	到	居住	那里	.

她会不时地去丈夫家探望，直到有一天她搬去和他一起生活。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [beŋˈgɔːlɪ] [ˈkʌstəm] [ðæt] [ˈleɪdɪz] , [ɪˈspeʃəlɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [weə(r)]

It	is	a	Bengali	custom	that	ladies	,	especially	young	ladies	,	must	always	wear
它	是	一个	孟加拉	风俗	那	女士们	,	尤其	年轻的	女士们	,	必须	总是	穿

[ðeə(r)] [ˈdʒuːəlrɪ] ,

their	jewellery	,
他们的	首饰	,

孟加拉人的习俗是，女士，尤其是年轻女士，必须时刻佩戴首饰。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈtrævəlɪŋ] .

even	when	travelling	.
甚至	什么时候	旅行	.

即使在旅行途中也是如此。

[ɑːmz] , [rɪsts] , [nek] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [beə(r)][ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd]

Arms	,	wrists	,	neck	and	ankles	,	bare	of	jewels	,	are	a	sign	of	widowhood
武器	,	手腕	,	脖子	和	脚踝	,	裸	的	珠宝	,	是	一个	符号	的	丧偶

[ɔː(r)]['daɪə(r)] ['pɒvəti] .

or	dire	poverty	.
或者	可怕的	贫困	.

手臂、手腕、脖子和脚踝上没有佩戴任何首饰，是寡妇或极度贫困的标志。

[aʊt] [jʌŋ] ['herəʊɪn] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['rɪtʃli]

Out	young	heroine	was	accordingly	adorned	with	jewels	and	she	was	also	richly
出去	年轻的	女英雄	曾是	因此	装饰	和	珠宝	和	她	曾是	还	丰富

[ə'taɪəd] .

attired	.
穿着	.

我们的女主角因此佩戴了珠宝，并且穿着华丽的服饰。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [nɒt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]

Was	she	not	the	daughter	of	a	wealthy	man	and	going	to	visit	her
曾是	她	不是	这	女儿	的	一个	富裕	男人	和	去	到	访问	她

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?

mother	-	in	-	law	?
母亲	-	在	-	法律	?

她难道不是富家千金，要去探望婆婆吗?

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['lʌvɪŋli] [drest] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [gəʊld] -

So	her	mother	had	lovingly	dressed	her	in	an	exquisite	gold	-
所以	她	母亲	有	深情地	穿着	她	在	一个	精美的	金子	-

[im'brɔidəd] [[ˌtuː'tuː]]

embroidered	[	2	]
绣花	[	2	]

所以她的母亲精心为她穿上了一件精美的金线刺绣[2]

[bə'nɑːriz] [sɪlk] ['sɑːri] [ɒv; əv]['faɪnɪst]['tekstʃə(r)][ænd; ənd][suː'pɜːb] ['wɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːəlri]

Benares	silk	saree	of	finest	texture	and	superb	workmanship	,	and	the	jewellery
贝拿勒斯	丝绸	纱丽	的	最好的	质地	和	高超	做工	,	和	这	首饰

, [wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] [ɑːmz] ,

,	which	adorned	her	graceful	arms	,
,	哪个	装饰	她	优美	武器	,

她身着质地上乘、做工精湛的贝拿勒斯丝绸纱丽，手臂上佩戴着精美的珠宝。

[nek] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] .

neck	and	ankles	,	was	in	keeping	with	the	richness	of	her	costume	.
脖子	和	脚踝	,	曾是	在	保持	和	这	丰富	的	她	戏服	.

领口和脚踝处的装饰与她华丽的服饰相得益彰。

[twelv] ['beərəz] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvəd] [ˌpælən'kiːn] [ɔː(r)]['pɑːlkiː][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Twelve	bearers	took	turns	in	carrying	the	covered	palanquin	or	palki	in	which	she
十二	持有者	采取	转弯	在	携带	这	涵盖	轿子	或者	帕尔基	在	哪个	她

['trævld] .

travelled	.
旅行	.

十二名抬轿者轮流抬着她乘坐的带篷轿子或帕尔基。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

They	had	been	in	her	father's	service	for	many	years	and	were
他们	有	到过	在	她	父亲的	服务	为了	许多	年	和	是

[nəʊn] , [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstwɜːði] .

known	,	to	be	trustworthy	.
已知	,	到	是	值得信赖的	.

他们为她父亲工作多年，以值得信赖而闻名。

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] - ([meɪd]) [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɑ:lki:]

A	faithful	jhee	(	maid	)	accompanied	her	,	sometimes	walking	beside	the	palki
一个	忠实	-	(	女佣	)	伴随	她	,	有时	步行	旁	这	帕尔基

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['sɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,

and	at	other	times	sitting	within	,
和	在	其他	时代	坐着	之内	,

一位忠诚的侍女陪伴着她，有时走在轿子旁边，有时坐在轿子里面。

[tu:; tə][fæn][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][help][tu:; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] ['wɪəri] ['dʒɜ:ni] [wɪð]

to	fan	her	young	mistress	and	help	to	enliven	the	weary	journey	with
到	扇子	她	年轻的	情妇	和	帮助	到	活跃	这	厌倦	旅行	和

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] ['trævlz] .

tales	of	former	travels	.
故事	的	以前的	旅行	.

为年轻的女主人扇风，并用过去的旅行故事来活跃疲惫的旅途气氛。

[tu:] [men] - ['sɜ:vənts] ,

Two	men	-	servants	,
二	男人	-	仆人	,

两名男仆，

[hu:m] [ɪn][ˌben'gɔ:l][wi:; wi][kɔ:l] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][beə(r)] [ɑ:mz] [ɪn]

whom	in	Bengal	we	call	durwans	and	who	are	permitted	to	bear	arms	in
谁	在	孟加拉	我们	称呼	杜尔万	和	WHO	是	允许	到	熊	武器	在

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] - [gʊdz] ,

defence	of	their	masters	'	goods	,
防御	的	他们的	大师	-	商品	,

在孟加拉，我们称他们为杜尔万，他们被允许携带武器保卫主人的财产。

[kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .

completed	the	party	.
完全的	这	派对	.

聚会结束了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:kt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælən'ki:n] [ænd; ənd] [i:tʃ] ['kærid] [ə; eɪ]

One	of	them	walked	on	either	side	of	the	palanquin	and	each	carried	a
一	的	他们	步行	在	任何一个	边	的	这	轿子	和	每个	携带	一个

['neɪkɪd] [sɒ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

naked	sword	in	his	hand	.
裸	剑	在	他的	手	.

他们一人走在轿子的两侧，每人手里都拿着一把裸露的剑。

[ði:z] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [rɪ'teɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɑ:ðə(r)] ,

These	two	men	were	tried	and	trusted	retainers	of	the	young	lady's	father	,
这些	二	男人	是	尝试	和	可信	预付金	的	这	年轻的	女士的	父亲	,

这两个人都是这位年轻女士父亲久经考验、值得信赖的助手。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ['dɔ:tə(r)] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]

and	were	prepared	to	defend	their	master's	daughter	even	at	the	cost	of
和	是	准备	到	保卫	他们的	硕士学位	女儿	甚至	在	这	成本	的

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他们甚至不惜牺牲自己的生命来保护主人的女儿。

[ðə; ði] [ru:t] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kʌntri] ['dɪstrɪkt] [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [raɪs] - ['fi:ldz] ['skætəd]

The	route	lay	through	a	lonely	country	district	with	stretches	of	rice	-	fields	scattered
这	路线	躺	通过	一个	孤独	国家	区	和	伸展	的	米	-	字段	疏散

[bɪ'twi:n] ,

between	,
之间	,

这条路线穿过一片偏僻的乡村地区，其间散布着大片稻田。

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['nestlɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [grəʊvz] [ɒv; əv] [triːz] .

and	villages	nestling	here	and	there	among	groves	of	trees	.
和	村庄	雏鸟	这里	和	那里	之中	小树林	的	树木	.

村庄零星散落在树林间。

[æt; ət] .

At	.
在	.

在。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['hɔːltɪd] [[θriː]]

one	of	these	villages	the	party	halted	[	3	]
一	的	这些	村庄	这	派对	停止	[	3	]

该党在其中一个村庄停了下来[3]

[ə'waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,

awhile	for	rest	and	refreshment	,
一会儿	为了	休息	和	清爽	,

稍作休息和恢复精力，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊz] ['ɪndiən] [deɪ] .

and	then	on	again	in	the	fierce	heat	of	a	close	Indian	day	.
和	然后	在	再次	在	这	凶猛的	热	的	一个	关闭	印度	天	.

然后，在印度炎热的傍晚，天气又开始恶化。

[ðʌs] ['meni] [maɪlz] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]

Thus	many	miles	had	been	passed	;	and	the	evening	shades	were	beginning
因此	许多	英里	有	到过	通过了	;	和	这	晚上	色调	是	开始

[tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['wɪərisəm] [deɪ] ,

to	cool	the	wearisome	day	,
到	凉爽的	这	令人厌倦的	天	,

就这样，他们走过了许多路；傍晚的阴影开始驱散这令人疲惫的一天带来的凉意。

[wen] [ðə; ði] ['trævələz] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl]

when	the	travellers	drew	near	to	a	group	of	trees	not	far	from	a	small
什么时候	这	旅行者	画	靠近	到	一个	团体	的	树木	不是	远的	从	一个	小的

[tæŋk] ([ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk]) .

tank	(	artificial	lake	)	.
坦克	(	人造的	湖	)	.

当旅行者们走到离一个小水箱（人工湖）不远的一片树林附近时。

[ðə; ði]['pɑːlkiː] - ['beərəz] ['saɪtɪd] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ɪn'fɔːm]

The	palki	-	bearers	sighted	this	ideal	resting	-	place	and	asked	the	jhee	to	inform
这	帕尔基	-	持有者	目击者	这	理想的	休息	-	地方	和	问	这	-	到	通知

[ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

their	young	mistress	of	it	,
他们的	年轻的	情妇	的	它	,

抬轿人发现了这个理想的休息场所，便请侍者告知他们的年轻女主人。

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɒp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [drɑːft]

and	beseech	that	they	might	stop	there	and	refresh	themselves	with	a	draught
和	恳求	那	他们	可能	停止	那里	和	刷新	他们自己	和	一个	草稿

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

并恳求他们在此停留，喝口水，以解渴。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [stɪl] [fɑːstə(r)] ,

after	which	they	would	be	able	to	travel	still	faster	,
后	哪个	他们	会	是	有能力的	到	旅行	仍然	快点	,

之后他们就能以更快的速度旅行了。

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] [kən'sent] [wɒz; wəz] ['redɪlɪ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][feə(r)][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] .

A	gracious	consent	was	readily	given	by	the	fair	one	within	the	palanquin	.
一个	亲切	同意	曾是	容易	给定	经过	这	公平的	一	之内	这	轿子	.

轿子里的美人欣然应允。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hiːt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] ,

She	had	found	the	heat	almost	beyond	endurance	,
她	有	成立	这	热	几乎	超过	耐力	,

她觉得酷热难耐，几乎难以忍受。

[ænd; ənd] ['pɪtɪ] [ðə; ði] ['beərəz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɑːlkiː][ænd; ənd] [hɜː'self]

and	pitied	the	bearers	who	had	the	weight	of	her	palki	and	herself
和	可怜的	这	持有者	WHO	有	这	重量	的	她	帕尔基	和	她自己

['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

added	to	their	sufferings	.
额外	到	他们的	苦难	.

她怜悯那些抬轿子的人，他们不仅要承受她轿子的重量，还要承受她自身的重量，这让他们更加痛苦。

[ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [wɒz; wəz] ['dʒentlɪ] [set] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪ] [triː] ,

The	palanquin	was	gently	set	down	under	a	large	and	shady	tree	,
这	轿子	曾是	轻轻地	放	向下	在下面	一个	大的	和	阴凉	树	,

轿子被轻轻地放在一棵枝繁叶茂的大树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektfəlɪ] [wɪð'druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] -

and	the	durwans	respectfully	withdrew	a	little	distance	to	permit	of	the	jhee
和	这	杜尔万	尊敬	退出	一个	小的	距离	到	允许	的	这	-

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ,

raising	the	covering	,
提高	这	覆盖	,

于是，侍者们恭敬地后退了几步，以便让侍者掀开遮盖物。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][kaɪnd] ['mɪstrəs] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ɒv; əv]

so	that	their	kind	mistress	might	also	enjoy	the	grateful	shade	and	coolness	of
所以	那	他们的	种类	情妇	可能	还	享受	这	感激的	阴影	和	凉爽	的

[ðə; ði] [grəʊv] .

the	grove	.
这	树林	.

这样，他们善良的女主人也能享受到树林带来的荫凉和清凉。

[ðə; ði] [spɒt] [wɒz; wəz] ['ləʊnlɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [greɪt] ,

The	spot	was	lonely	and	their	responsibility	great	,
这	点	曾是	孤独	和	他们的	责任	伟大的	,

地点偏僻，责任重大。

[səʊ][ðə; ði] [men] [dɪ'saɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] .

so	the	men	decided	among	themselves	that	they	should	divide	into	two	parties	.
所以	这	男人	决定	之中	他们自己	那	他们	应该	划分	进入	二	各方	.

于是，男人们商议决定分成两派。

[sɪks] [ʃʊd; ʃəd] [[fɔːr]]

Six	should	[	4	]
六	应该	[	4	]

六个应该[4]

[rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)][feə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ˌʌntə'wɔːd]

remain	with	the	guard	to	protect	their	fair	charge	in	case	of	any	untoward
保持	和	这	警卫	到	保护	他们的	公平的	收费	在	案件	的	任何	不愉快的

['hæpənɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

happening	while	the	other	six	refreshed	themselves	at	the	lake	.
发生	尽管	这	其他	六	焕然一新	他们自己	在	这	湖	.

其他六人则留在守卫身边，以防发生任何意外情况，保护他们所守护的人，而其他人则在湖边休息放松。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [truːp] [ɒf] ['gliːfəli]

This	plan	was	no	sooner	agreed	upon	than	the	first	six	trooped	off	gleefully
这	计划	曾是	不	很快	同意	之上	比	这	第一的	六	成群结队	离开	兴高采烈地

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][tæŋk] .

towards	the	tank	.
向	这	坦克	.

计划刚一敲定，前六个人就兴高采烈地朝坦克走去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ðeə(r)] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l]

The	others	stretched	themselves	in	the	shade	and	relaxed	their	limbs	in	the	interval
这	其他的	拉伸	他们自己	在	这	阴影	和	轻松	他们的	四肢	在	这	间隔

[ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

of	waiting	.
的	等待	.

其他人则在阴凉处伸展身体，放松四肢，等待片刻。

[taɪm] [pɑːst] [ʌn'hiːdɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['weɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl]

Time	passed	unheeded	till	it	dawned	upon	some	of	those	who	waited	that	they	still
时间	通过了	无人理会	直到	它	黎明	之上	一些	的	那些	WHO	等待	那	他们	仍然

[θəːst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][sɪks] [siːmd] [tuː] [lɒŋ] [ə'weɪ] .

thirsted	and	that	the	first	six	seemed	too	long	away	.
口渴	和	那	这	第一的	六	似乎	也	长的	离开	.

时间悄然流逝，直到一些等待的人意识到他们仍然口渴，而且前六个小时似乎遥遥无期。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] - [tuː; tə][əb'teɪn] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['hʌri] [ðə; ði]

They	asked	the	jhee	to	obtain	leave	for	them	to	go	and	hurry	the
他们	问	这	-	到	获得	离开	为了	他们	到	去	和	匆忙	这

['ʌðə(r)z] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

others	up	and	refresh	themselves	at	the	same	time	,
其他的	向上	和	刷新	他们自己	在	这	相同的	时间	,

他们请教了老师，让他们去催促其他人起床，同时也让自己放松一下。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [rɪ'zjuːmd] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ]

so	that	the	journey	might	soon	be	resumed	as	the	evening	sun	was	nearing
所以	那	这	旅行	可能	很快	是	恢复	作为	这	晚上	太阳	曾是	临近

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

the	horizon	,
这	地平线	,

这样，当夕阳西下时，旅程就可以继续进行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'leɪd] ['fɜːðə(r)] [naɪt] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

and	if	they	delayed	further	night	would	overtake	them	.
和	如果	他们	延迟	更远	夜晚	会	超过	他们	.

如果他们再耽搁下去，夜幕就会降临。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [sɪks] [suːn] [dɪsə'pɪəd]

The	young	lady	gave	the	desired	permission	and	the	second	six	soon	disappeared
这	年轻的	女士	给予	这	想要的	允许	和	这	第二	六	很快	消失

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][tæŋk] .

towards	the	tank	.
向	这	坦克	.

那位年轻女士给予了许可，接下来的六个人很快便朝着水箱的方向消失了。

[ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ə'weɪ] !

They	too	were	long	away	!
他们	也	是	长的	离开	!

他们也远在天边！

[ðə; ði] - [felt] [ʌn'iːzi] [bʌt; bət] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [tuː; tə] [hɜː'self] .

The	jhee	felt	uneasy	but	kept	her	fears	to	herself	.
这	-	毛毡	不安	但	保留	她	恐惧	到	她自己	.

吉伊感到不安，但她把这种恐惧藏在心里。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [tu:] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	**she**	**too**	**disappeared**	**.**
突然	她	也	消失	.

突然，她也消失了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['beərəz]

Without	**a**	**word**	**to**	**her**	**mistress**	**she**	**had**	**decided**	**to**	**see**	**what**	**the**	**bearers**
没有	一个	单词	到	她	情妇	她	有	决定	到	看	什么	这	持有者

[wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk] .

were	**doing**	**at**	**the**	**tank**	**.**
是	正在做	在	这	坦克	.

她没有跟女主人说一句话，就决定去看看搬运工们在水箱那边做什么。

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] ,

Climbing	**up**	**a**	**tree**	**,**
攀登	向上	一个	树	,

爬树，

[ʃi:; ʃi] [krept] [ə'lɒŋ] [æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] [met][hɜ:(r); hə(r)]

she	**crept**	**along**	**an**	**overhanging**	**branch**	**and**	**a**	**dreadful**	**sight**	**met**	**her**
她	悄悄地爬	沿着	一个	悬垂	分支	和	一个	可怕	视线	遇见	她

['hɒrɪfaɪd] [geɪz] .

horrified	**gaze**	**.**
惊恐万分	目光	.

她沿着垂下的树枝悄悄爬行，惊恐的目光落在了可怕的景象上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [[faɪv]]

Some	**of**	**the**	**bearers**	**lay**	**dead**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**and**	**the**	**[**	**5**	**]**
一些	的	这	持有者	躺	死的	在	这	浅的	水	和	这	[	5	]

一些搬运工死在了浅水中，[5]

[sə'vaɪvɪŋ] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bænd]

surviving	**ones**	**were**	**fighting**	**desperately**	**for**	**their**	**lives**	**with**	**a**	**small**	**band**
幸存	一个	是	斗争	绝望地	为了	他们的	生活	和	一个	小的	乐队

[ɒv; əv] ['aʊtlɔ:z] .

of	**outlaws**	**.**
的	亡命之徒	.

幸存者们正与一小群不法之徒拼死搏斗，以求生存。

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:lki:] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [spi:d] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['ɒnlʊkəz] ,

Rushing	**back**	**to**	**the**	**palki**	**with**	**the**	**utmost**	**speed**	**and**	**regardless**	**of**	**onlookers**	**,**
冲刺	后退	到	这	帕尔基	和	这	极致	速度	和	不管	的	旁观者	,

他全然不顾旁观者，以最快的速度冲回轿子旁。

[ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [waɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['skri:mɪŋ] ['fræntɪkli] , “ [də'kɔɪt] ! [də'kɔɪt] !

she	**flung**	**wide**	**the**	**door**	**,**	**screaming**	**frantically**	**,**	**“**	**Dacoits**	**!**	**dacoits**	**!**
她	扔	宽的	这	门	,	尖叫	疯狂地	,	“	土匪	!	土匪	!

她猛地推开门，疯狂地尖叫道：“强盗！强盗！”

[rʌn] , ['di:di:] (['eldə(r)]['sɪstə(r)]) , [rʌn] .

run	**,**	**didi**	**(**	**elder**	**sister**	**)**	**,**	**run**	**.**
跑步	,	迪迪	(	长老	姐姐	)	,	跑步	.

快跑，姐姐，快跑。

[wɪð] [ði:z] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

With	**these**	**eyes**	**of**	**mine**	**I**	**saw**	**them**	**.**
和	这些	眼睛	的	矿	我	锯	他们	.

我亲眼看到了他们。

[aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

I	**climbed**	**a**	**tree**	**and**	**saw**	**them**	**.**
我	攀登	一个	树	和	锯	他们	.

我爬上一棵树，看到了它们。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['beərəz] [laɪ] [ded] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Some	of	our	bearers	lie	dead	and	they	are	killing	the	others	.
一些	的	我们的	持有者	说谎	死的	和	他们	是	杀	这	其他的	.

我们的一些搬运工已经死了，他们还在杀害其他搬运工。

[flaɪ] !

Fly	!
飞	!

飞!

[flaɪ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !

fly	for	your	life	!
飞	为了	你的	生活	!

快飞吧，保命要紧!

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['swɪftnəs] [ɪm'peld] [baɪ][fɪə(r)] .

"	With	these	words	she	turned	and	led	the	way	with	swiftness	impelled	by	fear	.
"	和	这些	字	她	转向	和	引领	这	方式	和	速度	被迫	经过	害怕	.

“说完这些话，她转身，出于恐惧，迅速地带头而去。”

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælən'ki:n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['taɪdɪŋz] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd]

The	lonely	occupant	of	the	palanquin	received	the	awful	tidings	with	horror	and
这	孤独	居住者	的	这	轿子	已收到	这	可怕	消息	和	恐怖	和

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

轿子里孤身一人的人惊恐万分地听到了这个可怕的消息。

['ɒf(ə)n] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [də'kɔɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ru:θləs] [di:dz] .

Often	had	she	heard	tales	of	dacoits	and	their	ruthless	deeds	.
经常	有	她	听到	故事	的	土匪	和	他们的	无情	契约	.

她经常听到关于土匪及其残暴行径的故事。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [θɔ:t] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][fɔ:l][ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə] [sʌtʃ]

For	a	fleeting	instant	the	thought	,	that	she	must	fall	a	victim	to	such
为了	一个	转瞬即逝	立即的	这	想法	,	那	她	必须	落下	一个	受害者	到	这样的

[ˌdespə'rɑ:dəuz] ,

desperados	,
亡命之徒	,

那一瞬间，她竟然想到自己会成为这些亡命之徒的牺牲品。

['pærəlaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)] ; [bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

paralysed	her	with	fear	;	but	only	for	an	instant	.
瘫痪	她	和	害怕	;	但	仅有的	为了	一个	立即的	.

恐惧让她动弹不得；但只是一瞬间。

[hɜ:(r); hə(r)] ['wʊmənz] [wɪt][ænd; ənd][ˌɪndʒə'nju:əti] [mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .

Her	woman's	wit	and	ingenuity	moved	her	to	action	.
她	女性的	有	和	独创性	已搬	她	到	行动	.

她的女性智慧和创造力促使她采取了行动。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi][daɪ'vestɪd] [hɜ:'self] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hevi] ['dʒu:əld] ['æŋklit] .

Quickly	she	divested	herself	of	her	heavy	jewelled	anklets	.
迅速地	她	剥离	她自己	的	她	重的	珠宝	脚链	.

她迅速脱掉了沉重的珠宝脚镯。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [rʌn] [ðʌs] ['weɪtɪd] ?

How	could	she	run	thus	weighted	?
如何	可以	她	跑步	因此	加权	?

她负重这么重，怎么还能跑?

[ænd; ənd] [mait] [nɒt] [ðeə(r)]['vælju:]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [gri:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪmən] ?

and	might	not	their	value	satisfy	the	greed	of	the	highwaymen	?
和	可能	不是	他们的	价值	满足	这	贪婪	的	这	强盗	?

它们的价值难道不足以满足强盗的贪婪吗?

[fliŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌpælən'ki:n] ,

Flinging	them	down	in	the	palanquin	,
投掷	他们	向下	在	这	轿子	,

把它们扔进轿子里，

[ʃi:; ʃi] ['heɪstɪli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] [saɪdz] .

she	hastily	closed	the	doors	and	dropped	the	covering	over	its	sides	.
她	草草	关闭	这	门	和	掉落	这	覆盖	超过	它是	侧面	.

她匆忙关上门，并将遮盖物盖在门的两侧。

[let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] .

Let	them	think	she	was	within	.
让	他们	思考	她	曾是	之内	.

让他们以为她就在里面。

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:lki:] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] . [[sɪks]]

The	search	of	the	palki	would	delay	them	awhile	.	[	6	]
这	搜索	的	这	帕尔基	会	延迟	他们	一会儿	.	[	6	]

寻找轿子会耽误他们一段时间。[6]

[ðen] ['tʌkɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪtʃ] - [ʃi:; ʃi] [tu:] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

Then	tucking	up	her	rich	satee	she	too	started	to	run	for	her	life	.
然后	塞进	向上	她	富有的	-	她	也	开始	到	跑步	为了	她	生活	.

然后，她裹紧身上那件华丽的沙爹，也开始拼命奔跑。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [steps] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ə'restɪd]

She	had	gone	but	a	few	steps	when	the	voices	of	the	two	durwans	arrested
她	有	已消失	但	一个	很少	步骤	什么时候	这	声音	的	这	二	杜尔万	被捕

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她刚走了几步，就被两个杜尔万的声音拦住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] - [dɪ'stræktɪd] [kraɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli] [θɔ:t] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]

They	had	heard	the	jhee's	distracted	cry	,	and	their	only	thought	was	for
他们	有	听到	这	-	愣	哭	,	和	他们的	仅有的	想法	曾是	为了

[ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .

their	young	mistress	.
他们的	年轻的	情妇	.

他们听到了主人焦躁不安的哭声，他们唯一想到的就是他们的年轻主人。

“ ['di:di:] , ” [ðeɪ] [sed] , [ə'dresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [baɪ][ðə; ði]

“	Didi	,	”	they	said	,	addressing	her	affectionately	and	respectfully	by	the
“	迪迪	,	”	他们	说	,	解决	她	亲切地	和	尊敬	经过	这

[ɪn'dɪərɪŋ] [neɪm] [ɒv; əv]['sɪstə(r)] ,

endearing	name	of	sister	,
可爱的	姓名	的	姐姐	,

“迪迪，”他们亲切而尊敬地称呼她为姐姐，语气充满爱意和尊敬。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ˌben'gɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] ['evri] ['haʊshəʊld] .

which	is	a	custom	permitted	in	Bengal	to	the	servants	of	every	household	.
哪个	是	一个	风俗	允许	在	孟加拉	到	这	仆人	的	每一个	家庭	.

这是孟加拉邦允许每家每户佣人享有的习俗。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] [pv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz] [ə'drest] [æz; əz] “ ['diːdiː] ” (['sɪstə(r)]) [ænd; ənd]

In	the	home	of	her	girlhood	a	girl	is	addressed	as	“	didi	”	(	sister	)	and
在	这	家	的	她	少女时代	一个	女孩	是	已解决	作为	“	迪迪	”	(	姐姐	)	和

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] [æz; əz] “ [baʊ; bəʊ] ” ([sʌnz] [waɪf]) .

in	her	father	-	in	-	law's	house	as	“	bow	”	(	son's	wife	)	.
在	她	父亲	-	在	-	法律的	房子	作为	“	弓	”	(	儿子的	妻子	)	.

在她少女时代的家中，女孩被称为“didi”(姐姐)，而在她公公家，女孩被称为“bow”(儿媳)。

[sʌnz] [pv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [æz; əz] “ ['dɑːdɑː] ” (['brʌðə(r)] , ['strɪktli] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)])

Sons	of	the	family	are	addressed	as	“	dada	”	(	brother	,	strictly	elder	brother	)
儿子们	的	这	家庭	是	已解决	作为	“	达达	”	(	兄弟	,	严格	长老	兄弟	)

[ænd; ənd] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] “ [dʒə'maɪ] ” .

and	sons	-	in	-	law	as	“	jamai	”	.
和	儿子们	-	在	-	法律	作为	“	贾迈	”	.

家里的儿子被称为“dada”(哥哥，严格来说是哥哥)，女婿被称为“jamai”。

“ ['diːdiː] , [fɪə(r)][nɒt] !

“	Didi	,	fear	not	!
”	迪迪	,	害怕	不是	!

“迪迪，别害怕！”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [breθ] [ɪn] [ðiːz] ['bɒdɪz] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend] [juː; jʊ] .

As	long	as	there	is	breath	in	these	bodies	we	will	defend	you	.
作为	长的	作为	那里	是	气息	在	这些	身体	我们	将要	保卫	你	.

只要我们还有一口气，我们就会保护你们。

[ɪf] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [gɑːd] [juː; jʊ] .

If	the	dacoits	overtake	us	,	we	will	guard	you	.
如果	这	土匪	超过	我们	,	我们	将要	警卫	你	.

如果强盗抓住了我们，我们会保护你们。

[nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

No	harm	shall	come	to	you	.
不	伤害	将	来	到	你	.

你不会受到任何伤害。

” [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [wɜːdz] , [ðə; ði][gɜːl] [meɪd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .

”	Encouraged	by	their	presence	and	words	,	the	girl	made	all	possible	speed	.
”	鼓励	经过	他们的	在场	和	字	,	这	女孩	制成	全部	可能的	速度	.

在他们的鼓励和话语的鼓舞下，女孩使出了全力。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [rʌf] , [hɑːd] [rəʊdz] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt]

But	her	delicate	feet	were	unused	to	rough	,	hard	roads	,	and	,	despite
但	她	精美的	脚	是	未使用的	到	粗糙的	,	难的	道路	,	和	,	尽管

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [breɪv] ['efəts] ,

her	will	and	brave	efforts	,
她	将要	和	勇敢的	努力	,

但她娇嫩的双脚不习惯崎岖不平的道路，尽管她意志坚定、勇敢努力，

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] [kən'tɪnjuəli] .

she	tripped	and	stumbled	continually	.
她	绊倒了	和	踉跄	持续	.

她不停地绊倒和跌倒。

[ɪn][ˌben'gɔːl] , [ɪn][ðə; ði][hɒt][draɪ] ['weðə(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːs] .

In	Bengal	,	in	the	hot	dry	weather	,	the	country	roads	are	difficult	to	traverse	.
在	孟加拉	,	在	这	热的	干燥	天气	,	这	国家	道路	是	难的	到	横穿	.

在孟加拉，炎热干燥的天气使得乡村道路难以通行。

[ðə; ði] [diːp] [rʌt] [pv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [draɪ] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌns] ['mʌdi] [['sɛvən]]

The	deep	ruts	of	the	rainy	season	dry	up	and	the	once	muddy	[	7	]
这	深的	车辙	的	这	下雨	季节	干燥	向上	和	这	一次	浑	[	7	]

雨季留下的深深车辙干涸，曾经泥泞的[7]

[ɜːθ] ['krʌmb(ə)lz]['ɪntuː] [θɪk] ['hevi] [dʌst] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weif,ɛərə] [sɪŋk] .

earth	crumbles	into	thick	heavy	dust	,	into	which	the	feet	of	the	wayfarers	sink	.
地球	碎屑	进入	厚的	重的	灰尘	,	进入	哪个	这	脚	的	这	旅行者	下沉	.

泥土崩裂成厚重的尘土，行人的双脚陷了进去。

[fɑːst] ['trævəlɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['dʒɜːnɪɪŋ] ,

Fast	travelling	is	difficult	even	for	those	who	are	used	to	journeying	,
快速地	旅行	是	难的	甚至	为了	那些	WHO	是	用过的	到	旅程	,

即使对于习惯旅行的人来说，快速旅行也很困难。

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]

so	the	poor	young	lady	made	little	headway	and	was	soon	overtaken	by
所以	这	贫穷的	年轻的	女士	制成	小的	进展	和	曾是	很快	被超越	经过

[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] .

her	pursuers	.
她	追击者	.

因此，这位可怜的年轻女子几乎没有取得任何进展，很快就被追赶者追上了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['reɪsɪŋ]

They	had	not	been	long	in	discovering	her	flight	and	were	soon	racing
他们	有	不是	到过	长的	在	发现	她	航班	和	是	很快	赛车

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .

after	her	from	under	the	tree	.
后	她	从	在下面	这	树	.

他们很快就发现了她的逃跑路线，随即从树下追了出来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðeə(r)] [ʃaʊts] ,

As	she	ran	she	heard	their	shouts	,
作为	她	跑	她	听到	他们的	喊叫	,

她边跑边听见他们的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðen] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	then	realised	that	they	had	caught	up	with	her	guard	who	were
和	然后	意识到	那	他们	有	捕捉	向上	和	她	警卫	WHO	是

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .

resisting	them	.
抵抗	他们	.

然后他们意识到，他们已经追上了正在抵抗他们的守卫。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ə'ləʊn] ,

The	poor	girl	ran	on	and	on	alone	,
这	贫穷的	女孩	跑	在	和	在	独自的	,

可怜的女孩独自一人不停地跑着，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni]['hæmlət] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] .

and	presently	saw	a	tiny	hamlet	hidden	among	some	trees	.
和	目前	锯	一个	微小的	村庄	隐	之中	一些	树木	.

于是，我看到树林中隐藏着一个小村庄。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [lɪmz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]

She	made	for	this	as	fast	as	her	trembling	limbs	could	carry	her
她	制成	为了	这	作为	快速地	作为	她	发抖	四肢	可以	携带	她

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['breθləsli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [red] [brɪk] - [haʊs] ,

and	rushed	breathlessly	into	a	small	red	brick	-	house	,
和	匆忙	气喘吁吁	进入	一个	小的	红色的	砖	-	房子	,

她用颤抖的四肢拼尽全力，气喘吁吁地冲进了一栋红色的小砖房。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['slaɪtli] [ə'dʒɑː(r)] , ['kraɪɪŋ] : “ [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !

the	door	of	which	stood	slightly	ajar	,	crying	:	“	Shut	the	door	!
这	门	的	哪个	站立	轻微地	半开	,	哭泣	:	“	关闭	这	门	!

门微微敞开着，喊道：“关上门！”

[dəˈkɔɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌem ˈiː] !
Dacoits **are** **following** **me** **!**
土匪 是 下列的 我 !

强盗们在跟踪我!

〞 [ðen] , [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstʃən] , [ʃiː; ʃi][sæŋk] [ʌnˈkɒnʃəs] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
〞 Then , overcome with fear and exhaustion , she sank unconscious upon the floor .
〞 然后 , 克服 和 害怕 和 疲惫 , 她 沉没 无意识 之上 这 地面 .

“然后，她因恐惧和疲惫而昏倒在地。”

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊshəʊld] [ræn] [ˈfɔːwəd] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ][ænd; ənd] [ʃʌt]
The ladies of the little household ran forward on hearing her cry and shut
这 女士们 的 这 小的 家庭 跑 向前 在 听力 她 哭 和 关闭
[ðə; ði][dɔː(r)] [ˈprɒmptli] .
the door promptly .
这 门 及时 .

小家里的女人们听到她的哭声，立刻跑上前去，把门关上了。

[dəˈkɔɪt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [fɪəd] [ˈevriweə(r)] .
Dacoits were known and feared everywhere .
土匪 是 已知 和 害怕 到处 .

土匪在各地都臭名昭著，令人闻风丧胆。

[ðen] [ðeɪ] [ˈtendəli] [ˈmɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
Then they tenderly ministered to the stranger .
然后 他们 温柔地 服事 到 这 陌生人 .

然后他们温柔地照顾了这位陌生人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsensɪz] ,
As soon as she recovered her senses ,
作为 很快 作为 她 恢复 她 感官 ,

她一恢复意识，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈplɔː] [ðeə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n]
she related to them what had befallen her and implored their protection
她 有关的 到 他们 什么 有 发生 她 和 恳求 他们的 保护
.
:
.

她向他们讲述了自己的遭遇，并恳求他们的保护。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃ] [[eit]]
The master of the house immediately despatched [8]
这 掌握 的 这 房子 立即地 已派送 [8]

屋主立即派人[8]

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pəˈliːs] [ˈaʊtpəʊst][fɔː(r); fə(r)][eɪd] .
a messenger to a distant police outpost for aid .
一个 信使 到 一个 遥远 警察 前哨 为了 援助 .

向偏远警察哨所请求援助的信使。

[suːðd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] , [ðə; ði][gɜːl] [ˈiːgəli] [həʊpt] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l]
Soothed and comforted , the girl eagerly hoped and prayed for the arrival
舒缓 和 安慰 , 这 女孩 急切地 希望 和 祈祷 为了 这 到达
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] .
of her attendants .
的 她 服务员 .

受到安慰后，女孩热切地盼望着侍从们的到来，并为此祈祷。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːlkiː][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
After some time , word was brought in that a palki was approaching .
后 一些 时间 , 单词 曾是 带来 在 那 一个 帕尔基 曾是 接近 .

过了一段时间，传来消息说有轿子正朝这边过来。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑ:lki:][ɪz] [meɪd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [kraɪz]

Even	in	the	dark	the	approach	of	a	palki	is	made	known	by	the	rhythmic	cries
甚至	在	这	黑暗的	这	方法	的	一个	帕尔基	是	制成	已知	经过	这	节奏	哭泣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] .

of	the	bearers	.
的	这	持有者	.

即使在黑暗中，抬轿者有节奏的叫喊声也能让人察觉到轿子的到来。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [brɪk] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beərəz] , ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ,

Soon	it	arrived	in	front	of	the	red	brick	-	house	and	the	bearers	,	halting	,
很快	它	到达的	在	正面	的	这	红色的	砖	-	房子	和	这	持有者	,	停止	,

很快，它就到了红砖房前，抬车的人停了下来。

[ɑ:skt] ['laʊdli] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['leɪdi] , ['rɪtʃli] [ə'taɪəd] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['dʒu:əlz] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]

asked	loudly	if	a	strange	lady	,	richly	attired	and	decked	with	jewels	,	was	within
问	高声	如果	一个	奇怪的	女士	,	丰富	穿着	和	甲板	和	珠宝	,	曾是	之内

.

:
.

他大声问道，里面是不是有一位穿着华丽、佩戴珠宝的陌生女士。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] ,

From	an	upper	window	the	master	of	the	house	answered	them	,
从	一个	上	窗户	这	掌握	的	这	房子	回答	他们	,

屋子的主人从楼上的窗户回答他们：

[waɪl] [ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['kaɪndli] ['həʊstəs] ['lɪsnd] ['æŋkʃəsli] [ˌdaʊn'steəz] .

while	the	girl	and	her	kindly	hostess	listened	anxiously	downstairs	.
尽管	这	女孩	和	她	亲切地	女主人	听着	焦虑地	楼下	.

楼下，女孩和她善良的女主人焦急地听着。

[ðə; ði]['su:dəʊ; 'sju:dəʊ]['pɑ:lki:] - ['beərəz] [nekst] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] ['lɪsnər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

The	pseudo	palki	-	bearers	next	informed	the	listeners	that	they	were	the
这	伪	帕尔基	-	持有者	下一个	知情的	这	听众	那	他们	是	这

['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [kən'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə]

servants	of	a	very	wealthy	man	and	had	been	conveying	his	daughter	to
仆人	的	一个	非常	富裕	男人	和	有	到过	传递	他的	女儿	到

[hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔ:z] [haʊs] .

her	parents	-	in	-	law's	house	.
她	父母	-	在	-	法律的	房子	.

接下来，这些假扮轿子的人告诉听众，他们是某个富翁的仆人，正送他的女儿去婆家。

“ [bʌt; bət] ” [ðeɪ] ['bəʊldli] [dɪ'kleəd] , “ ['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [gɜ:l] .

“	But	”	they	boldly	declared	,	“	our	master's	daughter	is	such	a	troublesome	girl	.
“	但	”	他们	大胆地	声明	,	“	我们的	硕士学位	女儿	是	这样的	一个	麻烦的	女孩	.

“但是，”他们大胆地宣称，“我们主人的女儿是个非常难管教的女孩。”

[ʃi:; ʃi] ['kɔ:zɪz] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] [sent] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .

She	causes	us	much	anxiety	whenever	she	is	sent	to	visit	her	mother	-	in	-	law	.
她	原因	我们	很多	焦虑	每当	她	是	发送	到	访问	她	母亲	-	在	-	法律	.

她每次被派去探望婆婆，都会让我们非常担心。

[ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wi:; wi][get][hɜ:(r); hə(r)]

She	is	so	unwilling	to	go	that	it	is	with	great	difficulty	that	we	get	her
她	是	所以	不情愿	到	去	那	它	是	和	伟大的	困难	那	我们	得到	她

['seɪfli] [ðeə(r)] .

safely	there	.
安全	那里	.

她非常不愿意去，所以我们费了很大力气才把她安全送到那里。

" [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['lɪsnər] [wɪ'ðɪn] [felt] [ʃʊə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ænd; ənd] [lɒŋd]

"	The	anxious	listeners	within	felt	sure	these	were	the	dacoits	and	longed
"	这	焦虑的	听众	之内	毛毡	当然	这些	是	这	土匪	和	渴望

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .

for	the	arrival	of	the	police	.
为了	这	到达	的	这	警察	.

"听众席上焦急的听众确信这些人就是强盗，他们盼望着警察的到来。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [θiːvz] [pə'sistid] [ɪn] [ðeə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

The	disguised	thieves	persisted	in	their	questioning	for	some	time	in	spite	of
这	伪装	窃贼	持续	在	他们的	提问	为了	一些	时间	在	尽管如此	的

[ðə; ði] [haʊs] [[naɪn]]

the	house	[	9	]
这	房子	[	9	]

尽管房子[9] 破门而入，但伪装的窃贼们还是坚持盘问了一段时间。

['maːstəz] [rɪ'piːtɪd] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [sɜːtʃ] [ˌels'weə(r)] .

master's	repeated	advice	that	they	had	better	search	elsewhere	.
硕士学位	重复	建议	那	他们	有	更好的	搜索	别处	.

主人反复告诫他们最好去别处寻找。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːlkiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

At	last	they	departed	carrying	the	palki	with	them	.
在	最后的	他们	已离开	携带	这	帕尔基	和	他们	.

最后，他们抬着轿子离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [red] [brɪk] - [haʊs] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] .

And	the	dwellers	in	the	red	brick	-	house	breathed	more	freely	.
和	这	居民	在	这	红色的	砖	-	房子	呼吸	更多的	自由	.

住在红砖房里的人们呼吸也更加顺畅了。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	not	for	long	.
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['beərəz] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]

The	village	was	a	tiny	one	and	the	pretended	bearers	soon	returned	from
这	村庄	曾是	一个	微小的	一	和	这	假装	持有者	很快	返回	从

[ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

their	search	.
他们的	搜索	.

这个村庄很小，假扮搬运工的人很快就结束了搜寻返回了。

['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːlkiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] :

Planting	the	palki	in	the	doorway	,	they	shouted	:
种植	这	帕尔基	在	这	门口	,	他们	喊叫	:

他们将轿子立在门口，高声喊道：

" [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] .

"	We	know	for	certain	that	our	mistress	is	hiding	somewhere	.
"	我们	知道	为了	肯定	那	我们的	情妇	是	隐藏	某处	.

"我们确信我们的情妇藏在某个地方。"

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

We	feel	sure	she	is	in	your	house	.
我们	感觉	当然	她	是	在	你的	房子	.

我们确信她就在你家。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [send] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] .

Here	we	will	sit	till	you	send	her	forth	.
这里	我们	将要	坐	直到	你	发送	她	前进	.

我们就在这里坐到你们把她送走为止。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [pə'sjuːd] [gɜːl] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	On	hearing	these	words	the	poor	pursued	girl	fell	at	the	feet	of	her
"	在	听力	这些	字	这	贫穷的	追击	女孩	跌倒	在	这	脚	的	她

[həʊst] ,

host	,
主持人	,

听到这些话，可怜的被追逐的女孩跪倒在主人的脚下。

['kɔːlɪŋ] [hɜː'self] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm][æz; əz] " ['fɑːðə(r)] " ,

calling	herself	his	daughter	and	addressing	him	as	"	father	"	,
呼叫	她自己	他的	女儿	和	解决	他	作为	"	父亲	"	,

她自称是他的女儿，称呼他为"父亲"。

[ænd; ənd] [im'plɔː] [ɒv; əv][hɪm] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [də'kɔɪt] .

and	implored	of	him	not	to	give	her	up	to	these	awful	dacoits	.
和	恳求	的	他	不是	到	给	她	向上	到	这些	可怕	土匪	.

她恳求他不要把她交给这些可怕的强盗。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]

The	good	man	assured	her	of	his	protection	while	his	wife	raised	her
这	好的	男人	保证	她	的	他的	保护	尽管	他的	妻子	提高	她

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

from	the	floor	,
从	这	地面	,

这位好心的男人向她保证会保护她，而他的妻子则把她从地上扶了起来。

[ænd; ənd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl]['suːnə(r)]['sʌfə(r)] [deθ] [ðæn; ðən] [gɪv]

and	,	embracing	her	,	said	they	would	all	sooner	suffer	death	than	give
和	,	拥抱	她	,	说	他们	会	全部	很快	遭受	死亡	比	给

[hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

her	up	.
她	向上	.

他们拥抱她，说他们宁愿死也不会放弃她。

[ðə; ði] ['traɪɪŋ] ['aʊəz] [drægd] [ɒn] [tɪl] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

The	trying	hours	dragged	on	till	past	midnight	.
这	尝试	小时	拖拽	在	直到	过去的	午夜	.

煎熬的几个小时一直持续到午夜之后。

[ðen] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][mʌst; məst][biː; bi] [prə'djuːst] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːs]

Then	the	dacoits	announced	that	the	lady	must	be	produced	or	they	would	force
然后	这	土匪	宣布	那	这	女士	必须	是	生产	或者	他们	会	力量

[æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

an	entrance	into	the	house	.
一个	入口	进入	这	房子	.

然后，强盗们宣布，必须交出那位女士，否则他们将强行闯入房子。

[nəʊ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

No	reply	was	given	to	this	ultimatum	.
不	回复	曾是	给定	到	这	最后通牒	.

对于这一最后通牒，对方没有作出回应。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] ['weɪtɪd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'seil] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] ['hevi] [bləʊz] . [-]

The	highwaymen	waited	awhile	and	then	assailed	the	door	with	heavy	blows	.	[	10	]
这	强盗	等待	一会儿	和	然后	遭受攻击	这	门	和	重的	打击	.	[	-	]

强盗们等了一会儿，然后用重物猛击大门。[10]

[ðə; ði] [dɪ'strɔ:t] [gɜ:l] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['həʊstəs] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒu:əlz][ænd; ənd][hænd]

The	distraught	girl	besought	her	hostess	to	take	her	jewels	and	hand
这	心烦意乱	女孩	恳求	她	女主人	到	拿	她	珠宝	和	手

[ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'ʃʊə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] ['seɪfti] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .

them	out	to	the	burglars	and	thus	ensure	peace	and	safety	for	all	.
他们	出去	到	这	窃贼	和	因此	确保	和平	和	安全	为了	全部	.

悲痛欲绝的女孩恳求女主人将她的珠宝交给窃贼，从而确保大家的和平与安全。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'kleəd] [ðɪs] [wʊd] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['rʌfiən] [ænd; ənd][wʌns]

The	mistress	of	the	house	declared	this	would	not	satisfy	the	ruffians	and	once
这	情妇	的	这	房子	声明	这	会	不是	满足	这	恶棍	和	一次

[mɔ:(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [gest] [ðæt] ,

more	assured	her	guest	that	,
更多的	保证	她	客人	那	,

女主人宣称这样无法满足那些恶棍，并再次向她的客人保证：

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] , [ðeɪ] [wʊd] [straɪv] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] .

whatever	happened	,	they	would	strive	to	protect	her	.
任何	发生	,	他们	会	努力	到	保护	她	.

无论发生什么，他们都会尽力保护她。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔ:(r)] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] , [wɪð] [kɔ:s] [əʊθs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [θrets] ,

Presently	the	door	gave	way	and	,	with	coarse	oaths	and	triumphant	threats	,
目前	这	门	给予	方式	和	,	和	粗	誓言	和	凯	威胁	,

[ðə; ði] [də'kɔɪt] ['entəd] .

the	dacoits	entered	.
这	土匪	进入	.

随后，大门开了，强盗们一边粗鲁地咒骂，一边得意洋洋地威胁着，冲了进去。

[bʌt; bət] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] , — [səʊ] ['bɪzi] [hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['hæmərɪŋ] [ænd; ənd]

But	unknown	to	them	,	—	so	busy	had	they	been	hammering	and
但	未知	到	他们	,	—	所以	忙碌的	有	他们	到过	锤击	和

['sweərɪŋ] ,

swearing	,
咒骂	,

但他们却浑然不知——他们忙着敲打和咒骂，

— [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [naʊ] ['fɒləʊd] [ɪn][ɒn][ðeə(r)] [hi:lz] .

—	the	police	had	arrived	and	now	followed	in	on	their	heels	.
—	这	警察	有	到达的	和	现在	随后	在	在	他们的	高跟鞋	.

警察已经赶到，紧随其后。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðeə(r)] [gɪlt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:də(r)]

The	dacoits	were	all	captured	and	confessed	their	guilt	as	to	the	murder
这	土匪	是	全部	捕获	和	坦白	他们的	有罪	作为	到	这	谋杀

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:lki:] - ['beərəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ,

of	the	palki	-	bearers	and	the	probable	death	of	the	two	durwans	,
的	这	帕尔基	-	持有者	和	这	可能	死亡	的	这	二	杜尔万	,

所有强盗都被抓获，并供认了他们杀害抬轿人和可能杀害两名杜尔万的罪行。

[hu:] , [ðeɪ] [ə'vɜ:d] , [hæd; həd] [fɔ:t] [laɪk] [t'aɪgəz] .

who	,	they	averred	,	had	fought	like	tigers	.
WHO	,	他们	断言	,	有	战斗	喜欢	老虎	.

他们声称，他们像老虎一样战斗。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] , [ɔ:l] ['bætəd] [ænd; ənd] [bru:zd]

The	bodies	of	these	two	devoted	servants	were	found	,	all	battered	and	bruised
这	身体	的	这些	二	奉献	仆人	是	成立	,	全部	伤痕累累	和	瘀伤

,

,

,

这两位忠诚仆人的遗体被发现时，浑身伤痕累累。

[ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['ɒnərəb(ə)l] [krə'meɪʃn] [baɪ][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,

on	the	roadside	and	were	given	honourable	cremation	by	their	master	,
在	这	路边	和	是	给定	光荣的	火葬	经过	他们的	掌握	,

他们被遗弃在路边，由他们的主人给予了体面的火葬。

[huːz] ['dɔːtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] .

whose	daughter	they	had	saved	by	their	devotion	.
谁	女儿	他们	有	已保存	经过	他们的	虔诚	.

他们凭借虔诚之心救下了他们的女儿。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [faʊnd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

The	jhee	was	found	close	to	the	spot	,	hiding	among	the	branches	of	a	tree	.
这	-	曾是	成立	关闭	到	这	点	,	隐藏	之中	这	分支	的	一个	树	.

酥油在案发现场附近被发现，藏在树枝间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [də'kɔɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt]

She	had	witnessed	the	fight	between	the	durwans	and	dacoits	and	the	flight
她	有	目击者	这	斗争	之间	这	杜尔万	和	土匪	和	这	航班

[ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .

and	pursuit	of	her	mistress	.
和	追逐	的	她	情妇	.

她亲眼目睹了土匪和强盗之间的战斗，以及她的女主人逃亡和被追捕的过程。

[wen] [bəuθ] [riːtʃt] [həʊm] [ə'gen] , [ðə; ði] - [fɪld] [ʌp] [dʌl] ['aʊəz] [wɪð] ['vɪvɪd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]

When	both	reached	home	again	,	the	jhee	filled	up	dull	hours	with	vivid	accounts	of
什么时候	两个都	达到	家	再次	,	这	-	已填	向上	乏味的	小时	和	生动	账户	的

[ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] . [-]

their	adventure	.	[	11	]
他们的	冒险	.	[	-	]

当两人回到家后，他们用生动的冒险经历填满了无聊的时光。[11]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [wʌn][ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['træv(ə)l]

This	little	story	is	a	true	one	and	shows	how	difficult	and	dangerous	travel
这	小的	故事	是	一个	真的	一	和	演出	如何	难的	和	危险的	旅行

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪn][ˌben'gɔːl] .

was	in	the	old	days	in	Bengal	.
曾是	在	这	老的	天	在	孟加拉	.

这个小故事是真实的，它展现了过去在孟加拉旅行是多么困难和危险。

['trævəlɪŋ] [baɪ]['pɑːlkiː][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

Travelling	by	palki	is	now	in	many	parts	a	thing	of	the	past	,
旅行	经过	帕尔基	是	现在	在	许多	部分	一个	事物	的	这	过去的	,

在许多地方，乘坐轿子旅行已经成为历史。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] [ɪz] ['biːɪŋ] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['relˌweɪ] .

for	the	whole	Province	is	being	linked	together	by	a	network	of	railways	.
为了	这	所有的	省	是	存在	链接	一起	经过	一个	网络	的	铁路	.

整个省份正通过铁路网连接起来。

[gʊd] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['betə(r)] [pə'liːs] [ə'rendʒmənts] ['ɔːlsəʊ] ['les(ə)n] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn]

Good	roads	and	better	police	arrangements	also	lessen	the	terrors	of	travelling	in
好的	道路	和	更好的	警察	安排	还	减少	这	恐怖	的	旅行	在

['pleɪsɪz] [weə(r)] ['relˌweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wɒntɪŋ] . [-]

places	where	railways	are	still	wanting	.	[	12	]
地方	在哪里	铁路	是	仍然	想要	.	[	-	]

良好的道路和更好的警务安排也能减轻在铁路尚未普及的地方旅行的恐惧。[12]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[træpt] [baɪ][ə; eɪ]['kəʊbrə]

Trapped	by	a	Cobra
被困	经过	一个	眼镜蛇

被眼镜蛇困住

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'ləʊn] .

Not	many	years	ago	a	young	married	lady	was	journeying	alone	.
不是	许多	年	前	一个	年轻的	已婚	女士	曾是	旅程	独自的	.

几年前，一位年轻的已婚女士独自旅行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kʌstəməri] [ɪn]['ɪndiə][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , ['iːv(ə)n][ɪf] ['mærid] , [tuː; tə][gəʊ][aʊt][baɪ]

It	is	not	customary	in	India	for	young	women	,	even	if	married	,	to	go	out	by
它	是	不是	习惯	在	印度	为了	年轻的	女性	,	甚至	如果	已婚	,	到	去	出去	经过

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

在印度，即使已婚的年轻女性，独自外出也是不常见的。

[ðə; ði] ['pɜːdə] ['sɪstəm] [ˌʌn'fit][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

The	purdah	system	unfits	them	for	independence	.
这	普尔达	系统	不合格者	他们	为了	独立	.

普尔达制度使她们不具备独立自主的能力。

['iːv(ə)n] [wen] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [baɪ] [ˌpælən'kiːn] [ɔː(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kærɪdʒ]

Even	when	going	for	a	short	distance	by	palanquin	or	just	for	a	carriage
甚至	什么时候	去	为了	一个	短的	距离	经过	轿子	或者	只是	为了	一个	运输

[draɪv] ,

drive	,
驾驶	,

即使只是乘坐轿子短途出行或只是乘坐马车兜风，

[ə; eɪ] ['ʃæpərəʊn] [ɪz] ['nesəsəri] .

a	chaperon	is	necessary	.
一个	监护人	是	必要的	.

必须有监护人陪同。

[jet] [ə'keɪʒnz] [ə'raɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒɜːni] ,

Yet	occasions	arise	when	it	is	imperative	that	they	should	journey	,
然而	场合	出现	什么时候	它	是	至关重要的	那	他们	应该	旅行	,

然而，有时他们不得不出行。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːtəb(ə)l] ['eskɔːt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɔː(r)] [speəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

but	no	suitable	escort	can	be	found	or	spared	for	the	purpose	.
但	不	合适的	护送	能	是	成立	或者	幸存	为了	这	目的	.

但找不到合适的护送人员，也抽不出人手来完成这项任务。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['sɜːvənts] .

They	are	then	obliged	to	go	with	servants	.
他们	是	然后	有义务	到	去	和	仆人	.

然后他们就必须带着仆人一起走。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'ləʊn] [wɪð]

It	may	seem	strange	that	young	ladies	should	be	permitted	to	travel	alone	with
它	可能	似乎	奇怪的	那	年轻的	女士们	应该	是	允许	到	旅行	独自的	和

['sɜːvənts] .

servants	.
仆人	.

允许年轻女士独自带着仆人旅行，这或许看起来很奇怪。

[bʌt; bət] ['ridər] [huː] [nəʊ] ['ɪndiə] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] ,

But	readers	who	know	India	will	not	be	surprised	,
但	读者	WHO	知道	印度	将要	不是	是	惊讶	,

但了解印度的读者不会感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndɪənz] [triːt] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ['sɪstəm] ,

for	Indians	treat	their	servants	after	the	patriarchal	system	,
为了	印度人	对待	他们的	仆人	后	这	父权制	系统	,

印度人对待仆人的方式仍然遵循父权制。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

especially	those	who	have	served	the	family	for	generations	.
尤其	那些	WHO	有	服务	这	家庭	为了	几代人	.

尤其是那些世代为家族服务的人。

['iːv(ə)n]['haɪəd] [ə'tendənts] , [laɪk] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['trʌstɪd] [wen]

Even	hired	attendants	,	like	the	driver	in	this	story	,	are	thoroughly	trusted	when
甚至	雇用	服务员	,	喜欢	这	司机	在	这	故事	,	是	彻底	可信	什么时候

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

known	to	the	family	.
已知	到	这	家庭	.

即使是雇佣的服务员，比如故事中的司机，如果被家人认识，也会受到充分的信任。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

The	young	lady	was	on	her	way	to	visit	her	father	and	mother	.
这	年轻的	女士	曾是	在	她	方式	到	访问	她	父亲	和	母亲	.

这位年轻女子正要去探望她的父母。

['ɪndiən] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] ['kænɒt] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði][pə'rent(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] -

Indian	parents	-	in	-	law	cannot	visit	at	the	parental	home	of	their	daughter	-	in	-
印度	父母	-	在	-	法律	不能	访问	在	这	父母	家	的	他们的	女儿	-	在	-

[lɔː] . [-]

law	.	[	13	]
法律	.	[	-	]

印度的岳父母不能去儿媳的娘家探望。[13]

['ðeəfɔː(r)] [baʊ; bəʊ] - [mɑː] ['dʒɜːrnid] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv]

Therefore	bow	-	ma	journeyed	alone	with	her	little	son	,	a	child	of	about	five
所以	弓	-	玛	旅程	独自的	和	她	小的	儿子	,	一个	孩子	的	关于	五

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

years	of	age	.
年	的	年龄	.

因此，婆婆独自带着她五岁左右的小儿子踏上了旅程。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , ['əʊnli][frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] [tuː; tə] - ,

The	distance	was	not	a	long	one	,	only	from	Calcutta	to	Durgapore	,
这	距离	曾是	不是	一个	长的	一	,	仅有的	从	加尔各答	到	-	,

距离并不远，只是从加尔各答到杜尔加布尔。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

a	village	a	few	miles	away	from	the	city	.
一个	村庄	一个	很少	英里	离开	从	这	城市	.

距离城市几英里外的一个村庄。

[səʊ][ə; eɪ] ['hækni] - ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz]['haɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [huː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [biːn]

So	a	hackney	-	carriage	was	hired	with	a	driver	who	had	often	before	been
所以	一个	哈克尼	-	运输	曾是	雇用	和	一个	司机	WHO	有	经常	前	到过

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

employed	by	her	father	-	in	-	law	,
受雇	经过	她	父亲	-	在	-	法律	,

于是，他们雇了一辆出租马车，司机以前经常受雇于她的公公。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baʊ; bəʊ] - [mɑː] [wʊd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ['seɪfli] .

and	everyone	felt	assured	bow	-	ma	would	reach	her	destination	safely	.
和	每个人	毛毡	保证	弓	-	玛	会	抵达	她	目的地	安全	.

大家都确信鲍玛会安全到达目的地。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

Her	mother	-	in	-	law	saw	her	into	the	carriage	.
她	母亲	-	在	-	法律	锯	她	进入	这	运输	.

她的婆婆送她上了马车。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

Her	little	boy	was	lifted	up	beside	her	,	and	,
她	小的	男生	曾是	抬起	向上	旁	她	,	和	,

她的小儿子被抱到她身边，

[wɪð] ['meni] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [draɪv] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [spiːd] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

with	many	injunctions	to	drive	carefully	and	with	speed	ringing	in	his	ears	,
和	许多	禁令	到	驾驶	小心	和	和	速度	铃声	在	他的	耳朵	,

尽管耳边充斥着小心驾驶的警告和对速度的警示，

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [wɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

the	driver	whipped	up	his	horses	and	they	were	off	.
这	司机	鞭打	向上	他的	马匹	和	他们	是	离开	.

车夫勒马鞭，马儿飞驰而去。

[baʊ; bəʊ] - [mɑː] [njuː] [ðə; ði][rəʊd] [wel] .

Bow	-	ma	knew	the	road	well	.
弓	-	玛	知道	这	路	出色地	.

鲍马对这条路很熟悉。

['ɒf(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærid]

Often	had	she	journeyed	to	and	fro	in	the	early	years	of	her	married
经常	有	她	旅程	到	和	弗	在	这	早期的	年	的	她	已婚

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在她婚后的最初几年里，她经常往返于两地之间。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

and	even	after	the	birth	of	her	little	son	her	visits	to	her
和	甚至	后	这	出生	的	她	小的	儿子	她	访问	到	她

['peərənts][hæd; həd] [biːn] ['friːkwənt] .

parents	had	been	frequent	.
父母	有	到过	频繁	.

即使在她小儿子出生后，她也经常去看望父母。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hevi] ['sɪlkən] ['sɑːri] [hɒt][tuː; tə][weə(r)] ,

The	carriage	was	close	and	her	heavy	silken	saree	hot	to	wear	,
这	运输	曾是	关闭	和	她	重的	丝	纱丽	热的	到	穿	,

马车很近，她身上厚重的丝绸纱丽穿起来很热。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [ænd; ənd] ['leɪzɪli] [wɒtʃt] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['lændmɑːrks][æz; əz] [ðeɪ]

so	she	opened	the	venetians	and	lazily	watched	the	familiar	landmarks	as	they
所以	她	打开	这	威尼斯人	和	懒洋洋	观看	这	熟悉的	地标	作为	他们

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

于是她打开百叶窗，懒洋洋地看着熟悉的地标建筑掠过。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [deɪ] - [laɪt] ,

She	had	started	early	so	that	the	journey	should	be	accomplished	in	day	-	light	,
她	有	开始	早期的	所以	那	这	旅行	应该	是	完成	在	天	-	光	,

她很早就出发了，以便能在白天完成旅程。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [həʊm] .

and	still	they	did	not	reach	home	.
和	仍然	他们	做过	不是	抵达	家	.

他们还是没能到家。

[ʃiː; ʃi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['veərɪəs] [triːz] [ænd; ənd] ['hedʒɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

She	noted	the	various	trees	and	hedges	and	was	puzzled	.
她	著名的	这	各种各样的	树木	和	对冲	和	曾是	困惑	.

她注意到周围的各种树木和树篱，感到很困惑。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] [rəʊd] [siːmd] ['dɪfrənt] .

Surely	,	the	road	seemed	different	.
一定	,	这	路	似乎	不同的	.

道路看起来确实不一样了。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['gəʊldən]['faɪə(r)] , [-]

The	sun	,	a	ball	of	golden	fire	,	[	14	]
这	太阳	,	一个	球	的	金的	火	,	[	-	]

太阳，一个金色的火球，[14]

[sæŋk][tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['meni] - ['tɪntɪd] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]

sank	to	rest	in	a	bed	of	many	-	tinted	clouds	,	and	still	they	had	not
沉没	到	休息	在	一个	床	的	许多	-	有色	云	,	和	仍然	他们	有	不是

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

他们沉入五彩斑斓的云层之中，却仍未抵达目的地。

[baʊ; bəʊ] - [mɑː] [felt] ['streɪndʒli] ['æŋkʃəs] .

Bow	-	ma	felt	strangely	anxious	.
弓	-	玛	毛毡	奇怪的	焦虑的	.

鲍马感到莫名的焦虑。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [swəːv] .

The	carriage	suddenly	swerved	.
这	运输	突然	急转弯	.

马车突然猛地一晃。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'trævld]

To	her	dismay	she	saw	they	had	turned	into	a	rough	and	untravelled
到	她	沮丧	她	锯	他们	有	转向	进入	一个	粗糙的	和	未曾旅行的

[rəʊd] [wɪð] ['pædi] - ['fiːldz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

road	with	paddy	-	fields	on	either	side	.
路	和	稻田	-	字段	在	任何一个	边	.

令她沮丧的是，她发现他们变成了一条崎岖不平、人迹罕至的小路，两旁都是稻田。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] ['ləʊnli] .

The	place	seemed	lonely	.
这	地方	似乎	孤独	.

这里显得很冷清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] ,

It	was	now	rapidly	growing	dark	,
它	曾是	现在	快速	生长	黑暗的	,

天色迅速暗了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['ɪndiə] ['ɑːftə(r)] [sʌn] - [set] [naɪt] [dʌz] [nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .

for	in	India	after	sun	-	set	Night	does	not	long	delay	her	coming	.
为了	在	印度	后	太阳	-	放	夜晚	做	不是	长的	延迟	她	未来	.

在印度，日落之后，黑夜并不会长时间阻碍她的到来。

[ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [klʌtʃt] [baʊ; bəʊ] - [mɑːz] [hɑːt] .

A	presentiment	of	evil	clutched	bow	-	ma's	heart	.
一个	预感	的	邪恶的	紧握	弓	-	妈的	心	.

一股不祥的预感攫住了鲍玛的心。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['draɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

She	whispered	to	her	little	boy	to	ask	the	driver	where	they	were
她	低声说道	到	她	小的	男生	到	问	这	司机	在哪里	他们	是

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

and	when	they	should	arrive	.
和	什么时候	他们	应该	到达	.

她悄悄告诉小儿子，让他问问司机他们在哪里，什么时候到。

[ɪn] ['ɪndiə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə'dres] ['eni] [mæn] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

In	India	it	is	not	permitted	a	woman	to	address	any	man	save	her	husband	,
在	印度	它	是	不是	允许	一个	女士	到	地址	任何	男人	节省	她	丈夫	,

在印度，女性除了丈夫以外，不允许与任何男性交谈。

['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] .

father	,	and	brothers	.
父亲	,	和	兄弟	.

父亲和兄弟。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [əu'bei] [bʌt; bət][ðə; ði]['draɪvə(r)] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

The	child	obeyed	but	the	driver	made	no	reply	.
这	孩子	服从	但	这	司机	制成	不	回复	.

孩子照做了，但司机没有回应。

“ [ɑːsk] [ə'gen] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , “ [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [juː; jʊ] .

“	Ask	again	,	”	whispered	the	mother	,	“	he	has	not	heard	you	.
“	问	再次	,	”	低声说道	这	母亲	,	“	他	有	不是	听到	你	.

“再问一遍，”母亲低声说，“他没听见。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] , “ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ə'raɪv] ? ” [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

”	The	boy	asked	,	“	When	shall	we	arrive	?	”	again	and	again	,
”	这	男生	问	,	“	什么时候	将	我们	到达	?	”	再次	和	再次	,

男孩一遍又一遍地问：“我们什么时候到？”

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

but	not	a	word	answered	the	driver	.
但	不是	一个	单词	回答	这	司机	.

但司机一言不发。

[baʊ; bəʊ] - [mɑː] , [naʊ] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] , [biːt] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]

Bow	-	ma	,	now	thoroughly	alarmed	,	beat	the	shutters	of	the	carriage	and
弓	-	玛	,	现在	彻底	惊慌	,	打	这	百叶窗	的	这	运输	和

[kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['laʊdli] .

commanded	her	son	to	shout	loudly	.
命令	她	儿子	到	喊	高声	.

鲍玛彻底惊慌了，拍打着马车的百叶窗，命令儿子大声喊叫。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'plaɪ] ?

The	boy	screamed	at	the	top	of	his	voice	,	“	Why	don't	you	reply	?
这	男生	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	“	为什么	不	你	回复	?

男孩大声喊道：“你为什么不回答？”

[wɒt] [rəʊd][ɪz] [ðɪs] ? ” [-]

What	road	is	this	?	”	[	15	]
什么	路	是	这	?	”	[	-	]

这是哪条路？[15]

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [naʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

The	driver	now	answered	disrespectfully	:	“	You	will	soon	know	where	you	are	going
这	司机	现在	回答	不尊重	:	“	你	将要	很快	知道	在哪里	你	是	去

, ” [ænd; ənd] [lɑːft] .

,	”	and	laughed	.
,	”	和	笑了	.

司机不尊重地回答说：“你很快就会知道你要去哪里了，”然后笑了。

[hɪz; ɪz] [ruːd] [grʌf] [təʊn] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] ['ɑːnsə(r)] [kən'fɜːmd] [baʊ; bəʊ] - [mɑːz] [wɜːst] [fɪəz] .

His	rude	gruff	tone	and	evasive	answer	confirmed	bow	-	ma's	worst	fears	.
他的	粗鲁的	粗暴	语气	和	回避	回答	确认的	弓	-	妈的	最差	恐惧	.

他粗鲁的语气和闪烁其词的回答证实了鲍马最担心的事。

[ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [wɜːd] [də'kɔɪt] [stʊd] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

The	awful	word	dacoits	stood	out	in	her	mind	in	letters	of	fire	.
这	可怕	单词	土匪	站立	出去	在	她	头脑	在	信件	的	火	.

“土匪”这个可怕的词语像火焰般在她脑海中挥之不去。

['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [dred] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

Horror	and	dread	filled	her	soul	.
恐怖	和	恐惧	已填	她	灵魂	.

恐惧和惊骇充斥着她的灵魂。

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,

Drawing	her	child	towards	her	,
绘画	她	孩子	向	她	,

她将孩子拉向自己，

[ʃiː; ʃi] [hʌʃt] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn]['saɪlənt] ['æŋgwɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ]

she	hushed	his	eager	questioning	and	waited	in	silent	anguish	for	the	coming
她	静静地	他的	渴望的	提问	和	等待	在	沉默的	痛苦	为了	这	未来

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

她制止了他急切的追问，默默地、焦虑地等待着即将到来的危险。

[ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [bʌmpt] [ænd; ənd] ['rætld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][ʌn'iːv(ə)n] [rəʊd] .

The	carriage	bumped	and	rattled	over	the	uneven	road	.
这	运输	撞	和	摇晃	超过	这	不均匀	路	.

马车在崎岖不平的道路上颠簸摇晃。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

Presently	it	stopped	.
目前	它	停止	.

目前它已经停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] .

It	was	now	almost	dark	.
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	.

天色已近黄昏。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [dʒɜːk] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [kə'mɑːnd] : “ [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	door	was	jerked	open	and	a	harsh	voice	commanded	:	“	Get	out	of	the
这	门	曾是	猛地一抖	打开	和	一个	残酷的	嗓音	命令	:	“	得到	出去	的	这

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

车门猛地打开，一个严厉的声音命令道：“下车。”

” [baʊ; bəʊ] - [mɑː] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ðɪ]['draɪvərz] [vɔɪs] [ænd; ənd] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][fjuː'tɪləti][ɒv; əv]

”	Bow	-	ma	recognised	the	driver's	voice	and	,	realising	the	futility	of
”	弓	-	玛	已确认	这	司机	嗓音	和	,	意识到	这	无用	的

['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,

objecting	,
反对	,

“鲍马认出了司机的声音，意识到反对无济于事，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

without	a	word	she	stepped	down	and	helped	her	little	son	to	alight	.
没有	一个	单词	她	步	向下	和	帮助	她	小的	儿子	到	点燃	.

她一言不发地走下车，扶着小儿子下了车。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] ” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [rʌf] ['ɔ:də(r)] .

“	Follow	me	”	was	the	next	rough	order	.
”	跟随	我	”	曾是	这	下一个	粗糙的	命令	.

接下来的大致指令是“跟我来”。

[ə'gen] [ʃi:; ʃi] ['saɪləntli] [əu'bei] .

Again	she	silently	obeyed	.
再次	她	默默	服从	.

她再次默默地服从了。

[ðə; ði][mæn] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [led] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ]

The	man	left	the	road	and	led	her	a	little	distance	away	under	the	shadow
这	男人	左边	这	路	和	引领	她	一个	小的	距离	离开	在下面	这	阴影

[ɒv; əv][sʌm; səm] [tri:z] .

of	some	trees	.
的	一些	树木	.

那人离开公路，领着她走到不远处，来到树荫下。

“ [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)]['dʒu:əlz] .

“	Take	off	your	jewels	.
”	拿	离开	你的	珠宝	.

“摘下你的珠宝。”

[gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Give	them	to	me	.
给	他们	到	我	.

把它们给我。

” [ə; eɪ] [feɪnt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] .

”	A	faint	sigh	of	relief	escaped	her	.
”	一个	头晕的	叹	的	宽慰	逃脱	她	.

她轻轻地叹了口气，如释重负。

[pə'hæps] [ðə; ði]['dʒu:əlz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][hi:; hi] ['wɒntɪd] .

Perhaps	the	jewels	were	all	he	wanted	.
也许	这	珠宝	是	全部	他	通缉	.

或许他想要的仅仅是那些珠宝。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi][ˌʌn'klɑ:sp, -'klæsp][hɜ:(r); hə(r)] ['hænsəm] ['neklɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪm] .

Quickly	she	unclasped	her	handsome	necklet	and	gave	it	him	.
迅速地	她	解开	她	英俊的	项链	和	给予	它	他	.

她迅速解开那条漂亮的项链，递给了他。

[hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ˌaɪ 'ti:] ['gri:dɪli] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .

He	grasped	it	greedily	with	one	hand	and	extended	the	other	for	more	.
他	抓住	它	贪婪地	和	一	手	和	扩展	这	其他	为了	更多的	.

他一只手贪婪地抓着它，另一只手又伸出来想要更多。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ʃi:; ʃi] [strɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [-]

One	by	one	she	stripped	her	[	16	]
一	经过	一	她	脱衣舞	她	[	-	]

她一件件地脱掉了她的衣服[16]

[rɪsts] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvli] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] ['bæŋglz] [ænd; ənd] ['hændɪd]

wrists	and	arms	of	their	lovely	bracelets	and	bangles	and	handed
手腕	和	武器	的	他们的	迷人的	手镯	和	手镯	和	递交

[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm] .

them	to	him	.
他们	到	他	.

她们将自己手腕和手臂上漂亮的镯子和手链递给他。

“ [mɔː(r)] ” [hiː; hi] [graul] .
“ More ” he growled .
“ 更多的 ” 他 咆哮 .

“还要！”他低吼道。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [rɪŋz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)]
She pulled the rings from her fingers and added to them her ear
她 拉 这 戒指 从 她 手指 和 额外 到 他们 她 耳朵
[ænd; ənd][nəʊz] [rɪŋz] .
and nose rings .
和 鼻子 戒指 .

她摘下手指上的戒指，又戴上了耳环和鼻环。

“ [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [tʃeɪn] ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ Your waist chain ” he snapped .
“ 你的 腰部 链 ” 他 啪啪 .

“你的腰链，”他厉声说道。

[ʃiː; ʃi][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][ænd; ənd] [drɒpt] [ɪts]['gəʊldən] [weɪt] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['griːdi] [hændz] .
She unclasped and dropped its golden weight into those greedy hands .
她 解开 和 掉落 它是 金的 重量 进入 那些 贪婪的 双手 .

她解开扣子，将那金光闪闪的宝物丢进了那双贪婪的手中。

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋklit] , [ai] [wɒnt] [ɔːl] ” [hiː; hi] [sniə] .
“ Take off your anklets , I want all ” he sneered .
“ 拿 离开 你的 脚链 , 我 想 全部 ” 他 冷笑 .

“把你的脚镣摘下来，我全都要。”他冷笑道。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ʌn'klɑːsp][ðem; ðəm] .
She knelt on the ground to unclasp them .
她 跪下 在 这 地面 到 松 他们 .

她跪在地上解开它们。

[ðen] , ['raɪzɪŋ] , ['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [mɔː(r)] [wʊd] ['fɒləʊ] .
Then , rising , handed them to him , wondering what more would follow .
然后 , 上升 , 递交 他们 到 他 , 好奇 什么 更多的 会 跟随 .

然后，他站起身，把它们递给他，心想接下来还会发生什么。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] [wept] ['bɪtəli] , [ænd; ənd]['æŋgrəli][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk]
Meanwhile the child wept bitterly , and angrily forbade the driver to take
同时 这 孩子 哭泣 苦涩地 , 和 愤怒地 禁止 这 司机 到 拿
[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['dʒuːəlz] ,
his mother's jewels ,
他的 母亲的 珠宝 ,

与此同时，孩子放声痛哭，愤怒地阻止车夫拿走他母亲的珠宝。

['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['rɒbə(r)] [ænd; ənd] [θiːf] .
calling him robber and thief .
呼叫 他 强盗 和 贼 .

称他为强盗和小偷。

“ [jes] , [də'kɔɪt] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [riːvaɪlɪŋz] ,
“ Yes , dacoit I am , ” the scoundrel replied to the boy's revilings ,
“ 是的 , 强盗 我 是 , ” 这 恶棍 回复 到 这 男孩们 辱骂 ,

“没错，我就是个强盗，”恶棍回答男孩的辱骂。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['kwaɪət] , [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] .
“ and if you will not be quiet , I will teach you how to .
“ 和 如果 你 将要 不是 是 安静的 , 我 将要 教 你 如何 到 .

“如果你不肯安静，我就教你如何安静。”

" [baʊ; bəʊ] - [mɑː]['dʒentli] [strəʊv] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ænd; ənd] ['saɪləns] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

"	Bow	-	ma	gently	strove	to	console	and	silence	her	son	.
"	弓	-	玛	轻轻地	努力	到	安慰	和	沉默	她	儿子	.

"鲍玛温柔地安慰并安抚她的儿子。

" [fret] [nɒt] !

"	Fret	not	!
"	烦恼	不是	!

"别担心！"

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)]['dʒuːəlz] . "

Your	father	will	give	me	more	and	better	jewels	.	"
你的	父亲	将要	给	我	更多的	和	更好的	珠宝	.	"

你父亲会给我更多更好的珠宝。

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['sɑːri] " [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [aʊt'reɪdʒəs] [kə'mɑːnd] .

"	Take	off	your	saree	"	was	the	next	outrageous	command	.
"	拿	离开	你的	纱丽	"	曾是	这	下一个	令人愤慨	命令	.

"脱掉你的纱丽"是下一个令人发指的命令。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [fleɪmd] [ə'freʃ] .

The	boy's	indignation	flamed	afresh	.
这	男孩们	愤慨	火焰	重新	.

男孩的愤怒再次燃起。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

His	mother	took	an	unguarded	step	forward	and	asked	:
他的	母亲	采取	一个	无人看守	步	向前	和	问	:

他的母亲不假思索地向前迈了一步，问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] ['dʒuːəlz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['sɑːri] [ɒf] [maɪ] [bæk] ? "

"	Are	not	my	jewels	enough	that	you	want	the	saree	off	my	back	?	"
"	是	不是	我的	珠宝	足够的	那	你	想	这	纱丽	离开	我的	后退	?	"

"难道我的珠宝还不够让你想要脱掉我身上的纱丽吗？"

" [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

"	Aye	,	your	saree	and	all	you	have	.
"	是的	,	你的	纱丽	和	全部	你	有	.

"是啊，你的纱丽和你所有的东西。"

['saɪləns] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] .

Silence	your	child	or	I	will	kill	him	.
沉默	你的	孩子	或者	我	将要	杀	他	.

让你的孩子闭嘴，否则我会杀了他。

" ['terəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [-]

"	Terrible	was	the	[	17	]
"	糟糕的	曾是	这	[	-	]

"太可怕了[17]

[hɑːʃ] [vɔɪs] [ɪn][ɪts] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

harsh	voice	in	its	determination	.
残酷的	嗓音	在	它是	决心	.

它语气严厉，但坚定有力。

[baʊ; bəʊ] - [mɑːz] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] .

Bow	-	ma's	heart	stood	still	.
弓	-	妈的	心	站立	仍然	.

鲍马的心跳骤然停止。

[ɪn'triːti] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

Entreaty	would	be	of	no	avail	.
恳求	会	是	的	不	可用	.

恳求也无济于事。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌnˈwaʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪtʃli] - [imˈbrɔidəd] [ˈsɪlkən] [fəʊldz][frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][kɑːst]

She	unwound	the	richly	-	embroidered	silken	folds	from	about	her	and	cast
她	解开	这	丰富	-	绣花	丝	折叠	从	关于	她	和	投掷

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [griːn] [ˈsɑːri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] :

the	gold	and	green	saree	at	his	feet	:
这	金子	和	绿色的	纱丽	在	他的	脚	:

她解开身上绣花精美的丝绸长袍，将金绿色的纱丽扔到他脚边：

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Take	it	.	”
”	拿	它	.	”

“拿着吧。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [strɪpt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , ” [skriːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	You	have	stripped	my	mother	,	”	screamed	the	boy	.
”	你	有	脱衣舞	我的	母亲	,	”	尖叫	这	男生	.

“你扒光了我妈妈的衣服！”男孩尖叫道。

[ðə; ði] [ˈrʌfiən] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈsɑːri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [əʊθ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [sed] :

The	ruffian	caught	the	saree	with	a	fearful	oath	and	turning	on	him	said	:
这	痞子	捕捉	这	纱丽	和	一个	可怕	誓言	和	转弯	在	他	说	:

恶棍吓得魂飞魄散，一把抓住纱丽，转身对他说：

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Now	I	can	deal	with	you	.
”	现在	我	能	交易	和	你	.

“现在我可以和你谈谈了。”

[ai] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [brɪk] [frɒm; frəm][ˈjɒndə(r)] [kɪln] [ænd; ənd] [paʊnd] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

I	will	fetch	a	brick	from	yonder	kiln	and	pound	the	breath	out	of	you	,
我	将要	拿来	一个	砖	从	远处	窑	和	磅	这	气息	出去	的	你	,

我会从那边的窑里取块砖来，把你砸得喘不过气来。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] , [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɑːri] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

”	With	these	words	he	strode	forward	,	tying	the	jewels	in	the	saree	as	he	went	.
”	和	这些	字	他	大步走	向前	,	捆绑	这	珠宝	在	这	纱丽	作为	他	去	.

“说完这些话，他大步向前走去，一边走一边把珠宝系在纱丽上。”

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɔːli] - [traɪd] [nɜːvz] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] , [dɪˈstræktɪd] [wɪð] [griːf] , [baʊ; bəʊ] - [mɑː]

Now	her	sorely	-	tried	nerves	gave	way	,	and	,	distracted	with	grief	,	bow	-	ma
现在	她	非常	-	尝试	神经	给予	方式	,	和	,	愕	和	悲伤	,	弓	-	玛

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

caught	her	child	in	her	arms	,
捕捉	她	孩子	在	她	武器	,

现在，她疲惫不堪的神经终于崩溃了，悲痛欲绝的婆婆一把抱住了她的孩子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmɪŋgld] [kraɪz] [rent] [ðə; ði][eə(r)] .

and	their	mingled	cries	rent	the	air	.
和	他们的	混合	哭泣	租	这	空气	.

他们混杂的叫喊声撕裂了天空。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .

But	the	thief	did	not	return	.
但	这	贼	做过	不是	返回	.

但窃贼没有回来。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [pəˈliːsmən] [ˈgəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [hɜːd] [ðeə(r)] [kraɪz] .

About	midnight	a	village	policeman	going	his	rounds	heard	their	cries	.
关于	午夜	一个	村庄	警察	去	他的	回合	听到	他们的	哭泣	.

大约午夜时分，一名巡逻的村警听到了他们的哭喊声。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [swɔːm] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd]

At	first	he	paid	no	heed	to	them	:	jackals	swarmed	and	disturbed
在	第一的	他	有薪酬的	不	注意	到	他们	:	豺狼	蜂拥而至	和	不安

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

起初他并未理会它们：豺狼成群结队地出没，扰乱了夜色。

[ə'gen] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃt] ['vɔɪsɪz] ['kwivəd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

Again	the	anguished	voices	quivered	in	the	air	.
再次	这	痛苦的	声音	颤抖	在	这	空气	.

痛苦的声音再次在空气中颤抖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hjuːmən] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] .

There	was	something	human	in	the	sound	.
那里	曾是	某物	人类	在	这	声音	.

声音里有种人性化的气息。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

He	stopped	to	listen	.
他	停止	到	听	.

他停下来倾听。

[ðə; ði] [kraɪz] [rəʊz] [ə'gen] .

The	cries	rose	again	.
这	哭泣	玫瑰	再次	.

哭喊声再次响起。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

He	walked	forward	in	their	direction	.
他	步行	向前	在	他们的	方向	.

他朝着他们的方向走去。

['klɪərə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] , [ʃrɪl] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['vɔɪsɪz] ,

Clearer	,	as	he	advanced	,	shrilled	the	distressed	voices	,
更清晰	,	作为	他	先进的	,	尖锐的	这	苦恼	声音	,

随着他的前进，痛苦的呼喊声越来越清晰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgn͵aɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

and	he	recognised	they	were	those	of	a	woman	and	a	child	.
和	他	已确认	他们	是	那些	的	一个	女士	和	一个	孩子	.

他认出那是女人和孩子的。

[hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] . [-]

He	quickened	his	steps	and	hastened	to	the	spot	.	[	18	]
他	加速	他的	步骤	和	加快	到	这	点	.	[	-	]

他加快脚步，迅速赶到现场。[18]

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['læntən] [rɪ'viːld] [baʊ; bəʊ] - [mɑː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['klɪŋɪŋ]

The	light	from	his	lantern	revealed	bow	-	ma	and	her	son	,	clinging
这	光	从	他的	灯笼	揭晓	弓	-	玛	和	她	儿子	,	依恋

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['pɪtiəsli] .

to	each	other	and	weeping	piteously	.
到	每个	其他	和	哭泣	可怜地	.

他提着灯笼，照亮了婆婆和她的儿子，他们紧紧地抱在一起，可怜兮兮地哭泣。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
What ails you ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] [dɪ'strɔːt] ['mʌðə(r)] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
The distraught mother , unconscious of the flight of time ,
这 心烦意乱 母亲 , 无意识 的 这 航班 的 时间 ,

悲痛欲绝的母亲，全然不知时间已逝。

['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['hɑːtləs] [də'kɔɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,
thinking him the heartless dacoit returned to kill her boy ,
思维 他 这 狠心 强盗 返回 到 杀 她 男生 ,

她以为那个冷酷无情的强盗回来是为了杀害她的儿子。

[fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] : " [speə(r)] [maɪ] [sʌn] .
fell at his feet in an agony of supplication : " Spare my son .
跌倒 在 他的 脚 在 一个 痛苦 的 恳求 : " 空闲的 我的 儿子 .

她痛苦地跪倒在他的脚下，恳求道："饶了我的儿子吧。"

[teɪk] [maɪ] [laɪf] [ɪn'sted] . "
Take my life instead . "
拿 我的 生活 反而 . "

"夺走我的生命吧。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['tʃaʊˌkiːdɑːr] (['wɒtʃmən]) .
" I am a chowkidar (watchman) .
" 我 是 一个 守卫 (守望者) .

"我是一名 chowkidar（看守人）。

[wɒt] [ɪz] [ʌp] ?
What is up ?
什么 是 向上 ?

怎么了?

" [bʌt; bət] [səʊ] [dʌl] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [griːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [twaɪs]
" But so dulled were her ears with fear and grief that he was twice
" 但 所以 迟钝 是 她 耳朵 和 害怕 和 悲伤 那 他 曾是 两次
[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
obliged to repeat his words .
有义务 到 重复 他的 字 .

"但由于恐惧和悲伤，她的耳朵变得迟钝，他不得不两次重复他的话。"

[wen] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
When the joyful intelligence reached her brain she burst into tears .
什么时候 这 快乐 智力 达到 她 脑 她 爆裂 进入 眼泪 .

当那份喜悦的灵感传到她脑中时，她顿时泪流满面。

" [əʊ] ! [seɪv] [maɪ] [sʌn] .
" O ! save my son .
" 哦 ! 节省 我的 儿子 .

"哦！救救我的儿子。"

" [ðen] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

"	Then	the	consciousness	that	the	danger	was	past	reminded	her	of
"	然后	这	意识	那	这	危险	曾是	过去的	提醒	她	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [plaɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔb] :

her	own	plight	,	and	she	sobbed	:
她	自己的	困境	,	和	她	啜泣	:

"然后，意识到危险已经过去，她想起了自己的困境，不禁啜泣起来："

" [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] .

"	Give	me	something	to	wear	.
"	给	我	某物	到	穿	.

给我件衣服穿。

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)]['semi] - [njuːd] [steɪt] .

"	The	policeman	had	noticed	her	semi	-	nude	state	.
"	这	警察	有	注意到	她	半	-	裸体	状态	.

"警察注意到她半裸着。"

['drɒpɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['pʌgriː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

Dropping	,	his	pugree	at	her	feet	he	turned	away	.
下降	,	他的	普格里	在	她	脚	他	转向	离开	.

他放下手中的匕首，扔在她脚边，然后转身离开。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ɪts] ['meni] [fəʊldz][ænd; ənd] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

She	shook	out	its	many	folds	and	draped	it	about	her	body	.
她	摇晃	出去	它是	许多	折叠	和	垂坠的	它	关于	她	身体	.

她抖开毯子的层层褶皱，把它披在身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

Then	she	related	what	had	befallen	her	and	pointed	towards	the	direction
然后	她	有关的	什么	有	发生	她	和	尖	向	这	方向

[ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd]['teɪkən] .

the	thief	had	taken	.
这	贼	有	已采取	.

然后她讲述了自己遭遇的事情，并指出了小偷逃跑的方向。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɔːkt] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] ['læntən] [reɪzd] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	policeman	walked	cautiously	forward	,	his	lantern	raised	in	one	hand	and	his
这	警察	步行	谨慎地	向前	,	他的	灯笼	提高	在	一	手	和	他的

['lɑːtiː] ['taɪtli] [-]

lathi	tightly	[	19	]
拉蒂	紧紧	[	-	]

警察小心翼翼地向前走去，一手举着灯笼，一手紧紧握着警棍[19]。

[grɑːsp, græsp][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

grasped	in	the	other	.
抓住	在	这	其他	.

被另一边抓住。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'hed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [brɪk] [kɪln] .

A	few	yards	ahead	he	came	to	an	old	brick	kiln	.
一个	很少	码	前方	他	来了	到	一个	老的	砖	窑	.

往前走几码，他来到了一座旧砖窑。

[hɪə(r)] , [prəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [brɪks] , [leɪ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɪn]['greɪtə(r)] [streɪts] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Here	,	prone	among	the	broken	bricks	,	lay	the	robber	in	greater	straits	than	his
这里	,	易于	之中	这	破碎的	砖块	,	躺	这	强盗	在	更大的	海峡	比	他的

['vɪktɪms] .

victims	.
受害者	.

强盗俯卧在碎砖之中，处境比他的受害者更加艰难。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['kəʊbrə][wɒz; wəz] ['taɪtli] [kɔɪld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ,

A	huge	cobra	was	tightly	coiled	round	his	right	arm	,
一个	巨大的	眼镜蛇	曾是	紧紧	卷曲	圆形的	他的	正确的	手臂	,

一条巨大的眼镜蛇紧紧地缠绕在他的右臂上。

[waɪl] [ɒn][ðə; ðɪ] [left] [hʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɑːri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒuːəlz] .

while	on	the	left	hung	the	saree	and	the	jewels	.
尽管	在	这	左边	悬挂	这	纱丽	和	这	珠宝	.

左边挂着纱丽和珠宝。

[ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['læntən] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ðɪ] [sneɪk] .

The	rays	of	the	lantern	disturbed	the	snake	.
这	射线	的	这	灯笼	不安	这	蛇	.

灯笼的光线惊扰了蛇。

[wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [hɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'kɔɪl] [ɪt'self][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

With	an	angry	hiss	it	uncoiled	itself	and	disappeared	.
和	一个	生气的	嘶	它	展开	本身	和	消失	.

它愤怒地嘶嘶叫着，舒展开身体，消失了。

[ðə; ðɪ][də'kɔɪt] , [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪks] ['feɪt(ə)l] [stɪŋ] ,

The	dacoit	,	more	dead	than	alive	from	simple	fear	of	the	snake's	fatal	sting	,
这	强盗	,	更多的	死的	比	活	从	简单的	害怕	的	这	蛇的	致命的	蜇	,

强盗被毒蛇致命的毒刺吓得魂飞魄散，奄奄一息。

['jiːldɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

yielded	himself	a	prisoner	,	and	it	was	subsequently	discovered	that	the
产生	他自己	一个	囚犯	,	和	它	曾是	随后	发现	那	这

[həʊl] [gæŋ] ,

whole	gang	,
所有的	帮派	,

他交出了一名囚犯，随后发现整个团伙都是如此。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪsnst] ['hækni] ['draɪvəz] . [-]

of	whom	he	was	a	member	,	were	licensed	hackney	drivers	.	[	20	]
的	谁	他	曾是	一个	成员	,	是	获得许可的	哈克尼	司机	.	[	-	]

他所在的团体成员都是有执照的出租车司机。[20]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)]

Saved	by	a	Bear
已保存	经过	一个	熊

被熊救了

[ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['huːgli] [æz; əz][æn; ən]

The	evening	shadows	and	silence	had	settled	on	the	river	Hooghly	as	an
这	晚上	阴影	和	沉默	有	定居	在	这	河	胡格利	作为	一个

[əʊld] ['brɑːmən] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [gɔːts] (['lændɪŋ] ['pleɪsɪz]) .

old	Brahman	wended	his	way	to	one	of	the	many	ghats	(	landing	places	)	.
老的	婆罗门	温德	他的	方式	到	一	的	这	许多	河岸	(	降落	地方	)	.

夜幕降临，胡格利河上一片寂静，一位年迈的婆罗门缓缓走向众多河坛（登陆点）中的一个。

[ðə; ði] - — ['lɪt(ə)l] [boʊts] [wɪtʃ] [plaɪ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] [ɔ:l] [deɪ] ['kæriɪŋ]

The	dinghis	—	little	boats	which	ply	backwards	and	forwards	all	day	carrying
这	-	—	小的	船	哪个	胶合板	向后	和	前进	全部	天	携带

['pæsndʒər] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] — [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [meɪd] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

passengers	to	and	from	Calcutta	—	had	all	been	made	fast	for	the
乘客	到	和	从	加尔各答	—	有	全部	到过	制成	快速地	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这些小船——整天往返于加尔各答，运送乘客——都已系好船，准备过夜了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

Some	of	the	boatmen	were	cooking	their	evening	meal	,
一些	的	这	船夫	是	烹饪	他们的	晚上	一顿饭	,

一些船夫正在准备晚餐。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [sæt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [deks] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

while	others	sat	about	on	the	decks	smoking	and	singing	.
尽管	其他的	卫星	关于	在	这	甲板	吸烟	和	歌唱	.

其他人则坐在甲板上抽烟唱歌。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [wedʒd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [drɔ:n] [ʌp] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]

Many	of	the	boats	were	wedged	close	together	and	drawn	up	on	to	the
许多	的	这	船	是	楔形	关闭	一起	和	绘制	向上	在	到	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

许多船只紧紧地挤在一起，被拉到了岸边。

[bʌt; bət][wʌn] [leɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts] ['feləʊ] - [krɑ:ft] .

But	one	lay	well	in	the	water	and	some	distance	from	its	fellow	-	craft	.
但	一	躺	出色地	在	这	水	和	一些	距离	从	它是	同伴	-	工艺	.

但其中一艘沉入水中，与同伴有一段距离。

[ɪts][mɑ:n'dʒi:] (['hedmæn; 'hedmən]) [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [stɜ:n] [dek] , ['baɪndɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][mæt] [ru:f]

Its	manjhi	(	headman	)	stood	on	the	stern	deck	,	binding	together	the	mat	roof
它是	曼吉	(	村长	)	站立	在	这	船尾	甲板	,	结合	一起	这	垫	屋顶

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

of	his	boat	.
的	他的	船	.

船长站在船尾甲板上，把船顶的席子绑在一起。

[hɪz; ɪz] ['si:mɪŋli] ['keələs] [geɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:mən] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði][bæŋk] .

His	seemingly	careless	gaze	took	in	the	Brahman	,	about	to	descend	the	bank	.
他的	似乎	粗心	目光	采取	在	这	婆罗门	,	关于	到	下降	这	银行	.

他看似漫不经心的目光瞥见了正要下河岸的婆罗门。

[hi:; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['kærid] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l] , ['pɑ:ʃəli] [kən'si:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɑ:dər] (

He	noted	that	the	old	man	carried	a	parcel	,	partially	concealed	in	his	chadar	(
他	著名的	那	这	老的	男人	携带	一个	包裹	,	部分	暗	在	他的	查达尔	(

[skɑ:f]) ,

scarf	)	,
围巾	)	,

他注意到老人身上带着一个包裹，部分藏在头巾里。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hʌgd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] [kən'klu:dɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and	,	from	the	manner	in	which	he	hugged	it	,	the	observer	concluded	it
和	,	从	这	方式	在	哪个	他	拥抱	它	,	这	观察员	结束	它

[kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .

contained	something	valuable	.
包含	某物	有价值的	.

从他拥抱它的方式来看，观察者断定它里面装着贵重物品。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɑːmən] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði][mɑːn'dʒiː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['mʌni] .

As	the	Brahman	came	nearer	,	the	manjhi	saw	it	was	a	bag	of	money	.
作为	这	婆罗门	来了	更近	,	这	曼吉	锯	它	曾是	一个	包	的	钱	.

当婆罗门走近时，曼吉发现那是一个装满钱的袋子。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [bəʊt] ['ɑːftə(r)] [bəʊt] [tuː; tə]

The	old	man	picked	his	way	down	the	bank	and	called	upon	boat	after	boat	to
这	老的	男人	挑选	他的	方式	向下	这	银行	和	称为	之上	船	后	船	到

[teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

take	him	to	a	[	21	]
拿	他	到	一个	[	-	]

老人小心翼翼地沿着河岸往下走，一路呼唤一艘又一艘船把他送到[21]

[smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [sə'ræmˌpɔːr] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['reɪlweɪ] .

small	village	near	Serampore	,	for	in	those	days	there	was	no	railway	.
小的	村庄	靠近	塞兰坡	,	为了	在	那些	天	那里	曾是	不	铁路	.

那是一个靠近塞兰坡的小村庄，因为当时还没有铁路。

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] .

None	were	willing	to	go	so	far	.
没有任何	是	愿意的	到	去	所以	远的	.

谁都不愿意走这么远。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɑːn'dʒiː][ænd; ənd]

Meanwhile	a	whispered	consultation	had	taken	place	between	the	manjhi	and
同时	一个	低声说道	咨询	有	已采取	地方	之间	这	曼吉	和

(['ɔːzmən]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːðɪst] - .

dhars	(	oarsmen	)	of	the	furthest	dinghi	.
达尔斯	(	划桨手	)	的	这	最远	-	.

与此同时，最远处的丁吉船上的船夫和桨手们正在低声商量着什么。

[wen] [ðə; ði] ['brɑːmən] ['faɪnəli] [ə'kɒstɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fɜːst] [di'mə:] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]

When	the	Brahman	finally	accosted	them	,	they	first	demurred	and	then	,	as
什么时候	这	婆罗门	最后	被骚扰	他们	,	他们	第一的	拒绝	和	然后	,	作为

[ðəʊ] [stɪl] [rɪ'lʌktənt] ,

though	still	reluctant	,
尽管	仍然	不情愿的	,

当婆罗门最终上前与他们交谈时，他们先是犹豫不决，然后似乎仍然不情愿，

[kən'sent] [tuː; tə]['haɪə(r)][ðeə(r)] [bəʊt] .

consented	to	hire	their	boat	.
同意	到	聘请	他们的	船	.

同意租用他们的船。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ɒf] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [beə(r)][ræn] [daʊn] [ðə; ði]

Just	as	they	were	pushing	off	,	a	man	with	a	performing	bear	ran	down	the
只是	作为	他们	是	推动	离开	,	一个	男人	和	一个	表演	熊	跑	向下	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

正当他们准备出发时，一个男人带着一头表演熊从河岸边跑了下来。

“ [weə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Where	goest	thou	?	”	he	asked	.
“	在哪里	去	你	?	”	他	问	.

“你要去哪里？”他问道。

“ [sə'ræmˌpɔːr] ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] .

“	Serampore	”	answered	the	Brahman	before	the	boatman	could	reply	.
“	塞兰坡	”	回答	这	婆罗门	前	这	船工	可以	回复	.

“塞兰坡尔”婆罗门抢在船夫回答之前说道。

“ [maɪ] [həʊm] [ɪz][nɪə(r)][baɪ] , ” [ðə; ði][mæn] [ri'mɑ:k] ['glædli] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] ,

“	My	home	is	near	by	,	”	the	man	remarked	gladly	,	and	jumped	into	the	boat	,
”	我的	家	是	靠近	经过	,	”	这	男人	评论	乐意	,	和	跳了起来	进入	这	船	,

“我家就在附近，”那人高兴地说，然后跳上了船。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][beə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

pulling	his	bear	after	him	.
拉	他的	熊	后	他	.

他拖着他的熊跟在后面。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [skaul] ['æŋgrəli] : “ [get] [aʊt] , [wi:; wi][gəʊ][nɒt][səʊ][fɑ:(r)] .

The	boatmen	scowled	angrily	:	“	Get	out	,	we	go	not	so	far	.
这	船夫	皱着眉头	愤怒地	:	“	得到	出去	,	我们	去	不是	所以	远的	.

船夫们怒气冲冲地皱着眉头说：“下船吧，我们走不了那么远。”

” [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] .

”	But	he	would	not	.
”	但	他	会	不是	.

但他不会。

[ðə; ði][mɑ:n'dʒi:] [wɔ:nd] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][beə(r)] [wʊd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['fɔ:sɪŋ]

The	manjhi	warned	him	that	he	and	his	bear	would	gain	nothing	by	forcing
这	曼吉	警告	他	那	他	和	他的	熊	会	获得	没有什么	经过	强制

[ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .

themselves	into	the	boat	.
他们自己	进入	这	船	.

曼吉警告他，他和他的熊强行上船是得不到任何好处的。

“ [ði:z] ['bəʊtmən] [ɑ:(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['kʌstəməz] , ” [hi:; hi] ['lɑ:fɪŋli] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:mən]

“	These	boatmen	are	queer	customers	,	”	he	laughingly	remarked	to	the	Brahman
”	这些	船夫	是	酷儿	顾客	,	”	他	笑着	评论	到	这	婆罗门

, [ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] : “ [geɪn] ['nʌθɪŋ] !

,	and	to	them	:	“	Gain	nothing	!
,	和	到	他们	:	“	获得	没有什么	!

“这些船夫真是古怪的顾客，”他笑着对婆罗门说，“什么也得不到！”

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

[aɪ] [wɪl] [ri:tʃ] [maɪ] [həʊm] . ”

I	will	reach	my	home	.	”
我	将要	抵达	我的	家	.	”

我会到家的。

“ [səʊ][ju:; jʊ] [seɪ] , ” [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] . [-]

“	So	you	say	,	”	they	answered	.	[	22	]
”	所以	你	说	,	”	他们	回答	.	[	-	]

“你们是这么说的，”他们回答道。[22]

[ðə; ði][beə(r)] - [mæn] [w'ʌndəd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [æt; ət][ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm][æz; əz]

The	bear	-	man	wondered	within	himself	at	their	unwillingness	to	have	him	as
这	熊	-	男人	想知道	之内	他自己	在	他们的	不情愿	到	有	他	作为

[ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] .

a	passenger	.
一个	乘客	.

熊人心中疑惑，他们为什么不愿意让他当乘客。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['brɑ:mən] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

He	and	the	old	Brahman	made	a	few	remarks	to	each	other	.
他	和	这	老的	婆罗门	制成	一个	很少	评论	到	每个	其他	.

他和那位老婆罗门互相说了几句话。

[ðen] [ðeɪ] [fel] ['saɪlənt] .

Then	they	fell	silent	.
然后	他们	跌倒	沉默的	.

然后他们沉默了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [wen] [ðə; ði][beə(r)] - [mæn] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] : “

They	were	near	the	end	of	their	journey	when	the	bear	-	man	asked	suddenly	:	“
他们	是	靠近	这	结尾	的	他们的	旅行	什么时候	这	熊	-	男人	问	突然	:	”

[mɑːn'dʒiː] ,

Manjhi	,
曼吉	,

他们即将到达旅程终点时，熊人突然问道：“曼吉，

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [pɑːst] [sə'ræmˌpɔːr] ? ”

have	we	not	passed	Serampore	?	”
有	我们	不是	通过了	塞兰坡	?	”

我们不是已经经过塞兰坡了吗?

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['gʊruː][ɒv; əv] ['bəʊtmən] [ðæt] [juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mɑːn'dʒiː] ,

“	Are	you	the	guru	of	boatmen	that	you	question	me	?	”	replied	the	manjhi	,
“	是	你	这	大师	的	船夫	那	你	问题	我	?	”	回复	这	曼吉	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

“你是船夫大师吗？竟敢质问我？”船夫回答道，然后，

[ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'sɪliətəri] [təʊn] , ['ædɪd] : “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

in	a	more	conciliatory	tone	,	added	:	“	We	are	going	higher	up	for	a
在	一个	更多的	和解	语气	,	额外	:	“	我们	是	去	更高	向上	为了	一个

['krɒsɪŋ] .

crossing	.
过境	.

他语气缓和地补充道：“我们将走更高的地方过河。”

[ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [strɒŋ] .

The	tide	is	strong	.
这	潮	是	强的	.

潮水很强劲。

” [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['riːznəbl] .

”	The	explanation	was	reasonable	.
”	这	解释	曾是	合理的	.

“这个解释合情合理。”

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] - [mænz] [sə'spɪʃən] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

But	the	bear	-	man's	suspicions	had	been	awakened	and	he	was	on	the
但	这	熊	-	男人的	怀疑	有	到过	觉醒	和	他	曾是	在	这

[ə'lɜːt] .

alert	.
警报	.

但熊人的疑虑已被唤醒，他提高了警惕。

[ðə; ði] ['brɑːmən] [sæt] ['plæsɪdli] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] [wɪtʃ] [ðə; ði][beə(r)] - [mæn] [tuː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst]

The	Brahman	sat	placidly	nursing	his	bag	which	the	bear	-	man	too	had	noticed
这	婆罗门	卫星	平静地	护理	他的	包	哪个	这	熊	-	男人	也	有	注意到

[kən'teɪnd] ['mʌni] .

contained	money	.
包含	钱	.

婆罗门平静地坐着，小心翼翼地抱着他的袋子，熊人也注意到袋子里装着钱。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] - [kept] ['glɑːnsɪŋ] ['fɜːtɪvli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts]

He	had	also	noticed	that	the	manjhis	kept	glancing	furtively	at	it	and	its
他	有	还	注意到	那	这	-	保留	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	它	和	它是

['əʊnə(r)] .

owner	.
所有者	.

他还注意到，那些曼吉人总是偷偷地瞥一眼它和它的主人。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [krɒst] , [ðə; ði][bəʊt] [hʌgd] [ðə; ði][bæŋk] ; ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	river	crossed	,	the	boat	hugged	the	bank	;	after	a	time	it	came	to	a
这	河	交叉	,	这	船	拥抱	这	银行	;	后	一个	时间	它	来了	到	一个

['stændstɪl] .

standstill	.
停顿	.

船驶过河流，紧贴河岸行驶；过了一会儿，船停了下来。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒʌmpt] [əˈʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

One	of	the	manjhis	jumped	ashore	with	the	rope	and	secured	it	to	a	tree	.
一	的	这	-	跳了起来	岸上	和	这	绳索	和	安全	它	到	一个	树	.

其中一名曼吉人带着绳子跳上岸，把绳子系在树上。

[ðə; ði] ['brɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] - [mæn][bəuθ] [ɑːskt] : “ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ?

The	Brahman	and	the	bear	-	man	both	asked	:	“	What	is	wrong	?
这	婆罗门	和	这	熊	-	男人	两个都	问	:	“	什么	是	错误的	?

婆罗门和熊人同时问道：“出了什么事？”

[waɪ] [stɒp][ðə; ði][bəʊt][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] ? ”

Why	stop	the	boat	in	this	strange	place	?	”
为什么	停止	这	船	在	这	奇怪的	地方	?	”

为什么要把船停在这个陌生的地方?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] ['tʃʌkl]

“	You	will	soon	know	,	you	will	soon	see	,	”	answered	the	boatmen	and	chuckled
“	你	将要	很快	知道	,	你	将要	很快	看	,	”	回答	这	船夫	和	轻笑

['əʊvə(r)][sʌm; səm] [-]

over	some	[	23	]
超过	一些	[	-	]

“你很快就会知道，你很快就会看到，”船夫们回答道，并笑着说了一些[23]

['siːkrət][dʒəʊk][æz; əz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [iːtʃ] [stept] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

secret	joke	as	,	one	after	another	,	each	stepped	ashore	and	disappeared	.
秘密	开玩笑	作为	,	一	后	其他	,	每个	步	岸上	和	消失	.

一个个秘密的玩笑开始了，他们一个接一个地踏上岸，消失不见。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['brɑːmən] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

The	aged	Brahman	gazed	after	them	apprehensively	.
这	老年人	婆罗门	凝视	后	他们	忧心忡忡地	.

年迈的婆罗门忧心忡忡地望着他们远去。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

Then	,	placing	his	money	between	his	knees	,
然后	,	放置	他的	钱	之间	他的	膝盖	,

然后，他把钱放在两膝之间，

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [dek] [wɪð] [krɒst] [legz] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɪm] ,

as	he	sat	on	the	deck	with	crossed	legs	tucked	under	him	,
作为	他	卫星	在	这	甲板	和	交叉	腿	塞进去	在下面	他	,

他盘腿坐在甲板上，双腿蜷缩在身下。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bent] ['fɔːwəd] [ɪn] [preə(r)] .

he	folded	his	hands	together	and	bent	forward	in	prayer	.
他	折叠	他的	双手	一起	和	弯曲	向前	在	祷告	.

他双手合十，俯身祈祷。

[ðə; ði][beə(r)] - [mæn] [θɔ:t] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] : “ [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , ['ækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

The	bear	-	man	thought	within	himself	:	“	Prayer	for	him	,	action	for	me	.
这	熊	-	男人	想法	之内	他自己	:	“	祷告	为了	他	,	行动	为了	我	.

熊人心想：“为他祈祷，为我行动。”

” [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sɒftli] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ; “ ['brɑ:mən] [θəkʊr] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['bru:ɪŋ] .

”	And	saying	softly	to	the	old	man	;	“	Brahman	Thakoor	,	something	is	brewing	.
”	和	说	轻轻	到	这	老的	男人	;	“	婆罗门	塔库尔	,	某物	是	酿造	.

“然后轻轻地对老人说：‘婆罗门·塔库尔，有事要发生了。’

[aɪ] ['fɒləʊ] [tu:; tə] [si:] , ” [hi:; hi] [tu:] [stept] [ə'ʃɔ:(r)] .

I	follow	to	see	,	”	he	too	stepped	ashore	.
我	跟随	到	看	,	”	他	也	步	岸上	.

我跟了上去看看，”他也踏上了岸。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [θætʃt] [haʊs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men]

Not	far	from	the	tree	he	found	a	small	thatched	house	and	several	men
不是	远的	从	这	树	他	成立	一个	小的	茅草屋顶	房子	和	一些	男人

['gæðəd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

gathered	behind	it	.
聚集	在后面	它	.

离那棵树不远，他发现了一间茅草小屋，几个男人聚集在小屋后面。

['mu:vɪŋ] ['weərəli] ['fɔ:wəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gru:p] [hi:; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] - .

Moving	warily	forward	among	the	group	he	recognised	the	manjhis	.
移动	谨慎地	向前	之中	这	团体	他	已确认	这	-	.

他小心翼翼地在人群中向前走去，认出了那些曼吉人。

“ [də'kɔɪt] !

“	Dacoits	!
”	土匪	!

“强盗！”

” [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

”	he	whispered	to	himself	.
”	他	低声说道	到	他自己	.

他低声自语道。

[ðen] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [strʌk] [hɪm] .

Then	an	inspiration	struck	him	.
然后	一个	灵感	击	他	.

这时，他灵光一闪。

[hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,

He	ran	back	to	the	boat	,
他	跑	后退	到	这	船	,

他跑回了船上。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [si:t] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:n] [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi]

and	asked	the	Brahman	to	change	his	seat	to	the	stern	and	be	ready
和	问	这	婆罗门	到	改变	他的	座位	到	这	船尾	和	是	准备好

[tu:; tə][stɪə(r)] [ɒf] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

to	steer	off	when	he	gave	him	a	signal	.
到	转向	离开	什么时候	他	给予	他	一个	信号	.

他让婆罗门换到船尾就座，并准备好在他发出信号时掌舵出发。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪz; ɪz][beə(r)] .

He	took	up	a	position	in	the	prow	and	fondled	his	bear	.
他	采取	向上	一个	位置	在	这	船首	和	抚摸	他的	熊	.

他走到船头，抚摸着他的熊。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [ə'pɪəd] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - .

Within	a	few	minutes	a	party	of	men	appeared	coming	towards	the	dinghi	.
之内	一个	很少	分钟	一个	派对	的	男人	出现	未来	向	这	-	.

几分钟后，一群男人朝小艇走来。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['bəʊtmən] ; [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [də'kɔɪt] .

Some	were	boatmen	;	all	were	dacoits	.
一些	是	船夫	; 全部		是	土匪	.

其中一些是船夫；所有人都是强盗。

[ðə; ði]['æktə(r)] [luːst] [ðə; ði] ['bɛrz] [tʃeɪn] , ['seɪɪŋ] : " [gəʊ] ! [gəʊ] !

The	actor	loosed	the	bear's	chain	,	saying	:	"	Go	!	go	!
这	演员	松开	这	熊的	链	,	说	:	"	去	!	去	!

演员解开了熊的链子，说道："走！走！"

[hʌg] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! " [-]

hug	the	life	out	of	all	of	them	!	"	[	24	]
拥抱	这	生活	出去	的	全部	的	他们	!	"	[	-	]

狠狠地拥抱他们所有人！[24]

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [tʃɑːdʒ] [raɪt]

The	sagacious	animal	responded	to	his	master's	order	with	a	fierce	charge	right
这	明智	动物	回应	到	他的	硕士学位	命令	和	一个	凶猛的	收费	正确的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] .

among	the	approaching	band	of	robbers	.
之中	这	接近	乐队	的	强盗	.

这只机敏的动物听从主人的命令，径直冲向逼近的强盗团伙。

[wɪð] ['stɑːtld] [kraɪz] [ðeɪ] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

With	startled	cries	they	fled	in	all	directions	.
和	惊慌	哭泣	他们	逃亡	在	全部	方向	.

他们惊叫着四散奔逃。

[kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪvli] ['skætəd] , [ðə; ði][beə(r)] - [mæn] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [bæk] ,

Quite	sure	they	were	effectively	scattered	,	the	bear	-	man	called	his	animal	back	,
相当	当然	他们	是	有效地	疏散	,	这	熊	-	男人	称为	他的	动物	后退	,

[sɪ'kjʊəd] [ɪts] [tʃeɪn] [wʌns] [mɔː(r)] ,

secured	its	chain	once	more	,
安全	它是	链	一次	更多的	,

确信它们已被彻底驱散后，熊人将他的动物叫了回来，重新拴好链子。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	pushed	from	the	shore	.
和	推动	从	这	支撑	.

然后被推离岸边。

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['brɑːmən] ['nævɪgeɪtɪd] [ðəm'selvz] [bæk] [tuː; tə]

With	some	difficulty	he	and	the	old	Brahman	navigated	themselves	back	to
和	一些	困难	他	和	这	老的	婆罗门	导航	他们自己	后退	到

[kæl'kʌtə] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] [ðeə(r)] .

Calcutta	and	informed	the	police	authorities	there	.
加尔各答	和	知情的	这	警察	当局	那里	.

他和那位老婆罗门费了好大劲才回到加尔各答，并通知了当地的警方。

[ðə; ði] [pə'liːs] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɒn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	police	took	possession	of	the	dinghi	which	on	inspection	proved	to	be	a
这	警察	采取	拥有	的	这	-	哪个	在	检查	已证实	到	是	一个

- [nest] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] ['rɒbəri] .

dacoit's	nest	well	-	equipped	with	instruments	fitted	for	murder	and	robbery	.
-	巢	出色地	-	配备	和	仪器	适配	为了	谋杀	和	抢劫	.

警方扣押了这艘小船，经检查发现，这竟是一个土匪窝点，里面配备了用于谋杀和抢劫的工具。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv]['rɪvə(r)] [də'kɔɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

But	none	of	this	gang	of	river	dacoits	were	captured	.
但	没有任何	的	这	帮派	的	河	土匪	是	捕获	.

但是，这伙河盗无一人被抓获。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]

The	lives	of	the	Brahman	and	the	showman	were	certainly	saved	by	the
这	生活	的	这	婆罗门	和	这	表演者	是	当然	已保存	经过	这

['wʌndəf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [beə(r)] . [-]

wonderful	intelligence	of	the	latter's	bear	.	[	25	]
精彩的	智力	的	这	后者的	熊	.	[	-	]

婆罗门和表演者的性命，多亏了后者那头熊的聪明才智才得以保全。[25]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['rɑːguː] [də'kɔɪt]

Raghu	Dacoit
拉古	强盗

拉古·达科伊特

- ['bɑːbuː] , [ə; eɪ] [kæl'kʌtə] ['dʒentlmən] ,

Madhub	Babu	,	a	Calcutta	gentleman	,
-	巴布	,	一个	加尔各答	绅士	,

马杜布·巴布 (Madhub Babu)，一位加尔各答绅士，

[əʊnd] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt]

owned	much	property	in	that	city	and	was	known	far	and	wide	on	account
拥有	很多	财产	在	那	城市	和	曾是	已知	远的	和	宽的	在	帐户

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] .

of	his	great	wealth	.
的	他的	伟大的	财富	.

他在这座城市拥有大量房产，因其巨额财富而远近闻名。

[tuː; tə][duː; də] [hɪm] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [nemd] [ə; eɪ][tæŋk]['ɑːftə(r)] [hɪm] .

To	do	him	honour	,	the	City	Fathers	had	named	a	tank	after	him	.
到	做	他	荣誉	,	这	城市	父亲们	有	命名	一个	坦克	后	他	.

为了表达对他的敬意，市政官员以他的名字命名了一辆坦克。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] ['flaurɪʃ] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [də'kɔɪt] , ['rɑːguː] ,

At	that	time	there	flourished	a	notorious	dacoit	,	Raghu	,
在	那	时间	那里	繁荣	一个	臭名昭著	强盗	,	拉古	,

当时，一个臭名昭著的土匪拉古横行一时。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['kæptʃə(r)] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] .

for	whose	capture	Government	had	offered	a	handsome	reward	.
为了	谁	捕获	政府	有	提供	一个	英俊的	报酬	.

政府曾悬赏重金捉拿他。

[bʌt; bət] [laɪk] ['rɒbɪn] [hʊd] [ɒv; əv][əʊld] ,

But	like	Robin	Hood	of	old	,
但	喜欢	罗宾	兜帽	的	老的	,

但就像古代的罗宾汉一样，

['rɑːguː] [də'kɔɪt] [hæd; həd] [kɔːt] ['pɒpjələ(r)]['fænsi] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

Raghu	Dacoit	had	caught	popular	fancy	by	his	generosity	to	the	poor	.
拉古	强盗	有	捕捉	受欢迎的	想要	经过	他的	慷慨	到	这	贫穷的	.

拉古·达科伊特因慷慨救济穷人而赢得了民众的喜爱。

[ðəʊ] [hiː; hi] [luːt] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] , [ðə; ði] ['fæmɪn] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['widəuz]

Though	he	looted	the	rich	,	to	the	needy	,	the	famine	-	stricken	and	widows
尽管	他	被洗劫一空	这	富有的	,	到	这	贫困	,	这	饥荒	-	受打击的	和	寡妇

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] .

he	was	always	kind	.
他	曾是	总是	种类	.

虽然他劫富济贫，但对于穷人、饥荒患者和寡妇，他总是很仁慈。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [ɪn'fɔːm] [ə'genst] [hɪm] .

No	one	would	inform	against	him	.
不	一	会	通知	反对	他	.

没有人会告发他。

- ['bɑːbuː][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] [haʊs] [ɪn] [ˌtʃʌndər'neɪgɔːr] , [weə(r)] [hiː; hi] ['friːkwəntli]

Madhub	Babu	had	a	fine	country	house	in	Chandernagore	,	where	he	frequently
-	巴布	有	一个	美好的	国家	房子	在	昌德纳戈尔	,	在哪里	他	频繁地

[entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

entertained	his	friends	.
娱乐	他的	朋友们	.

马杜布·巴布在昌德纳戈尔拥有一座漂亮的乡间别墅，他经常在那里招待朋友。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [' duː ɪŋz][ɒv; əv]['rɑːguː] [də'kɔɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

On	one	of	these	occasions	,	the	latest	doings	of	Raghu	Dacoit	were	being
在	一	的	这些	场合	,	这	最新的	行为	的	拉古	强盗	是	存在

[dɪ'skʌst] .

discussed	.
讨论	.

其中一次，大家正在讨论拉古·达科伊特的最新行径。

[ðə; ði]['bɑːbuː] [ri'mɑːk] ['kɒnfɪdəntli] : “ [hiː; hi][deə(r)][nɒt] ['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

The	Babu	remarked	confidently	:	“	He	dare	not	visit	me	.
这	巴布	评论	自信地	:	“	他	敢	不是	访问	我	.

巴布自信地说道：“他不敢来看我。”

[hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [wel] ['gɑːdɪd] .

He	knows	my	house	is	well	guarded	.
他	知道	我的	房子	是	出色地	守卫	.

他知道我家守卫森严。

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] ['kwɪkli] [ˌriː'dʒɔin, ri-] : “ [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] .

”	One	of	the	guests	quickly	rejoined	:	“	Oh	,	don't	say	that	.
”	一	的	这	客人	迅速地	重新加入	:	“	哦	,	不	说	那	.

其中一位客人很快接话道：“哦，别这么说。”

['rɑːguː] [də'kɔɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['klevə(r)][mæn] . ” [-]

Raghu	Dacoit	is	a	dangerous	and	clever	man	.	”	[	26	]
拉古	强盗	是	一个	危险的	和	聪明的	男人	.	”	[	-	]

拉古·达科伊特是一个危险而聪明的人。”[26]

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,

A	few	days	after	,
一个	很少	天	后	,

几天后，

- ['bɑːbuː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['aʊtlɔː] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

Madhub	Babu	received	a	letter	from	the	famous	outlaw	saying	that	he	would
-	巴布	已收到	一个	信	从	这	著名的	取缔	说	那	他	会

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] ['kʌntri] [haʊs] .

be	pleased	to	visit	the	rich	man's	country	house	.
是	高兴	到	访问	这	富有的	男人的	国家	房子	.

马杜布·巴布收到了一位著名亡命之徒的来信，信中说他很乐意去拜访这位富翁的乡间别墅。

- ['bɑ:bu:][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] ,

Madhub	Babu	was	amazed	at	the	audacity	of	the	fellow	,
-	巴布	曾是	惊叹	在	这	大胆	的	这	同伴	,

马杜布·巴布对这人的胆大妄为感到震惊。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:k] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɑ:bərz] [ɪəz] .

and	wondered	how	his	remark	had	reached	the	robber's	ears	.
和	想知道	如何	他的	评论	有	达到	这	强盗的	耳朵	.

他纳闷自己的话怎么会传到强盗的耳朵里。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kæl'kʌtə] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi]

He	immediately	sent	information	to	Calcutta	and	asked	for	a	strong	body
他	立即地	发送	信息	到	加尔各答	和	问	为了	一个	强的	身体

[ɒv; əv] [pə'li:s] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .

of	police	to	be	sent	at	his	expense	.
的	警察	到	是	发送	在	他的	费用	.

他立即向加尔各答发出情报，并要求派遣一支强大的警察部队，费用由他承担。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz]['ekstrə] [wel] ['gɑ:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

They	arrived	,	and	his	country	residence	was	extra	well	guarded	for	some
他们	到达的	,	和	他的	国家	住宅	曾是	额外的	出色地	守卫	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们到达后，他的乡间住宅在一段时间内加强了安保。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !

But	nothing	happened	!
但	没有什么	发生	!

但是什么也没发生！

- ['bɑ:bu:] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][həʊks] .

Madhub	Babu	concluded	that	the	letter	had	been	a	hoax	.
-	巴布	结束	那	这	信	有	到过	一个	骗局	.

马杜布·巴布断定这封信是伪造的。

[səʊ][ðə; ði] [pə'li:s] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] .

So	the	police	guard	was	withdrawn	.
所以	这	警察	警卫	曾是	撤回	.

于是，警察撤走了。

- ['bɑ:ˌbuz] [ˌtʃʌndər'neɪgɔ:r] [haʊs] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Madhub	Babu's	Chandernagore	house	stood	on	the	bank	of	the	river	.
-	巴布的	昌德纳戈尔	房子	站立	在	这	银行	的	这	河	.

马杜布·巴布在昌德纳戈尔的房子坐落在河岸边。

[wʌn] [dɑ:k] [naɪt] [ə; eɪ] [bəʊt] [keɪm] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:t] .

One	dark	night	a	boat	came	quietly	to	the	ghat	.
一	黑暗的	夜晚	一个	船	来了	悄悄	到	这	河坛	.

在一个漆黑的夜晚，一艘船静静地驶向码头。

[ɪts] ['ɔkju:pənts] ['saɪləntli] ['lændɪd] [ænd; ənd] [prə'si:did] ['stelθɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Its	occupants	silently	landed	and	proceeded	stealthily	to	the	house	.
它是	居住者	默默	登陆	和	继续	悄悄地	到	这	房子	.

飞机上的乘客悄无声息地降落，然后蹑手蹑脚地走向房子。

['evri] [dɔ:(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd] , [bʌt; bət] [wɒt] ['mætəd] [ðæt] [tu:; tə]

Every	door	and	window	was	securely	fastened	,	but	what	mattered	that	to
每一个	门	和	窗户	曾是	安全地	系紧	,	但	什么	重要	那	到

['rɑ:gu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] ?

Raghu	and	his	band	?
拉古	和	他的	乐队	?

所有门窗都牢牢地锁好了，但这对拉古和他的乐队来说又有什么关系呢?

[tɔːl] [triːz] [greis] [ðə; ði] [graʊndz] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

Tall	trees	graced	the	grounds	everywhere	and	many	grew	near	the	house	.
高的	树木	恩赐	这	理由	到处	和	许多	生长	靠近	这	房子	.

庭院里到处都是高大的树木，许多树木就生长在房子附近。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ,

Climbing	the	nearest	,
攀登	这	最近的	,

爬上最近的山，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] [riːtʃt] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [staʊt] [ˌbæm'buː][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

some	of	the	dacoits	reached	up	a	long	and	stout	bamboo	from	it	to
一些	的	这	土匪	达到	向上	一个	长的	和	肥硕	竹子	从	它	到

[ðə; ði] [flæt] [ruːf] .

the	flat	roof	.
这	平坦的	屋顶	.

有些强盗从一根又长又粗的竹子上爬到平屋顶上。

[ə; eɪ][slɪm] [juːθ] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [sɪ'kjʊəli] .

A	slim	youth	crawled	over	and	fixed	the	other	end	securely	.
一个	苗条的	青年	爬行	超过	和	固定的	这	其他	结尾	安全地	.

一个身材瘦削的青年爬过去，把另一端牢牢地固定住了。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [slɪd] [ə'krɒs] .

Then	one	by	one	some	of	the	gang	slid	across	.
然后	一	经过	一	一些	的	这	帮派	滑行	穿过	.

然后，这伙人一个接一个地滑了过去。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

The	door	of	the	[	27	]
这	门	的	这	[	-	]

[27] 的门

['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['əʊpən] .

staircase	leading	down	into	the	house	stood	open	.
楼梯	领导	向下	进入	这	房子	站立	打开	.

通往屋下的楼梯敞开着。

['kriːpɪŋ] [laɪk][kæts] [ˌdaʊn'steəz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .

Creeping	like	cats	downstairs	they	gained	the	entrance	hall	.
爬行	喜欢	猫	楼下	他们	获得	这	入口	大厅	.

他们像猫一样蹑手蹑脚地溜下楼，来到了门厅。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [fɑːst] [ə'sliːp] .

Here	they	found	all	the	durwans	fast	asleep	.
这里	他们	成立	全部	这	杜尔万	快速地	睡着了	.

他们发现所有的杜尔万都睡着了。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læntənz] [ʃəʊd] [ðə; ði] - [sɔːrdz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] .

The	light	of	their	lanterns	showed	the	durwans	'	swords	hanging	on	the	wall	.
这	光	的	他们的	灯笼	显示	这	杜尔万	-	剑	绞刑	在	这	墙	.

他们灯笼的光芒照亮了挂在墙上的杜尔万剑。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [hæd; həd][ðem; ðəm] [daʊn] , [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] , [ænd; ənd] , [əʊ] , ['bɪtə(r)] [bləʊ] !

In	a	trice	the	dacoits	had	them	down	,	unsheathed	,	and	,	oh	,	bitter	blow	!
在	一个	瞬间	这	土匪	有	他们	向下	,	出鞘	,	和	,	哦	,	苦的	吹	!

一眨眼的功夫，强盗们就把他们制服了，拔出了刀，哦，多么沉重的一击！

[dɪ'spætʃ] - ['bɑː˛buz][men] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] .

despatched	Madhub	Babu's	men	with	their	own	weapons	.
已派送	-	巴布的	男人	和	他们的	自己的	武器	.

用马杜布·巴布的手下自己的武器将他们击退。

[ðen] ['nɔɪzləsli] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] .

Then	**noiselessly**	**opening**	**the**	**door**	**they**	**admitted**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**band**	**.**
然后	无声	开幕	这	门	他们	承认	这	余	的	这	乐队	.

然后他们悄无声息地打开门，让乐队的其他成员进来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌprɔː(r)] ,

For	**a**	**few**	**hours**	**there**	**was**	**uproar**	**,**
为了	一个	很少	小时	那里	曾是	骚动	,

几个小时内，现场一片混乱。

[kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ɪn'veɪdɪd] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd]

confusion	**and**	**dismay**	**while**	**the**	**burglars**	**invaded**	**room**	**after**	**room**	**and**	**collected**
困惑	和	沮丧	尽管	这	窃贼	入侵	房间	后	房间	和	集

[ɔːl] - ['bɑːˌbuz] ['treʒəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

all	**Madhub**	**Babu's**	**treasures**	**with**	**which**	**they**	**disappeared**	**.**
全部	-	巴布的	宝藏	和	哪个	他们	消失	.

窃贼闯入一间又一间房间，拿走了马杜布·巴布的所有财物，然后消失得无影无踪，现场一片混乱和惊恐。

[waɪl] [stɪl] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ,

While	**still**	**smarting**	**under**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**valuables**	**,**
尽管	仍然	刺痛	在下面	这	损失	的	他的	贵重物品	,

虽然仍对丢失贵重物品感到痛心，

[ðə; ði] ['bɑːbuː] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['rɑːguː] [də'kɔɪt] ['ɑːskɪŋ] , " [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt]

the	**Babu**	**received**	**another**	**letter**	**from**	**Raghu**	**Dacoit**	**asking**	**,**	**"**	**Had**	**his**	**visit**
这	巴布	已收到	其他	信	从	拉古	强盗	问	,	"	有	他的	访问

['gɪv(ə)n] - ['bɑːbuː] ['pleʒə(r)] ? " [-]

given	**Madhub**	**Babu**	**pleasure**	**?**	**"**	**[**	**28**	**]**
给定	-	巴布	乐趣	?	"	[	-	]

巴布又收到拉古·达科伊特的一封信，信中问道："他的来访是否让马杜布·巴布感到高兴？"[28]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[gɜːl] [æz; əz] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] - [mɑː]

Girl	**as**	**Kali**	**-**	**Ma**
女孩	作为	卡莉	-	马

女孩扮演卡莉玛

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [ɪn] [ˌben'gɔːl]

A	**large**	**and**	**well**	**-**	**to**	**-**	**do**	**family**	**lived**	**happily**	**in**	**a**	**country**	**place**	**in**	**Bengal**
一个	大的	和	出色地	-	到	-	做	家庭	居住地	快乐地	在	一个	国家	地方	在	孟加拉

.

:

.

一个富裕的大家庭幸福地生活在孟加拉邦的一个乡村。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] .

One	**day**	**their**	**peace**	**was**	**disturbed**	**by**	**an**	**anonymous**	**letter**	**.**
一	天	他们的	和平	曾是	不安	经过	一个	匿名的	信	.

一天，一封匿名信打破了他们平静的生活。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] " [də'kɔɪti] " (['bɜːgləri]) .

The	**writer**	**warned**	**them**	**to**	**expect**	**a**	**"**	**dacoity**	**"**	**(**	**burglary**	**)**	**.**
这	作家	警告	他们	到	预计	一个	"	抢劫	"	(	入室盗窃	)	.

作者警告他们要提防"抢劫"(入室盗窃)。

[ðiːz] ['ɪndiən] ['aʊtlɔːz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd]

These	Indian	outlaws	always	make	it	a	point	of	honour	to	inform	their	intended
这些	印度	亡命之徒	总是	制作	它	一个	观点	的	荣誉	到	通知	他们的	故意的

['vɪktɪms] ,

victims	,
受害者	,

这些印度不法之徒总是把事先告知他们的目标受害者视为一种荣誉。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [wɪð] [drʌmz] , [tɔːtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [kraɪ] .

and	always	come	with	drums	,	torch	-	light	and	a	sort	of	war	-	cry	.
和	总是	来	和	鼓	,	火炬	-	光	和	一个	种类	的	战争	-	哭	.

他们总是带着鼓、火把和某种战斗呐喊而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəlri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ,

There	was	much	valuable	jewellery	in	the	house	and	the	family	,
那里	曾是	很多	有价值的	首饰	在	这	房子	和	这	家庭	,

房子和家人身上有很多贵重的珠宝首饰。

['θɪŋkɪŋ] [dɪ'skreʃn] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['vælə(r)] , ['gæðəd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [pækt] [ˌaɪ 'tiː]

thinking	discretion	the	better	part	of	valour	,	gathered	all	together	,	packed	it
思维	审慎	这	更好的	部分	的	勇气	,	聚集	全部	一起	,	包装	它

[sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] ,

securely	and	,
安全地	和	,

谨慎思考是勇气的最佳体现，将所有东西收集起来，妥善包装好，然后，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [left] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'baʊt] ['sʌnset] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kwɔːtəz] .

taking	it	with	them	,	left	their	home	about	sunset	for	safe	quarters	.
采取	它	和	他们	,	左边	他们的	家	关于	日落	为了	安全的	四分之一	.

他们带着它，在日落时分离开了家，前往安全的住处。

['sʌmhaʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['leɪdɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] ['ɪnfənt] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

Somehow	one	of	the	younger	ladies	with	a	tiny	infant	was	left	behind	.
不知何故	一	的	这	年轻	女士们	和	一个	微小的	婴儿	曾是	左边	在后面	.

不知何故，一位带着婴儿的年轻女子被落下了。

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['letə(r)][ɔː(r)] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Unaware	of	the	warning	letter	or	desertion	of	the	family	,
不知情	的	这	警告	信	或者	逃兵	的	这	家庭	,

对警告信或家庭遗弃毫不知情，

[ʃiː; ʃi] [slept] ['piːsfəli] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

she	slept	peacefully	through	the	early	hours	of	the	night	.
她	睡着了	和平地	通过	这	早期的	小时	的	这	夜晚	.

她安然入睡，一觉睡到深夜。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] ,

But	later	,	she	was	awakened	by	the	sound	of	drums	and	loud	cries	,
但	之后	,	她	曾是	觉醒	经过	这	声音	的	鼓	和	大声	哭泣	,

但后来，她被鼓声和哭喊声惊醒了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] .

which	she	recognised	as	the	signal	of	the	dacoits	.
哪个	她	已确认	作为	这	信号	的	这	土匪	.

她认出这是强盗的信号。

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn]

Rushing	out	of	her	chamber	she	discovered	that	the	burglars	were	already	in
冲刺	出去	的	她	房间	她	发现	那	这	窃贼	是	已经	在

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

the	house	and	that	none	of	the	family	were	to	be	found	.
这	房子	和	那	没有任何	的	这	家庭	是	到	是	成立	.

她冲出房间，发现窃贼已经进入屋内，家里人一个也不见了。

[frɒm; frəm] [-]
From **[29]**
从 [-]

来自[29]

[ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [fled] , ['faɪndɪŋ] [nʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ,
room **to** **room** **she** **fled** **,** **finding** **none** **to** **protect** **her** **,**
房间 到 房间 她 逃亡 , 寻找 没有任何 到 保护 她 ,

她从一个房间逃到另一个房间，却找不到任何人保护她。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] .
and **realised** **that** **she** **was** **alone** **and** **helpless** **.**
和 意识到 那 她 曾是 独自的 和 无助 .

她意识到自己孤身一人，无助至极。

['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [gɒn] !
Even **her** **husband** **was** **gone** **!**
甚至 她 丈夫 曾是 已消失 !

连她丈夫都走了!

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [gɜːl] .
She **was** **a** **high** **-** **spirited** **and** **resourceful** **girl** **.**
她 曾是 一个 高的 - 精神抖擞 和 足智多谋 女孩 .

她是一个活泼开朗、足智多谋的女孩。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [æz; əz] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
She **knew** **her** **life** **and** **the** **baby's** **as** **well** **were** **in** **danger** **and** **she**
她 知道 她 生活 和 这 婴儿的 作为 出色地 是 在 危险 和 她
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] .
determined **to** **outwit** **the** **burglars** **.**
决定 到 智胜 这 窃贼 .

她知道自己和孩子的生命都处于危险之中，决心智胜窃贼。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['swɔːði] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ðə; ði] [də'kɔɪt] - [dɪ'vɪnəti] .
She **had** **a** **swarthy** **complexion** **like** **Kali** **,** **the** **dacoits** **'** **divinity** **.**
她 有 一个 黝黑的 肤色 喜欢 卡莉 , 这 土匪 - 神 .

她有着像强盗女神卡莉一样黝黑的肤色。

['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [be'məun] [ɪts] ['dɑːknəs] !
Often **had** **her** **mother** **bemoaned** **its** **darkness** **!**
经常 有 她 母亲 哀叹 它是 黑暗 !

她母亲常常抱怨这里的黑暗!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)
第2/4页

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .

Now	it	should	serve	her	.
现在	它	应该	服务	她	.

现在它应该对她有用了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [blæk] [ɪˈnʌf] ?

But	was	she	black	enough	?
但	曾是	她	黑色的	足够的	?

但她够黑吗?

[tuː; tə] [meɪk] [əˈʃʊərəns] [ˈdʌbli] [ʃʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɪŋk] ,

To	make	assurance	doubly	sure	,	she	caught	up	a	bottle	of	ink	,
到	制作	保证	双倍	当然	,	她	捕捉	向上	一个	瓶子	的	墨水	,

为了确保万无一失，她又拿来一瓶墨水。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [smɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪmz]

which	she	knew	where	to	find	,	and	hastily	smeared	her	face	and	limbs
哪个	她	知道	在哪里	到	寻找	,	和	草草	涂抹	她	脸	和	四肢

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

with	it	.
和	它	.

她知道在哪里可以找到它，于是匆忙地把它涂抹在脸上和四肢上。

[ðen] , [ˈhaɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbi] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈkɔːnə(r)] ,

Then	,	hiding	her	baby	in	a	safe	corner	,
然后	,	隐藏	她	婴儿	在	一个	安全的	角落	,

然后，她把孩子藏在一个安全的角落里。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌnˈkɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhevi] [heə(r)] [ænd; ənd] [let] [ɪts] [lʌgˈʒʊəriənt] [blæk] [ˈtresɪz] [fɔːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)]

she	uncoiled	her	heavy	hair	and	let	its	luxuriant	black	tresses	fall	about	her
她	展开	她	重的	头发	和	让	它是	茂盛的	黑色的	头发	落下	关于	她

[laɪk] [ə; eɪ] [kləʊk] .

like	a	cloak	.
喜欢	一个	披风	.

她解开厚重的秀发，让浓密的黑色长发像斗篷一样披散在身上。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [kəmˈpliːt] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [niːʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

Her	preparations	complete	,	she	placed	herself	in	a	large	niche	at	the	head
她	准备工作	完全的	,	她	放置	她自己	在	一个	大的	小众市场	在	这	头

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] .

of	the	stairs	.
的	这	楼梯	.

准备就绪后，她来到楼梯顶端的一个大壁龛里。

[ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈləʊ] [wɜːθ] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [truːp] [ˌʌpˈsteəz] .

The	dacoits	found	nothing	below	worth	attention	and	trooped	upstairs	.
这	土匪	成立	没有什么	以下	值得	注意力	和	成群结队	楼上	.

强盗们在楼下没发现什么值得注意的东西，便蜂拥而上。

[ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈtɔːrtʃɪz] [fel] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [laɪf] - [laɪk] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ] [ðə; ði]

The	flickering	glare	of	their	torches	fell	upon	a	life	-	like	image	of	Kali	the
这	闪烁	强光	的	他们的	火炬	跌倒	之上	一个	生活	-	喜欢	图像	的	卡莉	这

[ˈterəb(ə)l] .

Terrible	.
糟糕的	.

他们火把摇曳的光芒落在了卡莉女神栩栩如生的画像上。

[wɪð] [prə'truːdɪŋ] ['skɑːlət] [tʌŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] ['steərɪŋ] [aɪz] , [ðə; ðiː][gɜːl] [stʊd] [ɪ'muːvəbl]

With	protruding	scarlet	tongue	and	fixed	staring	eyes	,	the	girl	stood	immovable
和	突出	猩红	舌头	和	固定的	凝视	眼睛	,	这	女孩	站立	不可移动的

[ænd; ənd] ['breθləs] ,

and	breathless	,
和	喘不过气	,

女孩吐着鲜红的舌头，双眼直直地盯着前方，一动不动地站在那里，气喘吁吁。

['saɪləntli] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][gɒdz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bəʊld]

silently	invoking	all	her	family	gods	to	come	to	her	aid	in	her	bold
默默	调用	全部	她	家庭	神	到	来	到	她	援助	在	她	大胆的

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

她默默地祈求所有家族神灵帮助她完成这项大胆的设计。

[wɪð] [æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [kraɪ][ɒv; əv] “ ['mɜːsi] ! ['mɜːsi] ! [-]

With	an	awe	-	struck	cry	of	“	Mercy	!	mercy	!	[	30	]
和	一个	敬畏	-	击	哭	的	“	怜悯	!	怜悯	!	[	-	]

带着敬畏的呼喊：“怜悯！怜悯！”[30]

['keɪlaɪ; 'kælɪ] - [mɑː] ! ” , [ðə; ðiː] [θiːvz] [fel] ['prɒstreɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Kali	-	Ma	!	”	,	the	thieves	fell	prostrate	at	her	feet	.
卡莉	-	马	!	”	,	这	窃贼	跌倒	前列腺	在	她	脚	.

“卡莉玛！”盗贼们匍匐在她脚下。

[ðə; ðiː][gɜːl][held][hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

The	girl	held	her	breath	.
这	女孩	握住	她	气息	.

女孩屏住了呼吸。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][plæn][hæd; həd] [sək'siːdɪd] ?

Was	it	possible	that	her	plan	had	succeeded	?
曾是	它	可能的	那	她	计划	有	成功了	?

她的计划有可能成功了吗?

[ðə; ðiː] [sləʊ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] .

The	slow	seconds	passed	.
这	慢的	秒	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ðiː] [tʃiːf] [ə'rəʊz] .

The	Chief	arose	.
这	首席	出现	.

酋长站了起来。

“ [kʌm] , ['brʌðəz] , [wiː; wi] [tʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [weə(r)] ['mʌðə(r)] ['keɪlaɪ; 'kælɪ][ɪz] ['wəːʃɪp] .

“	Come	,	brothers	,	we	touch	nothing	where	Mother	Kali	is	worshipped	.
“	来	,	兄弟	,	我们	触碰	没有什么	在哪里	母亲	卡莉	是	崇拜	.

“来吧，兄弟们，我们不要碰任何供奉卡莉女神的地方。”

” [wɪð] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['revərənt] [steps] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðiː] [steəz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðiː] [haʊs] .

”	With	hasty	and	reverent	steps	they	descended	the	stairs	and	left	the	house	.
”	和	仓促	和	虔诚的	步骤	他们	下降	这	楼梯	和	左边	这	房子	.

他们迈着匆匆而恭敬的步伐下了楼梯，离开了房子。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [də'kɔɪt] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ðiː][gɜːl] [stʊd] [ðeə(r)] .

Long	after	the	dacoits	had	gone	the	girl	stood	there	.
长的	后	这	土匪	有	已消失	这	女孩	站立	那里	.

强盗们走后很久，女孩仍然站在那里。

[ðen] [ðə; ði] [streɪn] [snæpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈlæpst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['nɔːm(ə)l][self] .

Then	the	strain	snapped	and	she	relapsed	to	her	normal	self	.
然后	这	拉紧	啪啪	和	她	复发	到	她	普通的	自己	.

然后压力骤减，她又恢复了原状。

[fɪə(r)] [swept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Fear	swept	over	her	and	she	rushed	out	of	the	house	.
害怕	扫荡	超过	她	和	她	匆忙	出去	的	这	房子	.

恐惧攫住了她，她冲出了房子。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [lɪmz] [kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)] .

But	her	trembling	limbs	could	not	carry	her	far	.
但	她	发抖	四肢	可以	不是	携带	她	远的	.

但她颤抖的四肢无法带她走远。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] .

She	fell	in	a	dead	faint	on	the	pathway	.
她	跌倒	在	一个	死的	头晕的	在	这	路径	.

她突然昏倒在小路上。

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] ,

The	neighbours	,
这	邻居	,

邻居们，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [də'kɔɪt] ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm][gəʊ] [ə'weɪ] ['saɪlənt]

who	had	heard	the	dacoits	enter	the	house	and	seen	them	go	away	silent
WHO	有	听到	这	土匪	进入	这	房子	和	已见	他们	去	离开	沉默的

[ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] ,

and	empty	-	handed	,
和	空的	-	递交	,

谁曾听见强盗们进屋，又曾看见他们默默无闻、空手而归?

[keɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .

came	to	learn	the	mystery	and	found	her	there	.
来了	到	学习	这	神秘	和	成立	她	那里	.

前来探寻真相，结果在那里找到了她。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	the	family	returned	next	morning	,
什么时候	这	家庭	返回	下一个	早晨	,

第二天早上，当一家人返回时，

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ə'bjuːzd][ðem; ðəm] ['saʊndli] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [beɪb]

the	neighbours	abused	them	soundly	for	leaving	the	girl	and	her	babe
这	邻居	受虐	他们	稳固地	为了	离开	这	女孩	和	她	宝贝

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

邻居们因为他们把女孩和她的孩子留在家里而对他们破口大骂。

[ðə; ði][gɜːl] [hɜː'self] [wɒz; wəz][səʊ] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [streŋθ]

The	girl	herself	was	so	hurt	by	the	neglect	that	she	had	scarcely	strength
这	女孩	她自己	曾是	所以	伤害	经过	这	忽视	那	她	有	几乎	力量

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

enough	to	relate	the	strange	happenings	of	the	night	.
足够的	到	涉及	这	奇怪的	事件	的	这	夜晚	.

女孩本人因受到冷落而伤心欲绝，几乎没有力气去讲述当晚发生的怪事。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] ;

Her	husband	found	it	difficult	to	make	his	peace	;
她	丈夫	成立	它	难的	到	制作	他的	和平	;

她的丈夫难以释怀；

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

he	said	that	he	believed	her	to	be	with	the	ladies	of	the	family	.
他	说	那	他	相信	她	到	是	和	这	女士们	的	这	家庭	.

他说他认为她和家里的女眷在一起。

[ɪn] [zɪ'nɑːnə] ['fæmɪlɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [-]

In	zenana	families	even	the	most	devoted	husband	has	little	voice	in	his	wife's	[	31	]	]
在	闺房	家庭	甚至	这	最多	奉献	丈夫	有	小的	嗓音	在	他的	妻子的	[	-	]	

在后宫家庭中，即使是最忠诚的丈夫在妻子的决策中也几乎没有发言权[31]

['muːvmənts] , [æz; əz][ɔːl] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

movements	,	as	all	arrangements	are	left	in	the	hands	of	the	mother	-	in	-	law	.	:	.
移动	,	作为	全部	安排	是	左边	在	这	双手	的	这	母亲	-	在	-	法律	.		

一切都由婆婆安排。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] -

There	were	several	ladies	and	children	in	the	family	and	the	mother	-	in	-
那里	是	一些	女士们	和	孩子们	在	这	家庭	和	这	母亲	-	在	-

[lɔː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

law	had	thought	the	girl	was	with	some	of	them	.
法律	有	想法	这	女孩	曾是	和	一些	的	他们	.

家里有好几个女人和孩子，婆婆以为那个女孩和她们中的一些人在一起。

['frendʃɪp] [wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'stɔːd] .

Friendship	was	however	finally	restored	.
友谊	曾是	然而	最后	恢复	.

友谊最终得以修复。

[ɔːl] ['dʒenərəsli] [əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪvəri] .

All	generously	admired	her	ingenuity	and	realised	her	bravery	.
全部	慷慨地	钦佩	她	独创性	和	意识到	她	勇敢	.

所有人都由衷地赞赏她的聪明才智，并认可她的勇敢。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [əʊld]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] ,

From	the	white	-	haired	old	father	to	the	smallest	child	,
从	这	白色的	-	头发	老的	父亲	到	这	最小	孩子	,

从白发苍苍的老父亲到最小的孩子，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l] [ðen] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd]

everyone	was	grateful	then	and	always	after	for	her	presence	of	mind
每个人	曾是	感激的	然后	和	总是	后	为了	她	在场	的	头脑

[ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] . [-]

on	that	memorable	night	.	[	32	]
在	那	难忘	夜晚	.	[	-	]

当时以及之后，每个人都对她在那个难忘的夜晚的临危不惧表示感激。[32]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt]

The	Deputy	Magistrate
这	副	地方法官

副地方法官

[ɪn][ðə; ði] ['dækə] ['dɪstrɪkt] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [də'kɔɪti] .

In	the	Dacca	district	,	a	few	years	ago	,	there	was	a	big	dacoity	.
在	这	达卡	区	,	一个	很少	年	前	,	那里	曾是	一个	大的	抢劫	.

几年前，达卡地区发生了一起重大抢劫案。

[ə; eɪ] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] , [ɪf]

A	Deputy	Magistrate	was	ordered	to	secretly	investigate	the	matter	and	,	if
一个	副	地方法官	曾是	订购	到	偷偷	调查	这	事情	和	,	如果

['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['miskriənt] .

possible	,	to	capture	the	miscreants	.
可能的	,	到	捕获	这	恶棍	.

一名副地方法官奉命秘密调查此事，并尽可能抓捕不法分子。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [kʊk] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tendənts] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] [pə'liːsmən] .

Besides	his	cook	and	personal	attendants	he	took	with	him	some	policemen	.
除了	他的	厨师	和	个人的	服务员	他	采取	和	他	一些	警察	.

除了厨师和私人侍从外，他还带了一些警察。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gaɪzd] .

All	were	disguised	.
全部	是	伪装	.

所有人都进行了伪装。

[ðeɪ] ['trævld] [ɪn] ['sevrəl] [smɔːl] [boʊts] .

They	travelled	in	several	small	boats	.
他们	旅行	在	一些	小的	船	.

他们乘坐几艘小船出行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bɜːgləri]

It	was	late	in	the	evening	as	they	neared	the	place	,	where	the	burglary
它	曾是	晚的	在	这	晚上	作为	他们	接近	这	地方	,	在哪里	这	入室盗窃

[hæd; həd] [ə'kɜːd] .

had	occurred	.
有	发生	.

当他们接近盗窃案发生地点时，天色已晚。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [naɪt] .

He	decided	to	proceed	no	further	that	night	.
他	决定	到	继续	不	更远	那	夜晚	.

当晚，他决定不再继续进行下去。

[ðə; ði] [boʊts] [pʊt] [tuː; tə] ; [ðə; ði] [men] [kʊkt] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [rɪ'taɪəd] .

The	boats	put	to	;	the	men	cooked	their	evening	meal	and	all	retired	.
这	船	放	到	;	这	男人	煮熟	他们的	晚上	一顿饭	和	全部	退休	.

船只靠岸；男人们做好晚饭后都各自回房休息了。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [baɪ] [neɪm] .

About	midnight	,	the	Magistrate	awoke	with	a	start	to	hear	many	voices	calling	him	by	name	.
关于	午夜	,	这	地方法官	醒来	和	一个	开始	到	听到	许多	声音	呼叫	他	经过	姓名	.

大约午夜时分，法官猛然惊醒，听到许多人在呼唤他的名字。

[hiː; hi] ['lɪsnd] : “ [səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [dʒeɪl] , [tuː; tə] [hæŋ] [ˌjuː 'es] .

He	listened	:	“	So	you	have	come	to	arrest	us	,	to	put	us	in	jail	,	to	hang	us	.
他	听着	:	“	所以	你	有	来	到	逮捕	我们	,	到	放	我们	在	监狱	,	到	悬挂	我们	.

他听着：“所以你们是来逮捕我们，把我们关进监狱，绞死我们吗？”

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
you **will** **soon** **see** **who** **will** **be** **punished** **.**
你 将要 很快 看 WHO 将要 是 受到惩罚 .

你很快就会看到谁会受到惩罚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [haʊ] ['klevə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
We **shall** **know** **how** **clever** **you** **are** **!**
我们 将 知道 如何 聪明的 你 是 !

我们将见识一下你有多聪明!

" [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːk] .
" **The** **night** **was** **pitch** **-** **dark** **.**
" 这 夜晚 曾是 沥青 - 黑暗的 .

夜色漆黑一片。

[hiː; hi] ['nɔɪzləsli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
He **noiselessly** **opened** **the** **small** **window** **of** **the** **boat** **and** **saw** **a** **number** **of**
他 无声 打开 这 小的 窗户 的 这 船 和 锯 一个 数字 的
[men] ,
men **,**
男人 ,

他悄无声息地打开船上的小窗户，看到几个人。

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['hevi] [stɪks] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [
with **flaming** **torches** **in** **their** **hands** **and** **armed** **with** **heavy** **sticks** **,** **coming** **down** **the** **[**
和 炽盛 火炬 在 他们的 双手 和 武装 和 重的 棍子 , 未来 向下 这 [
-]
33 **]**
-]

他们手持燃烧的火把，手持沉重的棍棒，从[33]山上下来。

[bæŋk] .
bank **.**
银行 .

银行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .
There **was** **no** **time** **to** **call** **his** **men** **.**
那里 曾是 不 时间 到 称呼 他的 男人 .

没有时间召集他的部下。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)] .
He **seized** **his** **loaded** **revolver** **.**
他 查获 他的 已加载 左轮手枪 .

他拔出了上了膛的左轮手枪。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌn] [ə'genst] [səʊ] ['meni] !
But **what** **was** **one** **against** **so** **many** **!**
但 什么 曾是 一 反对 所以 许多 !

但以一敌众又算得了什么呢!

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][bəʊlt] .
He **decided** **to** **bolt** **.**
他 决定 到 螺栓 .

他决定逃跑。

[ðə; ði][lænd] [wei] [wɒz; wəz] [bɑ:d] [baɪ][ðə; ði] [də'kɔɪt] .

The	land	way	was	barred	by	the	dacoits	.
这	土地	方式	曾是	禁止	经过	这	土匪	.

陆路被强盗封锁了。

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

What	of	the	river	?
什么	的	这	河	?

河流的情况如何?

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] .

He	was	a	good	swimmer	.
他	曾是	一个	好的	游泳运动员	.

他游泳游得很好。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [lʊkt] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd] [swɔ:m] [wɪð] ['krɔkədailz] .

But	the	water	looked	black	as	ink	and	swarmed	with	crocodiles	.
但	这	水	看起来	黑色的	作为	墨水	和	蜂拥而至	和	鳄鱼	.

但水像墨水一样黑，而且到处都是鳄鱼。

[jet] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ment] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] .

Yet	to	stay	in	the	boat	meant	certain	death	.
然而	到	停留	在	这	船	意思是	肯定	死亡	.

然而，留在船上就意味着必死无疑。

[ɪf] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z]

If	he	gained	the	opposite	bank	,	he	could	make	for	his	father	-	in	-	law's
如果	他	获得	这	对面的	银行	,	他	可以	制作	为了	他的	父亲	-	在	-	法律的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

如果他控制了对岸，他就可以去岳父家了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ðen] ['steɪˌɪŋ] .

which	was	near	the	river	and	where	his	wife	was	then	staying	.
哪个	曾是	靠近	这	河	和	在哪里	他的	妻子	曾是	然后	入住	.

房子靠近河边，当时他的妻子就住在那里。

[hi:; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['krɔkədailz] .

He	might	escape	the	crocodiles	.
他	可能	逃脱	这	鳄鱼	.

他或许能逃脱鳄鱼的魔爪。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] .

He	determined	to	risk	it	.
他	决定	到	风险	它	.

他决定冒险一试。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɔ:l] [ðɪs] [pɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Like	a	flash	all	this	passed	through	his	mind	.
喜欢	一个	闪光	全部	这	通过了	通过	他的	头脑	.

这一切就像一道闪电般掠过他的脑海。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [hi:; hi] ['klæmbə] [aʊt] ['stelθɪli] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

Opening	the	other	window	he	clambered	out	stealthily	and	slipped	into	the	water
开幕	这	其他	窗户	他	攀爬	出去	悄悄地	和	滑倒了	进入	这	水

.

:
.

他打开另一扇窗户，悄悄地爬了出去，滑进了水里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['paʊəf(ə)l] [strəʊks] ['kærid] [hɪm] [ə'krɒs] .

A	few	powerful	strokes	carried	him	across	.
一个	很少	强大的	笔画	携带	他	穿过	.

几记有力的划水将他带到了对岸。

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] ['θɔːni] ['dʒʌŋg(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] -

He	stumbled	up	the	bank	and	raced	through	the	thorny	jungle	to	his	father	-
他	踉跄	向上	这	银行	和	比赛	通过	这	带刺的	丛林	到	他的	父亲	-

[ɪn] - [lɔːz] [haʊs] .

in	-	law's	house	.
在	-	法律的	房子	.

他跌跌撞撞地爬上河岸，穿过荆棘丛生的丛林，奔向岳父家。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vaɪələnt] ['nɒkɪŋ] .

The	sleeping	family	were	disturbed	by	his	violent	knocking	.
这	睡眠	家庭	是	不安	经过	他的	暴力	敲门	.

他猛烈的敲门声惊醒了正在熟睡的一家人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm] .

As	soon	as	he	was	admitted	,	he	went	to	his	wife's	room	.
作为	很快	作为	他	曾是	承认	,	他	去	到	他的	妻子的	房间	.

他一入院就去了妻子的病房。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] .

She	was	horrified	to	hear	of	his	danger	.
她	曾是	惊恐万分	到	听到	的	他的	危险	.

听到他身处险境的消息，她感到非常震惊。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ,

After	a	hasty	bath	and	change	she	insisted	that	he	should	eat	something	,
后	一个	仓促	洗澡	和	改变	她	坚持	那	他	应该	吃	某物	,

匆匆洗漱更衣后，她坚持要他吃点东西。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	while	he	was	refreshing	himself	,	she	informed	her	father	of	his
和	尽管	他	曾是	令人耳目一新	他自己	,	她	知情的	她	父亲	的	他的

[sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkəmənt] .

son	-	in	-	law's	escape	and	predicament	.
儿子	-	在	-	法律的	逃脱	和	困境	.

趁他休息的时候，她把女婿逃跑和遇到的困境告诉了父亲。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] : “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [-]

To	her	surprise	,	her	father	said	:	“	I	am	sorry	,	but	he	[	34	]
到	她	惊喜	,	她	父亲	说	:	“	我	是	对不起	,	但	他	[	-	]

令她惊讶的是，她的父亲说：“我很抱歉，但是他[34]

[mʌst; məst] [liːv] [maɪ] [haʊs] . ”

must	leave	my	house	.	”
必须	离开	我的	房子	.	”

我必须离开我的房子。

“ [əʊ] ! ['fɑːðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ?

“	O	!	father	,	how	can	he	?
“	哦	!	父亲	,	如何	能	他	?

“哦！父亲，他怎么能这样？”

” [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

”	she	pleaded	.
”	她	恳求	.

她恳求道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst] ” [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	He	must	”	repeated	her	father	.
”	他	必须	”	重复	她	父亲	.

“他必须这样做，”她父亲重复道。

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['pɛrənts] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪm'plɔː] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [draɪv]

The	daughter	fell	at	her	parent's	feet	and	implored	him	not	to	drive
这	女儿	跌倒	在	她	父母	脚	和	恳求	他	不是	到	驾驶

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔːθ] .

her	husband	forth	.
她	丈夫	前进	.

女儿跪倒在父母脚下，恳求父亲不要赶走她的丈夫。

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪm] .

But	no	words	of	hers	could	move	him	.
但	不	字	的	她的	可以	移动	他	.

但她的话语丝毫未能打动他。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ?

“	Why	should	all	suffer	for	one	?
”	为什么	应该	全部	遭受	为了	一	?

“为什么所有人都要为一个人受苦？”

” [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] .

”	he	argued	.
”	他	争论	.

他辩解道。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['sædli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	returned	sadly	to	her	husband	.
她	返回	令人遗憾的是	到	她	丈夫	.

她伤心地回到了丈夫身边。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [də'kɔɪt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sentɪd] [ðeə(r)] ['kwɒri] .

Presently	the	cries	of	the	dacoits	showed	that	they	had	scented	their	quarry	.
目前	这	哭泣	的	这	土匪	显示	那	他们	有	香味	他们的	采石场	.

随后，强盗们的叫喊声表明他们已经嗅到了猎物的气味。

[suːn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] : “ ['əʊpən] ! [ɔː(r)] [draɪv] [aʊt][ðə; ðɪ] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt] .

Soon	they	shouted	at	the	door	:	“	Open	!	or	drive	out	the	Deputy	Magistrate	.
很快	他们	喊叫	在	这	门	:	“	打开	！	或者	驾驶	出去	这	副	地方法官	.

他们很快对着门大喊：“开门！否则就把副地方法官赶出去。”

[wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .

We	know	he	is	here	.
我们	知道	他	是	这里	.

我们知道他在这里。

[gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː 'es][ɔː(r)] [wɒt] ['hæpənz] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] .

Give	him	to	us	or	what	happens	be	on	your	own	head	.
给	他	到	我们	或者	什么	发生	是	在	你的	自己的	头	.

把他交给我们，否则后果自负。

” [ðə; ðɪ] [waɪf] [wept] ['pɪtiəsli] .

”	The	wife	wept	piteously	.
”	这	妻子	哭泣	可怜地	.

妻子悲恸地哭泣。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['ɒbdjərət] , ['mʌtərɪŋ] , “ [aɪ] [njuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .

Her	father	remained	obdurate	,	muttering	,	“	I	knew	this	would	happen	.
她	父亲	剩余	顽固的	,	喃喃自语	,	“	我	知道	这	会	发生	.

她的父亲依然固执己见，喃喃自语道：“我就知道会发生这种事。”

" [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mædʒɪstreɪt][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [bɪ'heɪvjə(r)] .

"	The	unfortunate	Magistrate	could	not	understand	his	father	-	in	-	law's	behaviour	.
"	这	不幸	地方法官	可以	不是	理解	他的	父亲	-	在	-	法律的	行为	.

“这位不幸的法官无法理解他岳父的行为。”

[hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

He	sat	with	his	head	bowed	in	despair	.
他	卫星	和	他的	头	鞠躬	在	绝望	.

他绝望地低着头坐着。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][waɪf][ræn][tuː; tə][hɪm] .

Suddenly	his	wife	ran	to	him	.
突然	他的	妻子	跑	到	他	.

突然，他的妻子跑向他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

“	You	must	try	to	escape	.
“	你	必须	尝试	到	逃脱	.

你必须想办法逃跑。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

I	have	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

我有个主意。

" [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['sɑːri] [ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [hɪm][æz; əz]

"	She	pulled	out	a	saree	and	some	jewels	,	and	began	to	dress	him	as
"	她	拉	出去	一个	纱丽	和	一些	珠宝	,	和	开始	到	裙子	他	作为

[ə; eɪ] ['wʊmən] .

a	woman	.
一个	女士	.

她拿出一件纱丽和一些珠宝，开始把他打扮成女人。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] ['həʊpləsli] , “ [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] . " [-]

“	It's	no	use	,	"	he	said	hopelessly	,	“	they	will	catch	me	.	"	[	35	]
"	它是	不	使用	,	"	他	说	绝望地	,	"	他们	将要	抓住	我	.	"	[	-	]

“没用的，”他绝望地说，“他们会抓住我的。”[35]

“ [biː; bi] [breɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , “ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'luːd]

“	Be	brave	,	"	she	said	encouragingly	,	“	for	my	sake	see	if	you	cannot	elude
"	是	勇敢的	,	"	她	说	令人鼓舞的是	,	"	为了	我的	清酒	看	如果	你	不能	躲避

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“勇敢些，”她鼓励道，“为了我，看看你能不能摆脱他们。”

" [wɪð] ['tendə(r)][hændz][ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['sɑːri] , ['dreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]

"	With	tender	hands	she	arranged	the	saree	,	draping	it	well	over	his	head	to
"	和	投标	双手	她	安排	这	纱丽	,	垂褶	它	出色地	超过	他的	头	到

[kən'siːl] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

conceal	his	face	.
隐藏	他的	脸	.

她用温柔的双手整理好纱丽，把它盖在他的头上，遮住了他的脸。

[ðen] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] (['wɔːtə(r)]['ves(ə)l]) [təʊld][hɪm][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Then	giving	him	a	ghurra	(	water	vessel	)	told	him	to	pretend	that	he	was
然后	给予	他	一个	古拉	(	水	血管	)	讲述	他	到	假装	那	他	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

going	to	fetch	water	from	the	river	.
去	到	拿来	水	从	这	河	.

然后给了他一个水罐，让他假装去河里打水。

[tʃɪəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [mjuːt] [ˌfeə'wel]

Cheered	**by**	**her**	**courage**	**,**	**he**	**caught**	**her**	**to**	**his**	**heart**	**in**	**a**	**mute**	**farewell**
欢呼	经过	她	勇气	,	他	捕捉	她	到	他的	心	在	一个	沉默的	告别

,

,

,

她的勇气令他深受鼓舞，他默默地将她拥入怀中，与她告别。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [went] [wɪð] [hɪm] .

and	**her**	**prayers**	**went**	**with**	**him**	**.**
和	她	祈祷	去	和	他	.

她的祈祷与他一同流淌。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] [kraɪz] [ə'rəʊz] [ɒv; əv] " [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

He	**had**	**not**	**gone**	**far**	**from**	**the**	**house**	**when**	**cries**	**arose**	**of**	**"**	**There**	**he**	**is**	**!**
他	有	不是	已消失	远的	从	这	房子	什么时候	哭泣	出现	的	"	那里	他	是	!

他还没走远，就有人喊道："他在那里！"

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

"	**But**	**some**	**one**	**shouted**	**:**	**"**	**It**	**is**	**a**	**woman**	**.**
"	但	一些	一	喊叫	:	"	它	是	一个	女士	.

但有人喊道："她是个女人。"

[lʊk] [ˌels'weə(r)] .

Look	**elsewhere**	**.**
看	别处	.

另寻他处吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	**And**	**he**	**passed**	**slowly**	**to**	**the**	**river**	**.**
"	和	他	通过了	缓慢地	到	这	河	.

于是他缓缓走向河边。

[hɪə(r)][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [brɑːs] [fɑː(r)] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf]

Here	**he**	**flung**	**the**	**brass**	**ghurra**	**far**	**out**	**into**	**the**	**stream**	**and**	**ran**	**for**	**his**	**life**
这里	他	扔	这	黄铜	古拉	远的	出去	进入	这	溪流	和	跑	为了	他的	生活

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

along	**the**	**bank**	**.**
沿着	这	银行	.

他把黄铜斗篷远远地扔进溪流里，然后沿着河岸拼命奔跑。

[nəʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

No	**sounds**	**of**	**pursuit**	**followed**	**him**	**,**
不	声音	的	追逐	随后	他	,

没有听到追赶的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [geɪnd] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

and	**he**	**now**	**gained**	**courage**	**enough**	**to**	**form**	**a**	**plan**	**of**	**escape**	**.**
和	他	现在	获得	勇气	足够的	到	形式	一个	计划	的	逃脱	.

他现在鼓起勇气，制定了逃跑计划。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

Not	**far**	**from**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**village**	**was**	**a**	**small**	**police**	**station**	**.**
不是	远的	从	他的	父亲	-	在	-	法律的	村庄	曾是	一个	小的	警察	车站	.

离他岳父的村庄不远有一个小型警察局。

['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [ɑːskt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['splətri] ['ɒkjəpənt] .

Thither	**he**	**bent**	**his**	**steps**	**and**	**asked**	**protection**	**of**	**its**	**solitary**	**occupant**	**.**
那里	他	弯曲	他的	步骤	和	问	保护	的	它是	孤	居住者	.

他弯下腰，朝那里走去，请求庇护屋里唯一的住户。

[ðə; ði][mæn] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] : “ ['depjuti] ['sɑːhib] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

The	man	recognised	him	and	asked	:	“	Deputy	Saheb	,	why	are	you	here	?
这	男人	已确认	他	和	问	:	“	副	萨赫布	,	为什么	是	你	这里	?

那人认出了他，问道：“副警长，您为什么在这里？”

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ?

What	is	wrong	?
什么	是	错误的	?

怎么了?

” [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

”	The	Magistrate	told	him	of	the	dacoits	and	of	his	escape	.
”	这	地方法官	讲述	他	的	这	土匪	和	的	他的	逃脱	.

“法官告诉他强盗的事以及他逃跑的事。”

“ [də'kɔɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [lʊkt] [greɪv] .

“	Dacoits	after	you	!	”	said	the	policeman	and	looked	grave	.
“	土匪	后	你	!	”	说	这	警察	和	看起来	严重	.

“强盗追你了！”警察神色凝重地说。

“ [sɜː(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ] . [-]

“	Sir	,	I	cannot	help	you	.	[	36	]
”	先生	,	我	不能	帮助	你	.	[	-	]

“先生，我帮不了您。[36]

[wɒt] [ɪz][wʌn] - [ə'genst] [səʊ] ['meni] ?

What	is	one	policewallah	against	so	many	?
什么	是	一	-	反对	所以	许多	?

一个警察对上那么多警察算什么?

[ɪf] [aɪ] ['ʃeltə(r)] [juː; jʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][daɪ] .

If	I	shelter	you	we	shall	both	die	.
如果	我	庇护所	你	我们	将	两个都	死	.

如果我收留你，我们都会死。

[juː; jʊ]['betə(r)] [pʊʃ] [ɒn] .

You	better	push	on	.
你	更好的	推	在	.

你最好继续前进。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['pliːdɪd] [tuː; tə] [def] [ɪəz] .

”	For	a	time	the	Magistrate	pleaded	to	deaf	ears	.
”	为了	一个	时间	这	地方法官	恳求	到	聋	耳朵	.

“一段时间里，法官的恳求无人理睬。”

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [muːvd] [ðə; ði][mæn] .

But	at	length	his	promises	of	promotion	and	reward	moved	the	man	.
但	在	长度	他的	承诺	的	晋升	和	报酬	已搬	这	男人	.

但最终，他承诺的升职和奖励打动了这个人。

“ [kʌm] ” [hiː; hi] [sed] “ [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ][best] , ” [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ,

“	Come	”	he	said	“	I	will	do	my	best	,	”	and	,	rising	,
“	来	”	他	说	“	我	将要	做	我的	最好的	,	”	和	,	上升	,

“来吧，”他说，“我会尽我所能，”然后站了起来。

[led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

led	the	way	to	his	own	house	.
引领	这	方式	到	他的	自己的	房子	.

带路回到了他自己的家。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [mʌ'tʃɑːn] — [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌbæm'buː] [ʃelf] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

Here	in	the	inner	room	was	a	high	machan	—	a	huge	bamboo	shelf	made	like	a
这里	在	这	内	房间	曾是	一个	高的	马昌	—	一个	巨大的	竹子	架子	制成	喜欢	一个

[rɑːft] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [riːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['lædə(r)] ,

raft	and	suspended	from	the	roof	and	reached	by	a	moveable	ladder	,
筏	和	暂停	从	这	屋顶	和	达到	经过	一个	活动	梯子	,

内室里有一个高高的凉亭——一个巨大的竹架，像木筏一样悬挂在屋顶上，可以通过可移动的梯子到达。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

used	for	storing	all	sorts	of	things	.
用过的	为了	存储	全部	排序	的	事物	.

用于存放各种物品。

[ɒn] [ðɪs] [mʌ'tʃɑːn] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [əʊld] ['blæŋkɪts] .

On	this	machan	were	some	old	blankets	.
在	这	马昌	是	一些	老的	毯子	.

这张床榻上放着一些旧毯子。

“ [hɪə(r)] , [kən'siːl] [jɔː'self] [ɪn] [ðiːz] ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	Here	,	conceal	yourself	in	these	”	said	the	policeman	.
“	这里	,	隐藏	你自己	在	这些	”	说	这	警察	.

“来，躲到这些里面去。”警察说。

[ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] .

The	Deputy	Magistrate	needed	no	second	bidding	.
这	副	地方法官	需要	不	第二	投标	.

副地方法官无需二次竞标即可胜任。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm'self] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [hiːpt] [ðə; ði]

He	climbed	up	and	rolled	himself	in	one	of	the	blankets	and	heaped	the
他	攀登	向上	和	滚动	他自己	在	一	的	这	毯子	和	堆积如山	这

['ʌðə(r)z] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

others	in	front	of	him	.
其他的	在	正面	的	他	.

他爬上去，把自己裹进一条毯子里，然后把其他的毯子堆在面前。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['kærid] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ə'weɪ] , [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

The	policeman	carried	the	ladder	away	,	right	out	of	the	house	.
这	警察	携带	这	梯子	离开	,	正确的	出去	的	这	房子	.

警察把梯子搬走了，直接搬出了房子。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Then	he	shut	the	door	and	returned	to	the	office	.
然后	他	关闭	这	门	和	返回	到	这	办公室	.

然后他关上门，回到了办公室。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'kɔɪt] .

After	a	time	there	came	the	noise	of	the	dacoits	.
后	一个	时间	那里	来了	这	噪音	的	这	土匪	.

过了一会儿，传来了强盗的喧闹声。

[ðeɪ] [suːn] ['entəd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : “ [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['depjuti] ['sɑːhib] .

They	soon	entered	the	police	station	and	shouted	:	“	Give	up	that	Deputy	Saheb	.
他们	很快	进入	这	警察	车站	和	喊叫	:	“	给	向上	那	副	萨赫布	.

他们很快进入警察局，大喊：“交出那个副警长。”

[wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [hɪə(r)] . ”

We	know	he	is	here	.	”
我们	知道	他	是	这里	.	”

我们知道他在这里。

“ ['depjuti] , [wɒt] ['depjuti] ?
“ Deputy , what Deputy ?
“ 副 , 什么 副 ?

“副手？什么副手？”

[ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
I cannot understand .
我 不能 理解 .

我无法理解。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
Where is he ? ” answered the policeman .
在哪里 是 他 ? ” 回答 这 警察 .

“他在哪里？”警察回答道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['ʃæmɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [-]
“ Don't be shamming , ” returned the dacoits [37]
“ 不 是 羞辱 , ” 返回 这 土匪 [-]

“别装腔作势，”强盗们回答道[37]

[kən'temptʃuəsli] , “ [ðaʊ] [nəʊ] [wel] [huːm] [wiː; wi] [miːn] .
contemptuously , “ thou knowest well whom we mean .
轻蔑地 , ” 你 最了解 出色地 谁 我们 意思是 .

轻蔑地说：“你很清楚我们指的是谁。”

[prə'djuːs] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
Produce him if you value your own life .
生产 他 如果 你 价值 你的 自己的 生活 .

如果你珍惜自己的生命，就把他抓起来。

” [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['pliːdɪd] ['ɪgnərəns] .
” In vain the policeman pleaded ignorance .
” 在 徒劳 这 警察 恳求 无知 .

警察徒劳地辩称自己不知情。

[hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] [bi'lai] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
His trembling limbs and shaking voice belied his words .
他的 发抖 四肢 和 摇晃 嗓音 谎言 他的 字 .

他颤抖的四肢和颤抖的声音与他所说的话截然相反。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [baʊnd] [hɪm] , [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [hʌnt]
The dacoits bound him , searched the police office , and then proceeded to hunt
这 土匪 边界 他 , 搜索 这 警察 办公室 , 和 然后 继续 到 打猎
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

匪徒们把他绑了起来，搜查了警察局，然后开始搜查房子。

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] .
“ He is not here .
“ 他 是 不是 这里 .

他不在这里。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [weɪst] ['fɜːðə(r)] [taɪm] , ” [sed] [wʌn] .
Let us not waste further time , ” said one .
让 我们 不是 浪费 更远 时间 , ” 说 一 .

“我们不要再浪费时间了，”其中一人说道。

“ [lets] [lʊk] [wel] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] , “ [ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['evri] [pleɪs] .
“ Let's look well , ” said another , “ and search every place .
“ 我们来吧 看 出色地 , ” 说 其他 , “ 和 搜索 每一个 地方 .

“让我们仔细找找，”另一个人说，“把每个地方都搜一遍。”

" [sʌm; səm] [klaɪmd] [ðə; ði] [mʌ'tʃɑ:n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] .

"	Some	climbed	the	machan	and	discovered	their	victim	.
"	一些	攀登	这	马昌	和	发现	他们的	受害者	.

“有些人爬上山崖，发现了他们的受害者。”

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tu:; tə][dræg] [hɪm] [daʊn] ,

It	did	not	take	them	long	to	drag	him	down	,
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	拖	他	向下	,

他们没花多少时间就把他扳倒了。

[ænd; ənd] [bi:t] [hɪm] ['mɜ:sɪləsli] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [stɪks] , [tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɒnʃəs] .

and	beat	him	mercilessly	with	their	long	sticks	,	till	he	became	unconscious	.
和	打	他	无情地	和	他们的	长的	棍子	,	直到	他	成为	无意识	.

他们用长棍无情地殴打他，直到他失去知觉。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [tu:] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [tʃæs'taiz] .

The	policeman	too	was	severely	chastised	.
这	警察	也	曾是	严重	受责罚	.

那名警察也受到了严厉的训斥。

[hɪm] [ðeɪ] [left] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət] [rəʊld] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][æn; ən][əʊld][mæt] ,

Him	they	left	lying	there	;	but	rolled	the	offending	Magistrate	in	an	old	mat	,
他	他们	左边	说谎	那里	;	但	滚动	这	犯罪	地方法官	在	一个	老的	垫	,

他们任由他躺在那里；却把犯错的法官卷进一张旧草席里。

[baʊnd] [hɪm] ['taɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

bound	him	tightly	with	a	rope	and	carried	him	away	to	the	river	.
边界	他	紧紧	和	一个	绳索	和	携带	他	离开	到	这	河	.

用绳子把他紧紧捆住，然后把他带到河边。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ,

As	he	was	borne	on	their	shoulders	through	the	night	air	,
作为	他	曾是	出生	在	他们的	肩膀	通过	这	夜晚	空气	,

当他被他们扛在肩上，穿过夜空时，

[hi:; hi] ['grædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bʌt; bət] [kept] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

he	gradually	came	to	his	senses	but	kept	silent	and	listened	to	his
他	逐步地	来了	到	他的	感官	但	保留	沉默的	和	听着	到	他的

['kæptəz] .

captors	.
俘虏者	.

他渐渐恢复了意识，但保持沉默，听从俘虏他的人的指示。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɔ:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

By	this	time	it	was	dawn	,	and	they	were	at	the	river	.
经过	这	时间	它	曾是	黎明	,	和	他们	是	在	这	河	.

这时天亮了，他们已经到了河边。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:r 'i:] - ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [hɪm] , [ded] [ɔ:(r)] [ə'laɪv] .

The	majority	were	for	re	-	crossing	and	burning	him	,	dead	or	alive	.
这	多数	是	为了	关于	-	过境	和	燃烧	他	,	死的	或者	活	.

大多数人赞成将他重新渡河并烧死他，无论死活。

[wʌn] [dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt] [vɔɪs] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [sə'praɪz] .

One	dissentient	voice	struck	him	with	surprise	.
一	持不同意见者	嗓音	击	他	和	惊喜	.

一个不同的声音让他感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] !

It	was	his	father	-	in	-	law's	!
它	曾是	他的	父亲	-	在	-	法律的	!

那是他岳父的！

['klɪəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] !

Clearly	**he**	**was**	**one**	**of**	**the**	**gang**	**!**
清楚地	他	曾是	一	的	这	帮派	!

他显然是团伙成员之一!

[bʌt; bət] ['skruːplz] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['pliːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]

But	**scruples**	**had**	**overtaken**	**him**	**and**	**he**	**pleaded**	**that**	**he**	**might**	**not**	**be**	**a**
但	顾虑	有	被超越	他	和	他	恳求	那	他	可能	不是	是	一个

['wɪtnəs] [-]

witness	**[**	**38**	**]**
证人	[	-	]

但他良心不安，请求不要作证[38]

[ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektɪd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

of	**the**	**projected**	**murder**	**of**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
的	这	预计	谋杀	的	他的	儿子	-	在	-	法律	.

预谋谋杀他的女婿。

“ [speə(r)][ˌem 'iː] !

“	**Spare**	**me**	**!**
”	空闲的	我	!

“饶了我吧！”

[speə(r)][ˌem 'iː] !

spare	**me**	**!**
空闲的	我	!

饶了我吧!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

[sʌm; səm] [dʒiə] :

Some	**jeered**	**:**
一些	嘲笑	:

有人发出嘲笑声:

“ [həʊ] ! [həʊ] !

“	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
”	何	!	何	!

“嚯！嚯！

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [spʊft] ['kɔːnə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

you	**still**	**have**	**a**	**soft**	**corner**	**in**	**your**	**heart**	**for**	**your**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
你	仍然	有	一个	柔软的	角落	在	你的	心	为了	你的	儿子	-	在	-	法律	.

你心中依然对女婿怀有特殊的感情。

” [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['æbsənt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pærəntli] [tɜːnd]

”	**At**	**last**	**they**	**agreed**	**that**	**he**	**might**	**absent**	**himself**	**and**	**he**	**apparently**	**turned**
”	在	最后的	他们	同意	那	他	可能	缺席的	他自己	和	他	显然	转向

[bæk] .

back	**.**
后退	.

“最后他们同意他可以离开，而他显然也回去了。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [naʊ] [pʊt] [ðeə(r)]['bɜːd(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	**others**	**now**	**put**	**their**	**burden**	**into**	**a**	**boat**	**and**	**crossed**	**the**	**river**	**.**
这	其他的	现在	放	他们的	负担	进入	一个	船	和	交叉	这	河	.

其他人则把行李放到船上，渡过了河。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['wiːknəs] ,

They	were	laughing	at	the	father	-	in	-	law's	weakness	,
他们	是	笑	在	这	父亲	-	在	-	法律的	弱点	,

他们嘲笑岳父的软弱，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gɑːt] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['bʌdʒəˌroʊ] ['æŋkəd] [ðeə(r)] .

and	as	they	approached	the	ghat	failed	to	observe	a	Government	budgerow	anchored	there	.
和	作为	他们	接近	这	河坛	失败的	到	观察	一个	政府	预算	锚定	那里	.

当他们靠近码头时，没有注意到停泊在那里的政府虎皮鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɪʃənərz] .

It	was	the	Divisional	Commissioner's	.
它	曾是	这	部门	专员的	.

那是分区专员的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][tʊə(r)] .

He	was	out	on	tour	.
他	曾是	出去	在	旅游	.

他当时正在巡演。

[ðə; ði] - [ɒn] [dek] [tʃekt] [ðem; ðəm] : “ [duː; də] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

The	paharawalla	on	deck	checked	them	:	“	Do	not	make	such	a	noise	.
这	-	在	甲板	已检查	他们	:	“	做	不是	制作	这样的	一个	噪音	.

甲板上的水手长检查了他们：“不要发出这样的噪音。”

[ðə; ði] ['sɑːhib] [sliːp] .

The	Saheb	sleeps	.
这	萨赫布	睡觉	.

先生睡着了。

” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['ruːdli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [rɪ'tɔːt] ['æŋgrəli] .

”	They	answered	rudely	and	the	watchman	retorted	angrily	.
”	他们	回答	粗鲁地	和	这	守望者	反驳	愤怒地	.

他们粗鲁地回答，守夜人愤怒地回击。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] ['laʊdli] [ə'bjuːzd] [ðə; ði][mæn] .

The	dacoits	loudly	abused	the	man	.
这	土匪	高声	受虐	这	男人	.

匪徒们大声辱骂那个人。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ,

The	noise	woke	up	the	Commissioner	,
这	噪音	觉醒	向上	这	专员	,

噪音吵醒了专员。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒn] [dek] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	he	got	out	on	deck	with	a	loaded	revolver	in	his	hand	.
和	他	得到	出去	在	甲板	和	一个	已加载	左轮手枪	在	他的	手	.

他手里拿着一把上了膛的左轮手枪，走到了甲板上。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['dɪŋi; 'dɪŋgi][ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] .

The	dacoits	jumped	from	their	dinghy	and	ran	up	the	bank	.
这	土匪	跳了起来	从	他们的	小艇	和	跑	向上	这	银行	.

强盗们从橡皮艇上跳下来，跑上了河岸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [ˈfaɪəd] , [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət]

It	was	evident	who	they	were	and	the	Commissioner	fired	,	aiming	at
它	曾是	明显	WHO	他们	是	和	这	专员	被解雇	,	瞄准	在

[ðeə(r)] [legz] .

their	legs	.
他们的	腿	.

很明显他们是谁，警长开枪射击，瞄准了他们的腿。

[wʌn] [mæn] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [peɪn] [bʌt; bət] [ˈskræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] .

One	man	fell	with	a	scream	of	pain	but	scrambled	to	his	feet	and	ran	on	.
一	男人	跌倒	和	一个	尖叫	的	疼痛	但	打乱	到	他的	脚	和	跑	在	.

一名男子痛苦地尖叫着倒在地上，但又挣扎着爬起来继续跑。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [-]

Nothing	was	to	be	gained	by	chasing	them	[	39	]
没有什么	曾是	到	是	获得	经过	追逐	他们	[	-	]

追赶他们没有任何好处[39]

[θruː] [ðə; ði] [stɪl] [dɑːk] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

through	the	still	dark	jungle	.
通过	这	仍然	黑暗的	丛林	.

穿过依然漆黑的丛林。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .

The	Commissioner	turned	his	attention	to	the	boat	.
这	专员	转向	他的	注意力	到	这	船	.

专员将注意力转向了那艘船。

“ [sɜːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ” [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈwɒtʃmən] .

“	Search	it	”	he	ordered	his	watchmen	.
“	搜索	它	”	他	订购	他的	守望者	.

“搜查一下！”他命令守卫们。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [dɪˈtektɪd] [legz] [prəˈtruːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæt] ,

His	quick	eyes	detected	legs	protruding	from	a	mat	,
他的	快的	眼睛	检测到	腿	突出	从	一个	垫	,

他眼疾手快地发现垫子下面伸出几条腿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈpraɪzd] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃəˈprɑːsi] [kɔːld] : “ [ˈsɑːhib] , [ə; eɪ] [ded] [mæn]

and	he	was	not	surprised	when	his	chaprassi	called	:	“	Saheb	,	a	dead	man
和	他	曾是	不是	惊讶	什么时候	他的	查普拉西	称为	:	“	萨赫布	,	一个	死的	男人

[laɪz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

lies	in	it	.
谎言	在	它	.

当他的小跟班喊道：“先生，里面躺着一个死人”时，他并不感到惊讶。

” [ðə; ði] [ˈdepjuti] [mˈɜːməd] [ˈfiːbli] : “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ded] .

”	The	Deputy	murmured	feebly	:	“	I	am	not	dead	.
”	这	副	低声说道	虚弱地	:	“	我	是	不是	死的	.

副手虚弱地低语道：“我没死。”

[ai] [lɪv; laɪv] .

I	live	.
我	居住	.

我活着。

” [ðə; ði] [tʃəˈprɑːsi] [əˈmendɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsteɪtmənt] : “ [ˈsɑːhib] , [hiː; hi] [spiːks] .

”	The	chaprassi	amended	the	first	statement	:	“	Saheb	,	he	speaks	.
”	这	查普拉西	修订版	这	第一的	陈述	:	“	萨赫布	,	他	说话	.

查普拉西修改了第一句话：“萨赫布，他发言了。”

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] - , [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət]

"	The	Commissioner	jumped	into	the	dinghi	,	cut	the	ropes	that	bound	the	unfortunate
"	这	专员	跳了起来	进入	这	-	,	切	这	绳索	那	边界	这	不幸

[mæn] ,

man	,
男人	,

"专员跳上小艇，割断了捆绑那个不幸男子的绳索，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt] .

and	discovered	the	Deputy	Magistrate	.
和	发现	这	副	地方法官	.

并发现了副地方法官。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ænd; ənd][pɔ:(r)][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

It	did	not	take	him	long	to	recover	and	pour	his	tale	of	woe	into	his
它	做过	不是	拿	他	长的	到	恢复	和	倒	他的	故事	的	悲哀	进入	他的

[tʃi:fs] [ɪəz] .

Chief's	ears	.
酋长的	耳朵	.

他很快就恢复了过来，并将自己的悲惨遭遇倾诉给了他的首领。

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [də'kɔɪt] .

By	sunrise	they	were	all	after	the	dacoits	.
经过	日出	他们	是	全部	后	这	土匪	.

天亮时分，他们都在追捕强盗。

[blʌd] - [drɒps] [mɑ:kt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] , [nɪə(r)][baɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [hu:] ,

Blood	-	drops	marked	the	way	and	,	near	by	,	they	found	the	wounded	man	who	,
血	-	滴	标记	这	方式	和	,	靠近	经过	,	他们	成立	这	受伤	男人	WHO	,

['əʊnli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['hɒb(ə)l] ,

only	able	to	hobble	,
仅有的	有能力的	到	跛行	,

血迹指引着他们前进，在附近，他们发现了受伤的男子，他只能一瘸一拐地行走。

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] .

had	hidden	himself	in	a	thicket	.
有	隐	他自己	在	一个	灌木丛	.

他躲进了灌木丛里。

[ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] .

The	Deputy	Magistrate's	father	-	in	-	law	was	arrested	.
这	副	地方法官的	父亲	-	在	-	法律	曾是	被捕	.

副地方法官的岳父被捕了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

He	was	one	of	the	leaders	of	the	band	.
他	曾是	一	的	这	领导人	的	这	乐队	.

他是乐队的领导者之一。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

It	did	not	take	long	to	capture	the	others	.
它	做过	不是	拿	长的	到	捕获	这	其他的	.

没过多久，其他人就被抓住了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dækə] ['dɪstrɪkt] [ɪn'dʒɔɪd] [pi:s]

And	after	this	,	for	a	time	,	this	part	of	the	Dacca	district	enjoyed	peace
和	后	这	,	为了	一个	时间	,	这	部分	的	这	达卡	区	享受	和平

[frɒm; frəm] [də'kɔɪt] . [-]

from	dacoits	.	[	40	]
从	土匪	.	[	-	]

此后，达卡地区的这一部分有一段时间没有遭受土匪的侵扰。[40]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]
All for Nothing
全部 为了 没有什么

一切都是徒劳

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [haɪ] - [kɑːst] [beŋ'gɔːli] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
A young and very high - caste Bengali lady was married to the son of a
一个 年轻的 和 非常 高的 - 种姓 孟加拉 女士 曾是 已婚 到 这 儿子 的 一个
[rɪtʃ] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] ['huːgli] ,
rich man who lived near Hooghly ,
富有的 男人 WHO 居住地 靠近 胡格利 ,

一位年轻貌美、出身极高的孟加拉女子嫁给了住在胡格利附近的一位富商之子。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .
a small town within a short distance of Calcutta .
一个 小的 镇 之内 一个 短的 距离 的 加尔各答 .

距离加尔各答不远的一个小镇。

[sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [eə(r)] .
Some years passed , but there was no sign of a son and heir .
一些 年 通过了 , 但 那里 曾是 不 符号 的 一个 儿子 和 继承人 .

几年过去了，却始终没有儿子和继承人的迹象。

[ðə; ði] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] .
The parents - in - law were fond of the girl .
这 父母 - 在 - 法律 是 喜爱 的 这 女孩 .

岳父母很喜欢这个女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She had won her way into their hearts and they sympathised with her .
她 有 韩元 她 方式 进入 他们的 心 和 他们 同情 和 她 .

她赢得了他们的心，他们都很同情她。

[jet] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [neɪm] ['biːɪŋ] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [j'iəz] ,
Yet they longed to see the old name being carried down the years ,
然而 他们 渴望 到 看 这 老的 姓名 存在 携带 向下 这 年 ,

但他们渴望看到这个古老的名字能够流传下去。

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [gruː] ['ɪntuː] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sʌn] .
and whisperings grew into talk of a second marriage for their son .
和 耳语 生长 进入 讲话 的 一个 第二 婚姻 为了 他们的 儿子 .

于是，窃窃私语逐渐演变成关于他们儿子再婚的议论。

[ðə; ði] [gɜːrlz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .
The girl's parents were anxious and distressed .
这 女孩们 父母 是 焦虑的 和 苦恼 .

女孩的父母焦虑不安。

[ðen] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['prɒvɪdəns] [ˌɪntə'viːnd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Then a kindly Providence intervened , and after months of expectation a little
然后 一个 亲切地 普罗维登斯 介入 , 和 后 几个月 的 期待 一个 小的
[sʌn] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
son lay in her arms ,
儿子 躺 在 她 武器 ,

随后，仁慈的上帝介入，经过几个月的期盼，她怀里躺着一个小儿子。

[ænd; ənd][bəuθ] ['fæmɪlɪz] [ri'dʒɔis] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd] [ʃeəd] [hɜ:(r); hə(r)][praɪd][ɪn][ðə; ði][bɔɪ]

and	both	families	rejoiced	with	the	girl	and	shared	her	pride	in	the	boy
和	两个都	家庭	欣喜若狂	和	这	女孩	和	共享	她	自豪	在	这	男生

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

两家人都为这个女孩感到高兴，也为这个男婴感到骄傲。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] [bɪ'keɪm]

When	the	child	was	about	a	year	old	,	the	young	mother's	brother	became
什么时候	这	孩子	曾是	关于	一个	年	老的	,	这	年轻的	母亲的	兄弟	成为

[ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .

engaged	to	be	married	.
已订婚的	到	是	已婚	.

孩子大约一岁时，这位年轻母亲的哥哥订婚了。

[ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli]

The	date	was	fixed	and	invitations	sent	to	the	girl	and	to	the	family
这	日期	曾是	固定的	和	邀请函	发送	到	这	女孩	和	到	这	家庭

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔ:] .

of	her	parents	-	in	-	law	.
的	她	父母	-	在	-	法律	.

日期定好后，向女方及其公婆一家发出了邀请函。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] . [-]

It	was	arranged	that	she	and	her	baby	should	attend	the	wedding	.	[	41	]
它	曾是	安排	那	她	和	她	婴儿	应该	出席	这	婚礼	.	[	-	]

安排她和她的孩子参加婚礼。[41]

[nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] , ['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['hu:gli] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['sɪstə(r)] ([ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l]) [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

Not	far	off	,	also	in	Hooghly	,	lived	a	widowed	sister	(	of	the	girl	)	in	her
不是	远的	离开	,	还	在	胡格利	,	居住地	一个	寡	姐姐	(	的	这	女孩	)	在	她

['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [haʊs] .

father	-	in	-	law's	house	.
父亲	-	在	-	法律的	房子	.

不远处，同样在胡格利，住着（女孩的）寡居姐姐，住在她公公家。

[ʃi:; ʃi] [tu:] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

She	too	was	going	to	the	wedding	,
她	也	曾是	去	到	这	婚礼	,

她也要去参加婚礼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [bəuθ] ['sɪstəz] [ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt][tu:; tə]

and	it	was	settled	that	both	sisters	should	travel	in	the	same	boat	to
和	它	曾是	定居	那	两个都	姐妹	应该	旅行	在	这	相同的	船	到

[kæl'kʌtə] .

Calcutta	.
加尔各答	.

于是决定两姐妹同乘一艘船前往加尔各答。

[nəʊ] [meɪl] ['membə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)]['fæməli][kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

No	male	member	of	either	family	could	accompany	them	.
不	男性	成员	的	任何一个	家庭	可以	陪伴	他们	.

两家均无男性成员能够陪同他们。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [sent] [æn; ən][əʊld] ['sɜ:vənt] [frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] [tu:; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .

Therefore	,	their	father	sent	an	old	servant	from	Calcutta	to	fetch	them	.
所以	,	他们的	父亲	发送	一个	老的	仆人	从	加尔各答	到	拿来	他们	.

因此，他们的父亲派了一位来自加尔各答的老仆人去接他们。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

This	man	was	trusted	and	treated	like	a	member	of	the	family	,
这	男人	曾是	可信	和	治疗	喜欢	一个	成员	的	这	家庭	,

这个人深受信任，被当作家庭成员对待。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

with	whom	he	had	been	for	years	.
和	谁	他	有	到过	为了	年	.

他和她已经在一起多年了。

[ðə; ði][gɜːl] [pʊt] [tə'geðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

The	girl	put	together	her	clothes	.
这	女孩	放	一起	她	衣服	.

女孩整理好衣服。

[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [greɪt] [seɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][gɜːrlz] [best]

Her	good	mother	-	in	-	law	unlocked	the	great	safe	and	took	out	the	girl's	best
她	好的	母亲	-	在	-	法律	已解锁	这	伟大的	安全的	和	采取	出去	这	女孩们	最好的

['dʒuːəlz] .

jewels	.
珠宝	.

她善良的婆婆打开了巨大的保险箱，取出了女儿最珍贵的珠宝。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wedɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd]

An	Indian	wedding	is	the	occasion	for	a	great	display	of	clothes	and
一个	印度	婚礼	是	这	场合	为了	一个	伟大的	展示	的	衣服	和

['dʒuːəlri] ,

jewellery	,
首饰	,

印度婚礼是展示华服和珠宝的盛大场合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [drest] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] - [ɐd'ɔːnd] [baʊ; bəʊ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	well	-	dressed	and	richly	-	adorned	bow	raises	the	credit	of	the
和	一个	出色地	-	穿着	和	丰富	-	装饰	弓	提高	这	信用	的	这

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

mother	-	in	-	law	,
母亲	-	在	-	法律	,

一位衣着考究、佩戴华丽蝴蝶结的婆婆能提升婆婆的威望。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [əʊn] ['fæməli] ; [səʊ][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

especially	if	the	wedding	is	in	the	girl's	own	family	;	so	a	careful	selection	was
尤其	如果	这	婚礼	是	在	这	女孩们	自己的	家庭	;	所以	一个	小心	选择	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

尤其是如果婚礼是在女方的家族内部举行的；因此，需要仔细挑选。

['beɪbi][wɒz; wəz][nɒt] [fə'gɒtn] ['aɪðə(r)] .

Baby	was	not	forgotten	either	.
婴儿	曾是	不是	被遗忘的	任何一个	.

宝宝也没有被遗忘。

['taɪni][gəʊld] ['bæŋglz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

Tiny	gold	bangles	and	chains	had	been	showered	upon	him	at	his	birth	,
微小的	金子	手镯	和	链条	有	到过	淋浴	之上	他	在	他的	出生	,

他出生时就收到了许多小巧的金手镯和金项链。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] .

and	this	was	his	first	public	appearance	.
和	这	曾是	他的	第一的	民众	外貌	.

这是他首次公开露面。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'raɪv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

They	started	early	,	so	as	to	arrive	during	the	afternoon	.
他们	开始	早期的	,	所以	作为	到	到达	期间	这	下午	.

他们很早就出发了，以便下午到达。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɾəməni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['meni] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

There	was	to	be	a	ceremony	the	next	day	and	many	guests	had	arrived
那里	曾是	到	是	一个	仪式	这	下一个	天	和	许多	客人	有	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [braɪd] - [gruːmz] [haʊs] ,

at	the	bride	-	groom's	house	,
在	这	新娘	-	新郎的	房子	,

第二天将举行婚礼仪式，许多宾客已经抵达新郎家。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɒtʃt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] .

and	all	watched	eagerly	for	the	two	sisters	.
和	全部	观看	急切地	为了	这	二	姐妹	.

所有人都热切地注视着这对姐妹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊəz] [wein] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['tæri] . [-]

But	the	hours	waned	and	still	they	tarried	.	[	42	]
但	这	小时	减弱	和	仍然	他们	滞留	.	[	-	]

但时间一分一秒地过去，他们却迟迟不肯离去。[42]

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [ə'raɪvd] , ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][ɔːl] [mʌd] - [bɪ'spætəd] .

Late	in	the	evening	,	the	old	servant	arrived	,	agitated	and	all	mud	-	bespattered	.
晚的	在	这	晚上	,	这	老的	仆人	到达的	,	激动	和	全部	泥	-	溅洒	.

傍晚时分，老仆人来了，神情激动，浑身沾满了泥巴。

['fæməli] , [gests] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəz] .

Family	,	guests	and	servants	plied	him	with	questions	concerning	the	sisters	.
家庭	,	客人	和	仆人	合拢	他	和	问题	有关	这	姐妹	.

家人、客人和仆人纷纷向他询问有关姐妹俩的问题。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] [hiː; hi][rɪ'plaɪ] .

Not	a	word	would	he	reply	.
不是	一个	单词	会	他	回复	.

他一言不发。

[sə'spiʃən] [suːn] [vɔɪst] [ðəm'selvz] .

Suspicions	soon	voiced	themselves	.
怀疑	很快	配音	他们自己	.

怀疑很快就出现了。

[də'kɔɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] .

Dacoits	were	about	.
土匪	是	关于	.

附近有土匪出没。

['evriwʌn] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['fæməli] ['gæðərɪŋ] .

Everyone	knew	of	the	wedding	and	the	consequent	family	gathering	.
每个人	知道	的	这	婚礼	和	这	后果	家庭	采集	.

所有人都知道这场婚礼以及随后的家庭聚会。

['evriwʌn] [njuː] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli]

Everyone	knew	too	that	the	daughter	was	the	cherished	bow	of	a	rich	family
每个人	知道	也	那	这	女儿	曾是	这	珍爱	弓	的	一个	富有的	家庭

.

:
.

大家都知道，这个女儿是富裕家庭的掌上明珠。

[ɜːrdʒd] [baɪ] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [æŋ'zaɪəti] ,

Urged	**by**	**these**	**arguments**	**and**	**his**	**own**	**anxiety**	**,**
敦促	经过	这些	论点	和	他的	自己的	焦虑	,

在这些论点和他自身焦虑的驱使下，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][skɪn][ðə; ði][mæn][ə'laɪv] [ən'les] [hiː; hi] [spəʊk] .

the	**father**	**threatened**	**to**	**skin**	**the**	**man**	**alive**	**unless**	**he**	**spoke**	**.**
这	父亲	威胁	到	皮肤	这	男人	活	除非	他	辐	.

父亲威胁说，如果他不开口，就把他活剥皮。

[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['æŋgə(r)] ,

Intimidated	**by**	**his**	**master's**	**anger**	**,**
受到恐吓	经过	他的	硕士学位	愤怒	,

他被主人的怒火吓住了，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd][kæp'saɪzd][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd]['beɪbi]

the	**servant**	**stated**	**that**	**the**	**boat**	**had**	**capsized**	**and**	**the**	**sisters**	**and**	**baby**
这	仆人	声明	那	这	船	有	倾覆	和	这	姐妹	和	婴儿

[wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

were	**drowned**	**.**
是	溺水	.

仆人说，船翻了，姐妹俩和婴儿都溺水身亡了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] .

The	**house**	**of**	**mirth**	**and**	**laughter**	**was**	**changed**	**to**	**one**	**of**	**weeping**	**.**
这	房子	的	欢笑	和	笑声	曾是	已更改	到	一	的	哭泣	.

原本充满欢声笑语的房子变成了哭泣的房子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [ək'sept][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

But	**the**	**father**	**did**	**not**	**accept**	**the**	**information**	**in**	**its**	**entirety**	**.**
但	这	父亲	做过	不是	接受	这	信息	在	它是	整体	.

但父亲并没有完全接受这些信息。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] .

He	**called**	**in**	**the**	**police**	**and**	**a**	**vigorous**	**search**	**was**	**made**	**.**
他	称为	在	这	警察	和	一个	蓬勃	搜索	曾是	制成	.

他报警后，警方进行了彻底搜查。

[ɔːl][ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

All	**the**	**boatmen**	**were**	**found**	**.**
全部	这	船夫	是	成立	.

所有船夫都找到了。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [ə'ʃɔː(r)] [bʌt; bət][kʊd; kəd][ɔː(r)] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**stated**	**they**	**had**	**swum**	**ashore**	**but**	**could**	**or**	**would**	**give**	**no**	**word**	**of**	**the**
他们	声明	他们	有	游泳	岸上	但	可以	或者	会	给	不	单词	的	这

['leɪdɪz] .

ladies	**.**
女士们	.

他们声称已经游到岸边，但无法或不愿透露那两位女士的下落。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [kluː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

The	**only**	**possible**	**clue**	**was**	**given**	**by**	**an**	**Englishman**	**living**	**in**	**a**	**mill**	**on**	**the**	**river**
这	仅有的	可能的	线索	曾是	给定	经过	一个	英国人	活的	在	一个	磨	在	这	河

[bæŋk][æt; ət] - .

bank	**at**	**Chinsurah**	**.**
银行	在	-	.

唯一可能的线索是一位住在金苏拉河岸边磨坊里的英国人提供的。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ɒn][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

About	**midnight**	**,**	**on**	**the**	**date**	**of**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**ladies**	**,**
关于	午夜	,	在	这	日期	的	这	消失	的	这	女士们	,

大约在两位女士失踪当天午夜时分，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

he	heard	the	cries	of	women	and	a	child	.
他	听到	这	哭泣	的	女性	和	一个	孩子	.

他听到了妇女和孩子的哭声。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [-]

At	first	he	had	thought	of	going	to	[	43	]
在	第一的	他	有	想法	的	去	到	[	-	]

起初他曾想过去[43]

[siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] .

see	what	was	up	.
看	什么	曾是	向上	.

看看发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

But	the	sounds	were	coming	from	a	thick	jungle	,
但	这	声音	是	未来	从	一个	厚的	丛林	,

但这些声音是从茂密的丛林中传来的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

and	he	argued	it	was	impossible	any	one	could	be	there	in	trouble	,
和	他	争论	它	曾是	不可能的	任何	一	可以	是	那里	在	麻烦	,

他认为不可能有人在那里遇到麻烦，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [kraɪz] .

and	finally	thought	no	more	of	the	seeming	cries	.
和	最后	想法	不	更多的	的	这	似乎	哭泣	.

最终，他不再理会那些看似哭喊的声音。

[ðɪs] [ɪl] - ['əumən] ['hæpənɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] .

This	ill	-	omened	happening	broke	up	the	wedding	party	.
这	患病的	-	预兆	发生	打破	向上	这	婚礼	派对	.

这一不祥之事导致婚礼聚会破裂。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kænsld] .

The	marriage	was	cancelled	.
这	婚姻	曾是	取消	.

婚礼取消了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

All	the	preparations	had	been	for	nothing	.
全部	这	准备工作	有	到过	为了	没有什么	.

所有的准备都白费了。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

To	this	day	the	fate	of	the	sisters	is	unknown	.
到	这	天	这	命运	的	这	姐妹	是	未知	.

至今，这对姐妹的命运仍然是个谜。

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] - [ɪ'lekt] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] . [-]

The	bride	and	bridegroom	-	elect	were	married	to	other	parties	.	[	44	]
这	新娘	和	新郎	-	选	是	已婚	到	其他	各方	.	[	-	]

新娘和准新郎都已与其他人结婚。[44]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] [də'kɔɪt]

A	Punjabee	Dacoit
一个	旁遮普	强盗

旁遮普土匪

[ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] ['sevrəl] ['leɪdɪz] [sæt][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bɜːrθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [klɑːs]

In	a	railway	train	several	Punjabee	ladies	sat	on	the	lower	berths	of	a	second	class
在	一个	铁路	火车	一些	旁遮普	女士们	卫星	在	这	降低	泊位	的	一个	第二	班级

[kəm'pɑːtmənt] ,

compartment	,
隔间	,

在火车上，几位旁遮普邦妇女坐在二等车厢的下铺上。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['geɪli] .

laughing	and	talking	gaily	.
笑	和	说	兴高采烈地	.

欢声笑语，谈笑风生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɔːl] ['rɪtʃli] [drest] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)]

They	were	,	with	one	exception	,	all	richly	dressed	and	each	of	them	wore
他们	是	,	和	一	例外	,	全部	丰富	穿着	和	每个	的	他们	穿着

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .

a	quantity	of	jewels	.
一个	数量	的	珠宝	.

除了一个人之外，其他人都穿着华丽的衣服，并且每个人都佩戴着大量的珠宝。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] .

The	exception	was	a	capable	,	good	-	looking	woman	,	of	about	twenty	-	five	.
这	例外	曾是	一个	有能力的	,	好的	-	寻找	女士	,	的	关于	二十	-	五	.

唯一的例外是一位能干、漂亮、大约二十五岁的女性。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [heə(r)] , [nek] [ænd; ənd] [ɑːmz] [beə(r)][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] , [ænd; ənd] [pleɪn] [waɪt] ['sɑːri] ,

Her	short	hair	,	neck	and	arms	bare	of	jewellery	,	and	plain	white	saree	,
她	短的	头发	,	脖子	和	武器	裸	的	首饰	,	和	清楚的	白色的	纱丽	,

[prə'kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

proclaimed	her	a	widow	.
宣布	她	一个	寡妇	.

她短发披肩，脖子和手臂上没有佩戴任何首饰，身穿素白纱丽，一看就知道是寡妇。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃiː; ʃi] ['tʃætɪd] ['merəli] ,

But	like	the	others	she	chatted	merrily	,
但	喜欢	这	其他的	她	聊天	兴高采烈地	,

但她和其他人一样，愉快地聊着天。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪsənə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	a	listener	would	have	learned	from	their	conversation	that	they	had
和	一个	听众	会	有	学习	从	他们的	对话	那	他们	有

[biːn] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,

been	attending	a	wedding	,
到过	参加	一个	婚礼	,

听者会从他们的谈话中得知，他们当时正在参加婚礼。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] .

and	were	now	on	their	way	home	.
和	是	现在	在	他们的	方式	家	.

他们现在正在回家的路上。

['wɪti] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gests] , ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] ,

Witty	remarks	about	the	guests	,	criticism	of	the	looks	of	the	bride	,
机智	评论	关于	这	客人	,	批评	的	这	看起来	的	这	新娘	,

对宾客的诙谐评论，对新娘外貌的批评，

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wedɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

and	comparisons	of	this	wedding	with	others	,	passed	from	one	to	another	,
和	比较	的	这	婚礼	和	其他的	,	通过了	从	一	到	其他	,

人们互相比较这场婚礼与其他婚礼，

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] ['ɒnwədz] .

and	whiled	away	the	hours	of	the	journey	as	the	train	sped	onwards	.
和	虽然	离开	这	小时	的	这	旅行	作为	这	火车	加速	开始	.

火车飞驰而去，他们就这样消磨着旅途中的时光。

[naɪt] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

Night	fell	,	and	the	ladies	became	silent	.
夜晚	跌倒	,	和	这	女士们	成为	沉默的	.

夜幕降临，女士们安静了下来。

[ðeɪ] ['restɪd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [dəuz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

They	rested	against	each	other	and	dozed	at	intervals	.
他们	休息	反对	每个	其他	和	打盹	在	间隔	.

他们互相依偎着休息，不时打个盹儿。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['saɪləntlɪ][təʊld]

The	widow	sat	on	a	trunk	at	the	end	of	the	carriage	and	silently	told
这	寡妇	卫星	在	一个	树干	在	这	结尾	的	这	运输	和	默默	讲述

[hɜː(r); hə(r)] [biːdz] .

her	beads	.
她	珠子	.

寡妇坐在马车尾部的箱子上，默默地念着珠子。

[ðə; ði] [treɪn] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

The	train	slowed	down	and	stopped	at	a	little	station	.
这	火车	减速	向下	和	停止	在	一个	小的	车站	.

火车减速，停在了一个小车站。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [klæŋ] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] . [-]

Then	the	bell	clanged	and	once	again	they	were	on	their	way	.	[	45	]
然后	这	钟	叮当作响	和	一次	再次	他们	是	在	他们的	方式	.	[	-	]

然后铃声响起，他们又一次踏上了旅程。[45]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [biːn] [left][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [wen] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn]

The	little	station	had	not	been	left	far	behind	when	a	dark	figure	appeared	on
这	小的	车站	有	不是	到过	左边	远的	在后面	什么时候	一个	黑暗的	数字	出现	在

[ðə; ði] [fʊt] - [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['kærɪdʒ] ,

the	foot	-	board	of	the	ladies	'	carriage	,
这	脚	-	木板	的	这	女士们	-	运输	,

离开小车站没多远，就看到一个黑影出现在女士车厢的踏板上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mænz] [hed] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ɪn][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	a	man's	head	was	thrust	in	at	one	of	the	windows	.
和	一个	男人的	头	曾是	推力	在	在	一	的	这	视窗	.

一个男人的头被猛地塞进了其中一扇窗户。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə]

A	startled	exclamation	from	one	of	the	party	drew	the	attention	of	all	to
一个	惊慌	感叹	从	一	的	这	派对	画	这	注意力	的	全部	到

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] ,

the	intruder	,
这	入侵者	,

人群中有人惊呼一声，引起了所有人的注意，他们都看向了闯入者。

[huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

who	was	pulling	himself	up	into	the	carriage	.
WHO	曾是	拉	他自己	向上	进入	这	运输	.

他正努力把自己拉进马车里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] , [wɔː(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tɜːbən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊʃi]

He	was	very	fierce	-	looking	,	wore	a	huge	turban	,	and	had	a	bushy
他	曾是	非常	凶猛的	-	寻找	,	穿着	一个	巨大的	头巾	,	和	有	一个	茂密的

[blæk] [bɪəd] .

black	beard	.
黑色的	胡须	.

他长相凶恶，戴着巨大的头巾，留着浓密的黑色胡须。

[ɪn] [wʌn][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)][hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	one	hand	he	held	a	knife	and	with	the	other	he	assisted	himself	into	the
在	一	手	他	握住	一个	刀	和	和	这	其他	他	协助	他自己	进入	这

[kəm'pɑːtmənt] ,

compartment	,
隔间	,

他一手拿着刀，另一只手扶着自己进入了车厢。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] .

in	spite	of	the	ladies	'	protestations	.
在	尽管如此	的	这	女士们	-	抗议	.

尽管女士们极力反对。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['bəʊldə(r)] ['spɪrɪt] ['ventʃəd] [tuː; tə]

Some	of	them	began	to	cry	but	one	or	two	bolder	spirits	ventured	to
一些	的	他们	开始	到	哭	但	一	或者	二	更大胆	烈酒	冒险	到

['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .

argue	with	him	.
争论	和	他	.

他们当中有些人开始哭泣，但有一两个胆子较大的人却敢与他争辩。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] , [hiː; hi] [sed] ['rʌfli] :

In	answer	to	their	questions	and	objections	,	he	said	roughly	:
在	回答	到	他们的	问题	和	反对意见	,	他	说	大致	:

针对他们的疑问和反对意见，他大致回答说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .

“	It	is	a	long	while	before	you	will	reach	another	station	.
“	它	是	一个	长的	尽管	前	你	将要	抵达	其他	车站	.

“离到达下一个车站还有很长一段时间。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒuːəlz] .

I	have	come	for	your	jewels	.
我	有	来	为了	你的	珠宝	.

我来取你的珠宝。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː]['kwaɪətli] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;

If	you	give	them	to	me	quietly	,	I	will	not	hurt	any	of	you	;
如果	你	给	他们	到	我	悄悄	,	我	将要	不是	伤害	任何	的	你	;

你们若安静地把他们交给我，我就不会伤害你们中的任何人；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] — ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [ɪk'spresɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

but	if	not	—	”	and	he	looked	very	expressively	at	the	knife	in	his	hand	.
但	如果	不是	—	”	和	他	看起来	非常	富有表现力地	在	这	刀	在	他的	手	.

但如果不行——”他意味深长地看了看手里的刀。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ,

After	some	few	minutes	,	the	ladies	,	who	were	inclined	to	oppose	him	,
后	一些	很少	分钟	,	这	女士们	,	WHO	是	倾斜	到	反对	他	,

几分钟后，那些原本倾向于反对他的女士们……

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪəfl] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] ['tɪmɪd] ['sɪstəz] ,

yielded	to	the	tearful	advice	of	their	more	timid	sisters	,
产生	到	这	内牛满面	建议	的	他们的	更多的	胆小	姐妹	,

她们最终还是听从了性格比较胆怯的姐妹们含泪劝告。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'klɑːsp] ['nekləsɪz] [ænd; ənd] [belts] [ænd; ənd][hænd]

and	one	by	one	they	began	to	unclasp	necklaces	and	belts	and	hand
和	一	经过	一	他们	开始	到	松	项链	和	腰带	和	手

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [də'kɔɪt] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,

them	over	to	the	dacoit	together	with	bracelets	,
他们	超过	到	这	强盗	一起	和	手镯	,

于是她们一个接一个地解开项链和腰带，连同手镯一起交给强盗。

['bæŋglz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .

bangles	and	rings	.
手镯	和	戒指	.

手镯和戒指。

[ðə; ði] ['rʌfiən] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [-]

The	ruffian	,	finding	them	[	46	]
这	痞子	,	寻找	他们	[	-	]

恶棍，找到他们[46]

['dəʊsaɪl] , [dɪd] [nɒt] ['hʌs(ə)l] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [weɪ] [bʌt; bət] [stʊd] ['leʒəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪl] .

docile	,	did	not	hustle	them	in	any	way	but	stood	leisurely	receiving	the	spoil	.
温顺	,	做过	不是	努力奋斗	他们	在	任何	方式	但	站立	悠闲	接收	这	剧透	.

温顺的，没有以任何方式催促他们，而是悠闲地站在那里接受战利品。

[ðen] [hiː; hi] ['keəfəli] ['fəʊldɪd] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sɑːri] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nɒtɪŋ] [ðə; ði] [endz] [tə'geðə(r)]

Then	he	carefully	folded	all	in	a	rich	saree	and	was	knotting	the	ends	together
然后	他	小心	折叠	全部	在	一个	富有的	纱丽	和	曾是	打结	这	结束	一起

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ,

when	the	train	suddenly	stopped	,
什么时候	这	火车	突然	停止	,

然后他小心翼翼地把所有东西都叠进一件华丽的纱丽里，正要把两端打结的时候，火车突然停了下来。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [kəm'pɑːtmənt] [ænd; ənd]

and	an	Englishman	pushed	open	the	door	of	the	ladies	'	compartment	and
和	一个	英国人	推动	打开	这	门	的	这	女士们	-	隔间	和

[spræŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,

sprang	at	him	with	the	exclamation	,
弹簧	在	他	和	这	感叹	,

一个英国人推开女士车厢的门，扑向他，大声说道：

“ [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !

“	You	scoundrel	!
“	你	恶棍	!

你这个无赖！

” [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] [θruː] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

”	The	sudden	surprise	and	assault	threw	the	robber	off	his	feet	,
”	这	突然	惊喜	和	突击	扔	这	强盗	离开	他的	脚	,

“突如其来的袭击让劫匪措手不及，摔倒在地。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [flɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	he	fell	sprawling	on	the	carriage	floor	,	with	the	Englishman	on	top	of	him	.
和	他	跌倒	蔓延	在	这	运输	地面	,	和	这	英国人	在	顶部	的	他	.

他四仰八叉地倒在车厢地板上，英国人压在他身上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]

the	guard	and	others	arrived	and	the	thief	was	secured	and	his	hands
这	警卫	和	其他的	到达的	和	这	贼	曾是	安全	和	他的	双手

[ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pʌgriː] ,

and	feet	were	bound	together	with	his	own	pugree	,
和	脚	是	边界	一起	和	他的	自己的	普格里	,

守卫和其他人赶到后，将窃贼制服，并用他自己的绳索将他的手脚捆绑在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [væn] .

and	he	was	removed	to	the	guard's	van	.
和	他	曾是	已移除	到	这	警卫的	货车	.

然后他被带上了警卫的厢式货车。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .

The	widow	was	the	heroine	of	the	adventure	.
这	寡妇	曾是	这	女英雄	的	这	冒险	.

这位寡妇是这次冒险的女英雄。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

As	soon	as	she	saw	the	man	entering	the	carriage	,	she	realised	his	purpose	.
作为	很快	作为	她	锯	这	男人	进入	这	运输	,	她	意识到	他的	目的	.

她一看到那男人走进马车，就明白了他的目的。

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lævətri] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtbɔːd]

Slipping	into	the	lavatory	she	climbed	through	the	window	there	on	to	the	footboard
滑倒	进入	这	厕	她	攀登	通过	这	窗户	那里	在	到	这	踏板

,

,

,

她溜进盥洗室，从那里的窗户爬到床尾板上。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː'self] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rɒdz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑːtmənt] [weə(r)]

and	pulled	herself	along	by	the	carriage	rods	to	the	next	compartment	where
和	拉	她自己	沿着	经过	这	运输	杆	到	这	下一个	隔间	在哪里

[ðə; ði] ['splətri] ['ɒkjəpənt] ,

the	solitary	occupant	,
这	孤	居住者	,

她拉着车厢的杆子，挪到隔壁车厢，那里只有一位乘客。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [sæt] ['riːdɪŋ] .

an	Englishman	,	sat	reading	.
一个	英国人	,	卫星	阅读	.

一个英国人坐着看书。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

He	was	amazed	to	see	a	woman	clinging	to	the	window	of	his	carriage	,
他	曾是	惊叹	到	看	一个	女士	依恋	到	这	窗户	的	他的	运输	,

他惊讶地看到一个女人紧紧地贴在他的马车车窗上。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] “ [help] , [θiːf] [ɪn]

but	fortunately	he	understood	the	language	;	and	when	she	said	“	Help	,	thief	in
但	幸运的是	他	理解	这	语言	;	和	什么时候	她	说	“	帮助	,	贼	在

[ðə; ði][nekst] ['kærɪdʒ] ” ,

the	next	carriage	”	,
这	下一个	运输	”	,

但幸运的是，他听得懂这种语言；当她说“救命，隔壁车厢有小偷”时，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][gɒt] [-]

he	opened	the	door	and	got	[	47	]
他	打开	这	门	和	得到	[	-	]

他打开门，然后[47]

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] .

her	into	his	carriage	without	any	delay	.
她	进入	他的	运输	没有	任何	延迟	.

她毫不犹豫地上了马车。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [ə'kweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst]

In	a	few	words	,	she	acquainted	him	with	what	was	happening	in	the	next
在	一个	很少	字	,	她	熟人	他	和	什么	曾是	发生	在	这	下一个

[kəm'pɑːtmənt] .

compartment	.
隔间	.

她寥寥数语就向他介绍了隔壁车厢发生的事情。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['pʊld] [ðə; ði][ə'lɑːm] [kɔːd] [tuː; tə][stɒp] [ðə; ði][treɪn] ,

He	immediately	pulled	the	alarm	cord	to	stop	the	train	,
他	立即地	拉	这	警报	绳索	到	停止	这	火车	,

他立即拉动警报绳，使火车停了下来。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fʊtbɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

and	hurried	along	the	footboard	to	the	assistance	of	the	ladies	.
和	慌忙	沿着	这	踏板	到	这	协助	的	这	女士们	.

然后赶紧沿着船尾板去帮助女士们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fjuːs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

They	were	profuse	in	their	expressions	of	gratitude	to	him	,
他们	是	丰富的	在	他们的	表达式	的	感激	到	他	,

他们对他表达了由衷的感激之情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [əud] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒuːəlz][tuː; tə][ðeə(r)]

but	he	insisted	that	they	owed	their	lives	and	their	jewels	to	their
但	他	坚持	那	他们	欠款	他们的	生活	和	他们的	珠宝	到	他们的

[kə'reɪdʒəs] [frend] . [-]

courageous	friend	.	[	48	]
勇敢	朋友	.	[	-	]

但他坚持认为，他们的生命和珠宝都是他们勇敢的朋友救的。[48]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪk'spɪərɪəns]

A	Child's	Experience
一个	孩子的	经验

孩子的经历

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]

Some	years	ago	in	a	country	place	,	not	far	from	Calcutta	,	there	lived	a
一些	年	前	在	一个	国家	地方	,	不是	远的	从	加尔各答	,	那里	居住地	一个

[wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [beŋ'^ɔːliː] ['dʒentlmən] .

well	-	to	-	do	Bengalee	gentleman	.
出色地	-	到	-	做	孟加拉	绅士	.

几年前，在离加尔各答不远的一个乡村，住着一位富裕的孟加拉绅士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['fæməli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sʌnz] , ['grænsʌn] ,

He	was	an	old	man	;	and	his	large	family	consisting	of	sons	,	grandsons	,
他	曾是	一个	老的	男人	;	和	他的	大的	家庭	由	的	儿子们	,	孙子们	,

他是一位老人；他有一个庞大的家庭，包括儿子、孙子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	his	brothers	with	their	wives	and	children	,
和	他的	兄弟	和	他们的	妻子们	和	孩子们	,

还有他的兄弟们以及他们的妻子和孩子，

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'pendənt] ['relətɪvz] — [ɔ:l][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] .

and	many	dependent	relatives	—	all	lived	happily	together	in	their	ancestral	home	.
和	许多	依赖	亲属	—	全部	居住地	快乐地	一起	在	他们的	祖先的	家	.

还有许多需要赡养的亲戚——他们都幸福地生活在祖宅里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] [wɪð] [və'rændəz] , ['kɔ:t,jɑ:d] [ænd; ənd] ['meni]

It	was	an	old	-	fashioned	house	with	verandahs	,	courtyards	and	many
它	曾是	一个	老的	-	造型	房子	和	阳台	,	庭院	和	许多

[rʊmz; ru:mz] .

rooms	.
房间	.

那是一栋老式的房子，有走廊、庭院和许多房间。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['dɑ:lən][ɔ:(r)] [və'rændə] [ɔ:l][ðə; ði]['fæməli]['pu:dʒa:][wɜ:(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] .

In	a	large	dalan	or	verandah	all	the	family	poojas	were	celebrated	.
在	一个	大的	达兰	或者	阳台	全部	这	家庭	祭祀仪式	是	著名	.

所有家庭祭祀仪式都在宽敞的走廊或阳台上举行。

[hɪə(r)][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] ,

Here	the	daughters	of	the	house	were	married	,
这里	这	女儿们	的	这	房子	是	已婚	,

这里是这家人女儿们出嫁的地方。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði][əʊld] [wɔ:lz] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn][æt; ət]['fæməli] ['gæðərɪŋz]

and	for	generations	the	old	walls	had	looked	on	at	family	gatherings
和	为了	几代人	这	老的	墙壁	有	看起来	在	在	家庭	聚会

[ænd; ənd] [fes'tiviti] .

and	festivities	.
和	庆祝活动	.

世世代代以来，古老的城墙见证了无数的家庭聚会和庆祝活动。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

There	were	extensive	grounds	round	the	house	.
那里	是	广泛的	理由	圆形的	这	房子	.

房子周围有大片的空地。

[kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [zɪ'nɑ:nə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɪtʃɪn] ['gɑ:d(ə)n] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ɔ:l]

Quite	close	to	the	zenana	there	was	a	large	kitchen	garden	which	supplied	all
相当	关闭	到	这	闺房	那里	曾是	一个	大的	厨房	花园	哪个	供应	全部

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [kən'sju:md] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

the	vegetables	consumed	daily	in	the	house	;
这	蔬菜	消耗	日常的	在	这	房子	;

离后宫很近的地方有一个很大的菜园，为全家提供每天所需的所有蔬菜；

[ænd; ənd][səʊ]['plentɪf(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'dju:s] [ðæt] [lɑ:dʒ] [treɪz] [fɪld] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)]

and	so	plentiful	was	the	produce	that	large	trays	filled	with	vegetables	were
和	所以	丰富	曾是	这	生产	那	大的	托盘	已填	和	蔬菜	是

[sent] [aʊt] ['evri] [deɪ] [æz; əz]['prez(ə)nts][tu:; tə] [frendz] ,

sent	out	every	day	as	presents	to	friends	,
发送	出去	每一个	天	作为	礼物	到	朋友们	,

由于农产品非常丰富，每天都有装满蔬菜的大托盘作为礼物送给朋友。

['relətɪvz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['templz] .

relatives	and	to	the	neighbouring	temples	.
亲属	和	到	这	邻接	寺庙	.

亲戚们和附近的寺庙。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd][ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['mæŋgəʊ]

A	little	further	away	was	an	orchard	,	and	in	spring	the	numerous	mango
一个	小的	更远	离开	曾是	一个	果园	,	和	在	春天	这	很多的	芒果

[triːz] [dɪ'laɪtɪd] [ɔːl] [-]

trees	delighted	all	[	49	]
树木	高兴极了	全部	[	-	]

再往前走一点就是一个果园，春天的时候，那里有很多芒果树，大家都很高兴[49]。

[aɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['blɔsəmz] .

eyes	with	their	blossoms	.
眼睛	和	他们的	花朵	.

眼睛里盛开着花朵。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒæk][fruːt] [triːz] , ['piːtʃɪz] , [plʌmz] [ænd; ənd]['gwɑːvə] [triːz] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

And	there	were	jack	fruit	trees	,	peaches	,	plums	and	guava	trees	in	numbers	,
和	那里	是	杰克	水果	树木	,	桃子	,	李子	和	番石榴	树木	在	数字	,

还有许多菠萝蜜树、桃树、李子树和番石榴树。

[bɪ'saɪdz] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] ['plæntinz] [ænd; ənd][pɑːmz][ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] .

besides	long	lines	of	plantains	and	palms	of	several	kinds	.
除了	长的	线条	的	大蕉	和	棕榈树	的	一些	种类	.

除了成排的香蕉树和各种棕榈树之外。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

In	the	garden	,
在	这	花园	,

在花园里，

['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['steɪblz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tæŋks][ænd; ənd] [welz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

orchard	and	stables	there	were	tanks	and	wells	so	that	the	supply	of
果园	和	马厩	那里	是	坦克	和	水井	所以	那	这	供应	的

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

water	was	sufficient	for	the	needs	of	such	a	large	establishment	.
水	曾是	充足的	为了	这	需求	的	这样的	一个	大的	建立	.

果园和马厩里有水箱和水井，因此供水足以满足如此庞大机构的需求。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [tæŋk][ɔː(r)] [leɪk] [wɪð] [waɪt]

In	front	of	the	mansion	there	was	a	large	ornamental	tank	or	lake	with	white
在	正面	的	这	大厦	那里	曾是	一个	大的	装饰	坦克	或者	湖	和	白色的

['mɑːb(ə)l] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['wɔːtəz] .

marble	steps	leading	to	its	waters	.
大理石	步骤	领导	到	它是	水	.

宅邸前有一个大型装饰性水池或湖泊，白色大理石台阶通向水面。

[hɪə(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['gæðəd] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt]

Here	every	evening	the	men	and	boys	of	the	family	gathered	to	recreate
这里	每一个	晚上	这	男人	和	男孩们	的	这	家庭	聚集	到	重现

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [saʊθ] [briːz] ,

and	enjoy	the	cooling	south	breeze	,
和	享受	这	冷却	南	微风	,

每天傍晚，家里的男人和男孩们都会聚集在这里休闲娱乐，享受凉爽的南风。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][dʒɔɪnd][baɪ] ['neɪbɜːrz] ,

and	they	were	often	joined	by	neighbours	,
和	他们	是	经常	加入	经过	邻居	,

他们经常与邻居们一起聚会，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɒn] [ðəʊz] ['mɑːb(ə)l] [steps] .

and	many	a	pleasant	hour	was	spent	on	those	marble	steps	.
和	许多	一个	令人愉快的	小时	曾是	花费	在	那些	大理石	步骤	.

人们曾在那些大理石台阶上度过了许多愉快的时光。

[æn; ən]['ævənjuː][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [hedʒ] ['rendəd] [ðə; ði] [haʊs] [kwaɪt] ['praɪvət] ,

An	avenue	of	trees	and	a	high	hedge	rendered	the	house	quite	private	,
一个	大街	的	树木	和	一个	高的	对冲	渲染	这	房子	相当	私人的	,

林荫大道和高高的树篱使这栋房子私密性极佳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌprɒmə'nɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	roof	was	a	lovely	recreation	place	and	promenade	for
和	这	屋顶	曾是	一个	迷人的	娱乐	地方	和	长廊	为了

[ðə; ði] ['leɪdlz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

the	ladles	and	girls	of	the	family	,
这	勺子	和	女孩们	的	这	家庭	,

屋顶是家里的女佣和女孩们休闲娱乐和散步的好去处。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pɜːdə] .

who	were	all	purdah	.
WHO	是	全部	普尔达	.

她们都是蒙面人。

[ðə; ði][əʊld][mænz] [welθ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rɪtʃ]

The	old	man's	wealth	was	much	discussed	and	the	expensive	clothes	and	rich
这	老的	男人的	财富	曾是	很多	讨论	和	这	昂贵的	衣服	和	富有的

['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv] .

jewels	of	the	ladies	were	often	spoken	of	.
珠宝	的	这	女士们	是	经常	说	的	.

老人的财富成了人们热议的话题，女士们的昂贵服饰和华丽珠宝也常常被提及。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [də'kɔɪt]

One	day	the	old	gentleman	received	a	warning	letter	from	a	band	of	dacoits
一	天	这	老的	绅士	已收到	一个	警告	信	从	一个	乐队	的	土匪

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .

that	the	house	would	be	visited	by	them	that	night	.
那	这	房子	会	是	到访	经过	他们	那	夜晚	.

有一天，这位老先生收到了一伙强盗的警告信，信中说他们当晚就会光顾他的房子。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['hʌrid] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fæməli] [pækt] [ʌp] [ɔːl][ðeə(r)]['dʒuːəlz][ænd; ənd]

After	some	hurried	consultation	,	the	family	packed	up	all	their	jewels	and
后	一些	慌忙	咨询	,	这	家庭	包装	向上	全部	他们的	珠宝	和

['væljuəblz] [ænd; ənd] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [-]

valuables	and	sought	shelter	[	50	]
贵重物品	和	寻求	庇护所	[	-	]

经过一番匆忙商议，一家人收拾好所有的珠宝和贵重物品，寻找避难所[50]。

[ɪn] [flaɪt] .

in	flight	.
在	航班	.

飞行中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

It	was	decided	to	spend	the	night	at	a	place	a	few	miles	distant	.
它	曾是	决定	到	花费	这	夜晚	在	一个	地方	一个	很少	英里	遥远	.

他们决定在几英里外的地方过夜。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

In	the	excitement	a	young	mother	was	separated	from	her	little	boy	,
在	这	激动	一个	年轻的	母亲	曾是	分开	从	她	小的	男生	,

慌乱之中，一位年轻的母亲与她的小男孩走散了。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

a	child	of	about	three	or	four	years	of	age	.
一个	孩子	的	关于	三	或者	四	年	的	年龄	.

一个三四岁左右的孩子。

[ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] [ə'nʌðə(r)]

She	concluded	that	he	was	with	some	other	member	of	the	family	in	another
她	结束	那	他	曾是	和	一些	其他	成员	的	这	家庭	在	其他

['kærɪdʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɜːˈself] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

carriage	and	did	not	trouble	herself	about	it	.
运输	和	做过	不是	麻烦	她自己	关于	它	.

她断定他当时和家里的其他人一起坐在另一辆马车里，所以并没有为此烦恼。

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]

But	on	their	arrival	at	their	place	of	refuge	he	was	not	found	with	any	of
但	在	他们的	到达	在	他们的	地方	的	避难所	他	曾是	不是	成立	和	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

但当他们到达避难所时，却发现他并不在其他人之中。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l] .

The	mother's	distress	of	mind	was	pitiful	.
这	母亲的	痛苦	的	头脑	曾是	可怜	.

母亲精神上的痛苦令人怜悯。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ;

She	wished	to	return	for	her	child	;
她	希望	到	返回	为了	她	孩子	;

她想回去接她的孩子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

but	it	was	growing	dark	and	there	was	the	danger	of	meeting	the
但	它	曾是	生长	黑暗的	和	那里	曾是	这	危险	的	会议	这

[də'kɔɪt] .

dacoits	.
土匪	.

但天色渐暗，还有可能遇到强盗。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] ['terəb(ə)l]

So	her	wish	was	overruled	,	and	through	the	long	night	she	suffered	terrible
所以	她	希望	曾是	否决	,	和	通过	这	长的	夜晚	她	遭受	糟糕的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

于是她的愿望落空了，漫漫长夜里，她饱受焦虑的折磨。

['pɪktʃərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [bɪ'fɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

picturing	in	her	mind	all	that	was	perhaps	befalling	her	little	son	.
想象	在	她	头脑	全部	那	曾是	也许	发生	她	小的	儿子	.

她脑海中浮现出小儿子可能遭遇的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɪn]

In	the	meantime	the	child	was	sleeping	sweetly	and	peacefully	in	his	bed	in
在	这	与此同时	这	孩子	曾是	睡眠	甜蜜地	和	和平地	在	他的	床	在

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] .

his	mother's	room	.
他的	母亲的	房间	.

与此同时，孩子正在母亲房间的床上睡得香甜安稳。

['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [pleɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][bed] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ænd; ənd][ðeə(r)]

Tired	out	with	play	,	he	had	slipped	into	bed	unknown	to	any	one	and	there
疲劳的	出去	和	玩	,	他	有	滑倒了	进入	床	未知	到	任何	一	和	那里

[hiː; hi] [leɪ] .

he	lay	.
他	躺	.

玩耍累了之后，他悄悄溜上床，谁也没注意到，就那样躺了下来。

[ə'baʊt] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

About	twelve	at	night	the	dacoits	arrived	and	broke	into	the	house	.
关于	十二	在	夜晚	这	土匪	到达的	和	打破	进入	这	房子	.

晚上十二点左右，强盗们来了，闯进了房子。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['empti] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['væljuəblz] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] .

They	searched	the	empty	rooms	and	were	furious	at	finding	no	valuables	worth	carrying	away	.
他们	搜索	这	空的	房间	和	是	狂怒	在	寻找	不	贵重物品	值得	携带	离开	.

他们搜遍了空荡荡的房间，却发现没有一件值得带走的贵重物品，这让他们非常生气。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [slept] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [-]

They	came	to	the	room	where	the	little	boy	slept	,	and	their	loud	voices	[	51	]
他们	来了	到	这	房间	在哪里	这	小的	男生	睡着了	,	和	他们的	大声	声音	[	-	]

他们来到小男孩睡觉的房间，大声喧哗[51]

[ə'weɪkənd] [hɪm] .

awakened	him	.
觉醒	他	.

把他叫醒了。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [streɪndʒ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['gleərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] , [skriːmd] [wɪð] [fraɪt] .

He	sat	up	and	,	seeing	their	strange	faces	and	glaring	torches	,	screamed	with	fright	.
他	卫星	向上	和	,	看到	他们的	奇怪的	面孔	和	刺眼	火炬	,	尖叫	和	惊吓	.

他坐了起来，看到他们奇怪的面孔和刺眼的火把，吓得尖叫起来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] .

One	of	them	threatened	to	kill	him	if	he	did	not	stop	his	noise	.
一	的	他们	威胁	到	杀	他	如果	他	做过	不是	停止	他的	噪音	.

其中一人威胁说，如果他不停止制造噪音，就要杀了他。

[ə'nʌðə(r)] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [sed] : “ ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

Another	stepped	to	the	bedside	and	taking	the	little	boy	in	his	arms	said	:	“	Little	one	,
其他	步	到	这	床头	和	采取	这	小的	男生	在	他的	武器	说	:	“	小的	一	,

另一个人走到床边，抱起小男孩说：“小家伙，

[duː; də][nɒt][kraɪ] .

do	not	cry	.
做	不是	哭	.

不要哭。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] .

No	one	will	hurt	you	.
不	一	将要	伤害	你	.

没有人会伤害你。

” [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɹ'ɛkəgn̩aɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [twaɪnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mænz] [nek] .

”	The	child	recognised	his	father's	servant	and	twined	his	little	arms	around	the	man's	neck	.
”	这	孩子	已确认	他的	父亲的	仆人	和	缠绕	他的	小的	武器	大约	这	男人的	脖子	.

“孩子认出了父亲的仆人，便用小胳膊搂住了他的脖子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'kɔɪt] [lɑːft] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [wɪð]

The	other	dacoits	laughed	and	walked	out	of	the	room	leaving	their	comrade	with
这	其他	土匪	笑了	和	步行	出去	的	这	房间	离开	他们的	同志	和

[ðə; ði] [tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

其他强盗哈哈大笑，走出了房间，留下他们的同伙和孩子。

[wen] ['deɪlaɪt] [brəʊk] , [ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

When	daylight	broke	,	the	family	returned	home	,
什么时候	日光	打破	,	这	家庭	返回	家	,

天亮时，一家人回到了家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	poor	young	mother	flew	through	the	house	in	search	of	her
和	这	贫穷的	年轻的	母亲	飞翔	通过	这	房子	在	搜索	的	她

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

可怜的年轻母亲在房子里四处奔走，寻找她的孩子。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

To	her	surprise	and	joy	she	found	him	sleeping	peacefully	in	her	own
到	她	惊喜	和	喜悦	她	成立	他	睡眠	和平地	在	她	自己的

[ruːm] .

room	.
房间	.

令她惊喜的是，她发现他正安详地睡在自己的房间里。

[hɜː(r); hə(r)] [hɪ'sterɪk(ə)l] [kə'res] [ə'weɪkənd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]

Her	hysterical	caresses	awakened	him	and	the	little	fellow	could	not	understand
她	歇斯底里的	爱抚	觉醒	他	和	这	小的	同伴	可以	不是	理解

[wɒt] [eɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

what	ailed	his	mother	.
什么	生病的	他的	母亲	.

她歇斯底里般的抚摸把他吵醒了，小家伙不明白妈妈到底怎么了。

“ [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ?

“	Did	nothing	happen	during	the	night	?
”	做过	没有什么	发生	期间	这	夜晚	?

“夜里什么事都没发生吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['eniwʌn] , [maɪ] [sʌn] ?

“	Did	you	see	anything	or	anyone	,	my	son	?
”	做过	你	看	任何事物	或者	任何人	,	我的	儿子	?

“儿子，你有没有看到什么人或事？”

” ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['nʌk(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [əʊ] , [jes] ,

”	Rubbing	his	chubby	knuckles	in	his	eyes	the	sleepy	little	boy	answered	:	“	Oh	,	yes	,
”	擦	他的	胖乎乎的	指关节	在	他的	眼睛	这	困	小的	男生	回答	:	“	哦	,	是的	,

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ,

where	were	you	,
在哪里	是	你	,

睡眼惺忪的小男孩揉着胖乎乎的指关节，回答道：“哦，是的，你去哪儿了？”

['mʌðə(r)] ?
mother ?
母亲 ?

母亲?

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men] [keɪm] .
A lot of men came .
一个 很多 的 男人 来了 .

来了好多男人。

[sʌm; səm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] — (['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənt]) [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Some wanted to hit me , but — (naming the servant) was with them ,
一些 通缉 到 打 我 , 但 — (命名 这 仆人) 曾是 和 他们 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and he sent them away .
和 他 发送 他们 离开 .

有些人想打我，但是——（说出仆人的名字）和他们在一起，他把他们赶走了。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [swiːts] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] . ” [-]
Then he gave me sweets and put me to sleep . ” [52]
然后 他 给予 我 糖果 和 放 我 到 睡觉 . ” [-]

然后他给了我糖果，哄我睡觉。”[52]

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] ,
The servant was arrested ,
这 仆人 曾是 被捕 ,

仆人被逮捕了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [də'kɔɪt] [huː] [hæd; həd]
and he confessed that he was one of the band of dacoits who had
和 他 坦白 那 他 曾是 一 的 这 乐队 的 土匪 WHO 有
[sent][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['letə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
sent the warning letter and had broken into the house .
发送 这 警告 信 和 有 破碎的 进入 这 房子 .

他承认自己是寄出警告信并闯入房屋的那伙强盗之一。

['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [bænd][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] . [-]
Nearly the whole band was captured . [53]
几乎 这 所有的 乐队 曾是 捕获 . [-]

几乎整个乐队都被俘虏了。[53]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː] [ˌtʃaɪ'niːz] [də'kɔɪt]
Two Chinese Dacoits
二 中国人 土匪

两名中国土匪

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [kæl'kʌtə] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
In a large house in Calcutta there lived an Englishman , his wife and
在 一个 大的 房子 在 加尔各答 那里 居住地 一个 英国人 , 他的 妻子 和
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
her sister .
她 姐姐 .

在加尔各答的一栋大房子里，住着一位英国人、他的妻子和他的妻子的妹妹。

['mɪsɪz] . [siː] . [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] - [strʌŋ] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
Mrs . C . was of a highly - strung and nervous disposition ,
太太 . C . 曾是 的 一个 高度 - 串 和 紧张的 处置 ,

C夫人性格敏感易怒，神经质。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] ['friːkwəntli] [ə'keɪʒnd] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frɒm; frəm]

and	as	her	husband's	business	frequently	occasioned	his	absence	from
和	作为	她	丈夫的	商业	频繁地	引发	他的	缺席	从

[həʊm] ,

home	,
家	,

由于她丈夫的生意经常导致他不在家，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['eθəl] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪndiə] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .

they	had	persuaded	her	sister	Ethel	to	come	out	to	India	on	a	long	visit	.
他们	有	被说服	她	姐姐	埃塞尔	到	来	出去	到	印度	在	一个	长的	访问	.

他们说服了她的妹妹埃塞尔来印度进行一次长期访问。

['eθəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪvli] [gɜːl] , ['veri] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]

Ethel	was	a	bright	,	lively	girl	,	very	practical	and	quite	the	opposite	of
埃塞尔	曾是	一个	明亮的	,	热闹	女孩	,	非常	实际的	和	相当	这	对面的	的

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

埃塞尔是个聪明活泼的女孩，非常务实，和她姐姐截然相反。

[huːm] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] ['ræli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪ'mɪdəti] .

whom	she	often	rallied	for	her	timidity	.
谁	她	经常	集结	为了	她	胆怯	.

她经常向她寻求鼓励，以缓解自己的胆怯。

[wʌns] [wen] ['ælɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , ['eθəl] [ɪk'skleɪmd] :

Once	when	Alice	was	more	trying	than	usual	,	Ethel	exclaimed	:
一次	什么时候	爱丽丝	曾是	更多的	尝试	比	通常	,	埃塞尔	惊呼	:

有一次，爱丽丝比平时更让人头疼，埃塞尔惊呼道：

“ [pə'hæps] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] , ['ælɪs] , ['delɪkət] , ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['sɪli] ,

“	Perhaps	if	I	were	a	little	like	you	,	Alice	,	delicate	,	nervous	and	silly	,
“	也许	如果	我	是	一个	小的	喜欢	你	,	爱丽丝	,	精美的	,	紧张的	和	愚蠢的	,

“也许如果我有点像你，爱丽丝，敏感、紧张又傻气的话，

[aɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [wʊd] [fʌs] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [laɪk] ['tʃɑːli] [dʌz] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .

I	might	get	a	husband	who	would	fuss	over	me	like	Charlie	does	over	you	.
我	可能	得到	一个	丈夫	WHO	会	大惊小怪	超过	我	喜欢	查理	做	超过	你	.

我或许会找到一个像查理对你那样对我百般呵护的丈夫。

” ['ælɪs] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [sed] :

”	Alice	laughed	at	her	sister's	earnestness	and	said	:
”	爱丽丝	笑了	在	她	姐妹	认真	和	说	:

爱丽丝被妹妹的认真逗笑了，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] - ['maɪndɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː]

“	If	you	were	not	healthy	and	strong	-	minded	you	would	understand	me
“	如果	你	是	不是	健康	和	强的	-	有思想	你	会	理解	我

['betə(r)] , ['eθəl] .

better	,	Ethel	.
更好的	,	埃塞尔	.

“如果你身体不够健康，意志不够坚强，你就会更理解我，埃塞尔。”

” [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [æz; əz]

”	Not	long	afterwards	the	two	ladies	were	left	alone	for	some	days	as
”	不是	长的	然后	这	二	女士们	是	左边	独自的	为了	一些	天	作为

['mɪstə(r)] . [siː] . [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ʌp'kʌntri] [ɒn] ['bɪznəs] .

Mr	.	C	.	was	obliged	to	go	upcountry	on	business	.
先生	.	C	.	曾是	有义务	到	去	内陆地区	在	商业	.

“不久之后，C 先生因公事不得不去乡下，两位女士独自待了几天。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , ['eθəl] [slept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

While	he	was	away	,	Ethel	slept	with	her	sister	.
尽管	他	曾是	离开	,	埃塞尔	睡着了	和	她	姐姐	.

他不在家的时候，埃塞尔和她姐姐睡了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [wen] [naɪt] [kləuziz][ɪn] ['ɜːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

It	was	the	cold	weather	when	night	closes	in	early	and	the	evenings	are
它	曾是	这	寒冷的	天气	什么时候	夜晚	关闭	在	早期的	和	这	晚上	是

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

那是寒冷的天气，夜幕降临得早，夜晚漫长。

['mɪsɪz] . [siː] . [laɪkt] [æn; ən] ['ɜːli] ['dɪnə(r)] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [-]

Mrs	.	C	.	liked	an	early	dinner	,	soon	after	which	she	[	54	]
太太	.	C	.	喜欢	一个	早期的	晚餐	,	很快	后	哪个	她	[	-	]

C夫人喜欢早点吃晚饭，之后不久她[54]

['ɔːlweɪz] [rɪ'taɪəd] .

always	retired	.
总是	退休	.

一直处于退休状态。

['eθəl] [laɪkt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kwaɪət] ['iːvnɪŋz] , ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][sæt]

Ethel	liked	to	spend	the	long	quiet	evenings	,	reading	or	writing	,	and	often	sat
埃塞尔	喜欢	到	花费	这	长的	安静的	晚上	,	阅读	或者	写作	,	和	经常	卫星

[ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

up	till	midnight	.
向上	直到	午夜	.

埃塞尔喜欢在漫长而宁静的夜晚读书或写作，经常熬夜到午夜。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [lʌntʃ] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

One	afternoon	,	while	they	were	at	lunch	,	a	telegram	was	brought	in	,
一	下午	,	尽管	他们	是	在	午餐	,	一个	电报	曾是	带来	在	,

[ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	on	opening	it	,
和	在	开幕	它	,

一天下午，他们正在吃午饭时，收到了一份电报，打开后，

['ælɪs] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'laɪtɪdli] “ ['tʃɑːli] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

Alice	exclaimed	delightedly	“	Charlie	will	be	back	in	time	for	dinner	.
爱丽丝	惊呼	欣喜地	“	查理	将要	是	后退	在	时间	为了	晚餐	.

爱丽丝高兴地喊道：“查理会及时回来吃晚饭的。”

” [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] [tɪl] ['dɪnə(r)] [taɪm] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [siː] . [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	evening	passed	away	till	dinner	time	but	Mr	.	C	.	did	not	arrive	and	the
”	这	晚上	通过了	离开	直到	晚餐	时间	但	先生	.	C	.	做过	不是	到达	和	这

['leɪdɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] .

ladies	waited	till	nine	o'clock	.
女士们	等待	直到	九	点钟	.

“夜色渐深，到了晚餐时间，但C先生仍未到来，女士们一直等到九点钟。

[ðen] [ðeɪ] [daɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

Then	they	dined	,	and	when	the	clock	struck	ten	and	still	there	was	no
然后	他们	用餐	,	和	什么时候	这	钟	击	十	和	仍然	那里	曾是	不

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

然后他们吃了晚饭，到了十点钟，还是没有人到达。

['ælɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][bed] ,
Alice said she would go to bed ,
爱丽丝 说 她 会 去 到 床 ,

爱丽丝说她要去睡觉了。

[æz; əz] ['tʃɑːli] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [hɪz; ɪz][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tɪl]
as Charlie must have missed his train and the next was not due till
作为 查理 必须 有 错过 他的 火车 和 这 下一个 曾是 不是 到期的 直到
[nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] .
near midnight .
靠近 午夜 .

查理肯定错过了火车，下一班火车要到午夜才到。

['eθəl] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn]
Ethel looked up from her book and said : " Well , I am sleeping in my own
埃塞尔 看起来 向上 从 她 书 和 说 : " 出色地 , 我 是 睡眠 在 我的 自己的
[ruːm] . "
room . "
房间 . "

埃塞尔从书中抬起头说："嗯，我睡在自己的房间里。"

" [əʊ] ! [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] , " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] ;
" O ! you know I hate to be alone , " exclaimed Alice ;
" 哦 ! 你 知道 我 恨 到 是 独自的 , " 惊呼 爱丽丝 ;

"哦！你知道我最讨厌一个人待着了，"爱丽丝惊呼道；

" [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][maɪn] [ʌn'tɪl] ['tʃɑːli] ['kɒmz] [ɪn] . "
" you might come and sleep in mine until Charlie comes in . "
" 你 可能 来 和 睡觉 在 矿 直到 查理 来 在 . "

"你可以来我家睡一晚，等查理来了再睡。"

" ['ælɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] , " [ri'tɔːt] ['eθəl] .
" Alice , you are selfish , " retorted Ethel .
" 爱丽丝 , 你 是 自私 , " 反驳 埃塞尔 .

"爱丽丝，你太自私了，"埃塞尔反驳道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['beəli] [biː; bi][ɪn][bed] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] .
" I shall barely be in bed before he walks in .
" 我 将 仅仅 是 在 床 前 他 散步 在 .

"我刚躺到床上，他就会进来。"

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ɪn][maɪ] ['iːvnɪŋ] [dres] .
The only thing for me is to go to bed in your room in my evening dress .
这 仅有的 事物 为了 我 是 到 去 到 床 在 你的 房间 在 我的 晚上 裙子 .
"
"
"

我唯一想做的就是穿着晚礼服去你的房间睡觉。

" [haʊ] ['sɪli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['ælɪs] ['piːvɪʃli] ; " [waɪ] ['kænɒt] [juː; jʊ] [ʌn'dres] [æz; əz]['juːʒuəl] ?
" How silly you are , " said Alice peevishly ; " why cannot you undress as usual ?
" 如何 愚蠢的 你 是 , " 说 爱丽丝 恼怒地 ; " 为什么 不能 你 脱衣服 作为 通常 ?

"你真傻，"爱丽丝生气地说，"你为什么不能像往常一样脱衣服呢？"

['tʃɑːli] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ai] [dred] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] . " [-]
Charlie may not come at all to - night and I dread being alone . " [55]
查理 可能 不是 来 在 全部 到 - 夜晚 和 我 恐惧 存在 独自的 . " [-]

查理今晚可能不会来，我害怕一个人待着。"[55]

" [əʊ] , ['veri] [wel] , " [sed] ['eθəl] ,
" Oh , very well , " said Ethel ,
" 哦 , 非常 出色地 , " 说 埃塞尔 ,

"哦，很好，"埃塞尔说。

“ [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [tɪl] ['tʃɑːli] [dʌz] [kʌm] .

“	I	will	come	and	read	in	your	room	till	Charlie	does	come	.
”	我	将要	来	和	读	在	你的	房间	直到	查理	做	来	.

“我会到你房间来看书，直到查理来为止。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] ,

I	shall	never	marry	a	man	who	is	always	away	on	business	,
我	将	绝不	结婚	一个	男人	WHO	是	总是	离开	在	商业	,

我绝不会嫁给一个总是出差在外的男人。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]

”	With	these	words	she	forsook	her	easy	chair	and	accompanied	her	sister
”	和	这些	字	她	放弃	她	简单的	椅子	和	伴随	她	姐姐

['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bed] - [ruːm] .

into	the	large	bed	-	room	.
进入	这	大的	床	-	房间	.

说完这些话，她便离开自己的扶手椅，陪着姐姐进了大卧室。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .

She	threw	herself	on	the	side	of	the	bed	and	went	on	with	her	book	.
她	扔	她自己	在	这	边	的	这	床	和	去	在	和	她	书	.

她扑倒在床边，继续看书。

['ælɪs] [ʌn'drest] , [gɒt]['ɪntuː][bed][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

Alice	undressed	,	got	into	bed	and	was	soon	asleep	.
爱丽丝	脱光衣服	,	得到	进入	床	和	曾是	很快	睡着了	.

爱丽丝脱掉衣服，躺到床上，很快就睡着了。

['eθəl] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Ethel	finished	her	book	and	then	lay	waiting	for	her	brother	-	in	-	law	.
埃塞尔	完成的	她	书	和	然后	躺	等待	为了	她	兄弟	-	在	-	法律	.

埃塞尔看完书后，便躺下来等她的姐夫。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

The	lights	in	the	hall	and	on	the	landing	were	not	extinguished	,
这	灯	在	这	大厅	和	在	这	降落	是	不是	熄灭	,

大厅和楼梯平台上的灯都没有熄灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

but	the	house	was	still	and	quiet	.
但	这	房子	曾是	仍然	和	安静的	.

但房子里一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [twelv] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [siː] . [wʊd] ['riːəli]

It	was	near	twelve	and	Alice	was	just	wondering	if	Mr	.	C	.	would	really
它	曾是	靠近	十二	和	爱丽丝	曾是	只是	好奇	如果	先生	.	C	.	会	真的

[ə'raɪv] [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd][get]['ɪntuː]

arrive	or	if	it	would	not	be	better	for	her	to	undress	and	get	into
到达	或者	如果	它	会	不是	是	更好的	为了	她	到	脱衣服	和	得到	进入

[bed]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['dʒent(ə)l] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [steəz] .

bed	comfortably	when	she	heard	gentle	footsteps	on	the	stairs	.
床	舒适地	什么时候	她	听到	温和的	脚步声	在	这	楼梯	.

当时快到十二点了，爱丽丝正琢磨着C先生是不是真的会来，或者她是不是应该脱掉衣服舒舒服服地躺在床上。这时，她听到楼梯上传来轻柔的脚步声。

“ [ðeəz; ðəz] ['tʃɑːli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ænd; ənd] [haʊ] ['sɒftli] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'steəz] !

“	There's	Charlie	,	”	she	said	to	herself	,	“	and	how	softly	he	is	coming	upstairs	!
”	有	查理	,	”	她	说	到	她自己	,	“	和	如何	轻轻	他	是	未来	楼上	!

“那是查理，”她自言自语道，“他上楼的时候声音好轻啊！”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərət] ['hʌzbənd] .

he	is	a	considerate	husband	.
他	是	一个	周到	丈夫	.

他是一位体贴的丈夫。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['veri] ['saʊndli] .

"	She	looked	at	her	sister	,	saw	that	she	was	sleeping	very	soundly	.
"	她	看起来	在	她	姐姐	,	锯	那	她	曾是	睡眠	非常	稳固地	.

她看了看妹妹，发现她睡得很香。

“ [ai] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [tuː] ,

“	I	will	pretend	to	be	asleep	too	,
"	我	将要	假装	到	是	睡着了	也	,

“我也会假装睡着。”

" [sed] ['eθəl] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ʌp][ðə; ði][bed] - [kləʊðz] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)]

"	said	Ethel	to	herself	and	she	drew	up	the	bed	-	clothes	to	hide	her
"	说	埃塞尔	到	她自己	和	她	画	向上	这	床	-	衣服	到	隐藏	她

['iːvnɪŋ] [dres] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

evening	dress	and	put	a	pillow	over	her	head	.
晚上	裙子	和	放	一个	枕头	超过	她	头	.

“埃塞尔自言自语道，然后拉起被子遮住晚礼服，用枕头蒙住头。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['tʃɑːli] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [-]

To	her	disappointment	,	Charlie	delayed	his	[	56	]
到	她	失望	,	查理	延迟	他的	[	-	]

令她失望的是，查理推迟了他的[56]

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['daɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['sləʊli]

coming	and	she	was	wondering	if	he	was	dining	when	the	door	slowly
未来	和	她	曾是	好奇	如果	他	曾是	用餐	什么时候	这	门	缓慢地

['əʊpənd] ,

opened	,
打开	,

她正要进来，想知道他是不是在吃饭，这时门缓缓打开了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [siː] . [tuː] ['tʃaɪnəmən] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

but	instead	of	Mr	.	C	.	two	Chinamen	entered	the	room	.
但	反而	的	先生	.	C	.	二	中国人	进入	这	房间	.

但走进房间的不是C先生，而是两个中国人。

['eθəl] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

Ethel	stared	at	them	from	under	her	pillow	with	amazement	.
埃塞尔	凝视	在	他们	从	在下面	她	枕头	和	惊愕	.

埃塞尔从枕头底下探出头，惊奇地盯着他们。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [stʊd] ['məʊʃnləs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

At	first	they	stood	motionless	beside	the	door	.
在	第一的	他们	站立	静止不动	旁	这	门	.

起初，他们一动不动地站在门边。

[ðen] , ['kləʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪzləsli] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Then	,	closing	it	noiselessly	,	they	advanced	into	the	room	.
然后	,	结束	它	无声	,	他们	先进的	进入	这	房间	.

然后，他们悄无声息地关上门，走进了房间。

[ðeə(r)] [kweɪnt] [kləʊðz] ,

Their	quaint	clothes	,
他们的	古雅	衣服	,

他们穿着奇特的衣服，

[lɒŋ] ['pɪgˌteɪlz] [ænd; ənd] [red] [aɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['stelθi] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊə(r)]

long	pigtails	and	red	eyes	together	with	their	stealthy	movements	and	the	hour
长的	猪尾巴	和	红色的	眼睛	一起	和	他们的	隐秘的	移动	和	这	小时

[ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,

of	midnight	,
的	午夜	,

长长的双马尾辫、红色的眼睛，再加上他们悄无声息的行动，以及午夜时分，

[kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ʌn'kæni] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

created	an	uncanny	atmosphere	in	the	room	,
创建	一个	不可思议	气氛	在	这	房间	,

营造了一种诡异的气氛，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ['eθəl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [nɜːvz]

and	for	the	first	time	in	her	life	Ethel	began	to	understand	what	nerves
和	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	埃塞尔	开始	到	理解	什么	神经

[miːn] .

mean	.
意思是	.

埃塞尔生平第一次开始明白紧张意味着什么。

['nevə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['pʌlsɪz] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [θrɔb] [æz; əz] [ðeɪ]

Never	in	her	life	had	her	pulses	jumped	and	throbbed	as	they
绝不	在	她	生活	有	她	脉冲	跳了起来	和	悸动	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .

were	doing	now	.
是	正在做	现在	.

她一生中从未像现在这样脉搏跳动得如此剧烈。

[ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ]

She	controlled	her	inclination	to	scream	and	from	under	her	pillow
她	受控	她	倾角	到	尖叫	和	从	在下面	她	枕头

[wɒtʃt] [ðə; ði][men] .

watched	the	men	.
观看	这	男人	.

她强忍住尖叫的冲动，躲在枕头底下看着那些男人。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [twɑː'let] ['teɪb(ə)l]

They	examined	the	room	and	one	of	them	approached	the	toilette	table
他们	检查	这	房间	和	一	的	他们	接近	这	厕所	桌子

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

and	began	to	transfer	the	jewels	and	silver	ornaments	which	lay	upon	it
和	开始	到	转移	这	珠宝	和	银	装饰品	哪个	躺	之上	它

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] [bæg] .

to	a	capacious	bag	.
到	一个	宽敞	包	.

他们检查了房间，其中一人走到梳妆台前，开始将台上摆放的珠宝和银饰转移到一个大袋子里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg][sɪ'gɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	other	took	a	big	cigar	out	of	his	pocket	and	lit	it	.
这	其他	采取	一个	大的	雪茄	出去	的	他的	口袋	和	点燃	它	.

另一个人从口袋里掏出一根大雪茄，点燃了它。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [siː] . - [es][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌf] [ðə; ði] [sməʊk] ['ɪntuː]

Then	he	stepped	to	Mrs	.	C	.	'	s	side	and	began	to	puff	the	smoke	into
然后	他	步	到	太太	.	C	.	-	s	边	和	开始	到	噗	这	抽烟	进入

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

然后他走到C太太身边，开始对着她的脸喷烟。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [fɜːst] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] [ʃiː; ʃi]

She	was	sleeping	upon	her	back	and	though	she	at	first	stirred	uneasily	she
她	曾是	睡眠	之上	她	后退	和	尽管	她	在	第一的	搅拌	不安地	她

[suːn] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [sliːp] .

soon	seemed	to	sink	into	a	deeper	sleep	.
很快	似乎	到	下沉	进入	一个	更深	睡觉	.

她仰面睡着了，起初不安地动了动，但很快似乎就睡着了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [muːvd] [raʊnd] [tuː; tə] ['ɛθəlz] [saɪd]

After	a	few	minutes	by	her	side	,	the	Chinaman	moved	round	to	Ethel's	side
后	一个	很少	分钟	经过	她	边	,	这	中国人	已搬	圆形的	到	埃塞尔的	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ;

of	the	bed	;
的	这	床	;

在她身边待了几分钟后，中国人走到埃塞尔的床边；

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [-]

but	seeing	that	her	head	was	covered	by	[	57	]
但	看到	那	她	头	曾是	涵盖	经过	[	-	]

但看到她的头被[57]遮住了

[ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [fɑːst] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]

a	pillow	and	that	she	was	apparently	fast	asleep	,	he	turned	to	help	his
一个	枕头	和	那	她	曾是	显然	快速地	睡着了	,	他	转向	到	帮助	他的

['kɒmreɪd] .

comrade	.
同志	.

他拿了个枕头，见她显然睡着了，便转身去帮助他的同伴。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . [siː] . - [es] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

At	this	moment	Mr	.	C	.	'	s	voice	sounded	in	the	hall	and	he	came	running
在	这	片刻	先生	.	C	.	-	s	嗓音	听起来	在	这	大厅	和	他	来了	跑步

[ˌʌp'steəz] , ['wɪslɪŋ] ['geɪli] .

upstairs	,	whistling	gaily	.
楼上	,	吹口哨	兴高采烈地	.

这时，C先生的声音从走廊传来，他一边吹着口哨，一边跑上楼来。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'lɑːmd] [lʊks] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [hɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bæg]

The	robbers	exchanged	alarmed	looks	and	hastily	hid	themselves	and	their	bag
这	强盗	交换	惊慌	看起来	和	草草	隐藏	他们自己	和	他们的	包

[ɒv; əv] ['buːti] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æl'maɪrə] .

of	booty	behind	a	large	almirah	.
的	赃物	在后面	一个	大的	衣柜	.

劫匪们惊恐地交换了一个眼神，然后慌忙地把自己和装满赃物的袋子藏在一个大衣柜后面。

['tʃɑːli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , ['seɪɪŋ] " ['ælɪs] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

Charlie	opened	the	door	and	came	into	the	room	,	saying	"	Alice	,	where	are
查理	打开	这	门	和	来了	进入	这	房间	,	说	"	爱丽丝	,	在哪里	是

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

查理打开门走进房间，说道："爱丽丝，你在哪里？"

" [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bed] [hiː; hi] [sed] " [wɒt] , [ə'sliːp] ! " [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Approaching	the	bed	he	said	"	What	,	asleep	!	"	and	bent	over	his	wife	.
"	接近	这	床	他	说	"	什么	,	睡着了	!	"	和	弯曲	超过	他的	妻子	.

他走到床边，说道："什么？睡着了！"然后俯身靠近妻子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbə(r)][ænd; ənd] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['prez(ə)ns]

But	she	was	in	a	deep	slumber	and	oblivious	of	her	husband's	presence
但	她	曾是	在	一个	深的	睡眠	和	浑然不觉	的	她	丈夫的	在场

.

:

.

但她睡得很沉，丝毫没有察觉到丈夫的存在。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['ɛθəlz] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] ['dʒentli]

He	noticed	Ethel's	form	on	the	opposite	side	of	the	bed	and	,	walking	gently
他	注意到	埃塞尔的	形式	在	这	对面的	边	的	这	床	和	,	步行	轻轻地

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

他注意到埃塞尔的身影在床的另一边，于是轻轻地绕了过去。

[tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm][ænd; ənd] ['wɪspəd] : “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] [tuː] ?

touched	her	arm	and	whispered	:	“	Are	you	asleep	too	?
感动	她	手臂	和	低声说道	:	“	是	你	睡着了	也	?

他摸了摸她的手臂，低声说：“你也睡着了吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] , [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði][bed] .

”	She	lifted	the	pillow	,	stretched	her	arms	,	and	then	sat	up	on	the	bed	.
”	她	抬起	这	枕头	,	拉伸	她	武器	,	和	然后	卫星	向上	在	这	床	.

她拿起枕头，伸了个懒腰，然后坐了起来。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [dres] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]

He	noticed	her	evening	dress	and	was	explaining	his	late	arrival	when	she
他	注意到	她	晚上	裙子	和	曾是	解释	他的	晚的	到达	什么时候	她

[dʒʌmpt] [ʌp] ['krɒsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

jumped	up	crossly	from	the	bed	and	saying	,
跳了起来	向上	生气	从	这	床	和	说	,

他注意到她穿着晚礼服，正解释自己迟到的原因时，她突然生气地从床上跳起来，说道：

“ [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt] ['lʊkɪŋ] ['gɑːstli] ? ” [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

“	Look	at	your	wife	,	is	she	not	looking	ghastly	?	”	went	out	of	the	room	.
“	看	在	你的	妻子	,	是	她	不是	寻找	阴森	?	”	去	出去	的	这	房间	.

“看看你妻子，她看起来是不是很糟糕？”说完，他走出了房间。

['tʃɑːli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Charlie	returned	to	his	wife's	side	and	looked	closely	at	her	.
查理	返回	到	他的	妻子的	边	和	看起来	密切	在	她	.

查理回到妻子身边，仔细地看着她。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [siːmd] ['streɪndʒli] ['pælɪd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .

Her	face	seemed	strangely	pallid	and	her	hands	were	cold	.
她	脸	似乎	奇怪的	苍白	和	她	双手	是	寒冷的	.

她的脸色异常苍白，双手冰冷。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)]

He	endeavoured	to	wake	her	and	was	still	trying	to	rouse	her
他	努力	到	唤醒	她	和	曾是	仍然	尝试	到	唤醒	她

[wen] ['eθəl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,

when	Ethel	returned	to	the	room	followed	by	several	of	the	servants	,
什么时候	埃塞尔	返回	到	这	房间	随后	经过	一些	的	这	仆人	,

他试图叫醒她，还在努力唤醒她时，埃塞尔带着几个仆人回到了房间。

[huː] [lʊkt] [ɪk'saɪtɪd] . [-]

who	looked	excited	.	[	58	]
WHO	看起来	兴奋的	.	[	-	]

看起来很兴奋。[58]

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , “ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] ['ælɪs] ?

In	answer	to	his	question	,	“	What	is	wrong	with	Alice	?
在	回答	到	他的	问题	,	“	什么	是	错误的	和	爱丽丝	?

针对他提出的问题：“爱丽丝怎么了？”

” ['eθəl] [sed] “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θiːvz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][æl'maɪrə] .

”	Ethel	said	“	There	are	two	thieves	hidden	behind	the	almirah	.
”	埃塞尔	说	“	那里	是	二	窃贼	隐	在后面	这	衣柜	.

埃塞尔说：“衣柜后面藏着两个小偷。”

[let] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]

Let	the	servants	help	you	to	secure	them	and	then	you	will	know	what	is
让	这	仆人	帮助	你	到	安全的	他们	和	然后	你	将要	知道	什么	是

[rɒŋ] [wɪð] ['ælɪs] .

wrong	with	Alice	.
错误的	和	爱丽丝	.

让仆人帮你把他们收拾好，你就会知道爱丽丝到底出了什么问题。

” [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃaɪnəmən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['raʊtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][æl'maɪrə] ,

”	The	two	Chinamen	were	soon	routed	out	from	behind	the	almirah	,
”	这	二	中国人	是	很快	路由	出去	从	在后面	这	衣柜	,

“那两个中国人很快就从衣柜后面被赶了出来。”

['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] .

captured	and	handed	over	to	the	police	.
捕获	和	递交	超过	到	这	警察	.

被抓获并移交给警方。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stjuːpə(r)] ,

A	doctor	was	summoned	and	Alice	was	brought	out	of	the	stupor	,
一个	医生	曾是	被召唤	和	爱丽丝	曾是	带来	出去	的	这	昏迷	,

医生被请来，爱丽丝从昏迷中苏醒过来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ðɪ] [fjuːmz] [ɒv; əv]['əʊpiəm] [sməʊk] . [-]

she	had	been	thrown	into	by	the	fumes	of	opium	smoke	.	[	59	]
她	有	到过	抛掷	进入	经过	这	烟雾	的	鸦片	抽烟	.	[	-	]

她被鸦片烟雾熏晕了。[59]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[æn; ən] [ʌn'feɪθfl] ['sɜːvənt] .

An	Unfaithful	Servant	.
一个	不忠	仆人	.

不忠的仆人。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [zə'miːndɑː(r)] [nemd] [bəʊs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['lʌknau] , [hiː; hi][hæd; həd] ['emigreit] [ðeə(r)]

A	rich	zemindar	named	Bose	lived	in	Lucknow	,	He	had	emigrated	there
一个	富有的	地主	命名	博斯	居住地	在	勒克瑙	,	他	有	移民	那里

[frɒm; frəm][ˌben'gɔːl] , [ə'kwaɪəd] [lænd][ðeə(r)] ,

from	Bengal	,	acquired	land	there	,
从	孟加拉	,	获得	土地	那里	,

一位名叫博斯的富裕地主住在勒克瑙，他从孟加拉迁居到那里，并在那里购置了土地。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['ʊəduː; 'ɜːduː] [laɪk] [ə; eɪ] .

and	studied	the	language	until	he	could	speak	Urdu	like	a	Hindustanee	.
和	研究	这	语言	直到	他	可以	说话	乌尔都语	喜欢	一个	印度斯坦	.

他努力学习这门语言，直到能像印度斯坦人一样说乌尔都语。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['lʌknau] [ðæt] , [wen] ['bɪznəs] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]

He	became	so	much	a	native	of	Lucknow	that	,	when	business	took	him	down	to
他	成为	所以	很多	一个	本国的	的	勒克瑙	那	,	什么时候	商业	采取	他	向下	到

[kæl'kʌtə] ,

Calcutta	,
加尔各答	,

他已经完全融入了勒克瑙的生活，以至于当生意把他带到加尔各答时，

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ˌben'gɔːl] .

he	felt	himself	a	foreigner	and	stranger	in	Bengal	.
他	毛毡	他自己	一个	外国人	和	陌生人	在	孟加拉	.

他觉得自己在孟加拉是个外国人，是个陌生人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [təʊld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

His	wife	was	an	invalid	and	,	as	the	years	told	on	her	,
他的	妻子	曾是	一个	无效的	和	,	作为	这	年	讲述	在	她	,

他的妻子体弱多病，随着岁月的流逝，她

[hiː; hi] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] [fɔː(r); fə(r)] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]

he	had	frequently	to	take	her	to	Calcutta	for	medical	advice	and
他	有	频繁地	到	拿	她	到	加尔各答	为了	医疗的	建议	和

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

他经常需要带她去加尔各答接受医疗咨询和治疗。

[ðeə(r)] ['əʊnli] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] .

Their	only	child	was	a	daughter	who	was	the	darling	of	their	household	.
他们的	仅有的	孩子	曾是	一个	女儿	WHO	曾是	这	亲爱的	的	他们的	家庭	.

他们的独生女是全家人的掌上明珠。

[ðə; ði] ['sekənd] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [ræm] ,

The	second	favourite	in	the	family	was	a	boy	called	Ram	,
这	第二	最喜欢的	在	这	家庭	曾是	一个	男生	称为	内存	,

家中第二受宠的孩子是一个名叫拉姆的男孩，

[huː] [ðəʊ] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bəuθ]

who	though	really	a	servant	was	treated	like	a	son	of	the	house	and	both
WHO	尽管	真的	一个	仆人	曾是	治疗	喜欢	一个	儿子	的	这	房子	和	两个都

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bəʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bose	were	very	fond	of	him	.
先生	.	和	太太	.	博斯	是	非常	喜爱	的	他	.

他虽然实际上只是个仆人，却被当作儿子一样对待，博斯先生和博斯太太都非常喜欢他。

[wen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ræm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊs] - ;

When	quite	a	small	boy	,	Ram	had	been	taken	into	service	in	the	Bose	menagé	;
什么时候	相当	一个	小的	男生	,	内存	有	到过	已采取	进入	服务	在	这	博斯	-	;

拉姆很小的时候就被招入博斯家做佣人；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ded] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [kwɪk]

and	as	his	parents	were	both	dead	and	he	was	remarkably	quick
和	作为	他的	父母	是	两个都	死的	和	他	曾是	非常	快的

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

and	intelligent	,
和	聪明的	,

由于他的父母双亡，而且他天资聪颖，反应敏捷，

[ðə; ði] [zə'mi:ndɑ:(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɑ:ðəli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [tɔ:t] [tu:; tə]

the	**zemindar**	**took**	**a**	**fatherly**	**interest**	**in**	**the**	**lad**	**and**	**had**	**him**	**taught**	**to**
这	地主	采取	一个	父爱	兴趣	在	这	小伙子	和	有	他	教授	到

[ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .

read	**and**	**write**	**.**
读	和	写	.

地主对这个男孩像父亲一样关爱有加，教他读书写字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)
第3/4页

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [θɔ:t] [səʊ] ['haɪli] [ɒv; əv] [ræmz] ['ɪntəlekt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:t] [wʌn]['sʌbdʒɪkt]

The	teacher	thought	so	highly	of	Ram's	intellect	that	he	was	taught	one	subject
这	老师	想法	所以	高度	的	公羊的	智力	那	他	曾是	教授	一	主题

['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]

after	another	by	his	[	60	]
后	其他	经过	他的	[	-	]

老师非常看好拉姆的智力，于是亲自教他一门又一门科目[60]。

[ɪn'dʌldʒənt]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gru:] ['əʊldə] , [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]

indulgent	master	,	and	when	he	grew	older	,	was	especially	educated	and
放纵的	掌握	,	和	什么时候	他	生长	老	,	曾是	尤其	受过教育	和

[treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'steɪt] [wɜ:k] .

trained	for	estate	work	.
受过训练	为了	财产	工作	.

他是一位宽容的主人，长大后，他接受了专门的教育和训练，从事庄园工作。

[wen] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑ:k]

When	his	education	was	finished	he	was	appointed	to	be	confidential	clerk
什么时候	他的	教育	曾是	完成的	他	曾是	任命	到	是	机密的	职员

[ænd; ənd] [kæ'ʃɪə(r)] ,

and	cashier	,
和	出纳员	,

完成学业后，他被任命为机要文员兼出纳员。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [gru:] [tu:; tə] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [boʊzɪz] ['mʌni] [ə'feəz] [æz; əz][ðə; ði]

and	gradually	grew	to	know	as	much	of	Bose's	money	affairs	as	the
和	逐步地	生长	到	知道	作为	很多	的	Bose的	钱	事务	作为	这

[zə'mi:ndɑ:(r)][dɪd] [hɪm'self] .

zemindar	did	himself	.
地主	做过	他自己	.

并逐渐对博斯的财务状况了如指掌，就像地主本人一样。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [ræm] [went] [wɪð] [hɪm] .

Whenever	the	rich	man	went	on	his	estate	,	Ram	went	with	him	.
每当	这	富有的	男人	去	在	他的	财产	,	内存	去	和	他	.

每当富翁巡视他的庄园时，拉姆都会随他一起去。

[æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] ,

At	times	of	collection	,
在	时代	的	收藏	,

在收款时，

[ræm] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kæʃ]

Ram	had	the	office	of	counting	the	silver	and	locking	it	up	in	the	cash
内存	有	这	办公室	的	计数	这	银	和	锁定	它	向上	在	这	现金

[bɒks] .

box	.
盒子	.

拉姆的职责是清点银子，然后把银子锁进钱箱里。

['fri:kwəntli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ru:'pi:z] [pɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Frequently	thousands	of	rupees	passed	through	his	hands	in	this	way	,
频繁地	数千	的	卢比	通过了	通过	他的	双手	在	这	方式	,

他经常以这种方式经手数千卢比。

[ænd; ənd][hiː; hi][əˈləʊn] [ˈɔːlweɪz] [njuː] [wɒt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðə; ði] [kæʃ] [bɒks] [kənˈteɪnd] .

and	he	alone	always	knew	what	amount	of	money	the	cash	box	contained	.
和	他	独自的	总是	知道	什么	数量	的	钱	这	现金	盒子	包含	.

只有他自己知道钱箱里有多少钱。

[wʌn] [jɪə(r)] , [bəʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ræm] [hæd; həd] [biːn] [raʊnd] [ðə; ði][zə,miːnˈdɑːri; ˌzæmin-; ˌzemin-]

One	year	,	Bose	and	the	faithful	Ram	had	been	round	the	zemindari
一	年	,	博斯	和	这	忠实	内存	有	到过	圆形的	这	地主

, [kəˈlektɪŋ] [rents] ; [ænd; ənd] ,

,	collecting	rents	;	and	,
,	收集	租金	;	和	,

有一年，博斯和忠实的拉姆走遍了地主领地，收取租金；

[æz; əz] [ˈmeni] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [əˈrɪəz] [peɪd] [ʌp] ,

as	many	who	had	been	in	arrears	paid	up	,
作为	许多	WHO	有	到过	在	欠款	有薪酬的	向上	,

许多拖欠款项的人都已缴清。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

they	returned	with	a	larger	sum	of	money	than	usual	.
他们	返回	和	一个	更大的	和	的	钱	比	通常	.

他们带回来的钱比平时多得多。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kæʃ] [bɒks][ænd; ənd] [bəʊs] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ræmz] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt]

This	was	locked	up	in	the	cash	box	and	Bose	told	his	wife	in	Ram's	hearing	that
这	曾是	已锁定	向上	在	这	现金	盒子	和	博斯	讲述	他的	妻子	在	公羊的	听力	那

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈpɒzɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

next	day	he	should	deposit	it	in	the	bank	.
下一个	天	他	应该	订金	它	在	这	银行	.

这笔钱被锁在现金箱里，博斯在拉姆的听证会上告诉他的妻子，第二天他应该把钱存到银行。

[ðə; ði] [kæʃ] [bɒks][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kept] [æt; ət] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] - [bed] - [saɪd]

The	cash	box	was	always	kept	at	night	on	a	table	by	the	zemindar's	bed	-	side
这	现金	盒子	曾是	总是	保留	在	夜晚	在	一个	桌子	经过	这	-	床	-	边

.

:
.

钱箱晚上总是放在地主床边的桌子上。

[ðə; ði] [bəʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [ˈlʌknau] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] ,

The	Boses	had	a	large	house	in	Lucknow	and	it	was	nearly	always	full	,
这	博斯	有	一个	大的	房子	在	勒克瑙	和	它	曾是	几乎	总是	满的	,

博斯家族在勒克瑙拥有一栋大房子，几乎总是住满了人。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [bəʊs] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈveərɪəbli] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)]

as	Mrs	.	Bose	was	fond	of	company	and	they	invariably	had	a	number
作为	太太	.	博斯	曾是	喜爱	的	公司	和	他们	总是	有	一个	数字

[ɒv; əv] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

of	relatives	and	friends	staying	with	them	.
的	亲属	和	朋友们	入住	和	他们	.

博斯夫人喜欢热闹，所以他们家总是有很多亲戚朋友来住。

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [bəʊs] [slept] [ˌʌpˈsteəz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saʊθ] [ruːm] , [wɪtʃ] [-]

Mr	.	and	Mrs	.	Bose	slept	upstairs	in	a	large	south	room	,	which	[	61	]
先生	.	和	太太	.	博斯	睡着了	楼上	在	一个	大的	南	房间	,	哪个	[	-	]

博斯先生和夫人睡在楼上一个大南房间里，[61]

[ˈəʊpənd] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ruːm] [əˌbɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

opened	into	another	large	room	alongside	of	it	.
打开	进入	其他	大的	房间	旁边	的	它	.

通向旁边另一个大房间。

[ðə; ði]['əʊnli] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] [bedz][ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd]

The	only	furniture	in	their	room	was	their	two	beds	and	a	table	which	stood
这	仅有的	家具	在	他们的	房间	曾是	他们的	二	床	和	一个	桌子	哪个	站立

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][bedz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [kæʃ] [bɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['læntən] .

between	the	beds	to	hold	the	cash	box	and	a	lantern	.
之间	这	床	到	抓住	这	现金	盒子	和	一个	灯笼	.

房间里唯一的家具是两张床和一张放在床中间的桌子，桌子上放着钱箱和一盏灯笼。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'tɜːn] , [hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

The	night	of	the	zemindar's	return	,	his	wife	could	not	sleep	.
这	夜晚	的	这	-	返回	,	他的	妻子	可以	不是	睡觉	.

地主返回的那晚，他的妻子彻夜难眠。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['aʊəz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn] .

She	had	been	ill	and	she	counted	the	hours	as	the	night	wore	on	.
她	有	到过	患病的	和	她	计数	这	小时	作为	这	夜晚	穿着	在	.

她生病了，夜色渐深，她数着时间度日。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] ,

The	light	of	the	lantern	showed	her	husband's	sleeping	form	,
这	光	的	这	灯笼	显示	她	丈夫的	睡眠	形式	,

灯笼的光芒映照出她丈夫熟睡的身影。

[ðə; ði] ['neɪkɪd] [spːd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bedpəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [waɪt] -

the	naked	sword	which	always	hung	at	his	bedpost	,	and	the	bare	white	-
这	裸	剑	哪个	总是	悬挂	在	他的	床柱	,	和	这	裸	白色的	-

[wɒʃt] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

washed	walls	of	the	room	.
洗过	墙壁	的	这	房间	.

他床柱上总是挂着一把裸露的剑，房间里光秃秃的白色墙壁也显得格外醒目。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] ,

As	she	lay	awake	,
作为	她	躺	醒	,

她躺在床上，辗转难眠。

['mɪsɪz] . [bəʊs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .

Mrs	.	Bose	thought	she	heard	a	noise	at	the	door	leading	into	the	other	room	.
太太	.	博斯	想法	她	听到	一个	噪音	在	这	门	领导	进入	这	其他	房间	.

博斯太太好像听到通往隔壁房间的门那边有动静。

[ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

The	noise	came	again	and	she	listened	intently	.
这	噪音	来了	再次	和	她	听着	专注地	.

噪音再次响起，她仔细聆听。

[sʌm; səm][wʌn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	opened	the	door	and	then	shut	it	.
一些	一	打开	这	门	和	然后	关闭	它	.

有人打开了门，然后又把门关上了。

['mɪsɪz] . [bəʊs] [kept] [stɪl] , ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Mrs	.	Bose	kept	still	,	listened	and	watched	.
太太	.	博斯	保留	仍然	,	听着	和	观看	.

博斯夫人一动不动，倾听着，观察着。

[sʌm; səm][wʌn] [ə'gen] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]['dʒentli] , [ðen] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Some	one	again	opened	and	shut	the	door	gently	,	then	again	and	again	.
一些	一	再次	打开	和	关闭	这	门	轻轻地	,	然后	再次	和	再次	.

有人又轻轻地打开又关上门，然后又一次又一次。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˈmɪsɪz] . [bəʊs] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈinmeits]

It	struck	Mrs	.	Bose	that	this	was	being	done	to	ascertain	whether	the	inmates
它	击	太太	.	博斯	那	这	曾是	存在	完毕	到	探明	无论	这	囚犯

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] [ɔː(r)] [əˈweɪk] .

of	the	room	were	asleep	or	awake	.
的	这	房间	是	睡着了	或者	醒	.

博斯太太突然意识到，这样做是为了确定房间里的人是睡着了还是醒着。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈpɜːfɪktli] [stɪl] .

She	continued	to	keep	perfectly	still	.
她	持续	到	保持	完美	仍然	.

她依然一动不动。

[naʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [pʊʃt] [waɪd][ˈəʊpən][ænd; ənd][ræm] [ˈentəd] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)]

Now	the	door	was	pushed	wide	open	and	Ram	entered	,	and	closed	the	door
现在	这	门	曾是	推动	宽的	打开	和	内存	进入	,	和	关闭	这	门

[ˈsɒftli] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .

softly	behind	him	.
轻轻	在后面	他	.

这时，门被猛地推开，拉姆走了进去，然后轻轻地关上了身后的门。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [bəʊs] [sɔː] [hɪm][ˈentə(r)] ,

When	Mrs	.	Bose	saw	him	enter	,
什么时候	太太	.	博斯	锯	他	进入	,

博斯太太看到他进来时，

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][bæd] [njuːz] ,

her	first	thought	was	that	he	was	the	bearer	of	some	bad	news	,
她	第一的	想法	曾是	那	他	曾是	这	持有人	的	一些	坏的	消息	,

她首先想到的是，他是带来了什么坏消息的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['veri] ['nɪəli] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] . [-]

and	she	very	nearly	asked	him	what	was	the	matter	.	[	62	]
和	她	非常	几乎	问	他	什么	曾是	这	事情	.	[	-	]

她差点就问他出了什么事。[62]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stelθi] ['muːvmənts] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪn] [sliːp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

But	his	stealthy	movements	made	her	feign	sleep	and	see	what	he	was
但	他的	隐秘的	移动	制成	她	假装	睡觉	和	看	什么	他	曾是

[əˈbaʊt] ;

about	;
关于	;

但他的悄悄举动让她假装睡着，从而发现了他的意图；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)][bed][ɒn] ['tɪptəʊ] ,

and	as	he	approached	her	bed	on	tiptoe	,
和	作为	他	接近	她	床	在	脚尖	,

他踮着脚尖走向她的床边，

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] .

she	closed	her	eyes	and	lay	as	if	peacefully	sleeping	.
她	关闭	她	眼睛	和	躺	作为	如果	和平地	睡眠	.

她闭上眼睛，躺着，仿佛安详地睡着了。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][bed] [əˈpærəntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	stood	beside	the	bed	apparently	watching	her	.
他	站立	旁	这	床	显然	观看	她	.

他站在床边，显然是在看着她。

['mɪsɪz] . [boʊzɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,

Mrs	.	Bose's	nerves	were	tingling	with	fear	,
太太	.	Bose的	神经	是	刺痛感	和	害怕	,

博斯太太吓得浑身发麻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd]

and	it	took	all	her	powers	of	self	-	control	to	keep	her	eyes	closed
和	它	采取	全部	她	权力	的	自己	-	控制	到	保持	她	眼睛	关闭

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [breθ] ['stedi] .

and	her	breath	steady	.
和	她	气息	稳定的	.

她竭尽全力控制自己，才得以闭上双眼，保持呼吸平稳。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['efət] [siːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] , [ræm] [muːvd] [ə'weɪ]

Just	as	the	effort	seemed	more	than	she	could	keep	up	,	Ram	moved	away
只是	作为	这	努力	似乎	更多的	比	她	可以	保持	向上	,	内存	已搬	离开

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed] .

from	her	bed	.
从	她	床	.

正当她感觉自己快要撑不下去的时候，拉姆离开了她的床。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['læʃɪz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [kriːp] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

Through	her	eye	-	lashes	she	watched	him	creep	noiselessly	to	the	table	and
通过	她	眼睛	-	睫毛	她	观看	他	潜行者	无声	到	这	桌子	和

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kæʃ] [bɒks] .

examine	the	cash	box	.
检查	这	现金	盒子	.

她透过睫毛看到他悄无声息地蹑手蹑脚地走到桌边，查看钱箱。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [kɔːf] .

Then	he	returned	to	the	side	of	her	bed	and	coughed	.
然后	他	返回	到	这	边	的	她	床	和	咳嗽	.

然后他回到她床边，咳嗽起来。

['mɪsɪz] . [bəʊs] [ə'gen] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Mrs	.	Bose	again	succeeded	in	keeping	perfectly	still	and	he	moved	round	to	his
太太	.	博斯	再次	成功了	在	保持	完美	仍然	和	他	已搬	圆形的	到	他的

['maːstəz] ['bedsaɪd] .

master's	bedside	.
硕士学位	床头	.

博斯夫人再次成功地保持一动不动，他便走到主人的床边。

[hɪə(r)][hiː; hi] [stʊd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] [ðen] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði]

Here	he	stood	motionless	for	some	seconds	and	then	unfastened	the
这里	他	站立	静止不动	为了	一些	秒	和	然后	解开	这

[spɔːd] .

sword	.
剑	.

他站在那里一动不动地待了几秒钟，然后解开了剑。

[ðə; ði][zə'miːndɑː(r)][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] [spɔːd] [ræm]

The	zemindar	was	sleeping	heavily	and	as	he	detached	the	sword	Ram
这	地主	曾是	睡眠	重度	和	作为	他	分离的	这	剑	内存

[smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

smiled	to	himself	as	if	everything	was	very	satisfactory	.
微笑	到	他自己	作为	如果	一切	曾是	非常	令人满意的	.

地主睡得很沉，当他拔出剑时，拉姆露出了笑容，仿佛一切都非常令人满意。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [spɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl] [strəʊk] .

He	grasped	the	sword	in	his	right	hand	and	made	a	trial	stroke	.
他	抓住	这	剑	在	他的	正确的	手	和	制成	一个	审判	中风	.

他右手握剑，试探性地挥了一下。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left]

Then	,	smiling	again	,	he	lifted	the	curtain	of	the	zemindar's	bed	with	his	left
然后	,	微笑	再次	,	他	抬起	这	窗帘	的	这	-	床	和	他的	左边

[hænd] .

hand	.
手	.

然后，他又笑了，用左手掀开了地主床的帘子。

['mɪsɪz] . [bəʊs] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz]['mɜːdə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɒbəri] ,

Mrs	.	Bose	felt	sure	that	his	motive	was	murder	as	well	as	robbery	,
太太	.	博斯	毛毡	当然	那	他的	动机	曾是	谋杀	作为	出色地	作为	抢劫	,

博斯夫人确信他的作案动机除了抢劫之外，还有谋杀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [ʃriːk] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] .

and	she	now	shrieked	loudly	for	aid	.
和	她	现在	尖叫	高声	为了	援助	.

她随即大声呼救。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ræm] [drɒpt] [ðə; ði] [spːd] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm]

At	the	first	sound	of	her	voice	Ram	dropped	the	sword	and	fled	from
在	这	第一的	声音	的	她	嗓音	内存	掉落	这	剑	和	逃亡	从

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

听到她的声音，拉姆立刻扔掉剑，逃出了房间。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [-]

His	wife's	[	63	]
他的	妻子的	[	-	]

他的妻子[63]

['pɪəsɪŋ] [skriːmz] [ɒv; əv] “ ['mɜːdə(r)] !

piercing	screams	of	“	Murder	!
冲孔	尖叫	的	〃	谋杀	!

刺耳的尖叫声：“谋杀！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

〃 [wəʊk] [ðə; ði][zə'miːndɑː(r)] ,

〃	woke	the	zemindar	,
〃	觉醒	这	地主	,

“唤醒了地主，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ræm][hæd; həd][let] [hɪm'self]

but	by	the	time	he	understood	what	had	taken	place	Ram	had	let	himself
但	经过	这	时间	他	理解	什么	有	已采取	地方	内存	有	让	他自己

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

out	of	the	house	and	was	gone	.
出去	的	这	房子	和	曾是	已消失	.

但当他明白发生了什么事时，拉姆已经自己走出了房子，不见了踪影。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd][ðə; ði][zə'miːndɑː(r)] ['ɒfəd] [ə; eɪ]

When	morning	came	the	police	were	informed	and	the	zemindar	offered	a
什么时候	早晨	来了	这	警察	是	知情的	和	这	地主	提供	一个

['hænsəm] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ræm] ;

handsome	reward	for	the	arrest	of	Ram	;
英俊的	报酬	为了	这	逮捕	的	内存	;

第二天早上，警方接到报案，地主悬赏重金捉拿拉姆；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['hʌntɪd] [ɪn] ['lʌknau] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sɜːrtʃt]

but	though	the	police	hunted	in	Lucknow	and	elsewhere	and	also	searched
但	尽管	这	警察	猎杀	在	勒克瑙	和	别处	和	还	搜索

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ræmz] ['relətɪvz] [lɪvd; 'laɪvd] ,

the	village	where	Ram's	relatives	lived	,
这	村庄	在哪里	公羊的	亲属	居住地	,

虽然警方在勒克瑙和其他地方展开搜捕，也搜查了拉姆亲戚居住的村庄，

[nəʊ][wʌn] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] ['lʌknau]

no	one	knew	anything	of	him	and	he	was	never	again	heard	of	in	Lucknow
不	一	知道	任何事物	的	他	和	他	曾是	绝不	再次	听到	的	在	勒克瑙

.

:

.

没有人知道他的任何消息，此后在勒克瑙再也没有人听说过他。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði][əʊld][zə'miːndɑː(r)][daɪd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːrks] [hiː; hi]

Some	years	after	,	the	old	zemindar	died	and	one	of	the	last	remarks	he
一些	年	后	,	这	老的	地主	死亡	和	一	的	这	最后的	评论	他

[meɪd] [wɒz; wəz] :

made	was	:
制成	曾是	:

几年后，老地主去世了，他临终前说的最后一句话之一是：

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][ræm] .

“	I	should	like	to	know	what	has	happened	to	poor	Ram	.
“	我	应该	喜欢	到	知道	什么	有	发生	到	贫穷的	内存	.

“我很想知道可怜的拉姆发生了什么事。”

” [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld]['prɒtəʒeɪ] ,

”	He	had	never	forgotten	his	affection	for	his	old	protege	,
”	他	有	绝不	被遗忘的	他的	感情	为了	他的	老的	门徒	,

他从未忘记自己对这位昔日门生的感情。

[ænd; ənd][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɪvn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'gretfəlnəs] . [-]

and	had	quite	forgiven	him	for	his	ungratefulness	.	[	65	]
和	有	相当	已原谅	他	为了	他的	忘恩负义	.	[	-	]

并完全原谅了他的忘恩负义。[65]

['taɪgə(r)] ['stɔːriz] [-]

Tiger	Stories	[	67	]
老虎	故事	[	-	]

老虎的故事[67]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['bɛrərz] [feɪt]

The	Bearer's	Fate
这	持票人的	命运

持有者的命运

['mɪstə(r)] . ['gʌptə] , [ə; eɪ][beŋ'gɔːli] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Mr	.	Gupta	,	a	Bengali	gentleman	,	was	a	skilled	engineer	.
先生	.	古普塔	,	一个	孟加拉	绅士	,	曾是	一个	熟练	工程师	.

古普塔先生是一位孟加拉绅士，也是一位技艺精湛的工程师。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [θɔ:t] ['haɪli] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]

The	Government	thought	highly	of	him	and	whenever	any	work	of	special
这	政府	想法	高度	的	他	和	每当	任何	工作	的	特别的

['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌndə'teɪkən] ,

difficulty	had	to	be	undertaken	,
困难	有	到	是	已	,

政府对他评价很高，每当需要承担任何特别困难的工作时，

['ɔ:lweɪz] [tʃəʊz] [hɪm] .

always	chose	him	.
总是	选择	他	.

总是选择他。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [hɑ:'zɑ:rɪbɑ:g] .

At	one	time	he	was	stationed	at	Hazaribagh	.
在	一	时间	他	曾是	驻	在	哈扎里巴格	.

他曾一度驻扎在哈扎里巴格。

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɪz] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪn'festɪd] [wɪð] [t'aɪgəz] ,

This	district	is	even	now	infested	with	tigers	,
这	区	是	甚至	现在	受感染的	和	老虎	,

这个地区现在仍然老虎出没。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [fɑ:(r)] - [ɒf] [deɪz] [ði:z] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [rəum] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .

and	in	those	far	-	off	days	these	lords	of	the	jungle	roamed	far	and	wide	.
和	在	那些	远的	-	离开	天	这些	领主们	的	这	丛林	漫游	远的	和	宽的	.

在遥远的过去，这些丛林之王四处游荡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] ['reɪlweɪ] .

There	was	then	no	railway	.
那里	曾是	然后	不	铁路	.

当时还没有铁路。

['trævəlɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['pɑ:lki:] [ɔ:(r)] [baɪ] “ [pʊʃ] - [pʊʃ] ” — - [ə; eɪ] [bɒks] - [laɪk] ['kærɪdʒ] [ɒn]

Travelling	was	done	by	palki	or	by	“	push	-	push	”	—	-	a	box	-	like	carriage	on
旅行	曾是	完毕	经过	帕尔基	或者	经过	“	推	-	推	”	—	-	一个	盒子	-	喜欢	运输	在

[fɔ:(r)] [wi:lz] ,

four	wheels	,
四	车轮	,

出行时，人们乘坐轿子或“推推车”(一种四轮箱式马车)。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'klaɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ri:leɪz; rɪ'leɪz] [ɒv; əv] ['ku:lɪz]

in	which	the	traveller	was	forced	to	recline	,	and	which	relays	of	coolies
在	哪个	这	游客	曾是	强制	到	横卧	,	和	哪个	继电器	的	苦力

[pʊʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

pushed	before	them	.
推动	前	他们	.

旅行者被迫斜倚在地上，一队队苦力在他们前面推车。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [mɪə(r)] [træks] [θru:] [dens] ['fɒrɪst] .

The	roads	were	often	mere	tracks	through	dense	forest	.
这	道路	是	经常	仅仅	轨道	通过	稠密	森林	.

道路通常只是穿过茂密森林的小径。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gʌptə] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k]

It	happened	that	Mr	.	Gupta	was	ordered	to	report	on	some	important	work
它	发生	那	先生	.	古普塔	曾是	订购	到	报告	在	一些	重要的	工作

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	few	miles	away	.
一个	很少	英里	离开	.

恰巧古普塔先生奉命去汇报几英里外的一项重要工作。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] ['keəfəli] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .

His	devoted	wife	carefully	packed	his	luggage	.
他的	奉献	妻子	小心	包装	他的	行李	.

他深爱的妻子细心地帮他打包了行李。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃɔːt] ['pɑːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [ðeə(r)]

They	were	a	happy	couple	and	each	short	parting	was	a	pain	in	their
他们	是	一个	快乐的	夫妻	和	每个	短的	离别	曾是	一个	疼痛	在	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们是一对幸福的夫妻，每一次短暂的离别都让他们痛苦不堪。

[ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [əʊld] ['sɜːvənt] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [kæmp] .

A	trustworthy	old	servant	always	accompanied	his	master	to	camp	.
一个	值得信赖的	老的	仆人	总是	伴随	他的	掌握	到	营	.

一位忠诚的老仆总是陪伴主人去营地。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] - [sə'praɪz] [hiː; hi] [begd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] . [-]

But	to	-	day	to	his	mistress	'	surprise	he	begged	not	to	go	.	[	68	]
但	到	-	天	到	他的	情妇	-	惊喜	他	乞求	不是	到	去	.	[	-	]

但今天，令他的情妇惊讶的是，他恳求不要去。[68]

[wen] ['gʌptə] [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

When	Gupta	came	in	,	his	wife	told	him	of	the	man's	unwillingness	to	accompany
什么时候	古普塔	来了	在	,	他的	妻子	讲述	他	的	这	男人的	不情愿	到	陪伴

[hɪm] .

him	.
他	.

古普塔进来时，他的妻子告诉他，那名男子不愿意陪他一起去。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] ['gʌptə] , “ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] .

“	Nonsense	!	”	said	Gupta	,	“	he	will	have	to	go	.
“	废话	!	”	说	古普塔	,	“	他	将要	有	到	去	.

“胡说！”古普塔说，“他必须走。”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ? ”

What	has	happened	to	him	?	”
什么	有	发生	到	他	?	”

他怎么了？

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ɪl] ” [ðə; ði] [waɪf] [ɪk'skjuːzɪŋli] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	think	he	is	ill	”	the	wife	excusingly	replied	,
“	我	思考	他	是	患病的	”	这	妻子	抱歉地	回复	,

“我想他生病了，”妻子不好意思地回答道。

[hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] ['wɪstf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['mænə(r)] .

her	tender	heart	full	of	the	man's	wistful	face	and	strange	manner	.
她	投标	心	满的	的	这	男人的	怅惘	脸	和	奇怪的	方式	.

她温柔的心中充满了男人忧郁的面容和古怪的举止。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['beərə(r)] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪð]

Still	she	agreed	with	her	husband	and	told	the	bearer	,	he	must	go	with
仍然	她	同意	和	她	丈夫	和	讲述	这	持有人	,	他	必须	去	和

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

his	master	.
他的	掌握	.

但她还是同意了丈夫的说法，告诉送信人，他必须跟着主人走。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [hæv; həv] [haɪ] ['fiːvə(r)] , [mɑː] - [dʒi] , ” [hiː; hi] ['ʃivə] ,

“	Forgive	me	,	I	have	high	fever	,	Ma	-	ji	,	”	he	shivered	,
“	原谅	我	,	我	有	高的	发烧	,	马	-	ji	,	”	他	瑟瑟发抖	,

“对不起，我发高烧了，马吉，”他颤抖着说。

[ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɒnəd] [neɪm] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ,

addressing	her	by	the	honoured	name	of	mother	,
解决	她	经过	这	荣幸	姓名	的	母亲	,

用尊称称呼她为母亲，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['sɜːvənts] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] ['haʊshəʊld] .

as	is	the	custom	of	Indian	servants	in	an	Indian	household	.
作为	是	这	风俗	的	印度	仆人	在	一个	印度	家庭	.

这是印度家庭中印度佣人的惯例。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [sed] :

She	turned	again	to	her	husband	who	said	:
她	转向	再次	到	她	丈夫	WHO	说	:

她再次转向丈夫，丈夫说道：

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['fɛloʊz] [maɪnd] .

“	I	know	what	is	in	the	poor	old	fellow's	mind	.
“	我	知道	什么	是	在	这	贫穷的	老的	同伴们	头脑	.

我知道这位可怜的老人在想什么。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

He	has	an	idea	he	will	be	killed	by	a	tiger	.
他	有	一个	主意	他	将要	是	被杀	经过	一个	老虎	.

他觉得自己会被老虎杀死。

[haʊ'evə(r)] , [tel] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

However	,	tell	him	there	is	no	danger	.
然而	,	告诉	他	那里	是	不	危险	.

但是，告诉他没有危险。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['beərəz] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɑːlkiː] .

I	am	taking	a	large	number	of	bearers	and	he	can	keep	near	the	palki	.
我	是	采取	一个	大的	数字	的	持有者	和	他	能	保持	靠近	这	帕尔基	.

我带了很多搬运工，他可以待在轿子附近。

” ['mɪsɪz] . ['gʌptə] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][hiː; hi] [weɪld] : “

”	Mrs	.	Gupta	tried	to	cheer	the	servant	with	this	information	but	he	wailed	:	“
”	太太	.	古普塔	尝试	到	欢呼	这	仆人	和	这	信息	但	他	哀嚎	:	”

[mɑː] - [dʒi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .

Ma	-	ji	,	I	am	afraid	.
马	-	ji	,	我	是	害怕的	.

古普塔太太试图用这个消息来安慰仆人，但他却哭喊道：“妈吉，我害怕。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] . ”

Surely	a	tiger	will	kill	me	to	-	night	.	”
一定	一个	老虎	将要	杀	我	到	-	夜晚	.	”

今晚我肯定会被老虎咬死。

“ [duː; də][nɒt][fɪə(r)] , ” [kən'səʊl] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] .

“	Do	not	fear	,	”	consoled	the	kind	lady	.
“	做	不是	害怕	,	”	安慰	这	种类	女士	.

“别害怕，”善良的女士安慰道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

“	Your	master	will	take	good	care	of	you	.	”
“	你的	掌握	将要	拿	好的	关心	的	你	.	”

“你的主人会好好照顾你的。”

“ [gəʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [təʊn] .

“	Go	you	must	,	”	she	continued	in	a	firm	tone	.
“	去	你	必须	,	”	她	持续	在	一个	公司	语气	.

“你必须去，”她语气坚定地继续说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [juː; jʊ] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	There	is	no	one	except	you	who	knows	his	ways	and	can	see	to	his
“	那里	是	不	一	除了	你	WHO	知道	他的	方式	和	能	看	到	他的

['kʌmfət] .

comfort	.
舒适	.

“除了你之外，没有人知道他的道路，也没有人能让他感到舒适。”

[naʊ] [get] ['redi] ['kwɪkli] . ” [-]

Now	get	ready	quickly	.	”	[	69	]
现在	得到	准备好	迅速地	.	”	[	-	]

现在赶紧准备。”[69]

“ [əʊ] , [mɑː] - [dʒi] , ” [hiː; hi] [sɔb] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , “ [ai] [ə'beɪ] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['hevi] .

“	Oh	,	Ma	-	ji	,	”	he	sobbed	like	a	child	,	“	I	obey	,	but	my	heart	is	heavy	.
“	哦	,	马	-	ji	,	”	他	啜泣	喜欢	一个	孩子	,	“	我	服从	,	但	我的	心	是	重的	.

“哦，马吉，”他像个孩子一样抽泣着说，“我服从，但我心里很沉重。”

” ['mɪstə(r)] . ['gʌptə] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

”	Mr	.	Gupta	had	to	travel	through	the	night	.
”	先生	.	古普塔	有	到	旅行	通过	这	夜晚	.

古普塔先生不得不连夜赶路。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['meni] ['pɑːlkiː] - ['beərəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	an	early	dinner	he	started	,	attended	by	many	palki	-	bearers	and	the
后	一个	早期的	晚餐	他	开始	,	参加	经过	许多	帕尔基	-	持有者	和	这

[əʊld] ['sɜːvənt] .

old	servant	.
老的	仆人	.

晚餐后，他出发了，许多抬轿者和一位老仆人陪同他。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] [ɪn] [sɒft]

The	moon	rose	bright	and	glorious	and	bathed	the	picturesque	country	in	soft
这	月亮	玫瑰	明亮的	和	辉煌	和	洗澡	这	如画	国家	在	柔软的

['reɪdiəns] .

radiance	.
辐射	.

月亮高悬，皎洁明亮，柔和的光辉洒满风景如画的乡村。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	silence	of	the	forest	was	broken	only	by	the	rhythmic	cries	of	the
这	沉默	的	这	森林	曾是	破碎的	仅有的	经过	这	节奏	哭泣	的	这

['beərəz] [ænd; ənd][ðə; ði][pæt] - [pæt][ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] .

bearers	and	the	pat	-	pat	of	their	feet	.
持有者	和	这	拍	-	拍	的	他们的	脚	.

森林的寂静只有搬运工有节奏的叫喊声和他们脚步的哒哒声打破。

[ðə; ði] [fɜːst] [striːm] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beərəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɔːlt] .

The	first	stream	was	reached	and	the	bearers	asked	for	a	halt	.
这	第一的	溪流	曾是	达到	和	这	持有者	问	为了	一个	停止	.

到达第一条溪流后，搬运工们请求停下来。

[kən'sent] ['grɑːntɪd] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] .

Consent	granted	,	they	went	into	the	stream	to	drink	of	the	deeper	water	.
同意	的确	,	他们	去	进入	这	溪流	到	喝	的	这	更深	水	.

得到许可后，他们走到溪流深处去喝水。

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði]['pɑːlkiː] .

The	old	servant	crouched	by	the	palki	.
这	老的	仆人	蹲着	经过	这	帕尔基	.

老仆人蹲在轿子旁。

“ [θɜːst] [nɒt] ? ” ['kaɪndli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
“ **Thirstest not ? ” kindly asked his master .**
“ 最渴的 不是 ? ” 亲切地 问 他的 掌握 .

“不渴吗？”主人和蔼地问道。

“ ['bɑːbuː] - [dʒi] , [ai] [fiːl] ['nɜːvəs] .
“ **Babu - ji , I feel nervous .**
“ 巴布 - ji , 我 感觉 紧张的 .

“爸爸，我感到紧张。”

[ai] [wɪl] [steɪ] [nɪə(r)][juː; jʊ] .
I will stay near you .
我 将要 停留 靠近 你 .

我会待在你附近。

” ['gʌptə] [w'ʌndəd] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [ˌʌn'strʌŋ] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
” Gupta wondered what might have unstrung the man , and felt sorry for him .
” 古普塔 想知道 什么 可能 有 未上弦 这 男人 , 和 毛毡 对不起 为了 他 .

古普塔想知道是什么事让这个人崩溃了，并对他感到同情。

“ [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Come and sit close to me , ” he said .
“ 来 和 坐 关闭 到 我 , ” 他 说 .

“过来坐到我旁边来，”他说。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['beərə(r)] , ['hʌdld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,
The night was cold and the old bearer , huddled in his blanket ,
这 夜晚 曾是 寒冷的 和 这 老的 持有人 , 蜷缩着 在 他的 毯子 ,

夜里很冷，老搬运工蜷缩在毯子里。

[sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlkiː][dɔː(r)] .
sat on the edge of the palki door .
卫星 在 这 边缘 的 这 帕尔基 门 .

坐在轿门边缘。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði]
Suddenly the stillness of the night was broken by a rapid crash through the
突然 这 寂静 的 这 夜晚 曾是 破碎的 经过 一个 迅速的 碰撞 通过 这
[draɪ] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɑːlkiː] ,
dry grass near the palki ,
干燥 草 靠近 这 帕尔基 ,

突然，夜的寂静被一声急促的撞击声打破，声音穿过轿子附近的干草丛。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [rɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [lept] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ə'weɪ] .
and with a thrilling roar a tiger leapt at the man and dragged him away .
和 和 一个 惊险 吼 一个 老虎 跳跃 在 这 男人 和 拖拽 他 离开 .

一声惊天动地的咆哮，一只老虎扑向那人，把他拖走了。

[ðə; ði]['pɑːlkiː] [ʃʊk] , [-]
The palki shook , [70]
这 帕尔基 摇晃 , [-]

轿子摇晃着[70]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛrərz] ['pɪtiəs] [kraɪ] “ ['bɑːbuː] - [dʒi] , ['bɑːbuː] - [dʒi] , [ai][təʊld][juː; jʊ] ” [fɪld] [ðə; ði]
and the bearer's piteous cry “ Babu - ji , Babu - ji , I told you ” filled the
和 这 持票人的 可怜的 哭 “ 巴布 - ji , 巴布 - ji , 我 讲述 你 ” 已填 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

扛着东西的人凄惨的哭喊声“爸爸，爸爸，我告诉过你了”响彻森林。

[ænd; ənd] ['ekəud] [ænd; ənd] ['ekəud] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgə(r)][bɔː(r)][hɪm] [ə'weɪ] .

and	echoed	and	echoed	again	as	the	tiger	bore	him	away	.
和	回声	和	回声	再次	作为	这	老虎	钻孔	他	离开	.

老虎驮着他离开时，声音一遍又一遍地回荡。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [stɪl] .

Then	all	became	still	.
然后	全部	成为	仍然	.

随后，一切都安静了下来。

['gʌptə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Gupta	realised	what	had	happened	.
古普塔	意识到	什么	有	发生	.

古普塔意识到发生了什么事。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] [sɪk] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .

He	lay	back	sick	with	horror	,	and	felt	as	if	he	were	the	guilty	one	.
他	躺	后退	生病的	和	恐怖	,	和	毛毡	作为	如果	他	是	这	有罪的	一	.

他惊恐万分地躺了下来，感觉自己好像是罪魁祸首。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['daɪɪŋ] [weɪl] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] . [-]

For	many	a	day	the	old	man's	dying	wail	rang	in	his	ears	.	[	71	]
为了	许多	一个	天	这	老的	男人的	垂死	哀号	响铃	在	他的	耳朵	.	[	-	]

很多天里，老人的临终哀嚎声都在他耳边回响。[71]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[θruː] [ðə; ði] [ruːf]

Through	the	Roof
通过	这	屋顶

冲破屋顶

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [θruː] [ðə; ði][haːˈzaːrɪbaːg] ['dɪstrɪkt] ,

They	were	laying	the	railway	through	the	Hazaribagh	district	,
他们	是	躺下	这	铁路	通过	这	哈扎里巴格	区	,

他们当时正在哈扎里巴格地区修建铁路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] - [ruːft] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət] [ˌgɪrɪ'diː] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

and	in	a	low	-	roofed	bungalow	at	Giridih	lived	the	Engineer	in	charge	of
和	在	一个	低的	-	有顶棚	平房	在	吉里迪	居住地	这	工程师	在	收费	的

[ðə; ði] [wɜːk] .

the	work	.
这	工作	.

负责这项工程的工程师住在吉里迪赫的一间低矮的平房里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪn] [ðɪs] ['drɪəri] [pleɪs]

He	was	a	young	Englishman	and	his	only	recreation	in	this	dreary	place
他	曾是	一个	年轻的	英国人	和	他的	仅有的	娱乐	在	这	凄凉	地方

[wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] .

was	riding	and	shooting	.
曾是	骑术	和	射击	.

他是一位年轻的英国人，在这个阴沉沉的地方，他唯一的娱乐活动就是骑马和射击。

[ðə; ði] ['kuːlɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [freɪl] ['lɪt(ə)l][mæt] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kləʊʒə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ]

The	coolies	lived	in	frail	little	mat	houses	in	the	same	enclosure	as	his	bungalow
这	苦力	居住地	在	脆弱	小的	垫	房屋	在	这	相同的	外壳	作为	他的	平房

.

:
.

苦力们住在与他平房同一院落里简陋的小草席屋里。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ]

One	morning	they	came	to	him	in	a	body	to	tell	him	that	during	the	night	a
一	早晨	他们	来了	到	他	在	一个	身体	到	告诉	他	那	期间	这	夜晚	一个

['taɪgə(r)] [hæd; həd] ['kærɪd] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaʊz] .

tiger	had	carried	off	one	of	their	cows	.
老虎	有	携带	离开	一	的	他们的	牛	.

一天早晨，他们一起来告诉他，夜里一只老虎叼走了他们的一头牛。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

The	next	morning	another	cow	was	missing	,
这	下一个	早晨	其他	奶牛	曾是	丢失的	,

第二天早上，又少了一头牛。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [ə'weɪkənd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ærəb] ['pəʊni]

and	on	the	third	his	servants	awakened	him	with	the	news	that	his	Arab	pony
和	在	这	第三	他的	仆人	觉醒	他	和	这	消息	那	他的	阿拉伯	小马

[wɒz; wəz] [gɒn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

三日，他的仆人叫醒了他，告诉他他的阿拉伯小马不见了。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

He	loved	the	little	animal	.
他	喜爱	这	小的	动物	.

他很喜欢这只小动物。

['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [hi:; hi] ['skaʊərd] [ɒn] [ɪts] [bæk] .

Many	a	mile	had	he	scoured	on	its	back	.
许多	一个	英里	有	他	彻底清洗	在	它是	后退	.

他曾骑着它走了很远的路。

“ [straɪps] ” [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

“	Stripes	”	must	be	punished	for	this	.
“	条纹	”	必须	是	受到惩罚	为了	这	.

“条纹”必须为此受到惩罚。

[hi:; hi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

He	would	sit	up	the	coming	night	and	watch	.
他	会	坐	向上	这	未来	夜晚	和	手表	.

他会在接下来的那个晚上熬夜观看。

['bɑ:bu:] , ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['ku:lɪz] ['laʊdli] [ə'pru:vd] .

Babus	,	servants	and	coolies	loudly	approved	.
巴布斯	,	仆人	和	苦力	高声	得到正式认可的	.

官僚、仆人和苦力大声表示赞同。

[wɒt] [wɒz; wəz] [laɪf] [wɜ:θ] [wɪð] [sʌtʃ] ['naɪtli] ['hæpəniŋz] ?

What	was	life	worth	with	such	nightly	happenings	?
什么	曾是	生活	值得	和	这样的	每晚	事件	?

每晚都发生这样的事，人生还有什么意义?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm] [ə'gen] .

and	the	lord	of	the	jungle	would	surely	come	again	.
和	这	主	的	这	丛林	会	一定	来	再次	.

丛林之王一定会再次降临。

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['lɑ:də(r)] ?

Had	he	not	discovered	a	well	-	filled	larder	?
有	他	不是	发现	一个	出色地	-	已填	食品储藏室	?

他难道没有发现一个储藏丰富的食品柜吗?

[wɜːk] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [-]

Work	over	,	the	young	man	loaded	his	gun	,	and	[	72	]
工作	超过	,	这	年轻的	男人	已加载	他的	枪	,	和	[	-	]

工作结束后，年轻人装好枪，[72]

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .

after	dinner	took	up	his	position	and	awaited	the	enemy	.
后	晚餐	采取	向上	他的	位置	和	等待中	这	敌人	.

晚饭后，他占据了有利位置，等待敌人到来。

[ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɜːvənt] [sæt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

A	reliable	servant	sat	up	with	him	.
一个	可靠的	仆人	卫星	向上	和	他	.

一位可靠的仆人陪着他熬夜。

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn] [paɪlz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	bungalow	was	raised	on	piles	a	few	feet	from	the	ground	.
这	平房	曾是	提高	在	堆	一个	很少	脚	从	这	地面	.

这栋平房架设在离地几英尺高的桩基上。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [brɪk] [wɔːlz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] [wɪtʃ] [sləʊpt] ['veri] [ləʊ] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

It	had	brick	walls	but	a	thatched	roof	which	sloped	very	low	down	on	all	sides	.
它	有	砖	墙壁	但	一个	茅草屋顶	屋顶	哪个	倾斜的	非常	低的	向下	在	全部	侧面	.

它有砖墙，但屋顶是茅草顶，四面坡度都很低。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

The	wooden	windows	were	closed	.
这	木制的	视窗	是	关闭	.

木窗紧闭着。

['aʊə(r)] [frend] [sæt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [və'niːʃənz] ['slaɪtli] [stretʃt] .

Our	friend	sat	at	one	of	them	with	the	Venetians	slightly	stretched	.
我们的	朋友	卫星	在	一	的	他们	和	这	威尼斯人	轻微地	拉伸	.

我们的朋友坐在其中一张威尼斯人椅子上，椅子略微伸展开来。

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɪl] .

The	bungalow	was	dark	and	still	.
这	平房	曾是	黑暗的	和	仍然	.

小屋里一片漆黑，静悄悄的。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['əʊdə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	last	a	strange	odour	filled	the	air	and	then	the	heavy	breathing	of	the
在	最后的	一个	奇怪的	气味	已填	这	空气	和	然后	这	重的	呼吸	的	这

['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəbl] .

tiger	was	audible	.
老虎	曾是	可听见的	.

最后，空气中弥漫着一股奇怪的气味，然后可以听到老虎沉重的呼吸声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

It	came	and	stood	just	outside	the	window	.
它	来了	和	站立	只是	外部	这	窗户	.

它走来，站在窗外。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['nɔɪzləsli] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [θruː] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

The	young	fellow	noiselessly	pointed	his	gun	through	the	Venetians	and	fired	.
这	年轻的	同伴	无声	尖	他的	枪	通过	这	威尼斯人	和	被解雇	.

那个年轻人悄无声息地将枪口对准威尼斯人，然后开枪了。

[æn; ən] ['æŋgri] [graʊl] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

An	angry	growl	told	that	the	tiger	was	wounded	.
一个	生气的	咆哮	讲述	那	这	老虎	曾是	受伤	.

一声愤怒的咆哮表明老虎受伤了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [rɔː(r)] .

Then	**it**	**charged**	**forward**	**with**	**a**	**furious**	**roar**	**.**
然后	它	带电	向前	和	一个	狂怒	吼	.

然后它发出震耳欲聋的咆哮，向前猛冲。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['faɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**Englishman**	**fired**	**again**	**and**	**this**	**time**	**thought**	**he**	**had**	**finished**	**it**	**.**
这	英国人	被解雇	再次	和	这	时间	想法	他	有	完成的	它	.

英国人再次开枪，这次他以为自己已经结束了战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʃɑːdʒd] [ə'gen] [wɪð] [ɪn'kriːst] [reɪdʒ] .

But	**the**	**animal**	**charged**	**again**	**with**	**increased**	**rage**	**.**
但	这	动物	带电	再次	和	增加	愤怒	.

但那只动物再次发起冲锋，怒火更加猛烈。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd]

After	**several**	**attempts**	**at**	**the**	**window**	**it**	**leapt**	**for**	**the**	**roof**	**and**	**succeeded**
后	一些	尝试	在	这	窗户	它	跳跃	为了	这	屋顶	和	成功了

[ɪn] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [ʌp] .

in	**clutching**	**the**	**eaves**	**and**	**scrambled**	**up**	**.**
在	紧握	这	檐	和	打乱	向上	.

它几次尝试从窗户跳出去后，跳到屋顶上，成功抓住屋檐并爬了上去。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['sɜːvənt] [kraɪd] : “ ['sɑːhib] , [kʌm] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ” .

The	**terrified**	**servant**	**cried**	**:**	**“**	**Saheb**	**,**	**come**	**into**	**another**	**room**	**”**	**.**
这	恐惧	仆人	哭	:	“	萨赫布	,	来	进入	其他	房间	”	.

惊恐万分的仆人喊道：“老爷，请到别的房间来。”

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !

“	**Don't**	**be**	**a**	**fool**	**!**
“	不	是	一个	傻子	!

别犯傻！

” ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , “ [ðə; ði]['taɪgə(r)] [kænt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

”	**shouted**	**his**	**master**	**,**	**“**	**the**	**tiger**	**can't**	**come**	**through**	**the**	**roof**	**.**
”	喊叫	他的	掌握	,	“	这	老虎	不能	来	通过	这	屋顶	.

“他的主人喊道，‘老虎不可能从屋顶进来。’”

” [ɪn][ðeə(r)] [hʌt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kuːlɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɔːrz] [ænd; ənd]

”	**In**	**their**	**huts**	**the**	**poor**	**coolies**	**heard**	**the**	**shots**	**and**	**the**	**terrible**	**roars**	**and**
”	在	他们的	小屋	这	贫穷的	苦力	听到	这	镜头	和	这	糟糕的	咆哮	和

[graul] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [kʌm] [-]

growls	**and**	**dared**	**not**	**come**	**[**	**73**	**]**
咆哮	和	敢于	不是	来	[	-	]

“在他们的小屋里，可怜的苦力们听到了枪声和可怕的咆哮声，不敢出来[73]

[tuː; tə][ðeə(r)] ['maːstəz] [ə'sɪstəns] .

to	**their**	**master's**	**assistance**	**.**
到	他们的	硕士学位	协助	.

协助他们的主人。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][tɔː(r)][ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [θætʃ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ]

The	**tiger**	**tore**	**and**	**scratched**	**the**	**thatch**	**with**	**all**	**his**	**might**	**and**	**soon**	**made**	**a**
这	老虎	撕裂	和	刮痕	这	苫	和	全部	他的	可能	和	很快	制成	一个

[həʊl] .

hole	**.**
洞	.

老虎使出浑身力气撕扯抓挠茅草屋顶，很快就抓出了一个洞。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
“	看	!

“看！

['sɑːhib] ！ ” [skriːmd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ， “ [hiː; hi] ['kɒmz] [θruː] ” .

Saheb	**！**	**”**	**screamed**	**the**	**servant**	**，**	**“**	**he**	**comes**	**through**	**”**	**.**
萨赫布	！	”	尖叫	这	仆人	，	“	他	来	通过	”	.

“先生！”仆人喊道，“他来了！”

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [gʌn] [ɪn][maɪ][hænd] ” , [ðə; ði] ['sɑːhib] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**have**	**a**	**loaded**	**gun**	**in**	**my**	**hand**	**”**	**，**	**the**	**Saheb**	**replied**	**.**
”	我	有	一个	已加载	枪	在	我的	手	”	，	这	萨赫布	回复	.

“我手里拿着一把上了膛的枪，”老爷回答道。

[ðə; ði] [həʊl] ['spiːdəli] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kæt] [klɔːd] [ænd; ənd] [graul] .

The	**hole**	**speedily**	**grew**	**larger**	**as**	**the**	**great**	**cat**	**clawed**	**and**	**growled**	**.**
这	洞	迅速地	生长	更大的	作为	这	伟大的	猫	爪子	和	咆哮	.

随着那只大猫的爪子抓挠和咆哮，洞口迅速变大。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

The	**servant**	**could**	**stand**	**it**	**no**	**longer**	**.**
这	仆人	可以	站立	它	不	更长	.

仆人再也无法忍受了。

[hiː; hi]['bəʊltɪd]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] .

He	**bolted**	**into**	**the**	**next**	**room**	**，**	**shutting**	**the**	**door**	**between**	**.**
他	螺栓连接	进入	这	下一个	房间	，	关闭	这	门	之间	.

他冲进隔壁房间，关上了中间的门。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

There	**he**	**shivered**	**and**	**shook**	**till**	**morning**	**,**
那里	他	瑟瑟发抖	和	摇晃	直到	早晨	,

他在那里瑟瑟发抖，直到天亮。

[wen] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]

when	**he**	**fled**	**to**	**the**	**railway**	**station**	**a**	**couple**	**of**	**miles**	**away**	**and**	**told**	**the**
什么时候	他	逃亡	到	这	铁路	车站	一个	夫妻	的	英里	离开	和	讲述	这

[sɑːb; 'sɑːhɪb][ðeə(r)][hɪz; ɪz] [teɪl] .

Sahibs	**there**	**his**	**tale**	**.**
先生们	那里	他的	故事	.

他逃到几英里外的火车站，把自己的遭遇告诉了那里的老爷们。

[ðeɪ] [gɒt] [gʌnz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)] .

They	**got**	**guns**	**and**	**horses**	**and**	**rode**	**over**	**.**
他们	得到	枪支	和	马匹	和	骑	超过	.

他们弄来了枪和马，骑马过来了。

[ðeɪ] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

They	**peered**	**through**	**the**	**shutters**	**and**	**saw**	**the**	**tiger**	**in**	**the**	**room**	**.**
他们	窥视	通过	这	百叶窗	和	锯	这	老虎	在	这	房间	.

他们透过百叶窗往里看，看到老虎在房间里。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['sentɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] .

It	**soon**	**scented**	**them**	**and**	**charged**	**with**	**a**	**mighty**	**roar**	**.**
它	很快	香味	他们	和	带电	和	一个	强大的	吼	.

它很快嗅到了它们的气味，并发出震耳欲聋的咆哮声冲了过来。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [weə(r)] [ɔːl] [stɒpt] .

They	**retreated**	**without**	**dignity**	**to**	**a**	**safe**	**distance**	**where**	**all**	**stopped**	**.**
他们	撤退	没有	尊严	到	一个	安全的	距离	在哪里	全部	停止	.

他们狼狈地退到安全距离外，在那里一切都停止了。

[wʌn] [sed] ， “ [ai] [seɪ] ！

One	**said**	**，**	**“**	**I**	**say**	**！**
一	说	，	“	我	说	！

有人说：“我说！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] ” .

we	must	see	what	has	happened	to	the	poor	chap	”	.
我们	必须	看	什么	有	发生	到	这	贫穷的	小伙子	”	.

我们必须去看看这个可怜的人到底发生了什么事。

[ə'nʌðə(r)] : “ [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [gʌnz] !

Another	:	“	So	many	of	us	and	loaded	guns	!
其他	:	”	所以	许多	的	我们	和	已加载	枪支	!

另一人：“我们这么多人，还有上了膛的枪！”

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ” .

We	must	do	something	”	.
我们	必须	做	某物	”	.

我们必须做点什么。

[ə; eɪ] [θɜːd] : “ [lets] [get] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [biːst] ” .

A	third	:	“	let's	get	back	and	kill	the	beast	”	.
一个	第三	:	“	我们来吧	得到	后退	和	杀	这	兽	”	.

第三条：“我们回去杀了那头野兽”。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd]['faɪəd] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

They	went	back	and	fired	shot	after	shot	through	the	shutters	till	the	animal
他们	去	后退	和	被解雇	射击	后	射击	通过	这	百叶窗	直到	这	动物

[wɒz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

他们返回后，透过百叶窗一枪接一枪地开枪，直到将那只动物打死。

[ðen] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['lʌkləs] ['kɒmreɪd] [ded] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Then	they	broke	into	the	room	and	found	their	luckless	comrade	dead	on	the	floor	,
然后	他们	打破	进入	这	房间	和	成立	他们的	倒霉的	同志	死的	在	这	地面	,

然后他们破门而入，发现他们那位不幸的同伴倒在地上，已经死了。

[hɪz; ɪz] ['ləʊdɪd] [gʌn] [-]

his	loaded	gun	[	74	]
他的	已加载	枪	[	-	]

他上了膛的枪[74]

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

still	in	his	hand	.
仍然	在	他的	手	.

还在他手里。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][slæp][ɒv; əv][ɪts] ['maɪti] [pɔː] ,

The	tiger	must	have	killed	him	with	a	slap	of	its	mighty	paw	,
这	老虎	必须	有	被杀	他	和	一个	拍击	的	它是	强大的	爪子	,

那只老虎一定是用它那强有力的爪子一拍就把他打死了。

[ænd; ənd][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət] ['klɪəli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] -

and	sat	on	his	body	all	night	,	but	clearly	the	animal	was	not	a	man	-
和	卫星	在	他的	身体	全部	夜晚	,	但	清楚地	这	动物	曾是	不是	一个	男人	-

['iːtə(r)] . [-]

eater	.	[	79	]
食客	.	[	-	]

它整夜都趴在尸体上，但显然这只动物不是食人兽。[79]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]

Earning	the	Reward
收入	这	报酬

获得奖励

[ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [hɑː'zɑːrɪbɑːg]['steɪʃ(ə)n] .

A	man	-	eating	tiger	was	roaming	through	Hazaribagh	station	.
一个	男人	-	吃	老虎	曾是	漫游	通过	哈扎里巴格	车站	.

一只食人虎在哈扎里巴格火车站附近游荡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɪld] ['meni] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ]['deərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd]

It	had	killed	many	villagers	and	had	become	so	daring	that	it	entered
它	有	被杀	许多	村民们	和	有	变得	所以	大胆	那	它	进入

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] - [laɪt] .

the	market	-	place	in	broad	day	-	light	.
这	市场	-	地方	在	广阔	天	-	光	.

它杀死了许多村民，而且胆子越来越大，竟然在大白天闯入集市。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['teɪlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] -

A	poor	old	tailor	on	his	way	home	one	evening	was	seized	by	the	blood	-
一个	贫穷的	老的	裁缝	在	他的	方式	家	一	晚上	曾是	查获	经过	这	血	-

['θɜːsti] ['ænɪm(ə)l] ,

thirsty	animal	,
渴	动物	,

一天傍晚，一位贫穷的老裁缝在回家途中被这头嗜血的野兽袭击。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skriːmz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [fɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

and	his	screams	for	help	filled	the	little	town	.
和	他的	尖叫	为了	帮助	已填	这	小的	镇	.

他的呼救声响彻了整个小镇。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [ʃəʊd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] [biːst] ,

The	morning	light	showed	traces	of	the	struggle	between	man	and	beast	,
这	早晨	光	显示	痕迹	的	这	斗争	之间	男人	和	兽	,

晨光中显露出人与兽搏斗的痕迹。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

and	where	the	latter	had	been	dragged	from	the	main	road	.
和	在哪里	这	后者	有	到过	拖拽	从	这	主要的	路	.

后者是从主干道上被拖下来的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [dɪd]['puːdʒɑː] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] .

The	villagers	did	puja	that	night	that	all	might	be	saved	from	a	like	fate	.
这	村民们	做过	普迦	那	夜晚	那	全部	可能	是	已保存	从	一个	喜欢	命运	.

当晚，村民们举行了祭祀仪式，祈求所有人都能免遭同样的命运。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] ['plaʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪgə(r)]

A	few	days	after	,	a	ploughman	and	a	little	boy	stood	talking	about	the	tiger
一个	很少	天	后	,	一个	耕夫	和	一个	小的	男生	站立	说	关于	这	老虎

.

:

.

几天后，一个农夫和一个小男孩站在一起谈论老虎。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [kætʃ] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	How	do	you	know	that	he	won't	catch	you	?	”	asked	the	boy	.
“	如何	做	你	知道	那	他	惯于	抓住	你	?	”	问	这	男生	.

“你怎么知道他抓不到你？”男孩问道。

[ðə; ði] ['plaʊmən] ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnfɪdəntli] : “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['puːdʒɑː] ” .

The	ploughman	answered	confidently	:	“	I	have	done	puja	”	.
这	耕夫	回答	自信地	:	“	我	有	完毕	普迦	”	.

农夫自信地回答说：“我已经做过祭祀仪式了。”

['beəli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [pɑːst] [hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgə(r)] [lept] [ə'pɒn][hɪm] .

Barely	**had**	**the**	**words**	**passed**	**his**	**lips**	**than**	**the**	**tiger**	**leapt**	**upon**	**him**	**.**
仅仅	有	这	字	通过了	他的	嘴唇	比	这	老虎	跳跃	之上	他	.

他话音未落，老虎就扑向了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] ,

The	**boy**	**was**	**startled**	**,**
这	男生	曾是	惊慌	,

男孩吓了一跳。

[bʌt; bət] [nɒt] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [rʌn] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ʌp]

but	**not**	**realising**	**his**	**own**	**danger**	**not**	**only**	**did**	**he**	**not**	**run**	**but**	**also**	**caught**	**up**
但	不是	意识到	他的	自己的	危险	不是	仅有的	做过	他	不是	跑步	但	还	捕捉	向上

[ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] .

a	**stick**	**and**	**tried**	**to**	**save**	**his**	**friend**	**.**
一个	戳	和	尝试	到	节省	他的	朋友	.

但他没有意识到自己的危险，不仅没有逃跑，反而捡起一根棍子试图去救他的朋友。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] , [

In	**spite**	**of**	**his**	**hitting**	**it**	**the**	**animal**	**began**	**to**	**devour**	**the**	**unfortunate**	**man**	**,**	**[**
在	尽管如此	的	他的	击中	它	这	动物	开始	到	吞食	这	不幸	男人	,	[

-]

76	**]**

-]

尽管他击打它，但那只动物还是开始吞噬这个不幸的人[76]。

['snɑːrlɪŋ] ['θretnɪŋli] [ðə; ði] [waɪl] .

snarling	**threateningly**	**the**	**while**	**.**
咆哮	威胁地	这	尽管	.

与此同时，它发出威胁性的咆哮。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	**the**	**boy**	**threw**	**away**	**the**	**stick**	**and**	**fled**	**to**	**the**	**village**	**.**
然后	这	男生	扔	离开	这	戳	和	逃亡	到	这	村庄	.

然后男孩扔掉棍子，逃回了村子。

[ðə; ði] [njuːz] [raʊzd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊ] .

The	**news**	**roused**	**the**	**villagers**	**and**	**they**	**determined**	**to**	**try**	**to**	**rid**	**themselves**	**of**	**their**	**foe**	**.**
这	消息	唤醒	这	村民们	和	他们	决定	到	尝试	到	摆脱	他们自己	的	他们的	敌人	.

消息激起了村民们的斗志，他们决心除掉敌人。

[ɑːmd] [wɪð] [spiə] , [stɪks] [ænd; ənd] ['hevi] [bæm'buːz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] .

Armed	**with**	**spears**	**,**	**sticks**	**and**	**heavy**	**bamboos**	**they**	**followed**	**the**	**boy**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**tragedy**	**.**
武装	和	长矛	,	棍子	和	重的	竹子	他们	随后	这	男生	到	这	场景	的	这	悲剧	.

他们手持长矛、棍棒和沉重的竹竿，跟随男孩来到了悲剧发生地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	**the**	**tiger**	**was**	**gone**	**.**
但	这	老虎	曾是	已消失	.

但老虎已经不见了。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [sək'si:d]

The	Government	had	offered	a	handsome	reward	to	any	one	who	would	succeed
这	政府	有	提供	一个	英俊的	报酬	到	任何	一	WHO	会	成功

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðɪs] ['taɪgə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʃɒp] - ['ki:pə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

in	killing	this	tiger	and	now	a	poor	shop	-	keeper	determined	to	win	it	.
在	杀	这	老虎	和	现在	一个	贫穷的	店铺	-	守门员	决定	到	赢	它	.

政府曾悬赏重金捉拿这只老虎，如今一位贫穷的店主决心要赢得这笔赏金。

[hi:; hi] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [bʌt; bət] [wɜ:kt] [ʌp] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [hu:]

He	knew	nothing	of	shooting	but	worked	up	the	ambition	of	a	friend	who
他	知道	没有什么	的	射击	但	工作	向上	这	志向	的	一个	朋友	WHO

[kʊd; kəd] [ʃu:t] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʌnz] .

could	shoot	and	had	a	couple	of	guns	.
可以	射击	和	有	一个	夫妻	的	枪支	.

他对射击一窍不通，却怀揣着一个朋友的雄心壮志，那个朋友会射击，而且有几支枪。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['esei, e'sei][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [dʒɒb] .

Together	they	essayed	the	difficult	job	.
一起	他们	尝试	这	难的	工作	.

他们共同完成了这项艰巨的任务。

['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

Difficult	it	was	.
难的	它	曾是	.

这确实很困难。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['seldəm] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɪl] , [nɔ:(r)] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪl] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

The	tiger	seldom	returned	to	his	kill	,	nor	stopped	at	a	kill	any	length	of
这	老虎	很少	返回	到	他的	杀	,	也不	停止	在	一个	杀	任何	长度	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

老虎很少会回到猎物身边，也不会在猎物旁停留太久。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [kɪld] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['vɪktɪms] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

and	was	known	to	have	killed	three	or	four	victims	in	one	day	.
和	曾是	已知	到	有	被杀	三	或者	四	受害者	在	一	天	.

据悉，他曾一天之内杀害三到四人。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] .

However	they	hoped	for	success	.
然而	他们	希望	为了	成功	.

然而，他们仍然希望成功。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd]

The	villagers	had	been	very	careful	of	late	and	the	tiger	had
这	村民们	有	到过	非常	小心	的	晚的	和	这	老虎	有

['kɒnsɪkwəntli] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .

consequently	been	obliged	to	go	hungry	.
最后	到过	有义务	到	去	饥饿的	.

村民们最近非常小心，因此老虎不得不挨饿。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][hi:; hi] [mait] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪl] .

It	was	just	possible	he	might	return	to	the	kill	.
它	曾是	只是	可能的	他	可能	返回	到	这	杀	.

他很有可能会再次参与猎杀。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mæŋgld] ['bɒdi] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ðeə(r)] ,

So	they	got	permission	for	a	mangled	body	to	be	left	there	,
所以	他们	得到	允许	为了	一个	残缺不全	身体	到	是	左边	那里	,

所以他们获准将一具残缺不全的尸体留在那里。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [mʌ'tʃɑ:n] [nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	built	a	machan	near	it	.
和	建造	一个	马昌	靠近	它	.

并在附近修建了一座石棺。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

At	sunset	they	took	up	their	places	and	watched	.
在	日落	他们	采取	向上	他们的	地方	和	观看	.

日落时分，他们各就各位，静静地欣赏着日落。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [peə(r)] [felt] ['tʃɪəf(ə)l] .

At	first	the	pair	felt	cheerful	.
在	第一的	这	一对	毛毡	快乐	.

起初，两人都感到心情愉悦。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [-]

A	brilliant	[	77	]
一个	杰出的	[	-	]

一位杰出的[77]

[mu:n] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [deɪ] .

moon	illuminated	the	whole	country	making	everything	as	clear	as	day	.
月亮	照明	这	所有的	国家	制作	一切	作为	清除	作为	天	.

月光洒满大地，万物清晰可见。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['taɪgə(r)] [keɪm] .

But	no	tiger	came	.
但	不	老虎	来了	.

但是老虎并没有出现。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊəz] [drægd] [ɒn] , [ðeə(r)] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] ,

And	later	,	as	the	hours	dragged	on	,	their	cramped	position	,	the	nearness	of	a	dead	body	,
和	之后	,	作为	这	小时	拖拽	在	,	他们的	狭窄	位置	,	这	接近	的	一个	死的	身体	,

后来，随着时间一分一秒地过去，他们狭小的空间，以及尸体近在咫尺的恐惧，

[ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ɔ:l] [gɒt] [ɒn] [ðeə(r)] [nɜ:vz] ,

the	silence	and	mystery	of	the	night	,	all	got	on	their	nerves	,
这	沉默	和	神秘	的	这	夜晚	,	全部	得到	在	他们的	神经	,

夜晚的寂静和神秘，都让他们心烦意乱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'temptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɑ:sk] .

and	they	wished	they	had	not	attempted	such	a	task	.
和	他们	希望	他们	有	不是	尝试过	这样的	一个	任务	.

他们后悔当初尝试了这项任务。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [li:v] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] .

But	to	leave	now	would	be	dangerous	.
但	到	离开	现在	会	是	危险的	.

但现在离开很危险。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn] .

So	they	did	their	best	to	encourage	each	other	and	waited	on	.
所以	他们	做过	他们的	最好的	到	鼓励	每个	其他	和	等待	在	.

所以他们尽力互相鼓励，耐心等待。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː]

In	the	small	hours	of	the	night	they	distinctly	heard	the	tiger	coming	and	saw
在	这	小的	小时	的	这	夜晚	他们	明显地	听到	这	老虎	未来	和	锯

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] ['ʃædəʊ] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [triː] .

a	huge	black	shadow	moving	stealthily	towards	their	tree	.
一个	巨大的	黑色的	阴影	移动	悄悄地	向	他们的	树	.

夜深人静之时，他们清楚地听到老虎靠近的声音，并看到一个巨大的黑色身影悄悄地向他们的树移动。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [ɪ'nɔːməs] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [θɔːt] [ðə; ði] [mʌ'tʃɑːn]

The	animal	looked	enormous	in	the	uncertain	light	and	each	thought	the	machan
这	动物	看起来	巨大的	在	这	不确定	光	和	每个	想法	这	马昌

[tuː] [ləʊ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

too	low	and	wished	himself	in	his	house	in	the	village	.
也	低的	和	希望	他自己	在	他的	房子	在	这	村庄	.

在昏暗的光线下，这只动物看起来体型巨大，每个人都觉得这只马昌太矮了，都希望自己能待在村子里的家中。

['naɪðə(r)] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [muːv] .

Neither	dared	to	speak	or	move	.
两者都不	敢于	到	说话	或者	移动	.

两人都不敢说话，也不敢动弹。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌ'tʃɑːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪlək] .

Not	far	from	the	machan	was	a	hillock	.
不是	远的	从	这	马昌	曾是	一个	岗	.

离石棚不远的地方有一座小山丘。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['stɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːps] , [smeld] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	tiger	,	after	stalking	round	the	tree	,	went	to	the	corpse	,	smelled	it	,
这	老虎	,	后	跟踪	圆形的	这	树	,	去	到	这	尸体	,	闻起来	它	,

老虎绕着树踱步后，走到尸体旁，闻了闻。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlək] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [hɪm'self] [ðeə(r)] .

and	then	crossing	to	the	hillock	climbed	up	and	sat	himself	there	.
和	然后	过境	到	这	岗	攀登	向上	和	卫星	他自己	那里	.

然后他走到小山丘上，爬上去坐在那里。

[ðə; ði] [men] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

The	men	felt	sure	he	could	now	see	them	.
这	男人	毛毡	当然	他	可以	现在	看	他们	.

他们确信他现在一定能看到他们了。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][brˈgæn][tuː; tə] [snɪf] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sentɪd] [ðem; ðəm] .

The	tiger	began	to	sniff	as	if	he	scented	them	.
这	老虎	开始	到	嗅	作为	如果	他	香味	他们	.

老虎开始嗅来嗅去，仿佛在嗅闻他们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːn] [ænd; ənd] [snɑːrld] .

Then	it	yawned	and	snarled	.
然后	它	打哈欠	和	纠缠	.

然后它打了个哈欠，发出了一声咆哮。

[ðə; ði] [men] [sæt] ['fæsɪneɪtɪd] .

The	men	sat	fascinated	.
这	男人	卫星	着迷	.

男人们看得入了迷。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [greɪt] [hed] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

Presently	the	great	head	turned	towards	them	.
目前	这	伟大的	头	转向	向	他们	.

这时，那颗巨大的头颅转向了他们。

[ðə; ði] ['ʃɒpmən] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [-]

The	shopman	pulled	the	trigger	of	the	gun	[	78	]
这	店员	拉	这	扳机	的	这	枪	[	-	]

店主扣动了枪的扳机[78]

[hiː; hi] [held] .

he	held	.
他	握住	.

他坚持了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪlək] .

There	was	a	deafening	roar	and	the	tiger	disappeared	from	the	hillock	.
那里	曾是	一个	震耳欲聋	吼	和	这	老虎	消失	从	这	岗	.

一声震耳欲聋的咆哮过后，老虎从山丘上消失了。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [stɪl] .

Then	all	became	still	.
然后	全部	成为	仍然	.

随后，一切都安静了下来。

[ðeɪ] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] .

They	knew	by	the	roar	of	pain	that	he	was	hit	.
他们	知道	经过	这	吼	的	疼痛	那	他	曾是	打	.

从他痛苦的吼声中，他们知道他中弹了。

['tɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [feɪn] [deθ] [wen] ['wuːndɪd] .

Tigers	are	clever	and	often	feign	death	when	wounded	.
老虎队	是	聪明的	和	经常	假装	死亡	什么时候	受伤	.

老虎很聪明，受伤时常常装死。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dɪ'send] .

They	dared	not	descend	.
他们	敢于	不是	下降	.

他们不敢下去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] .

They	were	not	sure	that	he	was	killed	.
他们	是	不是	当然	那	他	曾是	被杀	.

他们并不确定他是否已经遇害。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'tæk] [ðeə(r)] [triː] .

At	any	moment	he	might	attack	their	tree	.
在	任何	片刻	他	可能	攻击	他们的	树	.

他随时都可能攻击他们的树。

['kɒmreɪdz] [ɪn] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [ðeɪ] [sæt] ['grɪpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Comrades	in	enterprise	and	fear	,	they	sat	gripping	each	other	in	the	darkness	,
同志们	在	企业	和	害怕	,	他们	卫星	扣人心弦	每个	其他	在	这	黑暗	,

他们是并肩作战、同甘共苦的战友，在黑暗中紧紧相拥。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [naʊ] [set] .

for	the	moon	had	now	set	.
为了	这	月亮	有	现在	放	.

因为月亮已经落山了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .

The	villagers	had	heard	the	shot	and	at	day	-	break	came	to	the	spot	.
这	村民们	有	听到	这	射击	和	在	天	-	休息	来了	到	这	点	.

村民们听到枪声后，天刚亮就赶到了现场。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪlək] .

They	found	the	tiger	lying	dead	at	the	foot	of	the	hillock	.
他们	成立	这	老虎	说谎	死的	在	这	脚	的	这	岗	.

他们发现老虎死在了小山脚下。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][kʊd; kəd] ['beəli] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌ'tʃɑ:n] , [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ]
The heroes could barely descend from the machan , so stiff and aching
这 英雄 可以 仅仅 下降 从 这 马昌 , 所以 僵硬的 和 疼痛
[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [bəʊnz] .
were their bones .
是 他们的 骨头 .

英雄们几乎无法从机甲上下来，他们的骨头僵硬酸痛。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
Together they received the plaudits of the village and shared the Government
一起 他们 已收到 这 赞誉 的 这 村庄 和 共享 这 政府
[rɪ'wɔ:d] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɔ:tʃu:n] . [-]
reward which to them was quite a small fortune . [79]
报酬 哪个 到 他们 曾是 相当 一个 小的 财富 . [-]

他们一起获得了全村的赞扬，并分享了政府的奖励，对他们来说，这是一笔不小的财富。[79]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [bɜ:'mi:z] ['mɒnstə(r)]
A Burmese Monster
一个 缅甸 怪物

缅甸怪兽

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['gʌvənmənt] [sent] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ænd; ənd]
Some years ago Government sent an engineer and party to explore and
一些 年 前 政府 发送 一个 工程师 和 派对 到 探索 和
['prɒspekt] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv] ['bɜ:mə] .
prospect in the forests of Burma .
前景 在 这 森林 的 缅甸 .

几年前，政府派了一名工程师和一支考察队到缅甸的森林进行勘探和勘测。

[nʌn] [rɪ'tɜ:nd] .
None returned .
没有任何 返回 .

未返回任何结果。

[ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
Their disappearance was a mystery .
他们的 消失 曾是 一个 神秘 .

他们的失踪是个谜。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][send] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]
The authorities decided to send another party to ascertain the fate of the first
这 当局 决定 到 发送 其他 派对 到 探明 这 命运 的 这 第一的
[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [wɜ:k] .
and continue the work .
和 继续 这 工作 .

当局决定派出另一队人马去查明第一队人的下落并继续开展工作。

[tu:; tə][ɪn'dju:s] [ˌvɔlən'tiəz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sæləri][wɒz; wəz] ['ɒfəd] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
To induce volunteers , a handsome salary was offered ; and at length
到 诱导 志愿者 , 一个 英俊的 薪水 曾是 提供 ; 和 在 长度
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [keɪm] ['fɔ:wəd] .
an Englishman came forward .
一个 英国人 来了 向前 .

为了吸引志愿者，当局提供了丰厚的报酬；最终，一名英国人挺身而出。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ə'tendənts] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn][hæd; həd]

He	asked	for	twice	the	number	of	native	attendants	that	the	first	man	had
他	问	为了	两次	这	数字	的	本国的	服务员	那	这	第一的	男人	有

[hæd; həd] .

had	.
有	.

他要求配备比第一个人多一倍的本地侍从。

['gʌvənmənt] ['grɑːntɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['evri] [fə'sɪlətɪ] [prə'kjʊərəbl]

Government	granted	him	his	request	and	provided	him	with	every	facility	procurable
政府	的确	他	他的	要求	和	假如	他	和	每一个	设施	可采购

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

and	he	started	.
和	他	开始	.

政府批准了他的请求，并为他提供了一切可能的便利，他便开始了工作。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] ['teɪkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)] .

He	followed	the	course	taken	by	his	predecessor	up	a	large	river	.
他	随后	这	课程	已采取	经过	他的	前任	向上	一个	大的	河	.

他沿着前任走过的路线，溯大河而上。

[hiː; hi] ['trævld] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bəʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [smɔːlə(r)] [wʌnz] .

He	travelled	in	a	big	boat	and	his	men	in	smaller	ones	.
他	旅行	在	一个	大的	船	和	他的	男人	在	较小的	一个	.

他乘坐一艘大船，他的手下则乘坐小船。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['pɑːti] .

Here	and	there	they	came	upon	traces	of	the	former	party	.
这里	和	那里	他们	来了	之上	痕迹	的	这	以前的	派对	.

他们零星地发现了前党派的痕迹。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] .

They	pushed	on	.
他们	推动	在	.

他们继续前进。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] [siːst] .

Suddenly	all	indications	of	the	missing	ones	ceased	.
突然	全部	症状	的	这	丢失的	一个	停止	.

突然间，所有失踪者的迹象都消失了。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [stɒp] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He	felt	he	had	better	stop	and	investigate	.
他	毛毡	他	有	更好的	停止	和	调查	.

他觉得最好停下来调查一下。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

Tents	were	landed	and	pitched	and	the	men	began	to	prepare	their	evening	meal	.
帐篷	是	登陆	和	投球	和	这	男人	开始	到	准备	他们的	晚上	一顿饭	.

帐篷运抵港口并搭好后，男人们开始准备晚餐。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] ['riːdɪŋ] ,

As	he	sat	in	his	tent	reading	,
作为	他	卫星	在	他的	帐篷	阅读	,

他坐在帐篷里看书，

[hiː; hi] [hɜːd] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kuːlɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪm] .

he	heard	loud	shouts	and	some	of	his	coolies	rushed	to	him	.
他	听到	大声	喊叫	和	一些	的	他的	苦力	匆忙	到	他	.

他听到大声喊叫，几个苦力冲向他。

[ðeɪ] [-]
They [80]
他们 [-]

他们[80]

[sed] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [θɪŋ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
said that as they were cooking they saw a great black thing hanging from a
说 那 作为 他们 是 烹饪 他们 锯 一个 伟大的 黑色的 事物 绞刑 从 一个
[triː] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
tree above them .
树 多于 他们 .

他们说，当他们做饭的时候，看到一个巨大的黑色物体挂在他们头顶的树上。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .
When they made a noise it disappeared .
什么时候 他们 制成 一个 噪音 它 消失 .

他们发出声响后，它就消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] .
It was long and thick and black .
它 曾是 长的 和 厚的 和 黑色的 .

它又长又粗又黑。

[ðə; ði] ['kuːlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt]
The coolies were frightened out of their wits and refused to remain in that
这 苦力 是 害怕 出去 的 他们的 智慧 和 拒绝 到 保持 在 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

苦力们吓得魂飞魄散，拒绝留在那个地方。

['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ; [səʊ] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti]
Argument was of no use ; so the tents were taken down and the party
争论 曾是 的 不 使用 ; 所以 这 帐篷 是 已采取 向下 和 这 派对
[muːvd] [ɒn] .
moved on .
已搬 在 .

争论毫无用处，于是帐篷被拆了，一行人继续前行。

[ə'nʌðə(r)] [spɒt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [steɪd] ['piːsfəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] .
Another spot was selected and here they stayed peacefully for some days .
其他 点 曾是 已选 和 这里 他们 入住 和平地 为了 一些 天 .

他们选了另一个地方，在那里平静地住了几天。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Suddenly a man was missing .
突然 一个 男人 曾是 丢失的 .

突然，一名男子失踪了。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] !
Then another and another !
然后 其他 和 其他 !

然后又一个，又一个！

[iːtʃ] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ə'ləʊn] .
Each disappeared when alone .
每个 消失 什么时候 独自的 .

他们单独行动时都消失了。

[ðə; ði] ['kuːlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
The coolies were frightened and uneasy .
这 苦力 是 害怕 和 不安 .

苦力们感到害怕和不安。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sɑːb; ˈsɑːhɪb] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [ðem; ðəm] .

But	this	time	the	Sahib	managed	to	control	them	.
但	这	时间	这	萨希布	管理	到	控制	他们	.

但这一次，老爷成功控制住了他们。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] .

He	himself	was	anxious	and	puzzled	.
他	他自己	曾是	焦虑的	和	困惑	.

他本人感到焦虑和困惑。

[nekst] [ə; eɪ] [ˈkuːli] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [tuː; tə] [ˈskaʊə(r)] [ˈves(ə)lz] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [miːl]

Next	a	coolie	who	had	gone	to	the	river	to	scour	vessels	after	a	meal
下一个	一个	苦力	WHO	有	已消失	到	这	河	到	冲刷	船只	后	一个	一顿饭

[dɪsəˈpɪəd] .

disappeared	.
消失	.

接下来，一个饭后到河边打捞船只的苦力失踪了。

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˈləʊtə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

The	plates	and	lotas	were	scattered	about	just	as	if	he	had	been
这	盘子	和	洛塔斯	是	疏散	关于	只是	作为	如果	他	有	到过

[ˈsʌd(ə)nli] [siːzd] .

suddenly	seized	.
突然	查获	.

盘子和水罐散落一地，仿佛他突然被什么东西抓住了一样。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkrɒkədaɪl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [hɪm] [ɒf] .

The	Englishman	thought	that	a	crocodile	must	have	taken	him	off	.
这	英国人	想法	那	一个	鳄鱼	必须	有	已采取	他	离开	.

这位英国人认为他一定是被鳄鱼叼走了。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

Soon	after	this	incident	the	engineer	was	fishing	in	the	river	opposite	to	the
很快	后	这	事件	这	工程师	曾是	钓鱼	在	这	河	对面的	到	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

事件发生后不久，这位工程师在营地对面的河里钓鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [tuː] [ˈkuːlɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

and	he	noticed	two	coolies	coming	to	the	river	.
和	他	注意到	二	苦力	未来	到	这	河	.

他注意到有两个苦力朝河边走来。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [gɑːt] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈskaʊə(r)] [ðeə(r)] [ˈves(ə)lz] .

They	sat	down	at	the	ghat	and	began	to	scour	their	vessels	.
他们	卫星	向下	在	这	河坛	和	开始	到	冲刷	他们的	船只	.

他们坐在河岸边，开始清洗船只。

[ðə; ði] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [riːtʃt] [hɪm] .

The	murmur	of	their	voices	reached	him	.
这	低语	的	他们的	声音	达到	他	.

他听到了他们低声交谈的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [-]

Presently	the	boatman	clutched	his	arm	and	[	81	]
目前	这	船工	紧握	他的	手臂	和	[	-	]

这时，船夫抓住了他的胳膊[81]

[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .

pointed	to	the	bank	.
尖	到	这	银行	.

指向银行。

[hiː; hi] [lʊkt] .

He	looked	.
他	看起来	.

他看了看。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kuːlɪz] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːdʒ] ['heəri] ['mɒnstə(r)] .

One	of	the	coolies	was	chasing	a	huge	hairy	monster	.
一	的	这	苦力	曾是	追逐	一个	巨大的	毛茸茸	怪物	.

其中一个苦力正在追赶一个巨大的毛茸茸的怪物。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .

The	other	could	not	be	seen	.
这	其他	可以	不是	是	已见	.

另一个人看不见。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [suːn] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kuːli] ,

The	engineer	soon	crossed	the	river	and	joined	the	coolie	,
这	工程师	很快	交叉	这	河	和	加入	这	苦力	,

工程师很快渡过河，加入了苦力们的行列。

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] .

still	in	the	chase	after	the	strange	creature	.
仍然	在	这	追赶	后	这	奇怪的	生物	.

仍在追捕那个奇怪的生物。

[æz; əz] ['juːʒuəl] ,

As	usual	,
作为	通常	,

照常，

[ðə; ði] ['sɑːhib] ['kærid] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hiː; hi] ['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts]

the	Saheb	carried	a	loaded	revolver	and	as	he	ran	he	fired	several	shots
这	萨赫布	携带	一个	已加载	左轮手枪	和	作为	他	跑	他	被解雇	一些	镜头

[æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

at	the	animal	.
在	这	动物	.

萨赫布带着一把上了膛的左轮手枪，一边跑一边朝那只动物开了几枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	no	effect	on	it	.
他们	有	不	影响	在	它	.

它们对此没有产生任何影响。

[ðə; ði] [biːst] [ræn] [ɒn] [wɪð] ['hevi] ['lʌmbərɪŋ] [straɪdz] ,

The	beast	ran	on	with	heavy	lumbering	strides	,
这	兽	跑	在	和	重的	伐木	步幅	,

那野兽迈着沉重的步伐继续奔跑着，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌns] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [ɪts]

covering	the	ground	with	great	rapidity	and	only	once	glancing	back	over	its
覆盖	这	地面	和	伟大的	快速	和	仅有的	一次	瞥了一眼	后退	超过	它是

['ʃəʊldəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [grɪn] .

shoulders	with	a	horrible	grin	.
肩膀	和	一个	可怕	咧嘴笑	.

它以极快的速度掠过地面，只回头瞥了一眼，露出了可怕的笑容。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

He	could	not	overtake	it	and	it	disappeared	into	the	thick	jungle	.
他	可以	不是	超过	它	和	它	消失	进入	这	厚的	丛林	.

他没能追上它，它消失在了茂密的丛林中。

[ɪts] [heə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɪn] [ɪts]

Its	hair	was	so	long	that	it	completely	covered	the	man	it	carried	in	its
它是	头发	曾是	所以	长的	那	它	完全地	涵盖	这	男人	它	携带	在	它是

['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] .

powerful	arms	.
强大的	武器	.

它的头发很长，完全遮住了它强壮的臂膀里抱着的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

It	was	some	kind	of	an	orang	-	outang	.
它	曾是	一些	种类	的	一个	橙子	-	野外	.

那好像是某种猩猩。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [naʊ] [klɪəd] [ʌp] .

The	mystery	was	now	cleared	up	.
这	神秘	曾是	现在	已清除	向上	.

谜团终于解开了。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

The	engineer	returned	.
这	工程师	返回	.

工程师回来了。

[hɪz; ɪz] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

His	task	was	accomplished	.
他的	任务	曾是	完成	.

他的任务完成了。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :

Later	he	wrote	an	account	of	this	adventure	and	concluded	with	these	words	:
之后	他	写道	一个	帐户	的	这	冒险	和	结束	和	这些	字	:

后来，他将这段冒险经历写下来，并在结尾写道：

— " [naʊ] [wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['heəri] ['spaɪdə(r)] [ai] ['tremb(ə)l] !

—	"	Now	when	I	see	a	great	hairy	spider	I	tremble	!
—	"	现在	什么时候	我	看	一个	伟大的	毛茸茸	蜘蛛	我	颤抖	!

—"现在我一看到毛茸茸的大蜘蛛就浑身发抖！"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnstrəs] [blæk] [fɔːm] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	the	remembrance	of	that	monstrous	black	form	returns	to	me	,
和	这	纪念	的	那	滔天	黑色的	形式	返回	到	我	,

于是，那可怕的黑色身影的记忆又浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [grɪn] [ðæt] [θrɪld] [ˌem 'iː] .

and	the	hideous	grin	that	thrilled	me	.
和	这	可怕	咧嘴笑	那	激动不已	我	.

还有那令我兴奋不已的丑陋笑容。

['nevə(r)] [kæn; kən] [ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

Never	can	I	forget	it	.	"	[	82	]
绝不	能	我	忘记	它	.	"	[	-	]

我永远不会忘记它。"[82]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['pɑːlkiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)]

The	Palki	and	the	Tiger
这	帕尔基	和	这	老虎

帕尔基和老虎

[ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑː'zɑːrɪbɑːg] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['dwelə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn]

In	a	lonely	village	in	the	Hazaribagh	district	the	peaceful	dwellers	were	one
在	一个	孤独	村庄	在	这	哈扎里巴格	区	这	和平	居民	是	一

['iːvnɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .

evening	disturbed	by	shrill	cries	of	distress	.
晚上	不安	经过	尖锐	哭泣	的	痛苦	.

在哈扎里巴格区一个偏僻的村庄里，一天晚上，宁静的村民们被一阵尖锐的求救声惊醒。

[wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [kraɪz] [keɪm] ,

When	they	gathered	round	the	house	from	whence	the	cries	came	,
什么时候	他们	聚集	圆形的	这	房子	从	何处	这	哭泣	来了	,

当他们聚集在发出哭喊声的房子周围时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɑːstli] ['mɜːdə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] .

they	discovered	that	a	ghastly	murder	had	been	committed	.
他们	发现	那	一个	阴森	谋杀	有	到过	坚定的	.

他们发现发生了一起骇人听闻的谋杀案。

[ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [tuː] ['mesndʒər] [fɔː(r); fə(r)]

The	headman	of	the	village	immediately	despatched	two	messengers	for
这	村长	的	这	村庄	立即地	已派送	二	信使	为了

[ðə; ði] [pə'liːs] .

the	police	.
这	警察	.

村长立即派了两名信使去报警。

[ðiːz] [men] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['aʊtpəʊst] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

These	men	started	in	the	dawn	and	reached	the	Police	outpost	just	before	sunset	.
这些	男人	开始	在	这	黎明	和	达到	这	警察	前哨	只是	前	日落	.

这些人黎明时分出发，在日落前到达了警察哨所。

[ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] - [ɪn] - [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beŋ'^ɔːliː] , [nemd] [bəʊs] ,

The	Inspector	-	in	-	charge	was	a	Bengalee	,	named	Bose	,
这	检查员	-	在	-	收费	曾是	一个	孟加拉	,	命名	博斯	,

负责此案的督察是孟加拉人，名叫博斯。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [kiːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

who	was	a	very	intelligent	officer	and	keen	on	his	work	.
WHO	曾是	一个	非常	聪明的	官	和	敏锐的	在	他的	工作	.

他是一位非常聪明且工作勤奋的军官。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] ,

As	soon	as	he	received	information	of	the	murder	,
作为	很快	作为	他	已收到	信息	的	这	谋杀	,

他一得知谋杀案的消息，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pʊʃ] - [pʊʃ] (['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]

he	ordered	one	of	his	staff	to	arrange	for	a	push	-	push	(	carriage	which	is
他	订购	一	的	他的	职员	到	安排	为了	一个	推	-	推	(	运输	哪个	是

['pɑːtli] [drɔːn] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [pʊʃt] [baɪ] [men]) [ænd; ənd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['beərəz] .

partly	drawn	and	partly	pushed	by	men	)	and	a	set	of	bearers	.
部分	绘制	和	部分	推动	经过	男人	)	和	一个	放	的	持有者	.

他命令他的一名工作人员安排一辆推拉车（由人部分拉动，部分推动）和一组搬运工。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn]

He	quickly	put	together	a	few	requisites	for	the	journey	,	and	was	soon
他	迅速地	放	一起	一个	很少	必备条件	为了	这	旅行	,	和	曾是	很快

['redi] .

ready	.
准备好	.

他迅速收拾好旅途所需的一些物品，很快就准备就绪了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] - [pʊʃ]

The	night	was	not	far	advanced	when	the	orderly	returned	with	a	push	-	push
这	夜晚	曾是	不是	远的	先进的	什么时候	这	秩序	返回	和	一个	推	-	推

[ænd; ənd] [eɪt] ['beərəz] ,

and	eight	bearers	,
和	八	持有者	,

夜色未深，勤务兵带着一辆推车和八个抬车人回来了。

[ænd; ənd] [bəʊs] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ə'tendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kʊk] [ænd; ənd] ['bɒdi] - ['sɜːvənt] .

and	Bose	started	off	,	attended	by	his	cook	and	body	-	servant	.
和	博斯	开始	离开	,	参加	经过	他的	厨师	和	身体	-	仆人	.

于是，博斯出发了，他的厨师和贴身男仆陪同在侧。

[ðə; ði] [rəʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

The	road	lay	through	a	forest	.
这	路	躺	通过	一个	森林	.

道路穿过一片森林。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['rɒki] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [-]

At	times	the	path	was	so	narrow	and	rocky	that	the	men	could	[	83	]
在	时代	这	小路	曾是	所以	狭窄的	和	岩石	那	这	男人	可以	[	-	]

有时这条路非常狭窄崎岖，以至于男人们[83]

[meɪk] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

make	little	progress	,	and	at	last	they	declared	that	the	road	was	impassable
制作	小的	进步	,	和	在	最后的	他们	声明	那	这	路	曾是	不可逾越

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːld] [kən'veɪəns] ,

for	a	wheeled	conveyance	,
为了	一个	带轮子的	输送	,

进展甚微，最后他们宣布这条路轮式车辆无法通行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɑːlkiː] .

and	that	it	was	necessary	for	the	Inspector	to	change	into	a	palki	.
和	那	它	曾是	必要的	为了	这	检查员	到	改变	进入	一个	帕尔基	.

督察必须换上轿子。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

One	of	them	said	that	about	two	miles	off	the	road	there	was	a	village	,
一	的	他们	说	那	关于	二	英里	离开	这	路	那里	曾是	一个	村庄	,

其中一人说，离公路大约两英里处有一个村庄，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌhɪndʊ'stæni] ['mɜːtʃənt] [huː] [maɪt] [lend]

and	that	in	the	village	there	lived	a	rich	Hindustani	merchant	who	might	lend
和	那	在	这	村庄	那里	居住地	一个	富有的	印度斯坦	商人	WHO	可能	借

[ə; eɪ] ['pɑːlkiː] .

a	palki	.
一个	帕尔基	.

村里住着一位富有的印度斯坦商人，他或许可以借出一辆轿子。

[bəʊs] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [pʊʃ] - [pʊʃ] ['beərəz] [tuː; tə]

Bose	was	pleased	at	the	suggestion	and	told	the	push	-	push	bearers	to
博斯	曾是	高兴	在	这	建议	和	讲述	这	推	-	推	持有者	到

[teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

take	him	to	the	village	.
拿	他	到	这	村庄	.

博斯对这个建议很满意，并告诉推车夫们把他送到村子里去。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] ,

They	needed	no	second	bidding	,
他们	需要	不	第二	投标	,

他们无需进行第二次竞标。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)][wɒz; wəz] [su:n] ['bi:ɪŋ] ['trʌnd(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['pædi] ['fi:ldz] [ðæt] [leɪ]

and	the	Inspector	was	soon	being	trundled	across	the	paddy	fields	that	lay
和	这	检查员	曾是	很快	存在	隆隆地	穿过	这	稻田	字段	那	躺

[bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rəʊd] .

between	the	village	and	the	road	.
之间	这	村庄	和	这	路	.

很快，督察就被用小车拉着穿过村庄和公路之间的稻田。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɜ:rtʃənts] [haʊs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .

Arrived	there	,	he	hastened	to	the	merchant's	house	and	asked	to	see	him	.
到达的	那里	,	他	加快	到	这	商人的	房子	和	问	到	看	他	.

到达目的地后，他立即前往商人的住处，要求见他。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [ʌp] - ['kʌntrimən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wen] ,

A	handsome	up	-	countryman	came	out	and	when	,
一个	英俊的	向上	-	同胞	来了	出去	和	什么时候	,

一位英俊的乡下小伙子走了出来，然后，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hi:; hi] ['kɜ:tiəsli] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə]['entə(r)]

he	saw	that	his	visitor	was	a	gentleman	he	courteously	asked	him	to	enter
他	锯	那	他的	游客	曾是	一个	绅士	他	礼貌地	问	他	到	进入

[ænd; ənd][bi:; bi] ['si:tɪd] .

and	be	seated	.
和	是	坐着	.

他看出来访者是一位绅士，便礼貌地请他进门并坐下。

[ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)] [su:n] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑ:lki:] ,

The	Inspector	soon	explained	his	necessity	for	a	palki	,
这	检查员	很快	解释	他的	必要性	为了	一个	帕尔基	,

督察很快解释了他需要轿子的必要性。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'li:s] ['ɒfɪsə(r)] .

and	the	rich	man	placed	his	at	the	disposal	of	the	police	officer	.
和	这	富有的	男人	放置	他的	在	这	处理	的	这	警察	官	.

这位富翁把自己的东西交给了警察支配。

“ [bʌt; bət][dʒi:nəb] ([sɜ:(r)]) , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	But	Jenab	(	Sir	)	,	”	he	said	,
“	但	珍娜布	(	先生	)	,	”	他	说	,

“但是，先生，”他说。

“ [t'aɪgəz][ɑ:(r); ə(r)][bæd][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ə; eɪ] [pɑ:t] [nəʊn]

“	tigers	are	bad	in	this	forest	and	you	have	to	pass	through	a	part	known
“	老虎	是	坏的	在	这	森林	和	你	有	到	经过	通过	一个	部分	已知

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [ðeəz] .

to	be	a	favourite	haunt	of	theirs	.
到	是	一个	最喜欢的	出没	的	他们的	.

“这片森林里老虎很多，而且你必须经过它们最喜欢出没的地方。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ? ”

Have	you	any	fire	-	arms	?	”
有	你	任何	火	-	武器	?	”

你们有枪支吗?

“ ['əʊnli][maɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , ” [sed] [bəʊs] “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [tʃɑ:ns] .

“	Only	my	revolver	,	”	said	Bose	“	but	I	must	push	on	and	take	my	chance	.
“	仅有的	我的	左轮手枪	,	”	说	博斯	“	但	我	必须	推	在	和	拿	我的	机会	.

“我只有一把左轮手枪，”博斯说，“但我必须继续前进，抓住机会。”

〃 [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pɑːlkiː] [naʊ] [stʊd] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beərəz] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [-

〃	And	as	the	palki	now	stood	ready	and	the	bearers	declared	themselves	[	84
〃	和	作为	这	帕尔基	现在	站立	准备好	和	这	持有者	声明	他们自己	[	-

]

]

“当轿子已经准备就绪，抬轿的人也表明了自己的身份[84]

[rɪ'freʃt] , [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][həʊst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['redi] [ə'sɪstəns] , [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel]

refreshed	,	he	thanked	his	host	for	his	ready	assistance	,	bade	him	farewell
焕然一新	,	他	谢谢	他的	主持人	为了	他的	准备好	协助	,	巴德	他	告别

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wʌns] [ə'gen] .

and	started	once	again	.
和	开始	一次	再次	.

他精神焕发，感谢主人的及时帮助，向他道别，然后再次启程。

[ðə; ði] ['beərəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [haʊs]

The	bearers	were	full	of	spirits	after	their	rest	at	the	merchant's	house
这	持有者	是	满的	的	烈酒	后	他们的	休息	在	这	商人的	房子

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] ['trævld] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] ;

and	for	a	mile	or	two	travelled	at	a	rapid	pace	;
和	为了	一个	英里	或者	二	旅行	在	一个	迅速的	步伐	;

搬运工们在商人家中休息后精神抖擞，快速地走了大约一两英里；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nærəʊ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ɪm'piːdɪd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ,

but	the	narrow	winding	road	impeded	their	progress	,
但	这	狭窄的	绕线	路	受阻	他们的	进步	,

但狭窄蜿蜒的道路阻碍了他们的前进。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['ɪəri] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt]

and	as	the	night	advanced	the	eerie	sounds	of	the	forest	must	have	got
和	作为	这	夜晚	先进的	这	怪异	声音	的	这	森林	必须	有	得到

[ɒn][ðeə(r)] [nɜːvz] .

on	their	nerves	.
在	他们的	神经	.

随着夜色渐深，森林里那些诡异的声音一定让他们心烦意乱。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'gail] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪð] ['stɔːriz]

At	the	commencement	of	the	journey	they	had	beguiled	the	march	with	stories
在	这	开始	的	这	旅行	他们	有	被迷惑	这	行进	和	故事

[ɒv; əv][t'aɪgəz][ænd; ənd] [beəz] [met] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

of	tigers	and	bears	met	in	the	forest	,
的	老虎	和	熊	遇见	在	这	森林	,

旅程开始时，他们用在森林里遇到老虎和熊的故事来吸引行军的人们。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ;

but	after	some	hours	of	travel	they	became	silent	;
但	后	一些	小时	的	旅行	他们	成为	沉默的	;

但经过几个小时的旅途后，他们就沉默了；

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['juːʒuəl][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [men] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]

and	beyond	the	usual	directions	of	the	forward	men	concerning	the	road	and
和	超过	这	通常	方向	的	这	向前	男人	有关	这	路	和

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

occasionally	a	shrill	cry	to	scare	away	wild	animals	,
偶尔	一个	尖锐	哭	到	吓	离开	荒野	动物	,

除了前面人员通常对道路的指示外，偶尔还会发出尖锐的叫声来吓走野生动物。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	made	no	remarks	to	each	other	.
他们	制成	不	评论	到	每个	其他	.

他们彼此没有交谈。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɑːlkiː] , [bəʊs] [leɪ] ['fɪtfəli] ['dəʊzɪŋ] .

Within	the	palki	,	Bose	lay	fitfully	dozing	.
之内	这	帕尔基	,	博斯	躺	断断续续地	打盹	.

在轿子里，博斯断断续续地打着盹。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ænd; ənd]

The	night	was	oppressive	and	his	thoughts	were	on	the	murder	and
这	夜晚	曾是	压迫性的	和	他的	想法	是	在	这	谋杀	和

[hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] - ['duːə(r)] .

his	chances	of	a	successful	capture	of	the	wrong	-	doer	.
他的	机会	的	一个	成功的	捕获	的	这	错误的	-	实干家	.

夜色压抑，他满脑子都是那起谋杀案以及他能否成功抓获罪犯。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['lev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ]

The	road	had	become	wider	and	level	and	the	men	were	going	along
这	路	有	变得	更广泛	和	等级	和	这	男人	是	去	沿着

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] ,

at	a	good	pace	,
在	一个	好的	步伐	,

道路变得宽阔平坦，男人们正以不错的速度向前行进。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [drɒpt] [ðə; ði]['pɑːlkiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

when	suddenly	they	dropped	the	palki	to	the	ground	and	fled	in	all	directions	.
什么时候	突然	他们	掉落	这	帕尔基	到	这	地面	和	逃亡	在	全部	方向	.

突然，他们把轿子扔到地上，四散奔逃。

[bəʊs] ['ʃaʊtɪd] : “ [wɒt] [ɪz] [ʌp] ?

Bose	shouted	:	“	What	is	up	?
博斯	喊叫	:	“	什么	是	向上	?

博斯喊道：“怎么了？”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Why	have	you	run	away	?
为什么	有	你	跑步	离开	?

你为什么要逃跑?

” [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ]['əʊdə(r)] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd]

”	No	answer	greeted	his	ears	but	a	strange	odour	penetrated	his	nostrils	and
”	不	回答	问候	他的	耳朵	但	一个	奇怪的	气味	渗透	他的	鼻孔	和

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

he	knew	there	was	a	tiger	in	the	jungle	.
他	知道	那里	曾是	一个	老虎	在	这	丛林	.

“他没有听到任何回应，但一股奇怪的气味钻进了他的鼻孔，他知道丛林里有只老虎。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlkiː] ['dʒæmɪŋ] [-]

He	quickly	pulled	the	doors	of	the	palki	jamming	[	85	]
他	迅速地	拉	这	门	的	这	帕尔基	干扰	[	-	]

他迅速拉开了轿子的门[85]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ([kwɪlt]) .

as	securely	as	he	could	with	the	ends	of	his	razai	(	quilt	)	.
作为	安全地	作为	他	可以	和	这	结束	的	他的	-	(	被子	)	.

他用被子的两端尽可能地固定住。

[ðen] [hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] [strɒŋ] ['bɔːdə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dəʊti] ([lɔɪn] [klɒθ]) [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə]

Then	he	tore	the	strong	border	off	his	dhoti	(	loin	cloth	)	and	commenced	to
然后	他	撕裂	这	强的	边界	离开	他的	纱笼	(	腰部	布	)	和	开始	到

[baɪnd][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [tə'geðə(r)] .

bind	the	handles	of	the	doors	together	.
绑定	这	把手	的	这	门	一起	.

然后他撕下腰布的厚边，开始把门把手绑在一起。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['fɜːmli] ['læʃɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒn] [wʌn] [saɪd] [wen] [hiː; hi]

He	had	just	finished	firmly	lashing	together	the	handles	on	one	side	when	he
他	有	只是	完成的	牢牢	鞭打	一起	这	把手	在	一	边	什么时候	他

[hɜːd] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['graʊlɪŋ] .

heard	an	ominous	growling	.
听到	一个	不祥的	咆哮	.

他刚把一侧的把手牢牢地绑在一起，就听到了一声不祥的咆哮。

[wɪð] ['fræntɪk] [heɪst] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dɔːz] [tə'geðə(r)] ,

With	frantic	haste	he	bound	the	handles	of	the	opposite	doors	together	,
和	疯狂的	匆忙	他	边界	这	把手	的	这	对面的	门	一起	,

他慌乱地将两扇相对的门把手绑在一起，

[preŋ] ['fɜːvəntli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] .

praying	fervently	that	he	might	escape	the	jaws	of	the	tiger	.
祈祷	热切地	那	他	可能	逃脱	这	下颚	的	这	老虎	.

他虔诚地祈祷自己能够逃脱老虎的魔爪。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kən'tɪnjuːd] ['graʊlɪŋ] .

The	animal	continued	growling	.
这	动物	持续	咆哮	.

那动物继续低吼。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [dɑːk] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlkiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

Evidently	the	dark	bulk	of	the	palki	frightened	him	.
显然	这	黑暗的	大部分	的	这	帕尔基	害怕	他	.

显然，轿子的庞大身躯吓到了他。

[bəʊs] [sæt][ˌɪn'saɪd] , ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] ['breθləs] .

Bose	sat	inside	,	huddled	in	a	heap	and	breathless	.
博斯	卫星	里面	,	蜷缩着	在	一个	堆	和	喘不过气	.

博斯蜷缩在里面，气喘吁吁。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

The	tiger	,	re	-	assured	by	the	stillness	of	the	object	before	him	,
这	老虎	,	关于	-	保证	经过	这	寂静	的	这	目的	前	他	,

[siːst] ['graʊlɪŋ] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

ceased	growling	;	and	presently	,
停止	咆哮	;	和	目前	,

老虎见眼前的物体纹丝不动，便停止了咆哮；不久，

[ðə; ði] [sɒft] [θʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['snɪfɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['pɑːlkiː][təʊld][ðə; ði] [tremblɪŋ]

the	soft	thud	of	his	feet	and	his	sniffing	round	the	palki	told	the	trembling
这	柔软的砰的一声		的	他的	脚	和	他的	嗅闻	圆形的	这	帕尔基	讲述	这	发抖

[mæn] [wɪ'ðɪn] [ðæt] - [straɪps] - [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

man	within	that	'	Stripes	'	was	making	an	investigation	.
男人	之内	那	-	条纹	-	曾是	制作	一个	调查	.

他轻柔的脚步声和在轿子周围嗅来嗅去的声音告诉轿子里颤抖的男人，“条纹”正在进行调查。

[naʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] [ʃʊk] [ðə; ði]['dʒʌŋglz][ænd; ənd][bəʊs] ['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd]

Now	a	mighty	roar	shook	the	jungles	and	Bose	realised	that	the	tiger	had
现在	一个	强大的	吼	摇晃	这	丛林	和	博斯	意识到	那	这	老虎	有

[lept] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlkiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

leapt	upon	the	roof	of	the	palki	and	was	scratching	furiously	at	it	.
跳跃	之上	这	屋顶	的	这	帕尔基	和	曾是	抓挠	愤怒地	在	它	.

这时，一声震耳欲聋的咆哮震动了丛林，博斯这才意识到老虎已经跳上了轿子的屋顶，正在疯狂地抓挠它。

[bəʊs] [klʌtʃt] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [held] [ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][grɪp]

Bose	clutched	the	handles	of	the	doors	and	held	on	to	them	with	the	grip
博斯	紧握	这	把手	的	这	门	和	握住	在	到	他们	和	这	紧握

[ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

of	despair	.
的	绝望	.

博斯紧紧抓住门把手，绝望地不肯松手。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [skrætʃt] [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['baʊndɪd] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][bɪ'gæn]

The	tiger	scratched	and	growled	and	finally	bounded	off	the	top	and	began
这	老虎	刮痕	和	咆哮	和	最后	有界	离开	这	顶部	和	开始

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd] .

a	vigorous	assault	upon	the	side	.
一个	蓬勃	突击	之上	这	边	.

老虎抓挠、咆哮，最后从树顶跃下，开始猛烈攻击树干侧面。

[ðə; ði]['pɑːlkiː] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][ɪts]['ʌðə(r)] [saɪd] .

The	palki	toppled	over	on	to	its	other	side	.
这	帕尔基	倾覆	超过	在	到	它是	其他	边	.

轿子翻倒在了另一边。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bəʊs] [kən'grætʃu,leit] [-]

Poor	Bose	congratulated	[	86	]
贫穷的	博斯	恭喜	[	-	]

可怜的博斯受到祝贺[86]

[hɪm'self] [ðæt] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['restɪd] [ə'pɒn] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv]

himself	that	now	one	of	the	doors	rested	upon	Mother	Earth	and	he	could	give
他自己	那	现在	一	的	这	门	休息	之上	母亲	地球	和	他	可以	给

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['enədʒi] [tuː; tə] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

his	whole	energy	to	defending	the	other	.
他的	所有的	活力	到	防守	这	其他	.

他自己也意识到，现在其中一扇门已经落到了大地母亲的怀抱中，他可以全力以赴地去守护另一扇门了。

[hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] [wɪð] [rɪ'njuːd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	gripped	the	handles	with	renewed	determination	and	waited	.
他	紧握	这	把手	和	更新	决心	和	等待	.

他重新坚定地握紧把手，等待着。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['mɒnstə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	tiger	had	sustained	a	shock	at	seeing	the	unknown	monster	he	was
这	老虎	有	持续	一个	震惊	在	看到	这	未知	怪物	他	曾是

['tæklɪŋ] [rəʊl]['əʊvə(r)] ,

tackling	roll	over	,
擒抱	卷	超过	,

老虎看到自己正在对付的未知怪物翻身倒地，受到了惊吓。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] .

and	for	a	time	satisfied	himself	by	growling	savagely	.
和	为了	一个	时间	使满意	他自己	经过	咆哮	野蛮地	.

他一度以凶狠的咆哮来满足自己。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [leɪ] [stɪl] “ [straɪps] ” [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ]

But	as	the	monster	lay	still	“	Stripes	”	tried	the	experiment	of	a	sharp	blow
但	作为	这	怪物	躺	仍然	“	条纹	”	尝试	这	实验	的	一个	锋利的	吹

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

with	his	paw	.
和	他的	爪子	.

但当怪物一动不动地躺着时，“条纹”尝试用爪子猛击了一下。

[ðə; ði]['pɑːlkiː] ['restɪd] [ɒn][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɒk] .

The	palki	rested	on	uneven	ground	and	the	blow	made	it	rock	.
这	帕尔基	休息	在	不均匀	地面	和	这	吹	制成	它	岩石	.

轿子放在不平坦的地面上，被击中后摇晃起来。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['weɪtɪd] [ə'waɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hæd; həd] [səb'said] [əd'mɪnɪstəd]

The	tiger	waited	awhile	;	and	when	the	rocking	had	subsided	administered
这	老虎	等待	一会儿	;	和	什么时候	这	摇滚	有	平静下来	管理

[ə'nʌðə(r)] [strəʊk] .

another	stroke	.
其他	中风	.

老虎等了一会儿；等摇晃平息下来后，又打了一拳。

[ðə; ði]['pɑːlkiː] [rɔkt] [ə'gen] .

The	palki	rocked	again	.
这	帕尔基	摇滚	再次	.

轿子又摇晃起来。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hjuːdʒ][kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːlkiː] .

The	situation	now	developed	into	a	game	between	the	huge	cat	and	the	palki	.
这	情况	现在	发达	进入	一个	游戏	之间	这	巨大的	猫	和	这	帕尔基	.

局面随即演变成巨猫与轿子之间的一场游戏。

[wen] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['pɑːlkiː] [rɔkt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑːlkiː] [siːst] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði]

When	he	slapped	the	palki	rocked	;	and	when	the	palki	ceased	vibrating	the
什么时候	他	被掌掴	这	帕尔基	摇滚	;	和	什么时候	这	帕尔基	停止	振动	这

['taɪgə(r)] [slæpt] [ə'gen] .

tiger	slapped	again	.
老虎	被掌掴	再次	.

他一拍，轿子就摇晃；轿子停止摇晃后，老虎又拍了一下。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['pɑːlkiː] , [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]

Inside	the	palki	,	the	Inspector	held	on	to	the	handles	of	the	door	and
里面	这	帕尔基	,	这	检查员	握住	在	到	这	把手	的	这	门	和

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

prayed	for	deliverance	.
祈祷	为了	解救	.

在轿子里，督察紧紧抓住门把手，祈求得到解脱。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['taɪgə(r)] , ['wɪərid] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] ['laʊdli] , [wɔːkt] [ə'weɪ] .

At	last	the	tiger	,	wearied	of	the	game	and	purring	loudly	,	walked	away	.
在	最后的	这	老虎	,	疲惫	的	这	游戏	和	呼噜声	高声	,	步行	离开	.

最后，老虎厌倦了游戏，发出响亮的呼噜声，走开了。

[bəʊs] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] [bʌt; bət] [njuː] [nɒt] [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] .

Bose	breathed	more	freely	but	knew	not	if	the	danger	was	past	.
博斯	呼吸	更多的	自由	但	知道	不是	如果	这	危险	曾是	过去的	.

博斯呼吸顺畅了一些，但他不知道危险是否已经过去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] .

There	he	lay	gripping	the	handles	of	the	door	and	wishing	for	daylight	.
那里	他	躺	扣人心弦	这	把手	的	这	门	和	祝	为了	日光	.

他躺在那里，紧紧抓住门把手，盼望着天亮。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [dɔːn] [brəʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ['kʌrɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

At	last	the	dawn	broke	and	with	the	first	rays	of	light	courage	returned	to
在	最后的	这	黎明	打破	和	和	这	第一的	射线	的	光	勇气	返回	到

[ðə; ði] ['beərəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,

the	bearers	and	servants	,
这	持有者	和	仆人	,

黎明终于来临，随着第一缕阳光的照耀，举手者和仆人们重拾了勇气。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [-]

who	were	hiding	in	the	branches	of	[	87	]
WHO	是	隐藏	在	这	分支	的	[	-	]

躲藏在树枝中的[87]

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

the	surrounding	trees	.
这	周围	树木	.

周围的树木。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪk'spresɪŋ] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['maːstəz] [feɪt] .

They	called	to	each	other	,	expressing	anxiety	as	to	their	master's	fate	.
他们	称为	到	每个	其他	,	表达	焦虑	作为	到	他们的	硕士学位	命运	.

他们互相呼喊，焦急地关心着主人的安危。

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [gruː] [strɒŋgə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [dɪ'send]

Finally	,	as	the	daylight	grew	stronger	they	encouraged	each	other	to	descend
最后	,	作为	这	日光	生长	更强	他们	鼓励	每个	其他	到	下降

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['pɑːlkiː] .

and	approach	the	palki	.
和	方法	这	帕尔基	.

最后，随着天色渐亮，他们互相鼓励着下山，走向轿子。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wʌndə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['kʌtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]

As	they	examined	it	with	wonder	some	very	cutting	remarks	from	within
作为	他们	检查	它	和	想知道	一些	非常	切割	评论	从	之内

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['maːstəz] [ɪg'zɪstəns] ,

assured	them	of	their	master's	existence	,
保证	他们	的	他们的	硕士学位	存在	,

他们惊奇地打量着它，这时里面传来一些非常尖锐的评论，让他们确信主人的存在。

[ænd; ənd] [wɪð] ['menɪ] [ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'brʌpt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd]

and	with	many	apologies	for	the	abrupt	way	in	which	they	had	abandoned
和	和	许多	致歉	为了	这	突然	方式	在	哪个	他们	有	弃

[hɪm] [ðeɪ] ['raɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːlkiː][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [aʊt] .

him	they	righted	the	palki	and	assisted	him	out	.
他	他们	右	这	帕尔基	和	协助	他	出去	.

他们为自己当初草率地抛弃他而深表歉意，然后扶正轿子，搀扶他下车。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [suːn] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd] [bəʊs] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'restɪŋ]

The	journey	was	soon	resumed	and	Bose	had	the	satisfaction	of	arresting
这	旅行	曾是	很快	恢复	和	博斯	有	这	满意	的	逮捕

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [taɪmd] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [fɔːst] [dɪ'leɪ] . [-]

the	murderer	in	spite	of	his	ill	-	timed	adventure	and	forced	delay	.	[	88	]
这	凶手	在	尽管如此	的	他的	患病的	-	定时	冒险	和	强制	延迟	.	[	-	]

旅程很快继续，尽管这次冒险时机不当，导致行程延误，但博斯还是逮捕了凶手，感到很满意。[88]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[æn; ən] ['æsæm] [əd'ventʃə(r)]

An	Assam	Adventure
一个	阿萨姆邦	冒险

阿萨姆探险之旅

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['bærən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪndiə] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌm; səm] ['taɪgə(r)]

Some	years	ago	,	an	English	baron	came	out	to	India	to	enjoy	some	tiger
一些	年	前	,	一个	英语	男爵	来了	出去	到	印度	到	享受	一些	老虎

['ʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

几年前，一位英国男爵来到印度，享受猎虎的乐趣。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] ['meni] ['neɪtɪv] [steɪts] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['rɔɪəl]

He	received	invitations	to	many	Native	States	,	and	was	having	a	right	royal
他	已收到	邀请函	到	许多	本国的	各州	,	和	曾是	拥有	一个	正确的	皇家

[taɪm] .

time	.
时间	.

他受邀前往许多印第安部落，度过了非常美好的时光。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['æsæm] .

In	the	course	of	his	wanderings	he	came	to	Assam	.
在	这	课程	的	他的	漫游	他	来了	到	阿萨姆邦	.

在他游历的过程中，他来到了阿萨姆邦。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

In	those	days	,
在	那些	天	,

当年，

[ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] ['æsæm] [swɔːm] [wɪð] [t'aɪgəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] “ [mæn] - ['iːtə(r)] ” [wɒz; wəz] ['veri]

the	jungles	of	Assam	swarmed	with	tigers	but	a	“	man	-	eater	”	was	very
这	丛林	的	阿萨姆邦	蜂拥而至	和	老虎	但	一个	“	男人	-	食客	”	曾是	非常

['reəli] [nəʊn] [ðeə(r)] .

rarely	known	there	.
很少	已知	那里	.

阿萨姆邦的丛林里老虎成群，但那里却很少见到“食人虎”。

[sɜː(r)] [em] . [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] [wɪð] [dʒʌst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [gʌnz] ,

Sir	M	.	was	in	a	small	camp	with	just	two	or	three	other	guns	,
先生	M	.	曾是	在	一个	小的	营	和	只是	二	或者	三	其他	枪支	,

M爵士当时在一个小型营地里，只有两三门其他的枪。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpf(ə)l] [ɒv; əv] “ ['bægɪŋ] ” [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] ,

and	all	were	hopeful	of	“	bagging	”	a	tiger	,
和	全部	是	充满希望	的	“	装袋	”	一个	老虎	,

所有人都希望能“猎到”一只老虎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] ['ɔːlməʊst] ['evri]

for	the	roaring	of	the	lords	of	the	jungle	could	be	heard	almost	every
为了	这	咆哮	的	这	领主们	的	这	丛林	可以	是	听到	几乎	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

几乎每晚都能听到丛林之王的咆哮声。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [biːn] [pɪʧt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]

The	tents	had	been	pitched	on	the	bank	of	a	river	and	all	round	the	camp
这	帐篷	有	到过	投球	在	这	银行	的	一个	河	和	全部	圆形的	这	营

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][wɒz; wəz] ['hevi] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	on	the	opposite	bank	was	heavy	jungle	.
和	在	这	对面的	银行	曾是	重的	丛林	.

帐篷搭在河岸上，营地周围和对岸都是茂密的丛林。

[waɪld] ['ænɪmlz] [ə'baund] [ɪn] [ðiːz] ['dʒʌŋglz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] ['sɜːvənts] [dɪd] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

Wild	animals	abounded	in	these	jungles	and	the	camp	servants	did	not	appreciate	the
荒野	动物	大量	在	这些	丛林	和	这	营	仆人	做过	不是	欣赏	这

[saɪt] .

site	.
地点	.

这些丛林里野生动物很多，营地的仆人们并不喜欢这个地方。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːvənts] [dɪsə'pɪəd]

No	sooner	had	the	Sahebs	finished	their	dinner	than	the	servants	disappeared
不	很快	有	这	萨赫布斯	完成的	他们的	晚餐	比	这	仆人	消失

['ɪntuː][ðeə(r)] [tents] ,

into	their	tents	,
进入	他们的	帐篷	,

两位老爷刚用完晚餐，仆人们就消失在各自的帐篷里。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] , [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	securing	themselves	within	,	as	strongly	as	they	could	,
和	确保	他们自己	之内	,	作为	强烈	作为	他们	可以	,

他们尽可能地把自己牢牢地保护在里面。

[dɪ'vaʊtli] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] .

devoutly	hoped	that	the	morning	light	would	find	them	still	alive	and	unharmed	.
虔诚地	希望	那	这	早晨	光	会	寻找	他们	仍然	活	和	毫发无损	.

虔诚地祈祷，清晨的阳光会发现他们依然活着，毫发无损。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [sɜː(r)][em] . [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [tent] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

One	evening	Sir	M	.	retired	to	his	own	tent	immediately	after	dinner	.
一	晚上	先生	M	.	退休	到	他的	自己的	帐篷	立即地	后	晚餐	.

一天晚上，M爵士晚饭后立即回到了自己的帐篷休息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][bʌt; bət] [-]

He	was	very	tired	but	[	89	]
他	曾是	非常	疲劳的	但	[	-	]

他很累，但是[89]

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['sliːpi] ,

as	he	was	not	sleepy	,
作为	他	曾是	不是	困	,

因为他并不困。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [sliːvd] [ʧeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

he	made	himself	comfortable	and	settled	down	on	a	long	-	sleeved	chair	with	a
他	制成	他自己	舒服的	和	定居	向下	在	一个	长的	-	袖子	椅子	和	一个

[bʊk] .

book	.
书	.

他让自己舒服些，然后舒舒服服地坐在长袖椅子上，手里拿着一本书。

[hɪz; ɪz] [tent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [kæmp] [kɒt] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

His	tent	was	a	small	one	,	with	a	camp	cot	,	a	couple	of	chairs	and	a
他的	帐篷	曾是	一个	小的	一	,	和	一个	营	婴儿床	,	一个	夫妻	的	椅子	和	一个

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

他的帐篷很小，里面有一张行军床、几把椅子和一张桌子。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [læmp] .

On	the	table	stood	a	reading	lamp	.
在	这	桌子	站立	一个	阅读	灯	.

桌上放着一盏阅读灯。

[em] . [wɒz; wəz] [suːn] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] ['aʊəz] [fled] .

M	.	was	soon	absorbed	in	his	book	and	did	not	notice	how	the	hours	fled	.
M	.	曾是	很快	吸收	在	他的	书	和	做过	不是	注意	如何	这	小时	逃亡	.

M.很快便沉浸在书中，没有注意到时间是如何流逝的。

[ðə; ði] [kæmp] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [stɪl] .

The	camp	became	quiet	and	still	.
这	营	成为	安静的	和	仍然	.

营地变得安静下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [kləʊz] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] [stʊd] ['əʊpən] ,

It	was	a	dark	close	night	and	the	door	of	his	tent	stood	open	,
它	曾是	一个	黑暗的	关闭	夜晚	和	这	门	的	他的	帐篷	站立	打开	,

那是一个漆黑的深夜，他的帐篷门敞开着。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [eə(r)] .

for	he	was	a	lover	of	air	.
为了	他	曾是	一个	情人	的	空气	.

因为他热爱空气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

He	had	read	on	for	some	time	when	his	attention	was	drawn	to	a
他	有	读	在	为了	一些	时间	什么时候	他的	注意力	曾是	绘制	到	一个

['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] [wɔːl] .

movement	of	his	tent	wall	.
移动	的	他的	帐篷	墙	.

他读了一会儿书，这时他的注意力被帐篷墙壁的晃动吸引了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd]

It	seemed	to	him	as	if	some	one	or	something	was	rubbing	along	the	side
它	似乎	到	他	作为	如果	一些	一	或者	某物	曾是	擦	沿着	这	边

.

:

.

他感觉好像有什么东西在沿着车身侧面摩擦。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

He	put	down	his	book	and	got	on	to	his	feet	to	see	what	it	could	be
他	放	向下	他的	书	和	得到	在	到	他的	脚	到	看	什么	它	可以	是

.

:

.

他放下书，站起身来，想看看究竟是什么。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][step] [ˈfɔːwəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [luːm] [ɪn][ðə; ði]

As	he	was	about	to	step	forward	the	head	of	a	tiger	loomed	in	the
作为	他	曾是	关于	到	步	向前	这	头	的	一个	老虎	迫近	在	这

[ˈdɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

他正要上前一步，一只老虎的头突然出现在门口。

[ðə; ði] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] [ˈbraɪtli] .

the	eyes	gleaming	brightly	.
这	眼睛	闪闪发光	明亮地	.

双眼闪闪发光。

[sɜː(r)][em] . [stʊd] [ˈməʊʃnləs] [wɪð] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] “ [straɪps] ” [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .

Sir	M	.	stood	motionless	with	surprise	and	“	Stripes	”	stepped	into	the	tent	.
先生	M	.	站立	静止不动	和	惊喜	和	“	条纹	”	步	进入	这	帐篷	.

爵士惊讶地呆立不动，“条纹”走进了帐篷。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌbenˈgɔːl][ˈtaɪgə(r)] ,

He	was	a	fine	specimen	of	a	Royal	Bengal	tiger	,
他	曾是	一个	美好的	标本	的	一个	皇家	孟加拉	老虎	,

他是一只品相极佳的孟加拉虎。

[ænd; ənd][em] . [fəˈgɒt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] .

and	M	.	forgot	everything	in	his	admiration	of	the	noble	animal	.
和	M	.	忘了	一切	在	他的	钦佩	的	这	高贵	动物	.

M. 因对这种高贵动物的钦佩而忘记了一切。

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][læmp][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [sɜː(r)][em] . [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] ,

The	table	with	the	lamp	upon	it	stood	between	Sir	M	.	and	the	tiger	,
这	桌子	和	这	灯	之上	它	站立	之间	先生	M	.	和	这	老虎	,

那张放着灯的桌子摆放在M爵士和老虎之间。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [stʊd] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ˈiːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

and	each	stood	on	either	side	of	it	gazing	at	each	other	.
和	每个	站立	在	任何一个	边	的	它	凝视	在	每个	其他	.

两人分别站在它的两侧，互相凝视着。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [pɑːst] ,

As	the	silent	seconds	passed	,
作为	这	沉默的	秒	通过了	,

寂静的几秒钟过去了，

[sɜː(r)][em] . [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [bɪˈθɔːt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l]

Sir	M	.	realized	that	he	was	in	danger	and	bethought	him	of	his	rifle
先生	M	.	已实现	那	他	曾是	在	危险	和	思考	他	的	他的	步枪

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;

which	was	almost	within	reach	of	his	hand	;
哪个	曾是	几乎	之内	抵达	的	他的	手	;

M爵士意识到自己身处险境，便想到了几乎触手可及的步枪；

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [muːv] [ænd; ənd][səʊ] [-]

but	he	dared	not	move	and	so	[	90	]
但	他	敢于	不是	移动	和	所以	[	-	]

但他不敢动弹，于是[90]

[kənˈtɪnjuːd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈstedfɑːstli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] .

continued	gazing	steadfastly	at	his	visitor	.
持续	凝视	坚定不移	在	他的	游客	.

他继续目不转睛地盯着来访者。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [tuː] [stʊd] , [sə'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz][vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [raʊnd]

The	tiger	too	stood	,	surveying	his	vis	-	a	-	vis	and	then	began	to	move	round
这	老虎	也	站立	,	测量	他的	视觉	-	一个	-	视觉	和	然后	开始	到	移动	圆形的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

老虎也站了起来，环顾四周，然后开始绕着桌子走动。

[ðə; ði][læmp]['aɪðə(r)] [ə'træktɪd] [ɔː(r)] [ə'nɔɪd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][ðə; ði]

The	lamp	either	attracted	or	annoyed	him	and	he	raised	his	paw	to	the
这	灯	任何一个	吸引	或者	恼怒	他	和	他	提高	他的	爪子	到	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

那盏灯似乎吸引了他，或者惹恼了他，他抬起爪子放在桌子上。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [pɔː] ['tɪltɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði][læmp] ['tɔpl] [ænd; ənd] [fel] [wɪð]

The	weight	of	the	huge	paw	tilted	the	table	,	the	lamp	toppled	and	fell	with
这	重量	的	这	巨大的	爪子	斜	这	桌子	,	这	灯	倾覆	和	跌倒	和

[ə; eɪ] [kræʃ] .

a	crash	.
一个	碰撞	.

巨大的爪子的重量使桌子倾斜，台灯也随之倾倒，摔得粉碎。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['taɪgə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] , [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][fled] .

The	terrified	tiger	gave	a	mighty	roar	,	turned	tail	and	fled	.
这	恐惧	老虎	给予	一个	强大的	吼	,	转向	尾巴	和	逃亡	.

惊恐万分的猛虎发出一声震耳欲聋的咆哮，转身就跑。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

The	camp	was	aroused	.
这	营	曾是	被唤醒	.

营地里一片骚动。

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ɑːmd] [wɪð] [sʌm; səm] ['wepən] [ɔː(r)]

Everyone	shouted	and	rushed	out	into	the	night	,	armed	with	some	weapon	or
每个人	喊叫	和	匆忙	出去	进入	这	夜晚	,	武装	和	一些	武器	或者

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

众人大喊着，手持武器，冲进了夜色中。

[sɜː(r)][em] . [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [gʌnz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd]

Sir	M	.	related	to	his	brother	guns	what	had	happened	and	they	all	enjoyed
先生	M	.	有关的	到	他的	兄弟	枪支	什么	有	发生	和	他们	全部	享受

[ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['envid] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [saɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [sʌtʃ]

a	good	laugh	and	rather	envied	him	for	the	fine	sight	he	had	of	such
一个	好的	笑	和	相当	令人羡慕	他	为了	这	美好的	视线	他	有	的	这样的

[ə; eɪ][suː'pɜːb] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

a	superb	specimen	of	the	kings	of	the	jungle	.	[	91	]
一个	高超	标本	的	这	国王	的	这	丛林	.	[	-	]

M 爵士向他的兄弟枪手讲述了发生的事情，他们都哈哈大笑，并且相当羡慕他能亲眼目睹这样一位丛林之王的杰作。

[91]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri]
A **Thrilling** **Story**
一个 惊险 故事

一个惊险刺激的故事

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] ['æsæm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['dʒʌŋg(ə)l]
One **evening** **,** **in** **Assam** **,** **a** **young** **Englishman** **was** **driving** **along** **a** **lonely** **jungle**
一 晚上 , 在 阿萨姆邦 , 一个 年轻的 英国人 曾是 驾驶 沿着 一个 孤独 丛林
[rəʊd] .
road **.**
路 .

一天傍晚，在阿萨姆邦，一位年轻的英国人驾车行驶在一条偏僻的丛林道路上。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɑːhib] ;
He **wished** **to** **visit** **a** **neighbouring** **Saheb** **;**
他 希望 到 访问 一个 邻接 萨赫布 ;

他想去拜访一位邻近的萨赫布；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [t'aɪgəz] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwəntli] [siːn]
and **though** **his** **servants** **had** **warned** **him** **that** **tigers** **had** **been** **frequently** **seen**
和 尽管 他的 仆人 有 警告 他 那 老虎 有 到过 频繁地 已见
[ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [rəʊd] ,
on **that** **particular** **road** **,**
在 那 特别的 路 ,

尽管他的仆人曾警告他，那条路上经常有老虎出没，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət] [ðeə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['taɪgə(r)] [tuː; tə]
he **had** **laughed** **at** **their** **fears** **and** **told** **them** **that** **the** **only** **tiger** **to**
他 有 笑了 在 他们的 恐惧 和 讲述 他们 那 这 仅有的 老虎 到
[biː; bi] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] “ [mæn] - ['iːtə(r)] ” ,
be **feared** **was** **a** **“** **man** **-** **eater** **”** **,**
是 害怕 曾是 一个 “ 男人 - 食客 ” ,

他嘲笑他们的恐惧，并告诉他们唯一值得恐惧的老虎是“吃人的老虎”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] “ [mæn] - ['iːtɪŋ] ” [t'aɪgəz] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .
and **that** **there** **were** **no** **“** **man** **-** **eating** **”** **tigers** **about** **that** **district** **.**
和 那 那里 是 不 “ 男人 - 吃 ” 老虎 关于 那 区 .

而且，那个地区并没有“吃人”的老虎。

[æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [məu'fʌsil] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [daɪn] [ænd; ənd] [sliːp] ,
As **usual** **in** **the** **mofussil** **of** **India** **,** **he** **was** **going** **out** **to** **dine** **and** **sleep** **,**
作为 通常 在 这 莫夫西尔 的 印度 , 他 曾是 去 出去 到 用餐 和 睡觉 ,

像往常一样，在印度的偏远地区，他外出吃饭睡觉。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['beərə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [suːt] [keɪs] [wɒz; wəz] [stəʊd]
and **his** **bearer** **had** **put** **up** **his** **clothes** **and** **his** **suit** **case** **was** **stowed**
和 他的 持有人 有 放 向上 他的 衣服 和 他的 套装 案件 曾是 已存放
['ɪntuː] [ðə; ði] [dɒg] - [kɑːt] .
into **the** **dog** **-** **cart** **.**
进入 这 狗 - 大车 .

他的搬运工已经帮他整理好了衣服，他的行李箱也放进了狗车里。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [waɪd] ,
The **road** **was** **a** **good** **one** **and** **considerably** **wide** **,**
这 路 曾是 一个 好的 一 和 相当 宽的 ,

这条路路况很好，而且相当宽阔。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['θʌrəfeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tiː] ,
for **it** **was** **the** **main** **thoroughfare** **in** **the** **district** **and** **along** **it** **tea** **,**
为了 它 曾是 这 主要的 通道 在 这 区 和 沿着 它 茶 ,

因为它是该地区的主要街道，沿街有茶叶出售。

[dʒuːt][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]

jute	and	all	other	agricultural	products	were	transported	to	the	river	for
黄麻	和	全部	其他	农业	产品	是	运输	到	这	河	为了

[ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] .

export	to	other	districts	of	India	and	also	to	Europe	.
出口	到	其他	地区	的	印度	和	还	到	欧洲	.

黄麻和其他所有农产品都被运到河边，出口到印度其他地区以及欧洲。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɔːdəd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][baɪ] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

Nevertheless	it	was	bordered	on	either	side	by	dense	jungle	,
尽管如此	它	曾是	带边框	在	任何一个	边	经过	稠密	丛林	,

然而，它的两侧都是茂密的丛林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] .

and	there	were	few	villages	in	its	vicinity	.
和	那里	是	很少	村庄	在	它是	附近	.

附近几乎没有村庄。

['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊd] ['lɪt(ə)l]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

After	sunset	it	was	a	road	little	frequented	by	villagers	and	it	had
后	日落	它	曾是	一个	路	小的	经常光顾	经过	村民们	和	它	有

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪgə(r)] - ['hɔːntɪd] . [-]

the	reputation	of	being	tiger	-	haunted	.	[	92	]
这	名声	的	存在	老虎	-	闹鬼的	.	[	-	]

日落之后，这条路很少有村民走，而且据说这里是老虎出没的地方。[92]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] [ænd; ənd] , [æz; əz][biː] . [hæd; həd][nɒt] ['stɑːtɪd] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ,

There	was	no	moon	and	,	as	B	.	had	not	started	much	before	sunset	,
那里	曾是	不	月亮	和	,	作为	B	.	有	不是	开始	很多	前	日落	,

当时没有月亮，而且B.出发的时间离日落也不算远，

['dɑːknəs] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

darkness	soon	overtook	him	on	the	road	.
黑暗	很快	超越	他	在	这	路	.

很快，夜幕就笼罩了他在路上的行进路线。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [saɪs] [wɪð] [hɪm][hiː; hi][gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][træp] - [læmps][ænd; ənd]

As	he	had	no	syce	with	him	he	got	down	to	light	the	trap	-	lamps	and
作为	他	有	不	赛斯	和	他	他	得到	向下	到	光	这	陷阱	-	灯	和

[dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] [ə'gen] ['veri] ['tʃɪərəli] .

jumped	in	and	drove	on	again	very	cheerily	.
跳了起来	在	和	驾驶	在	再次	非常	兴高采烈地	.

由于他没有马夫，他便下车点亮了马车灯，然后跳上车，兴高采烈地继续赶路。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði]

He	was	not	far	from	where	he	must	turn	off	the	main	road	to	the
他	曾是	不是	远的	从	在哪里	他	必须	转动	离开	这	主要的	路	到	这

['nærəʊ] [wʌn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɪ'steɪt] ,

narrow	one	leading	to	his	friend's	estate	,
狭窄的	一	领导	到	他的	朋友们	财产	,

他离必须拐弯离开主路，转入通往朋友庄园的那条小路的地方不远了。

[wen] [ðə; ði]['pəʊni] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] .

when	the	pony	suddenly	took	fright	at	something	and	bolted	.
什么时候	这	小马	突然	采取	惊吓	在	某物	和	螺栓连接	.

小马突然被什么东西吓了一跳，拔腿就跑。

[æt; ət][fɜːst][biː] . [traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌp] ;

At	first	B	.	tried	to	pull	the	animal	up	;
在	第一的	B	.	尝试	到	拉	这	动物	向上	;

起初，B 试图把这只动物拉起来；

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'rekt] [ɪəz] [ænd; ənd][waɪld] [snɔ:rtɪŋ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]

but	its	erect	ears	and	wild	snorting	showed	him	that	there	was	cause	for
但	它是	直立	耳朵	和	荒野	吸鼻	显示	他	那	那里	曾是	原因	为了

[ə'lɑ:m] .

alarm	.
警报	.

但它竖起的耳朵和狂野的喷鼻声让他意识到情况不妙。

[hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['stɑ:laɪt] [di'sə:nd] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv]

He	looked	over	his	shoulder	and	in	the	dim	starlight	discerned	the	bulk	of
他	看起来	超过	他的	肩膀	和	在	这	暗淡	星光	辨别	这	大部分	的

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

some	animal	in	pursuit	of	them	.
一些	动物	在	追逐	的	他们	.

他回头望去，在昏暗的星光下，隐约看到某个动物的身影正在追赶他们。

[æn; ən] ['ɪəri] ['fi:lɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

An	eerie	feeling	came	over	him	and	he	wondered	what	was	going	to
一个	怪异	感觉	来了	超过	他	和	他	想知道	什么	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

一种莫名的不安感涌上心头，他不知道接下来会发生什么。

[hi:; hi][sæt] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['pəʊni] [reɪs] [ɒn] .

He	sat	tight	in	his	seat	and	let	the	pony	race	on	.
他	卫星	紧的	在	他的	座位	和	让	这	小马	种族	在	.

他稳稳地坐在座位上，任由小马继续奔跑。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv] [kə'læps] .

The	chase	continued	and	the	pony	began	to	show	signs	of	collapse	.
这	追赶	持续	和	这	小马	开始	到	展示	标志	的	坍塌	.

追逐仍在继续，小马开始出现倒下的迹象。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['bi:ɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][fɪə(r)][ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][bi:] . - [es] [ɜ:dʒɪŋ] ,

It	was	evidently	being	overcome	by	fear	and	,	in	spite	of	all	B	.	'	s	urging	,
它	曾是	显然	存在	克服	经过	害怕	和	,	在	尽管如此	的	全部	B	.	-	s	敦促	,

显然，他被恐惧所控制，尽管B.百般劝说，

[kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [geɪnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

could	not	keep	up	the	pace	,	and	the	pursuing	animal	gained	upon	them	.
可以	不是	保持	向上	这	步伐	,	和	这	追求	动物	获得	之上	他们	.

他们跟不上速度，追赶的动物逐渐逼近。

[bi:] . [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [li:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑ:t] [wen] [ðə; ði]['pəʊni] [trɪpt]

B	.	had	just	determined	to	leap	from	the	cart	when	the	pony	tripped
B	.	有	只是	决定	到	飞跃	从	这	大车	什么时候	这	小马	绊倒了

[ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][bi:] . [wɒz; wəz] [ʃɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t] .

and	fell	and	B	.	was	shot	out	of	the	cart	.
和	跌倒	和	B	.	曾是	射击	出去	的	这	大车	.

B 正准备从车上跳下来，结果小马绊倒摔了下来，B 被甩出了车外。

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑ:s] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

He	fell	into	the	long	grass	on	the	side	of	the	road	,
他	跌倒	进入	这	长的	草	在	这	边	的	这	路	,

他跌进了路边的长草丛里。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['beəli] [kə'lektɪd] [hɪm'self] [wen] [ə; eɪ] [dɑ:k] [fɔ:m] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['pəʊni] .

and	had	barely	collected	himself	when	a	dark	form	sprang	upon	the	pony	.
和	有	仅仅	集	他自己	什么时候	一个	黑暗的	形式	弹簧	之上	这	小马	.

他还没来得及回过神来，一个黑影就扑向了小马。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [nei] [wɪð] [fɪə(r)][bʌt; bət] [kɪkt] [-]

The	poor	animal	neighed	with	fear	but	kicked	[	93	]
这	贫穷的	动物	嘶鸣	和	害怕	但	踢	[	-	]

这只可怜的动物害怕地嘶鸣，但还是踢了[93]

[ænd; ənd] [fɔːt] [ɪts] [fəʊ] .

and	fought	its	foe	.
和	战斗	它是	敌人	.

并与敌人作战。

[biː] . [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

B	.	rolled	down	the	side	of	the	road	and	began	to	crawl	away	through	the
B	.	滚动	向下	这	边	的	这	路	和	开始	到	爬行	离开	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

jungle	as	fast	as	he	could	.
丛林	作为	快速地	作为	他	可以	.

B. 滚下路边，开始拼命地爬进丛林逃走。

[lɒŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['θɔːni] [b'ræmblz] [gruː] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Long	grass	and	thorny	brambles	grew	on	either	side	of	the	road	and	as	it
长的	草	和	带刺的	荆棘	生长	在	任何一个	边	的	这	路	和	作为	它

[wɒz; wəz][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] ;

was	the	dry	season	every	movement	of	his	made	a	crackling	and	rustling	;
曾是	这	干燥	季节	每一个	移动	的	他的	制成	一个	噼啪作响	和	沙沙声	;

道路两旁长满了长长的野草和带刺的荆棘，由于正值旱季，他的一举一动都会发出噼啪作响的声音；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪm] ,

and	often	he	fancied	he	heard	an	animal	in	pursuit	of	him	,
和	经常	他	幻想	他	听到	一个	动物	在	追逐	的	他	,

他常常觉得听到有动物在追赶他。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [miːt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

or	he	would	imagine	he	was	about	to	meet	one	coming	through	the	jungle
或者	他	会	想象	他	曾是	关于	到	见面	一	未来	通过	这	丛林

[tə'wɔːdz] [hɪm] .

towards	him	.
向	他	.

或者他会想象自己即将遇到一只正穿过丛林向他走来的人。

[hiː; hi] [prest] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['sʌmtaɪmz] ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

He	pressed	on	as	fast	as	he	could	,	sometimes	crawling	and	sometimes
他	按下	在	作为	快速地	作为	他	可以	,	有时	爬行	和	有时

['wɔːkɪŋ] ,

walking	,
步行	,

他拼尽全力向前走，有时爬，有时走。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [hʌt] .

and	at	last	he	saw	the	glimmer	of	lights	and	came	to	some	huts	.
和	在	最后的	他	锯	这	微光	的	灯	和	来了	到	一些	小屋	.

最后他看到了微弱的灯光，来到了一些小屋前。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

He	shouted	to	the	inmates	who	came	to	his	assistance	.
他	喊叫	到	这	囚犯	WHO	来了	到	他的	协助	.

他向前来帮助他的狱友们大声喊叫。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['sɑːhib][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] ,

When	they	discovered	a	Saheb	in	such	a	plight	they	were	full	of	concern	,
什么时候	他们	发现	一个	萨赫布	在	这样的	一个	困境	他们	是	满的	的	忧虑	,

当他们发现一位老爷身处如此困境时，他们非常关心。

[helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hʌt] , [geɪv] [hɪm] [hɒt] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

helped	him	to	their	huts	,	gave	him	hot	milk	to	drink	and	washed	his	wounds	.
帮助	他	到	他们的	小屋	,	给予	他	热的	牛奶	到	喝	和	洗过	他的	伤口	.

他们扶他回到自己的小屋，给他喝热牛奶，并帮他清洗伤口。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

His	clothes	were	torn	and	his	hands	and	knees	bleeding	from	his
他的	衣服	是	撕裂	和	他的	双手	和	膝盖	出血	从	他的

[flaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['θɔːni] ['dʒʌŋg(ə)l] .

flight	through	the	thorny	jungle	.
航班	通过	这	带刺的	丛林	.

他的衣服被撕破了，手和膝盖也因为穿越荆棘丛林而流血。

[ðə; ði] ['sɪmpəθaɪz] ['vɪlɪdʒər] ['emptid] [ə; eɪ] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ,

The	sympathising	villagers	emptied	a	hut	for	him	to	rest	in	,
这	同情的	村民们	清空	一个	小屋	为了	他	到	休息	在	,

同情他的村民们腾出一间小屋让他休息。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['eskɔːtid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪshæp] .

and	when	morning	came	escorted	him	to	the	scene	of	his	mishap	.
和	什么时候	早晨	来了	护送	他	到	这	场景	的	他的	意外	.

第二天早晨，他被护送到事故现场。

[ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pəʊni] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd]

The	mangled	remains	of	his	poor	pony	told	him	that	the	wild	animal	had
这	残缺不全	遗迹	的	他的	贫穷的	小马	讲述	他	那	这	荒野	动物	有

[biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['fæmɪʃt] ['taɪgə(r)] .

been	a	very	famished	tiger	.
到过	一个	非常	饥饿	老虎	.

他那匹可怜的小马残破的尸体告诉他，这只野生动物原本是一只非常饥饿的老虎。

[biː] . [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʌŋgələʊ] [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ðæt] ,

B	.	returned	to	his	own	bungalow	a	wiser	man	,	and	told	his	servants	that	,
B	.	返回	到	他的	自己的	平房	一个	更明智	男人	,	和	讲述	他的	仆人	那	,

B回到自己的小屋，变得更加睿智，并告诉他的仆人们：

[hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ðeə(r)] [-]

had	he	taken	their	[	94	]
有	他	已采取	他们的	[	-	]

他是否带走了他们的[94]

[əd'vaɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

advice	,	he	would	not	have	suffered	such	an	adventure	or	the	loss	of	his
建议	,	他	会	不是	有	遭受	这样的	一个	冒险	或者	这	损失	的	他的

['pəʊni] .

pony	.
小马	.

如果他听取了建议，就不会遭遇这样的冒险，也不会失去他的小马了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)
第4/4页

[hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪˈtæləti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
He **rewarded** **the** **villagers** **for** **their** **kindness** **and** **hospitality** **and** **for**
他 奖励 这 村民们 为了 他们的 仁慈 和 热情好客 和 为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] . [-]
a **long** **time** **his** **escape** **was** **the** **talk** **of** **the** **district** **.** **[** **95** **]**
一个 长的 时间 他的 逃脱 曾是 这 讲话 的 这 区 . [-]

他回报了村民们的善良和热情好客，很长一段时间里，他的逃脱都是该地区人们津津乐道的话题。[95]

[[ˈkɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [kəˈʃɑːr] [ˈtaɪgə(r)]
A **Cachar** **Tiger**
一个 卡查尔 老虎

卡查尔虎

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈæsæm] [laɪz] [ə; eɪ] [ˈfɜːtaɪl] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈvæli] [kɔːld] [kəˈʃɑːr] .
In **the** **province** **of** **Assam** **lies** **a** **fertile** **and** **picturesque** **valley** **called** **Cachar** **.**
在 这 省 的 阿萨姆邦 谎言 一个 沃 和 如画 谷 称为 卡查尔 .

阿萨姆省境内有一片肥沃而风景如画的山谷，名为卡查尔。

[ʃʌt] [ɪn][ɒn] [nɔːθ] , [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [baɪ] [ˈlɒfti] [hɪlz] ,
Shut **in** **on** **north** **,** **south** **and** **east** **by** **lofty** **hills** **,**
关闭 在 在 北 , 南 和 东方 经过 高远 丘陵 ,

北、南、东三面环山，

[ðɪs] [ˈvæli] [rɪˈmeɪnd] [ˈhɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈkɔŋkə] [baɪ] [ˈeni]
this **valley** **remained** **hidden** **for** **centuries** **and** **was** **never** **conquered** **by** **any**
这 谷 剩余 隐 为了 几个世纪 和 曾是 绝不 征服 经过 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
of **the** **Mahommedan** **rulers** **of** **India** **.**
的 这 穆罕默德 统治者 的 印度 .

这个山谷几个世纪以来一直隐藏着，从未被印度的任何一位穆斯林统治者征服过。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [kɪŋz] [held] [sweɪ] ,
Here **a** **race** **of** **aboriginal** **kings** **held** **sway** **,**
这里 一个 种族 的 土著 国王 握住 摇摆 ,

这里曾是土著国王的领地。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [huː] [fɜːst] [bɪˈkeɪm] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɪli]
and **it** **was** **the** **East** **India** **Company** **who** **first** **became** **masters** **of** **this** **hilly**
和 它 曾是 这 东方 印度 公司 WHO 第一的 成为 大师 的 这 丘陵
[ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌbenˈgɔːl] .
corner **of** **Bengal** **.**
角落 的 孟加拉 .

东印度公司是第一个统治孟加拉这片丘陵地带的公司。

[ɪn] - , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [kɪŋz] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [eə(r)] ,
In **1830** **,** **the** **last** **of** **the** **old** **Cachari** **kings** **died** **without** **heir** **,**
在 - , 这 最后的 的 这 老的 - 国王 死亡 没有 继承人 ,

1830年，最后一位古老的卡查里国王去世，没有留下继承人。

[ænd; ənd] “ ['kʌmpəni] [bæhədɔr] ” [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] .

and	“	Company	Bahadoor	”	took	possession	of	the	little	kingdom	.
和	“	公司	巴哈杜尔	”	采取	拥有	的	这	小的	王国	.

“巴哈杜尔公司”接管了这个小王国。

[ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:] - [plɑ:nt] , ['grəʊɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] , ['əʊpənd] [aʊt]

In	1855	,	the	discovery	of	the	tea	-	plant	,	growing	wild	in	the	jungles	,	opened	out
在	-	,	这	发现	的	这	茶	-	植物	,	生长	荒野	在	这	丛林	,	打开	出去

[ə; eɪ] [nju:] ['ɪndəstri] ,

a	new	industry	,
一个	新的	行业	,

1855年，人们发现了生长在丛林中的野生茶树，由此开启了一个新的产业。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [hɪlz] ,

and	soon	the	low	-	lying	hills	,
和	很快	这	低的	-	说谎	丘陵	,

很快，低矮的山丘也随之消失。

[nəul] [ænd; ənd] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [klɪə(r)][ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l]

knolls	and	undulating	plains	of	the	little	valley	became	gradually	clear	of	jungle
小山丘	和	起伏的	平原	的	这	小的	谷	成为	逐步地	清除	的	丛林

,

,

,

小山谷中的小山丘和起伏的平原逐渐变得没有了丛林的遮蔽。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɪn'sted] [wɪð] [rəʊ] ['ɑ:ftə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] ['keəfəli] - [kept] [ænd; ənd] [trɪm] [ti:] [bʊʃɪz] .

and	covered	instead	with	row	after	row	of	carefully	-	kept	and	trim	tea	bushes	.
和	涵盖	反而	和	排	后	排	的	小心	-	保留	和	修剪	茶	灌木丛	.

取而代之的是一排排精心修剪的茶树。

[tu:; tə] - [deɪ] ['eɪkəz] [ə'pɒn] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] [ɪn] [kə'ʃɑ:r] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]

To	-	day	acres	upon	acres	of	tea	are	grown	in	Cachar	;	and	the	inland
到	-	天	英亩	之上	英亩	的	茶	是	生长	在	卡查尔	;	和	这	内陆

[s'ti:məz] ,

steamers	,
蒸汽船	,

如今，卡查尔地区种植着大片大片的茶叶；而内河轮船，

[wɪtʃ] [plaɪ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['reɪnɪ] ['si:z(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] - ['rəʊlɪŋ] [stri:m] [ɒv; əv]

which	ply	all	through	the	rainy	season	up	and	down	the	wide	-	rolling	stream	of
哪个	胶合板	全部	通过	这	下雨	季节	向上	和	向下	这	宽的	-	滚动	溪流	的

[ðə; ði] [-]

the	[	96	]
这	[	-	]

整个雨季，它沿着宽阔的溪流上下穿梭[96]

['rɪvə(r)]['beræk] , [brɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

river	Barak	,	bring	down	for	export	millions	of	pounds	of	tea	for	the
河	巴拉克	,	带来	向下	为了	出口	百万	的	磅	的	茶	为了	这

“ ['tʃɪərɪŋ] [kʌp] ” .

“	cheering	cup	”	.
“	欢呼	杯子	”	.

巴拉克河每年带回数百万磅茶叶出口，用于制作“提神杯”。

[kə'ʃɑ:r] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [ænd; ənd]['aɪgəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn]

Cachar	is	rich	in	forests	,	and	tigers	and	other	wild	animals	are	there	in
卡查尔	是	富有的	在	森林	,	和	老虎	和	其他	荒野	动物	是	那里	在

['plenti] .

plenty	.
很多	.

卡查尔森林资源丰富，老虎和其他野生动物数量众多。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɒn'suːn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['levə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

During	the	monsoon	the	jungle	animals	retreat	to	the	higher	levels	of	the
期间	这	季风	这	丛林	动物	撤退	到	这	更高	级别	的	这

['fɒrɪst] - [klæd] [hɪlz] .

forest	-	clad	hills	.
森林	-	覆膜	丘陵	.

季风季节，丛林动物会退到森林覆盖的山丘较高处。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'beɪt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [dɪ'send] ;

But	when	the	rains	abate	they	begin	to	gradually	descend	;
但	什么时候	这	雨	减弱	他们	开始	到	逐步地	下降	;

但雨势减弱后，它们便开始逐渐下降；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] “ [hɔː(r)] ” [ɔː(r)]['fenlənd; 'fenlænd][draɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

and	when	the	great	“	hoars	”	or	fenlands	dry	up	at	the	approach	of
和	什么时候	这	伟大的	“	耳廓	”	或者	沼泽地	干燥	向上	在	这	方法	的

[ðə; ði][kəʊld] ['siːz(ə)n] ,

the	cold	season	,
这	寒冷的	季节	,

当大片的“沼泽地”或沼泽地在寒冷季节临近时干涸时，

['njuːmərəs] [t'aɪgəz] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] [hɔːnt] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] ,

numerous	tigers	take	up	their	winter	haunts	in	the	patches	of	jungle	,
很多的	老虎	拿	向上	他们的	冬天	闹鬼的地方	在	这	补丁	的	丛林	,

许多老虎在丛林地带寻找过冬的栖息地。

[wɪtʃ] [grəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [lændz] ,

which	grow	here	and	there	in	the	marsh	lands	,
哪个	生长	这里	和	那里	在	这	沼泽	土地	,

它们零星地生长在沼泽地带。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [sə'raʊnd] [ɔː(r)] ['seprət] [ðə; ði] [tiː] ['gaːdnz] .

and	in	the	forests	which	often	surround	or	separate	the	tea	gardens	.
和	在	这	森林	哪个	经常	环绕	或者	分离	这	茶	花园	.

以及环绕或分隔茶园的森林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] - ['weðə(r)] [taɪm] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

It	was	cold	-	weather	time	about	forty	years	ago	,
它	曾是	寒冷的	-	天气	时间	关于	四十	年	前	,

大约四十年前，正值寒冷季节。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['plæntəz] [sæt] ['tɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒərz] ['bʌŋgələʊ] [ɒn][ə; eɪ] [tiː]

and	four	planters	sat	talking	after	dinner	in	the	Manager's	bungalow	on	a	tea
和	四	花盆	卫星	说	后	晚餐	在	这	经理的	平房	在	一个	茶

['gɑːd(ə)n][ɪn] [kə'ʃɑːr] .

garden	in	Cachar	.
花园	在	卡查尔	.

晚饭后，四位种植园主坐在卡查尔茶园经理的平房里聊天。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðem; ðəm][em] . , [biː] . , [siː] . [ænd; ənd][eɪtʃ] .

We	will	call	them	M	.	,	B	.	,	C	.	and	H	.
我们	将要	称呼	他们	M	.	,	B	.	,	C	.	和	H	.

我们将称它们为 M、B、C 和 H。

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [laɪk] ['meni] ['bʌŋgələuz] [ɪn] [tiː] ['dɪstrɪkts] , [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

The	bungalow	,	like	many	bungalows	in	tea	districts	,	stood	on	a	high	hill	,
这	平房	,	喜欢	许多	平房	在	茶	地区	,	站立	在	一个	高的	爬坡道	,

这座平房和茶区许多平房一样，坐落在高高的山丘上。

[ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['terəst] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [wɪð] [tiː] .

the	steep	sides	of	which	had	been	terraced	and	planted	with	tea	.
这	陡	侧面	的	哪个	有	到过	梯田	和	已种植	和	茶	.

陡峭的山坡上开垦出梯田，并种植了茶树。

[ɒn] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [bʌt; bət] [ˈləʊə(r)] [hɪlz] [stʊd] [ðə; ði] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ænd; ənd] [ˈkuːli] [laɪnz] .

On	adjacent	but	lower	hills	stood	the	factory	and	coolie	lines	.
在	邻近的	但	降低	丘陵	站立	这	工厂	和	苦力	线条	.

在相邻但较低的山丘上，矗立着工厂和苦力队伍。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [leɪ] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɒg] .

Everything	was	quiet	and	lay	wrapped	in	a	heavy	fog	.
一切	曾是	安静的	和	躺	包装	在	一个	重的	多雾路段	.

一切都静悄悄的，笼罩在浓雾之中。

[ɪn] [ðə; ði] [vəˈrændə] [nɪə(r)] [ðə; ði] [steps] [sæt] [ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [ˈtʃaʊˌkiːdɑːr] ([ˈwɒtʃmən]) .

In	the	verandah	near	the	steps	sat	the	bungalow	chowkidar	(	watchman	)	.
在	这	阳台	靠近	这	步骤	卫星	这	平房	守卫	(	守望者	)	.

平房的门廊台阶附近坐着守卫。

[ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkuːlɪz] [-]

The	charity	of	the	Tea	Company	had	provided	him	and	his	fellow	-	coolies	[
这	慈善机构	的	这	茶	公司	有	假如	他	和	他的	同伴	-	苦力	[

-	]
97	]
-	]

茶叶公司的慈善事业为他和他的苦力同伴们提供了帮助[97]

[wɪð] [ˈblæŋkɪts] .

with	blankets	.
和	毯子	.

盖着毯子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] - ([nɔːθ] - [west] [ˈprɒvɪnsɪz]) [staɪl] :

And	he	wore	his	in	the	usual	pachim	(	North	-	West	Provinces	)	style	:
和	他	穿着	他的	在	这	通常	-	(	北	-	西方	省份	)	风格	:

他穿着的服饰是典型的西北省（pachim）风格：

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [ɪz] [ˈpliːtɪd] [ænd; ənd] [taɪd] [ˈkləʊsli] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,

one	end	of	the	blanket	is	pleated	and	tied	closely	with	a	piece	of	string	,
一	结尾	的	这	毯子	是	褶皱	和	系	密切	和	一个	片	的	细绳	,

毯子的一端打褶并用绳子紧紧系住。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [pɑːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kɔːd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] .

the	short	part	above	the	cord	forming	a	tuft	.
这	短的	部分	多于	这	绳索	成型	一个	簇	.

绳子上方的短部分形成一簇。

[ðə; ði] [ˈweərə(r)] [pul] [ðə; ði] [ˈpliːtɪd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	wearer	pulls	the	pleated	end	of	the	blanket	over	his	head	,
这	佩戴者	拉	这	褶皱	结尾	的	这	毯子	超过	他的	头	,

穿戴者将毯子的褶皱端拉过头顶，

[ðə; ði] [tʌft] [ˈrestɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

the	tuft	resting	on	his	crown	.
这	簇	休息	在	他的	王冠	.

他头顶上的那撮头发。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

The	sides	of	the	blanket	are	drawn	round	the	body	,
这	侧面	的	这	毯子	是	绘制	圆形的	这	身体	,

毯子的两侧环绕着身体，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [bəuθ] [ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kləʊk] ,

and	thus	the	blanket	is	made	to	form	both	a	hood	and	a	cloak	,
和	因此	这	毯子	是	制成	到	形式	两个都	一个	兜帽	和	一个	披风	,

因此，这条毯子既可以当帽子，也可以当斗篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['weərə(r)] [hʌgz] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .

in	which	the	wearer	hugs	himself	against	the	inclemency	of	the	weather	.
在	哪个	这	佩戴者	拥抱	他自己	反对	这	宽恕	的	这	天气	.

穿着者会紧紧抱住自己，抵御恶劣的天气。

[ðə; ði] ['tʃaʊˌkiːdɑːr] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][mæt] ['hʌdld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,

The	chowkidar	sat	on	his	mat	huddled	up	in	his	blanket	,
这	守卫	卫星	在	他的	垫	蜷缩着	向上	在	他的	毯子	,

守卫蜷缩在毯子里，坐在垫子上。

['drəʊnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ['bʌdʒ(ə)n] ([hɪmz]) [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

droning	one	of	the	time	-	honoured	bhajans	(	hymns	)	of	India	.
无人机	一	的	这	时间	-	荣幸	巴赞	(	赞美诗	)	的	印度	.

哼唱着印度一首历史悠久的巴赞（赞美诗）。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] , [nekst] , ['pɪəsɪŋ] [jel] [rent] [ðə; ði] [mɪst] - ['leɪdn] ['ætməsfɪə(r)]

Presently	he	disappeared	and	,	next	,	piercing	yells	rent	the	mist	-	laden	atmosphere
目前	他	消失	和	,	下一个	,	冲孔	喊叫	租	这	薄雾	-	满载	气氛

.

:

.

随后他消失了，紧接着，刺耳的喊叫声撕裂了雾气弥漫的空气。

[ðə; ði][fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [və'rændə] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ,

The	four	Sahebs	were	in	the	verandah	in	a	trice	,
这	四	萨赫布斯	是	在	这	阳台	在	一个	瞬间	,

四位先生转眼间就来到了走廊上。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['tʃaʊˌkiːdɑːr] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [və'rændə] , ['vɪzəbli] ['ʃeɪkən]

and	soon	discovered	the	chowkidar	returning	to	the	verandah	,	visibly	shaken
和	很快	发现	这	守卫	返回	到	这	阳台	,	明显地	摇晃

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

and	without	his	blanket	.
和	没有	他的	毯子	.

很快，他们发现守夜人回到了走廊，神情明显受到了惊吓，而且没有带毯子。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [huː] ['ʃaʊtɪd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

“	What	is	the	matter	,	and	who	shouted	?	”	asked	the	Manager	.
“	什么	是	这	事情	,	和	WHO	喊叫	?	”	问	这	经理	.

“出了什么事？谁喊叫了？”经理问道。

“ ['sɑːhib] ,

“	Saheb	,
“	萨赫布	,

“萨赫布，

” [ðə; ði] ['tʃaʊˌkiːdɑːr] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] “ [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [spræŋ] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd]

”	the	chowkidar	replied	in	a	quavering	voice	“	a	tiger	sprang	on	me	and
”	这	守卫	回复	在	一个	颤抖	嗓音	“	一个	老虎	弹簧	在	我	和

[kɔːt] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][maɪ] ['blæŋkit] . ”

caught	the	knot	of	my	blanket	.	”
捕捉	这	结	的	我的	毯子	.	”

守卫的声音颤抖着回答说：“一只老虎扑向我，咬住了我的毯子结。”

“ [hɪə(r)] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn'kredjələsli] . [-]

“	Here	!	”	interrupted	the	four	Englishmen	incredulously	.	[	98	]
“	这里	!	”	中断	这	四	英国人	难以置信地	.	[	-	]

“这里！”四位英国人难以置信地打断了他们。[98]

“ [jes] , [hə'zuə] ([jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)]) , [æz; əz][ai][sæt][hɪə(r)] [ə'genst] [ðɪs] [pəʊst][ðə; ði]['taɪgə(r)] [keɪm] ,

“	Yes	,	Huzoor	(	Your	Honour	)	,	as	I	sat	here	against	this	post	the	tiger	came	,
“	是的	,	胡祖尔	(	你的	荣誉	)	,	作为	我	卫星	这里	反对	这	邮政	这	老虎	来了	,

“是的，阁下，我当时靠着这根柱子坐着，老虎就来了。”

[siːzd] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][maɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

seized	the	knot	of	my	blanket	and	began	to	pull	.
查获	这	结	的	我的	毯子	和	开始	到	拉	.

我抓住毯子的结，开始用力拉。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ai] [meɪd] [maɪ][plæn] .

Like	lightning	I	made	my	plan	.
喜欢	闪电	我	制成	我的	计划	.

我像闪电般制定了计划。

[ai][grɑːsp, græsp] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [taɪt] [həʊld][ðə; ði] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ]

I	grasped	with	a	strong	tight	hold	the	sides	of	the	blanket	and	holding
我	抓住	和	一个	强的	紧的	抓住	这	侧面	的	这	毯子	和	保持

[maɪ'self] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ai] [let] [lɔːd] ['taɪgə(r)] [pʊl] .

myself	together	like	a	ball	I	let	Lord	Tiger	pull	.
我	一起	喜欢	一个	球	我	让	主	老虎	拉	.

我紧紧抓住毯子的边缘，把自己蜷成一团，任由老虎王拉扯。

[hiː; hi] [drægd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiːlə] ([hɪl]) .

He	dragged	me	to	the	edge	of	the	tila	(	hill	)	.
他	拖拽	我	到	这	边缘	的	这	蒂拉	（	爬坡道	）	.

他把我拖到山坡边缘。

[ðeə(r)] [ai] ['sʌd(ə)nli] [let] [gəʊ][ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] .

There	I	suddenly	let	go	the	blanket	and	shouted	with	all	my	might	.
那里	我	突然	让	去	这	毯子	和	喊叫	和	全部	我的	可能	.

我突然松开毯子，用尽全力大喊。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [fel] ['əʊvə(r)] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [gɒn] .

The	tiger	fell	over	,	down	the	hill	,	and	is	gone	.
这	老虎	跌倒	超过	,	向下	这	爬坡道	,	和	是	已消失	.

老虎摔倒了，滚下山坡，不见了。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Sure	enough	,	there	were	the	foot	-	marks	of	the	tiger	,	the	mark	of	the
"	当然	足够的	,	那里	是	这	脚	-	标记	的	这	老虎	,	这	标记	的	这

[dræg] ,

drag	,
拖	,

“果然，那里有老虎的脚印，有拖拽的痕迹。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [weə(r)] " [straɪps] " [hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['terəs]

and	the	signs	of	where	"	Stripes	"	had	slipped	over	and	down	the	terrace
和	这	标志	的	在哪里	"	条纹	"	有	滑倒了	超过	和	向下	这	阳台

.

:

.

还有“条纹”滑落到露台上的痕迹。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [biːn] ['hærɪɪŋ] [ðə; ði] ['kuːlɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːmə(r)]

The	tiger	had	been	harrying	the	coolies	for	some	time	and	a	rumour
这	老虎	有	到过	骚扰	这	苦力	为了	一些	时间	和	一个	谣言

[hæd; həd][gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] - ['iːtə(r)] .

had	got	about	that	he	was	a	man	-	eater	.
有	得到	关于	那	他	曾是	一个	男人	-	食客	.

这只老虎骚扰苦力已经有一段时间了，坊间传出它是只吃人的老虎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ;

It	was	pretty	certain	that	he	would	come	again	the	next	night	;
它	曾是	漂亮的	肯定	那	他	会	来	再次	这	下一个	夜晚	;

几乎可以肯定，他第二天晚上还会再来；

[səʊ][ðə; ði] ['plæntəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm] .

so	the	planters	determined	to	sit	up	and	shoot	him	.
所以	这	花盆	决定	到	坐	向上	和	射击	他	.

于是种植园主们决定坐起来枪毙他。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][em] . [bi:] . [si:] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn]

On	the	following	night	after	dinner	M	.	B	.	C	.	and	H	.	took	their	positions	on
在	这	下列的	夜晚	后	晚餐	M	.	B	.	C	.	和	H	.	采取	他们的	职位	在

[ðə; ði] [və'rændə] .

the	verandah	.
这	阳台	.

第二天晚上，晚饭后，MBC 和 H. 在阳台上占据了各自的位置。

[i:tʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ləʊdɪd] [gʌn] [ænd; ənd][ɔ:l] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] .

Each	had	his	loaded	gun	and	all	waited	patiently	for	the	tiger	.
每个	有	他的	已加载	枪	和	全部	等待	耐心	为了	这	老虎	.

每个人都带着上了膛的枪，耐心地等待着老虎的出现。

[taɪm] [pɑ:st] .

Time	passed	.
时间	通过了	.

时间流逝。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəuz] .

It	was	weary	work	and	they	dozed	.
它	曾是	厌倦	工作	和	他们	打盹	.

这是一项很累的工作，他们都打起了瞌睡。

[em] . - [es][dɒg][hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz]['ju:ʒuəl]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] .

M	.	'	s	dog	had	wandered	off	to	the	kitchen	as	usual	after	dinner	.
M	.	-	s	狗	有	漫步	离开	到	这	厨房	作为	通常	后	晚餐	.

晚饭后，M 的狗像往常一样溜进了厨房。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nd] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði] [və'rændə] ,

After	some	time	it	returned	hurriedly	and	ran	up	the	steps	of	the	verandah	,
后	一些	时间	它	返回	匆匆	和	跑	向上	这	步骤	的	这	阳台	,

[-]

[	99	]
[	-	]

过了一会儿，它匆匆返回，跑上了走廊的台阶。[99]

['bɑ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['mænə(r)] .

barking	in	a	frightened	manner	.
叫声	在	一个	害怕	方式	.

发出惊恐的吠叫声。

[ðə; ði][dɔ:gz] ['bɑ:kɪŋ] [wəʊk][ðə; ði][fɔ:(r)][men] .

The	dog's	barking	woke	the	four	men	.
这	狗的	叫声	觉醒	这	四	男人	.

狗吠声吵醒了四个男人。

[bi:] . [sæt][fɜ:st][nɪə(r)][ðə; ði][steps][ænd; ənd][eɪtʃ] . [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [tʃeə(r)]

B	.	sat	first	near	the	steps	and	H	.	not	far	from	him	in	a	dining	-	room	chair
B	.	卫星	第一的	靠近	这	步骤	和	H	.	不是	远的	从	他	在	一个	用餐	-	房间	椅子

.

:
.

B 先坐在台阶附近，H 则坐在离他不远的餐椅上。

[ðə; ði][dɒg][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

The	dog	ran	into	the	dining	-	room	and	hid	himself	under	the	table	and
这	狗	跑	进入	这	用餐	-	房间	和	隐藏	他自己	在下面	这	桌子	和

['evriθɪŋ] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] ,

everything	again	became	quiet	,
一切	再次	成为	安静的	,

狗跑进餐厅，躲到桌子底下，一切又恢复了安静。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['weɪtɪd] .

and	the	men	waited	.
和	这	男人	等待	.

于是男人们静静地等待着。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] ['pærəlaɪzd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Suddenly	a	hoarse	cry	paralysed	three	of	them	.
突然	一个	嘶哑	哭	瘫痪	三	的	他们	.

突然一声嘶哑的喊叫声让三人动弹不得。

“ [hiːz] [ɒn][ˌem 'iː] .

“	He's	on	me	.
”	他是	在	我	.

“他盯上我了。”

[ʃuːt] .

Shoot	.
射击	.

射击。

” [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][biː] . [kɔːt]

”	The	tiger	had	come	up	on	to	the	verandah	and	springing	at	B	.	caught
”	这	老虎	有	来	向上	在	到	这	阳台	和	弹簧	在	B	.	捕捉

[hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

him	by	the	arm	.
他	经过	这	手臂	.

“老虎爬上了走廊，扑向B，抓住了他的胳膊。”

[ðen] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði][ɑːm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [θrəʊt] .

Then	,	releasing	the	arm	,	he	made	a	spring	at	his	victim's	throat	.
然后	,	发布	这	手臂	,	他	制成	一个	春天	在	他的	受害者的	喉	.

然后，他松开手臂，猛地掐住受害者的喉咙。

[biː] . [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['taɪgə(r)]['esei, e'sei][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

B	.	was	instantly	on	his	feet	and	,	as	the	tiger	essayed	his	throat	,
B	.	曾是	即刻	在	他的	脚	和	,	作为	这	老虎	尝试	他的	喉	,

B. 立刻站了起来，就在老虎试图咬住他的喉咙时，

[hiː; hi] [ræmd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst]['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪməlz] [maʊθ] .

he	rammed	his	clenched	fist	into	the	animal's	mouth	.
他	撞倒	他的	紧握	拳头	进入	这	动物	嘴	.

他把紧握的拳头狠狠地塞进那只动物的嘴里。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði][mænz] [fɪst] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

The	tiger	shook	the	man's	fist	out	of	its	mouth	and	made	another	attempt	to
这	老虎	摇晃	这	男人的	拳头	出去	的	它是	嘴	和	制成	其他	试图	到

[riːtʃ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

reach	his	throat	.
抵达	他的	喉	.

老虎从嘴里甩出男人的拳头，再次试图咬住他的喉咙。

[biː] . [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'nuːvə(r)] .

B	.	repeated	his	manoeuvre	.
B	.	重复	他的	演习	.

B.重复了他的动作。

[ðɪs] ['hæpənd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] .

This	happened	three	or	four	times	.
这	发生	三	或者	四	时代	.

这种情况发生了三四次。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [men] [deəd] [nɒt] [ʃu:t] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]

In	the	meantime	the	other	three	men	dared	not	shoot	for	fear	of	missing	the
在	这	与此同时	这	其他	三	男人	敢于	不是	射击	为了	害怕	的	丢失的	这

[fə'rəʊʃəs] [kæt][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

ferocious	cat	and	killing	their	comrade	.
凶猛	猫	和	杀	他们的	同志	.

与此同时，其他三人不敢开枪，生怕打偏了凶猛的猫，误杀了同伴。

[eɪtʃ] . [hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə] ['swɪftli] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ]

H	.	had	the	presence	of	mind	to	swiftly	fix	his	bayonet	,	and	,	rushing
H	.	有	这	在场	的	头脑	到	迅速地	使固定	他的	刺刀	,	和	,	匆忙

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

towards	the	tiger	,
向	这	老虎	,

H. 临危不乱，迅速装上刺刀，然后冲向老虎。

[hi:; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ænɪməlz] [saɪd] , ['faɪərɪŋ][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] .

he	thrust	it	in	the	animal's	side	,	firing	as	he	did	so	.
他	推力	它	在	这	动物	边	,	射击	作为	他	做过	所以	.

他将枪刺入动物的侧腹，同时开枪射击。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [fel] ['bækwədz] [ɒf] [ðə; ði] [və'rændə] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]

The	tiger	fell	backwards	off	the	verandah	mortally	wounded	,	but	to	the
这	老虎	跌倒	向后	离开	这	阳台	致命的	受伤	,	但	到	这

[ə'meɪzmənt] [-]

amazement	[	100	]
惊愕	[	-	]

老虎从阳台上向后跌落，身负重伤，但令人惊讶的是[100]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)ld] [tɪp][ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə][get][æt; ət][bi:] . [hi:; hi]

of	the	Sahebs	struggled	tip	and	made	another	attempt	to	get	at	B	.	He
的	这	萨赫布斯	挣扎	提示	和	制成	其他	试图	到	得到	在	B	.	他

[wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] [tu:] ['bædli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ded] .

was	however	too	badly	wounded	and	fell	back	dead	.
曾是	然而	也	糟糕	受伤	和	跌倒	后退	死的	.

萨赫布们奋力向前，再次尝试攻击B。然而，他伤势过重，倒地身亡。

[bi:] . - [es][hænd][ænd; ənd] [ɑ:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['terəbli] [mɔ:ld] ,

B	.	'	s	hand	and	arm	were	terribly	mauled	,
B	.	-	s	手	和	手臂	是	可怕	被袭击	,

B的手和胳膊伤势严重，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ɒn] [lɒŋ] [li:v] . [-]

and	after	medical	treatment	he	had	to	go	home	on	long	leave	.	[	101	]
和	后	医疗的	治疗	他	有	到	去	家	在	长的	离开	.	[	-	]

经过治疗后，他不得不休长假回家。[101]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒəz] [əd'ventʃəz]

A	Maharajah's	Adventures
一个	大君的	冒险

一位大君的冒险

[ə; eɪ][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə][ɒv; əv][ˌbenˈgɔːl] [huː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['spɔːtsmən] [ʃɒt] [hɪz; ɪz][fɜːst]['taɪgə(r)] [wen]

A	Maharajah	of	Bengal	who	became	a	noted	sportsman	shot	his	first	tiger	when
一个	大君	的	孟加拉	WHO	成为	一个	著名的	运动员	射击	他的	第一的	老虎	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

he	was	quite	a	small	boy	.
他	曾是	相当	一个	小的	男生	.

一位孟加拉邦的王公，后来成为著名的猎人，在他还是个小男孩的时候就猎杀了他的第一只老虎。

[wen] [əˈbaʊt] [twelv] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃuːt] [wʌn][kəʊld] ['weðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz]

When	about	twelve	years	of	age	he	went	out	on	a	shoot	one	cold	weather	on	his
什么时候	关于	十二	年	的	年龄	他	去	出去	在	一个	射击	一	寒冷的	天气	在	他的

[ɪˈsteɪt] .

estate	.
财产	.

大约十二岁的时候，在一个寒冷的天气里，他去自己的庄园打猎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][wʌn]

He	was	accompanied	by	some	of	his	relatives	,	and	they	encamped	in	one
他	曾是	伴随	经过	一些	的	他的	亲属	,	和	他们	营地	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['bʌŋgələʊz] .

of	the	forest	bungalows	.
的	这	森林	平房	.

他的一些亲戚陪同他一起，他们在森林里的一间小屋里安营扎寨。

[ðɪs] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['æsæm] [haʊs] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːŋ] [ɔː(r)] [reɪzd]

This	bungalow	was	just	an	ordinary	Assam	house	built	on	a	chang	or	raised
这	平房	曾是	只是	一个	普通的	阿萨姆邦	房子	建造	在	一个	变	或者	提高

['plætfɔːm] .

platform	.
平台	.

这栋平房只是阿萨姆邦一栋普通的房子，建在高台上。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sentə(r)] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bedruːm] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]

It	consisted	of	a	large	centre	room	with	a	bedroom	on	either	side	and	a
它	由……组成	的	一个	大的	中心	房间	和	一个	卧室	在	任何一个	边	和	一个

[diːp] [vəˈrændə] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

deep	verandah	in	the	front	,
深的	阳台	在	这	正面	,

它由一个宽敞的中央房间、两侧各一间卧室和一个前面宽敞的走廊组成。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [slept] [æt; ət] [naɪt] .

where	the	servants	slept	at	night	.
在哪里	这	仆人	睡着了	在	夜晚	.

仆人们晚上睡觉的地方。

['ʌndə(r)] [lɑːdʒ] [triːz] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] ,

Under	large	trees	,	some	little	distance	away	,	the	elephants	were	chained	,
在下面	大的	树木	,	一些	小的	距离	离开	,	这	大象	是	连锁	,

在不远处的大树下，大象们被铁链拴着。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

and	not	far	off	were	stables	for	the	horses	.
和	不是	远的	离开	是	马厩	为了	这	马匹	.

不远处就是马厩。

[ðə; ði][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [læd] [əˈbaʊt] [tuː] [jˈiəz] ['əʊldə]

The	Maharajah	shared	his	room	with	a	friend	,	a	lad	about	two	years	older
这	大君	共享	他的	房间	和	一个	朋友	,	一个	小伙子	关于	二	年	老

[ðæn; ðən] [hɪmˈself] .

than	himself	.
比	他自己	.

这位大君与一位朋友合住一间房，这位朋友比他大两岁左右。

[wʌn] [naɪt] [bɪ'twi:n] [ten] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] ,

One	night	between	ten	and	eleven	o'clock	,
一	夜晚	之间	十	和	十一	点钟	,

一天晚上十点到十一点之间，

[wen] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sli:p] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['taɪərɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜ:li] ['dɪnə(r)] ,

when	all	were	in	bed	and	asleep	after	a	tiring	day	and	an	early	dinner	,
什么时候	全部	是	在	床	和	睡着了	后	一个	令人疲惫	天	和	一个	早期的	晚餐	,

一天忙碌下来，大家都早早地吃过晚饭，躺在床上睡着了。

[ðə; ði] [nɪə(r)] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [kæmp] .

the	near	roaring	of	a	tiger	awakened	the	camp	.
这	靠近	咆哮	的	一个	老虎	觉醒	这	营	.

一声近乎老虎咆哮的巨响惊醒了营地。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [hæd; həd] [træns'fə:d] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bedɪŋ]

In	a	twinkling	the	servants	had	transferred	themselves	and	their	bedding
在	一个	闪烁	这	仆人	有	转移	他们自己	和	他们的	寝具

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'rændə] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['bəʊltɪd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

from	the	verandah	into	the	centre	room	and	securely	bolted	the	door	.
从	这	阳台	进入	这	中心	房间	和	安全地	螺栓连接	这	门	.

眨眼间，仆人们就把自己和铺盖从走廊搬到了中央房间，并牢牢地闩上了门。

[rɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] [rɔ:(r)] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [-]

Roar	after	roar	sounded	through	the	night	,	but	the	[	102	]
吼	后	吼	听起来	通过	这	夜晚	,	但	这	[	-	]

夜里响起一阵又一声的咆哮，但[102]

[jʌŋ] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] [slept] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [di:p] [sli:p] [ɒv; əv] ['taɪəd] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd]

young	Maharajah	slept	the	healthful	and	deep	sleep	of	tired	childhood	and
年轻的	大君	睡着了	这	健康的	和	深的	睡觉	的	疲劳的	童年	和

[ðə; ði] ['maɪti] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] .

the	mighty	voice	of	the	lord	of	the	jungle	did	not	disturb	him	.
这	强大的	嗓音	的	这	主	的	这	丛林	做过	不是	打扰	他	.

年轻的王公睡着了，睡得香甜，这是疲惫的童年该有的样子，丛林之王的威严声音并没有打扰他。

[hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [saʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ;

His	friend	was	awakened	by	the	majestic	sound	and	lay	trembling	with	fear	;
他的	朋友	曾是	觉醒	经过	这	雄伟	声音	和	躺	发抖	和	害怕	;

他的朋友被这雄伟的声音惊醒，吓得浑身颤抖；

['envi] [hɪz; ɪz] ['blɪsfəli] [ʌn'kɒnʃəs] [kəm'pænjən] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [brəʊk]

envying	his	blissfully	unconscious	companion	,	until	the	nearness	of	the	tiger	broke
羡慕	他的	幸福地	无意识	伴侣	,	直到	这	接近	的	这	老虎	打破

[daʊn] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] [ænd; ənd] ,

down	his	self	-	control	and	,
向下	他的	自己	-	控制	和	,

他羡慕着昏睡不醒的同伴，直到老虎的临近让他失去了自制力，

['vɪgərəsli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bed] - ['feləʊ] , [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] : " ['taɪgə(r)] , ['taɪgə(r)] !

vigorously	shaking	his	bed	-	fellow	,	he	shouted	in	his	ear	:	"	Tiger	,	tiger	!
大力	摇晃	他的	床	-	同伴	,	他	喊叫	在	他的	耳朵	:	"	老虎	,	老虎	!

他用力摇晃着同床的同伴，在他耳边大喊："老虎，老虎！"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] [ə'wəʊk] , [jɔ:n] , [stretʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

"	The	young	Maharajah	awoke	,	yawned	,	stretched	and	listened	.
"	这	年轻的	大君	醒来	,	打哈欠	,	拉伸	和	听着	.

年轻的王公醒来，打了个哈欠，伸了个懒腰，然后侧耳倾听。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [hæd; həd] [siːst] [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['pɜːrɪŋ]

The	roaring	had	ceased	but	under	the	bungalow	they	could	hear	the	purring
这	咆哮	有	停止	但	在下面	这	平房	他们	可以	听到	这	呼噜声

[ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ɪt'self] [ə'genst] [ə; eɪ][pəʊst] .

of	a	tiger	as	it	rubbed	itself	against	a	post	.
的	一个	老虎	作为	它	摩擦	本身	反对	一个	邮政	.

咆哮声已经停止，但在平房下面，他们能听到老虎用身体蹭着柱子时发出的呼噜声。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] ['fɪələs] [bɔɪ] [lɑːft] [wɪð] [gliː] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪz; ɪz] [frend] [ðæt]

The	younger	and	fearless	boy	laughed	with	glee	and	assured	his	friend	that
这	年轻	和	无畏	男生	笑了	和	高兴	和	保证	他的	朋友	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

there	was	no	danger	of	the	tiger	getting	into	the	bungalow	,
那里	曾是	不	危险	的	这	老虎	获得	进入	这	平房	,

那个年纪小、胆子大的男孩高兴地笑着，向他的朋友保证老虎不会闯进小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [træk] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	on	the	morrow	they	would	be	easily	able	to	track	and	shoot	it	.
和	那	在	这	明天	他们	会	是	容易地	有能力的	到	追踪	和	射击	它	.

明天他们就能轻易追踪并射杀它。

[suːn] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

Soon	the	sounds	of	purring	and	rubbing	gave	place	to	others	,
很快	这	声音	的	呼噜声	和	擦	给予	地方	到	其他的	,

很快，呼噜声和摩擦声就被其他声音取代了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['taɪgə(r)] [pleɪd]

and	the	occupants	of	the	bungalow	realised	that	more	than	one	tiger	played
和	这	居住者	的	这	平房	意识到	那	更多的	比	一	老虎	玩

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

beneath	them	.
下面	他们	.

平房里的住户们这才意识到，在他们脚下玩耍的不止一只老虎。

[nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['bʌŋgələʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][t'aɪgəz]

Next	day	in	the	jungle	near	the	forest	bungalow	the	party	shot	a	couple	of	tigers
下一个	天	在	这	丛林	靠近	这	森林	平房	这	派对	射击	一个	夫妻	的	老虎

,

,

,

第二天，在森林小屋附近的丛林里，一行人射杀了几只老虎。

[ə; eɪ] ['taɪgrəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] .

a	tigress	and	her	cubs	.
一个	母老虎	和	她	幼崽	.

一只母老虎和她的幼崽。

[ɪn]['leɪtə(r)] ['jɪəz] [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd]

In	later	years	the	Maharajah	became	famous	for	his	shoots	and	many	and
在	之后	年	这	大君	成为	著名的	为了	他的	芽	和	许多	和

['veərid] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [-]

varied	were	his	adventures	[	103	]
多种多样	是	他的	冒险	[	-	]

后来，这位大君因其狩猎而闻名，他的冒险经历丰富多彩[103]

[ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

and	experiences	.
和	经历	.

以及经历。

[wʌn] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [wʌn]

One	year	he	was	in	camp	with	a	large	party	and	they	were	out	one
一	年	他	曾是	在	营	和	一个	大的	派对	和	他们	是	出去	一

[ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)] ['bʌfələuz] .

afternoon	after	buffaloes	.
下午	后	水牛	.

有一年，他和一大群人一起在营地里，一天下午他们出去追赶野牛。

[ə; eɪ] [faɪn] [bʊl] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]

A	fine	bull	was	driven	out	of	a	patch	of	thick	jungle	and	faced	the
一个	美好的	公牛	曾是	驱动	出去	的	一个	修补	的	厚的	丛林	和	面对	这

[gʌnz] [wɪð] [dɪ'faɪəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

guns	with	defiance	in	his	eyes	.
枪支	和	蔑视	在	他的	眼睛	.

一头健壮的公牛被从茂密的丛林中赶了出来，它眼神充满挑衅地直面枪林弹雨。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒəz] ['fɪŋgə(r)] [eɪkt] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz]

He	was	a	grand	target	and	the	Maharajah's	finger	ached	to	pull	his
他	曾是	一个	盛大	目标	和	这	大君的	手指	疼痛	到	拉	他的

['trɪgə(r)] ,

trigger	,
扳机	,

他成了众矢之的，大君恨不得立刻扣动扳机。

[bʌt; bət] ['kɜːtəsi] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʒenərəsli] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [left] [ðə; ði] [faɪn]

but	courtesy	forbade	him	and	he	generously	,	as	always	,	left	the	fine
但	礼貌	禁止	他	和	他	慷慨地	,	作为	总是	,	左边	这	美好的

[praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gests] .

prize	for	his	guests	.
奖	为了	他的	客人	.

但出于礼貌，他没有这样做，而是像往常一样慷慨地把这份丰厚的奖品留给了客人。

[bʌt; bət] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [iːtʃ] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [bʊl] [tʃɑːdʒd] [pɑːst]

But	,	one	after	another	,	each	missed	his	shot	and	the	noble	bull	charged	past
但	,	一	后	其他	,	每个	错过	他的	射击	和	这	高贵	公牛	带电	过去的

['ɪntuː] [θɪkə] ['dʒʌŋg(ə)l] .

into	thicker	jungle	.
进入	较厚	丛林	.

但是，一个接一个的射门都落空了，高贵的公牛径直冲进了更茂密的丛林。

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [gʌnz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

As	the	line	of	guns	attempted	to	follow	,
作为	这	线	的	枪支	尝试过	到	跟随	,

当那排枪炮试图跟上时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spaɪd] [ə; eɪ] ['lepəd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ['lʊkɪŋ] ['θʌrəli] [skeəd] .

one	of	them	spied	a	leopard	up	on	a	tree	looking	thoroughly	scared	.
一	的	他们	间谍	一个	豹	向上	在	一个	树	寻找	彻底	害怕的	.

其中一人发现树上有一只豹子，看起来非常害怕。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

This	animal	had	evidently	been	disturbed	by	the	commotion	in	the	forest	and
这	动物	有	显然	到过	不安	经过	这	骚动	在	这	森林	和

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ;

had	been	so	terrified	that	it	had	climbed	into	a	tree	for	shelter	;
有	到过	所以	恐惧	那	它	有	攀登	进入	一个	树	为了	庇护所	;

这只动物显然受到了森林里骚动的惊扰，非常害怕，于是爬到树上躲避；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [pɔː(r); pʊə(r)] “ [spɒts] ” [fel] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	there	,	on	a	branch	,	poor	“	Spots	”	fell	an	easy	prey	to	the
和	那里	,	在	一个	分支	,	贫穷的	“	地点	”	跌倒	一个	简单的	猎物	到	这

['spɔːtsmən] .

sportsmen	.
运动员	.

可怜的“斑点”就栖息在树枝上，轻易地成了猎人的猎物。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [wen] , [rɪ'tɜːnɪŋ]

One	of	the	strangest	adventures	that	the	Maharajah	had	was	when	,	returning
一	的	这	最奇怪的	冒险	那	这	大君	有	曾是	什么时候	,	返回

[tuː; tə] [kæmp] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

to	camp	one	evening	,
到	营	一	晚上	,

这位大君经历过的最离奇的冒险之一，是某天晚上返回营地时发生的一件事：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [best] ['elɪfənts] , “ ['kenədi] ” ,

he	was	informed	that	one	of	his	largest	and	best	elephants	,	“	Kennedy	”	,
他	曾是	知情的	那	一	的	他的	最大	和	最好的	大象	,	“	肯尼迪	”	,

[hæd; həd] [gɒt] [stʌk] [ɪn] ['kwɪksænd] .

had	got	stuck	in	quicksand	.
有	得到	卡住	在	流沙	.

他得知自己体型最大、最优秀的大象之一“肯尼迪”陷入了流沙中。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['æsæm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kw'ɪksændz] [ænd; ənd] ['kwægmaiə, 'kwɔ-] .

In	many	parts	of	Assam	there	are	quicksands	and	quagmires	.
在	许多	部分	的	阿萨姆邦	那里	是	流沙	和	泥潭	.

阿萨姆邦很多地方都有流沙和泥潭。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌlə] ([striːm]) .

This	particular	one	chanced	to	be	in	a	nala	(	stream	)	.
这	特别的	一	偶然	到	是	在	一个	娜拉	(	溪流	)	.

这只碰巧位于一条溪流（nala）里。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['pɑːʃəli] [draɪd] - [ʌp] [striːm] . [-]

The	elephant	had	refused	to	cross	the	partially	dried	-	up	stream	.	[	104	]
这	大象	有	拒绝	到	叉	这	部分	干燥	-	向上	溪流	.	[	-	]

这头大象拒绝过那条部分干涸的小溪。[104]

['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [ləːk] [ðeə(r)] ,

Instinct	had	warned	him	through	the	tip	of	his	trunk	that	danger	lurked	there	,
本能	有	警告	他	通过	这	提示	的	他的	树干	那	危险	潜伏	那里	,

本能让他通过鼻尖察觉到危险潜伏在那里。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [mə'haʊt] (['draɪvə(r)]) ,

but	his	mahout	(	driver	)	,
但	他的	象夫	(	司机	)	,

但他的象夫（司机），

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [kæmp] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə'krɒs] [ðɪs] [striːm]

anxious	to	get	into	camp	after	a	hard	day	and	knowing	that	across	this	stream
焦虑的	到	得到	进入	营	后	一个	难的	天	和	会心	那	穿过	这	溪流

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] ,

was	a	short	cut	,
曾是	一个	短的	切	,

辛苦一天后，他急切地想回到营地，并且知道穿过这条小溪就有一条捷径。

[hæd; həd] [fɔːst] [hɪm] .

had	forced	him	.
有	强制	他	.

是强迫他的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jɑ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [wen] [ðə; ði][hju:dʒ]['ænɪm(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋk] ,

They	had	advanced	but	a	yard	or	two	when	the	huge	animal	began	to	sink	,
他们	有	先进的	但	一个	院子	或者	二	什么时候	这	巨大的	动物	开始	到	下沉	,

他们刚向前走了一两码，那庞然大物就开始下沉。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [ðə; ði] [di:pə(r)] [hi:; hi]

and	the	more	he	struggled	and	strove	to	extricate	himself	the	deeper	he
和	这	更多的	他	挣扎	和	努力	到	解脱	他自己	这	更深	他

[sæŋk] .

sank	.
沉没	.

他越是挣扎和努力想要摆脱困境，就越是深陷其中。

[ðə; ði][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Maharajah	hastened	to	the	spot	as	soon	as	he	heard	of	the
这	大君	加快	到	这	点	作为	很快	作为	他	听到	的	这

[kə'tæstrəfi] ,

catastrophe	,
灾难	,

大君一听到灾难的消息，就立即赶到了现场。

[fɔ:(r); fə(r)] “ ['kenədi] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [wʌn]

for	“	Kennedy	”	was	a	fine	and	valuable	elephant	and	a	steady	one
为了	“	肯尼迪	”	曾是	一个	美好的	和	有价值的	大象	和	一个	稳定的	一

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑ:(r)] (['ʃu:tɪŋ]) .

for	shikar	(	shooting	)	.
为了	狩猎	(	射击	)	.

“肯尼迪”是一头优秀且价值连城的象，也是一头可靠的狩猎（狩猎）用象。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] [vɔɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] “ ['kenədi] ” [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

At	the	sound	of	his	master's	voice	poor	“	Kennedy	”	looked	towards	the
在	这	声音	的	他的	硕士学位	嗓音	贫穷的	“	肯尼迪	”	看起来	向	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

听到主人的声音，可怜的“肯尼迪”望向河岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] [sɔ:] [ðæt] [greɪt] [tɪəz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

and	the	Maharajah	saw	that	great	tears	of	anguish	were	rolling	down	the
和	这	大君	锯	那	伟大的	眼泪	的	痛苦	是	滚动	向下	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['bi:sts] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] ['beləu] [ɪn][æn; ən]['ægəni] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

poor	beast's	face	as	he	bellowed	in	an	agony	of	fear	.
贫穷的	野兽的	脸	作为	他	咆哮	在	一个	痛苦	的	害怕	.

大君看到那可怜的野兽脸上滚落着痛苦的泪水，它在恐惧中发出痛苦的嚎叫。

[ðə; ði][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [si:n] [tu:; tə] [fel]

The	Maharajah	directed	the	men	who	had	gathered	around	the	scene	to	fell
这	大君	指导	这	男人	WHO	有	聚集	大约	这	场景	到	跌倒

[sʌm; səm] ['sæplɪŋz] ,

some	saplings	,
一些	树苗	,

大君命令聚集在周围的人砍伐一些树苗，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌlə][baɪ][sʌm; səm][smɔ:lə(r)] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['ɪntu:]

which	were	conveyed	to	the	nala	by	some	smaller	elephant	and	pushed	into
哪个	是	传递	到	这	娜拉	经过	一些	较小的	大象	和	推动	进入

[ðə; ði]['kwægmaɪə(r)] [tə'wɔ:dz] “ ['kenədi] ” .

the	quagmire	towards	“	Kennedy	”	.
这	泥潭	向	“	肯尼迪	”	.

这些动物被一些体型较小的象带到了纳拉河，然后被推入了沼泽，朝着“肯尼迪”的方向前进。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn'træpt] ['ænɪm(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ]

The	poor	entrapped	animal	seemed	to	understand	that	efforts	were	being
这	贫穷的	被困	动物	似乎	到	理解	那	努力	是	存在

[meɪd] [tu:; tə] ['reskju:] [hɪm] ,

made	to	rescue	him	,
制成	到	救援	他	,

这只可怜的被困动物似乎明白有人正在努力营救它。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əu'bei] [hɪz; ɪz]['draɪvərz] [naʊ] ['su:ðɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [held] [hɪm'self] [stɪl] .

and	he	obeyed	his	driver's	now	soothing	voice	and	held	himself	still	.
和	他	服从	他的	司机	现在	舒缓	嗓音	和	握住	他自己	仍然	.

他听从了司机那温柔的语气，一动不动地待着。

[æt; ət][lɑ:st] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] - ['elɪfənts] [prə'veɪdɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ['fʊtɪŋ]

the	combined	labours	of	men	and	brother	-	elephants	provided	a	safe	footing
这	合并	劳动	的	男人	和	兄弟	-	大象	假如	一个	安全的	立足点

[ɒv; əv] [səb'mɜ:dʒd] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] ;

of	submerged	saplings	and	branches	;
的	湮	树苗	和	分支	;

人类和大象兄弟共同努力，用水下树苗和树枝搭建了一个安全的立足点；

[ænd; ənd] “ ['kenədi] ” ['pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

and	“	Kennedy	”	pulled	himself	out	of	the	[	105	]
和	“	肯尼迪	”	拉	他自己	出去	的	这	[	-	]

而“肯尼迪”则从[105]中脱身

['tretʃərəs] [sænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['eskɔ:tid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

treacherous	sand	and	was	escorted	back	to	the	camp	with	great	rejoicings	.
奸诈	沙	和	曾是	护送	后退	到	这	营	和	伟大的	欢庆	.

他走过了险恶的沙地，在众人的欢呼声中被护送回了营地。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] “ ['kenədi] ” [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,

Not	long	after	this	“	Kennedy	”	distinguished	himself	in	another	way	,
不是	长的	后	这	“	肯尼迪	”	杰出的	他自己	在	其他	方式	,

此后不久，“肯尼迪”又以另一种方式脱颖而出。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [i'vəukt] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] .

but	this	time	evoked	the	displeasure	and	not	the	pity	of	his	good	master	.
但	这	时间	唤起	这	不满	和	不是	这	遗憾	的	他的	好的	掌握	.

但这一次，他却激起了主人的不满，而不是怜悯。

[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [nemd] ['æʃtən] , [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - (['elɪfənt] ['steɪblz])

An	engineer	,	named	Ashton	,	had	charge	of	the	feilkhana	(	elephant	stables	)
一个	工程师	,	命名	阿什顿	,	有	收费	的	这	-	(	大象	马厩	)

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] “ ['kenədi] ” .

and	had	once	severely	punished	“	Kennedy	”	.
和	有	一次	严重	受到惩罚	“	肯尼迪	”	.

一位名叫阿什顿的工程师负责管理象舍，他曾严厉惩罚过“肯尼迪”。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

After	the	manner	of	his	kind	,
后	这	方式	的	他的	种类	,

按照他那类人的行事方式，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [bɔ:(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ði]

the	elephant	bore	the	memory	of	the	outrage	in	his	heart	and	waited	the
这	大象	钻孔	这	记忆	的	这	暴行	在	他的	心	和	等待	这

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒ] .

opportunity	to	be	revenged	.
机会	到	是	复仇	.

大象将这起暴行铭记于心，等待着复仇的机会。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə'stɜ:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃu:t] .

One	morning	the	camp	was	astir	for	a	shoot	.
一	早晨	这	营	曾是	搅拌	为了	一个	射击	.

一天早晨，营地里一片寂静，准备进行拍摄。

[ðə; ði] [gests] [stʊd] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]

The	guests	stood	ready	outside	their	tents	and	the	elephants	were	waiting	to
这	客人	站立	准备好	外部	他们的	帐篷	和	这	大象	是	等待	到

['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

carry	them	into	the	forest	.
携带	他们	进入	这	森林	.

客人们在帐篷外做好准备，大象们也已等候在那里，准备驮着他们进入森林。

['sʌd(ə)nli] “ ['kenədi] ” [tʃɑ:dʒd] [æt; ət] ['æʃtən] , [hu:] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:p]

Suddenly	“	Kennedy	”	charged	at	Ashton	,	who	stood	a	little	apart	from	the	group
突然	“	肯尼迪	”	带电	在	阿什顿	,	WHO	站立	一个	小的	除	从	这	团体

，

，

，

突然，“肯尼迪”冲向了站在人群稍远处的阿什顿。

[ænd; ənd] [fliŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gæn][tu:; tə][rəʊl][hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	flinging	him	to	the	ground	began	to	roll	him	under	his	feet	.
和	投掷	他	到	这	地面	开始	到	卷	他	在下面	他的	脚	.

然后把他扔到地上，开始用脚踩着他滚动。

[ðə; ði][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] , [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] “ ['dɛbˌrɑ:dʒ] ” ,

The	Maharajah	,	with	wonderful	presence	of	mind	,	immediately	ordered	“	Debraj	”	,
这	大君	,	和	精彩的	在场	的	头脑	,	立即地	订购	“	德布拉杰	”	,

大君临天下，临危不乱，立即下令“德布拉吉”。

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] ['elɪfənt] [ðæn; ðən] “ ['kenədi] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn]

a	larger	and	more	powerful	elephant	than	“	Kennedy	”	and	his	rival	in
一个	更大的	和	更多的	强大的	大象	比	“	肯尼迪	”	和	他的	竞争对手	在

[ðə; ði] - , [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .

the	feilkhana	,	to	the	rescue	.
这	-	,	到	这	救援	.

一头比“肯尼迪”更大更强壮的大象，以及他在野外探险中的对手，前来营救。

“ - ” [mə'haʊt] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] “ ['kenədi] ” , [ænd; ənd] , [ɜ:rdʒd] ['fɔ:wəd]

“	Debraj's	”	mahout	ordered	him	to	charge	at	“	Kennedy	”	,	and	,	urged	forward
“	-	”	象夫	订购	他	到	收费	在	“	肯尼迪	”	,	和	,	敦促	向前

[wɪð] [vɔɪs] [ænd; ənd] [prɒŋ] ;

with	voice	and	prong	;
和	嗓音	和	叉	;

“德布拉杰”的象夫命令他向“肯尼迪”冲锋，并用声音和尖刺催促他向前；

“ ['dɛbˌrɑ:dʒ] ” [dɪd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] .

“	Debraj	”	did	so	with	a	good	will	.
“	德布拉杰	”	做过	所以	和	一个	好的	将要	.

“Debraj”这样做是出于好意。

[wen] “ ['kenədi] ” [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['enəmi] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [hi:; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ]

When	“	Kennedy	”	saw	his	ancient	enemy	charging	at	him	,	he	forgot	his	grudge
什么时候	“	肯尼迪	”	锯	他的	古老的	敌人	收费	在	他	,	他	忘了	他的	怨恨

[ə'genst] ['æʃtən] ,

against	Ashton	,
反对	阿什顿	,

当“肯尼迪”看到他的宿敌向他冲来时，他忘记了对阿什顿的仇恨。

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] “ [hi:; hi] [hu:] [-]

and	,	considering	that	“	he	who	[	106	]
和	,	考虑	那	“	他	WHO	[	-	]

并且，考虑到“他[106]

[faɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ” , [hi:; hi] ['bəʊltɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]

fights	and	runs	away	lives	to	fight	another	day	”	,	he	bolted	,	with	his	trunk
战斗	和	跑步	离开	生活	到	斗争	其他	天	”	,	他	螺栓连接	,	和	他的	树干

[ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“拼死搏斗，逃命逃亡，为来日再战不死留情。”说完，他扬长而去，鼻子高高翘起。

['æʃtən] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]

Ashton	was	picked	up	from	the	dust	very	much	shaken	by	his	rolling	and
阿什顿	曾是	挑选	向上	从	这	灰尘	非常	很多	摇晃	经过	他的	滚动	和

[fraɪt] [bʌt; bət] ,

fright	but	,
惊吓	但	,

阿什顿被从尘土中扶了起来，他被翻滚和惊吓得浑身发抖，但是

[tu:; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , [ɪn] [nəʊ] [weɪ] ['ɪndʒəd] .

to	the	astonishment	of	every	one	,	in	no	way	injured	.
到	这	惊讶	的	每一个	一	,	在	不	方式	受伤	.

令所有人惊讶的是，他毫发无损。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃu:tɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

During	one	of	his	shooting	expeditions	,
期间	一	的	他的	射击	探险	,

在他的一次狩猎探险中，

[ðə; ði] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒn]

the	Maharajah	and	his	companions	decided	one	night	that	they	would	go	out	on
这	大君	和	他的	同伴	决定	一	夜晚	那	他们	会	去	出去	在

[fʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [breɪk] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜ:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ;

foot	at	the	very	break	of	dawn	and	see	the	animal	world	in	the	jungle	;
脚	在	这	非常	休息	的	黎明	和	看	这	动物	世界	在	这	丛林	;

一天晚上，大君和他的同伴们决定在黎明破晓时分徒步前往丛林，看看那里的动物世界；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] .

and	they	were	well	rewarded	for	their	adventurous	spirit	.
和	他们	是	出色地	奖励	为了	他们的	冒险的	精神	.

他们的冒险精神得到了丰厚的回报。

[ɪn] [ə; eɪ] [gleɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɜ:d] [ɒv; əv]

In	a	glade	of	the	forest	they	had	a	magnificent	sight	of	a	large	herd	of
在	一个	林间空地	的	这	森林	他们	有	一个	壮丽	视线	的	一个	大的	一群	的

['baɪs(ə)n] ['pi:sfəli] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dju:i] [grɑ:s] .

bison	peacefully	grazing	in	the	dewy	grass	.
野牛	和平地	放牧	在	这	露水	草	.

在森林的一片空地上，他们看到了一大群野牛在沾满露水的草地上悠闲地吃草的壮观景象。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][tˈaɪgəz][ænd; ənd] [beəz] [ˈpɑːsɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋglz][tuː; tə][ðeə(r)][denz]

They	could	hear	tigers	and	bears	passing	back	through	the	jungles	to	their	dens
他们	可以	听到	老虎	和	熊	通过	后退	通过	这	丛林	到	他们的	巢穴

[ɪn][ðə; ðɪ] [diːpə(r)] [ˈfɒrɪst] ,

in	the	deeper	forest	,
在	这	更深	森林	,

他们能听到老虎和熊穿过丛林返回更深森林里的巢穴的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][men] [stʊd] [ðeə(r)][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ðɪ][grænd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbaɪs(ə)n][ə; eɪ]

and	as	the	men	stood	there	admiring	the	grand	heads	of	the	bison	a
和	作为	这	男人	站立	那里	钦佩	这	盛大	头部	的	这	野牛	一个

[ˈmɒnstrəs] [ˈtaɪgə(r)] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] ,

monstrous	tiger	passed	along	quite	close	to	one	of	the	party	,
滔天	老虎	通过了	沿着	相当	关闭	到	一	的	这	派对	,

当男人们站在那里欣赏野牛雄伟的头部时，一只巨大的老虎从其中一人附近经过。

[ðə; ðɪ][ˌmɑːhəˈrɑːdʒəz][ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

the	Maharajah's	brother	-	in	-	law	.
这	大君的	兄弟	-	在	-	法律	.

大君的妹夫。

[ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpaɪˌθɔnz] .

On	the	bank	of	a	river	they	came	upon	a	nest	of	young	pythons	.
在	这	银行	的	一个	河	他们	来了	之上	一个	巢	的	年轻的	python	.

他们在河岸边发现了一窝幼蟒。

[ðə; ðɪ] [gests] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [maʊnd] ;

The	guests	thought	it	was	a	curious	mound	;
这	客人	想法	它	曾是	一个	好奇的	冢	;

客人们觉得那是一个奇特的土堆；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə] [ɻˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ðɪ][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [sneɪks]

but	the	Maharajah	recognised	the	reared	heads	of	the	young	snakes
但	这	大君	已确认	这	饲养	头部	的	这	年轻的	蛇

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [hiːp] [wɒz; wəz] .

and	told	his	friends	what	the	heap	was	.
和	讲述	他的	朋友们	什么	这	堆	曾是	.

但大君认出了那些露出头的小蛇，并告诉他的朋友们那堆东西是什么。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˈslaɪmi] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

When	they	came	closer	,	they	could	see	that	the	long	slimy	bodies	were	all
什么时候	他们	来了	更近	,	他们	可以	看	那	这	长的	黏糊糊的	身体	是	全部

[ˈtwɪstɪd] [təˈgeðə(r)] ;

twisted	together	;
扭曲	一起	;

走近一看，他们发现那些细长的黏糊糊的物体都缠绕在一起；

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈkæni] [ˈfiːlɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈspɔːtsmən] [wɒtʃt] [ðiːz] [-]

and	with	an	uncanny	feeling	,	the	sportsmen	watched	these	[	107	]
和	和	一个	不可思议	感觉	,	这	运动员	观看	这些	[	-	]

运动员们带着一种莫名的感觉，观看了这些[107]

[ˈsɜːpənts] [ˌʌnˈkɔɪl] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][glaɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)]

serpents	uncoil	themselves	from	each	other	and	glide	away	and	disappear
蛇	解开	他们自己	从	每个	其他	和	滑行	离开	和	消失

[θruː] [ðə; ðɪ][grɑːs] .

through	the	grass	.
通过	这	草	.

蛇群解开彼此缠绕的身躯，滑行而去，消失在草丛中。

[wʌns] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] ,

Once	,	after	a	long	and	fruitless	day	in	the	jungles	,
一次	,	后	一个	长的	和	徒劳无功	天	在	这	丛林	,

有一次，在丛林里度过了漫长而徒劳的一天之后，

[ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] ['stɔːkɪŋ] [sʌm; səm][dɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [spaɪd] [ɒn]

the	Maharajah	decided	he	would	try	his	luck	stalking	some	deer	that	he	spied	on
这	大君	决定	他	会	尝试	他的	运气	跟踪	一些	鹿	那	他	间谍	在

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	opposite	side	of	a	narrow	strip	of	jungle	.
这	对面的	边	的	一个	狭窄的	条	的	丛林	.

这位大君决定碰碰运气，去追踪他在一条狭长丛林另一侧发现的一些鹿。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [left] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [draɪ]

He	accordingly	left	his	elephant	and	began	to	creep	through	the	long	dry
他	因此	左边	他的	大象	和	开始	到	潜行者	通过	这	长的	干燥

['bræmbl] - [tʃəʊkt] [grɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

bramble	-	choked	grass	with	his	rifle	in	his	hand	.
荆棘	-	窒息	草	和	他的	步枪	在	他的	手	.

于是他弃象而去，手里拿着步枪，开始匍匐穿过长满干枯荆棘的长草丛。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən]

As	he	pushed	his	way	through	the	thick	jungle	he	fancied	he	heard	an
作为	他	推动	他的	方式	通过	这	厚的	丛林	他	幻想	他	听到	一个

['ænɪm(ə)l] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['kræk(ə)ld] .

animal	breathing	and	then	something	crackled	.
动物	呼吸	和	然后	某物	噼啪作响	.

当他奋力穿过茂密的丛林时，他似乎听到了某种动物的呼吸声，然后传来噼啪声。

[ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

Intent	on	the	deer	before	him	,
意图	在	这	鹿	前	他	,

他全神贯注地盯着眼前的鹿，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ə; eɪ] [twɪg] [ɔː(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

he	concluded	that	he	had	broken	a	twig	or	a	branch	with	the	end	of
他	结束	那	他	有	破碎的	一个	枝条	或者	一个	分支	和	这	结尾	的

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] .

his	rifle	and	pushed	on	.
他的	步枪	和	推动	在	.

他断定自己用步枪枪口折断了一根树枝，然后继续前进。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][frɒm; fræm] [weə(r)] [hiː; hi]

As	he	emerged	from	the	thicket	on	the	opposite	side	from	where	he
作为	他	出现	从	这	灌木丛	在	这	对面的	边	从	在哪里	他

[hæd; həd] ['entəd] ,

had	entered	,
有	进入	,

当他从灌木丛中走出，来到与他进入灌木丛方向相反的一侧时，

[hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ʃepədz] .

he	came	face	to	face	with	a	group	of	shepherds	.
他	来了	脸	到	脸	和	一个	团体	的	牧羊人	.

他与一群牧羊人迎面相遇。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] , ['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)][ˌmɑːhə'rɑːdʒə]

They	stared	at	him	in	amazement	and	then	,	recognising	him	as	their	Maharajah
他们	凝视	在	他	在	惊愕	和	然后	,	识别	他	作为	他们的	大君

,

,

,

他们惊奇地盯着他，然后认出他就是他们的王公。

[fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ] .

fell	at	his	feet	in	rapturous	joy	.
跌倒	在	他的	脚	在	欣喜若狂	喜悦	.

她欣喜若狂地跪倒在他脚下。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌdemən'streɪʃənz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ðeə(r)][ə'bændən]

Accustomed	as	he	was	to	demonstrations	from	his	people	,	their	abandon
习惯	作为	他	曾是	到	示威游行	从	他的	人们	,	他们的	放弃

[strʌk] [hɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,

struck	him	as	something	unusual	,
击	他	作为	某物	异常	,

虽然他早已习惯了民众的示威游行，但这次的疯狂程度还是让他感到十分反常。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] : " - ,

and	he	was	about	to	question	them	when	they	exclamed	:	"	Hoozoor	,
和	他	曾是	关于	到	问题	他们	什么时候	他们	惊叹	:	"	-	,

- , ([jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] ,

Dharmabatar	,	(	Your	Honor	,	Royal	Master	,
-	,	(	你的	荣誉	,	皇家	掌握	,

他正要质问他们，他们却喊道："胡祖尔，达摩巴塔尔，（尊敬的阁下，皇家主人，

) [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ['seɪfti] [θruː] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] ?

)	how	did	you	come	in	safety	through	that	jungle	?
)	如何	做过	你	来	在	安全	通过	那	丛林	?

你是如何安全穿过那片丛林的?

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðeə(r)] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃaɪd] [ðem; ðəm] ['dʒentli]

"	He	smiled	at	their	wonderment	and	was	about	to	chide	them	gently
"	他	微笑	在	他们的	惊奇	和	曾是	关于	到	喝叱	他们	轻轻地

[wen] [ðeɪ] [-]

when	they	[	108	]
什么时候	他们	[	-	]

"他微笑着看着他们惊奇的表情，正要轻轻地责备他们，这时他们[108]

[kən'tɪnjuːd] :

continued	:
持续	:

持续:

" [æn; ən] [ɪ'mens] ['taɪgə(r)][hæz; həz][dʒʌst][sleɪn] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

"	An	immense	tiger	has	just	slain	one	of	our	cows	and	dragged	it	into
"	一个	巨大	老虎	有	只是	被杀	一	的	我们的	牛	和	拖拽	它	进入

[ðæt] ['veri] ['dʒʌŋg(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] .

that	very	jungle	from	which	Your	Honor	has	emerged	.
那	非常	丛林	从	哪个	你的	荣誉	有	出现	.

"一只巨大的老虎刚刚杀死了我们的一头牛，并把它拖进了您刚才走出的那片丛林里。"

" [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt]

"	The	Maharajah	now	understood	that	the	sound	he	had	heard	as	he	pushed
"	这	大君	现在	理解	那	这	声音	他	有	听到	作为	他	推动

[hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪgə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪl] ,

his	way	through	the	jungle	was	the	tiger	enjoying	a	feed	of	his	kill	,
他的	方式	通过	这	丛林	曾是	这	老虎	享受	一个	喂养	的	他的	杀	,

"大君现在明白了，他之前在丛林中艰难跋涉时听到的声音，是老虎正在享用猎物的声音。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['stʌmb(ə)ld] [də'rektli] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	felt	thankful	that	he	had	not	stumbled	directly	upon	it	.
和	他	毛毡	感恩	那	他	有	不是	踉跄	直接地	之上	它	.

他庆幸自己没有直接撞见它。

[laɪk] [ðə; ði] [kiːn] ['spɔːtsmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ]

Like	the	keen	sportsman	he	was	,	he	signalled	his	elephant	and	,	mounting
喜欢	这	敏锐的	运动员	他	曾是	,	他	发出信号	他的	大象	和	,	安装

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他像个狂热的运动爱好者一样，向他的大象发出信号，然后骑上象背。

[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] ['taɪgə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [ʃɒt] .

secured	the	feasting	tiger	with	an	easy	shot	.
安全	这	盛宴	老虎	和	一个	简单的	射击	.

一枪轻松击毙了正在进食的老虎。

[wʌn] [kəʊld] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuːt] [ɒn][ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒəz] [ɪst'eɪts] .

One	cold	season	,	the	Viceroy	was	enjoying	a	shoot	on	the	Maharajah's	estates	.
一	寒冷的	季节	,	这	总督	曾是	享受	一个	射击	在	这	大君的	庄园	.

在一个寒冷的季节，总督在土邦王公的庄园里享受了一次狩猎。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

One	evening	,	as	they	were	dressing	for	dinner	,
一	晚上	,	作为	他们	是	敷料	为了	晚餐	,

一天晚上，当他们正在穿衣服准备吃晚饭时，

[ðeə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restfl] [eə(r)][ðə; ði] “ ['twɪtə(r)] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

there	came	through	the	stillness	of	the	restful	air	the	“	twitter	”	of	a	tiger	.
那里	来了	通过	这	寂静	的	这	宁静	空气	这	“	叽叽喳喳	”	的	一个	老虎	.

宁静的空气中传来老虎的“啁啾”声。

[duː; də] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] “ ['twɪtə(r)] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪz] ?

Do	many	of	my	readers	know	what	the	“	twitter	”	of	a	tiger	is	?
做	许多	的	我的	读者	知道	什么	这	“	叽叽喳喳	”	的	一个	老虎	是	?

我的读者中有多少人知道老虎的“推特”是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [meɪks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]

It	is	a	sound	the	Monarch	of	the	Jungle	makes	and	it	is	just	like	the
它	是	一个	声音	这	君主	的	这	丛林	制作	和	它	是	只是	喜欢	这

['twɪtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ;

twitter	of	a	bird	;
叽叽喳喳	的	一个	鸟	;

这是丛林之王发出的声音，就像鸟儿的鸣叫声一样；

— [ɪn][fækt] , [sʌm; səm][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['twɪtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .

—	in	fact	,	some	declare	it	is	only	the	twitter	of	a	bird	.
—	在	事实	,	一些	宣布	它	是	仅有的	这	叽叽喳喳	的	一个	鸟	.

——事实上，有人宣称那只是鸟儿的鸣叫声。

[wel] , [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði]['taɪgə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [kwaɪt] [kləʊz]

Well	,	on	this	particular	evening	,	the	tiger	must	have	been	passing	quite	close
出色地	,	在	这	特别的	晚上	,	这	老虎	必须	有	到过	通过	相当	关闭

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

to	the	camp	,
到	这	营	,

那天晚上，老虎一定从离营地很近的地方经过。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] “ ['twɪtə(r)] ” [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ʌnmɪst'eɪkəbəl] .

for	his	“	twitter	”	was	clear	and	unmistakeable	.
为了	他的	“	叽叽喳喳	”	曾是	清除	和	毋庸置疑	.

因为他的“推特”清晰明确，不容置疑。

[ðə; ði][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɜːtəsi] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	Maharajah	,	with	his	usual	courtesy	,	immediately	bethought	himself	of	his
这	大君	,	和	他的	通常	礼貌	,	立即地	思考	他自己	的	他的

[gests] ,

guests	,
客人	,

大君一如既往地彬彬有礼，立刻想到了他的客人。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðeə(r)] ['eksələnsiːz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	invited	Their	Excellencies	to	come	out	into	the	open	and	listen	to	the
和	受邀	他们的	阁下	到	来	出去	进入	这	打开	和	听	到	这

['nɒv(ə)l] [saʊnd] .

novel	sound	.
小说	声音	.

并邀请各位阁下到户外来聆听这种新颖的声音。

[ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [-]

They	did	,	and	very	[	109	]
他们	做过	,	和	非常	[	-	]

他们确实做到了，而且非常[109]

[pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['taɪgərz] “ ['twɪtə(r)] ” ['klɪəli]

pleased	and	proud	they	were	when	they	heard	the	tiger's	“	twitter	”	clearly
高兴	和	自豪的	他们	是	什么时候	他们	听到	这	老虎的	“	叽叽喳喳	”	清楚地

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [naɪt]

and	distinctly	through	the	gathering	shade	and	stillness	of	the	darkening	night
和	明显地	通过	这	采集	阴影	和	寂静	的	这	变暗	夜晚

.

:
.

在夜色渐浓、寂静无声的阴影中，他们清晰地听到了老虎的“啁啾”声，感到既高兴又自豪。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [kæmps][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veərɪəbli] [pɪtʃt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [striːm] .

The	shooting	camps	were	invariably	pitched	on	the	bank	of	a	river	or	stream	.
这	射击	营地	是	总是	投球	在	这	银行	的	一个	河	或者	溪流	.

射击营地总是设在河岸或溪岸上。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

One	evening	,
一	晚上	,

一天晚上，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [krɒst] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [striːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

two	of	the	servants	crossed	the	shallow	stream	in	front	of	the	camp	to	enjoy
二	的	这	仆人	交叉	这	浅的	溪流	在	正面	的	这	营	到	享受

[sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] .

some	fishing	.
一些	钓鱼	.

两名仆人穿过营地前的浅溪去钓鱼。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [maʊnd] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ]

They	found	a	suitable	place	behind	a	mound	and	here	they	sat	quietly	watching
他们	成立	一个	合适的	地方	在后面	一个	冢	和	这里	他们	卫星	悄悄	观看

[ðeə(r)] [laɪnz] .

their	lines	.
他们的	线条	.

他们在土堆后面找到一个合适的地方，然后静静地坐在那里观察他们的战线。

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈaʊəz] [pɑːst] [ˈswɪftli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wen]

The	afternoon	hours	passed	swiftly	and	the	sun	was	nearing	the	horizon	when
这	下午	小时	通过了	迅速地	和	这	太阳	曾是	临近	这	地平线	什么时候

[ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

their	attention	was	simultaneously	drawn	to	a	sound	above	their	heads	.
他们的	注意力	曾是	同时地	绘制	到	一个	声音	多于	他们的	头部	.

下午时光飞逝，太阳即将落山，这时他们的注意力同时被头顶上方的声音吸引住了。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə][ðeə(r)]['hɒrə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'mens] ['taɪgə(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Looking	up	,	to	their	horror	,	they	saw	an	immense	tiger	just	above	them	.
寻找	向上	,	到	他们的	恐怖	,	他们	锯	一个	巨大	老虎	只是	多于	他们	.

他们抬头望去，惊恐地发现一只巨大的老虎就在他们头顶上方。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃɪvə] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [sed] [ɪn][ə; eɪ]

One	of	them	shivered	with	terror	and	,	clutching	his	companion	,	said	in	a
一	的	他们	瑟瑟发抖	和	恐怖	和	,	紧握	他的	伴侣	,	说	在	一个

[hɔːs] ['wɪspə(r)] :

hoarse	whisper	:
嘶哑	耳语	:

其中一人吓得浑身发抖，紧紧抓住同伴，用沙哑的低语说道：

“ ['aʊə(r)]['aʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] .

“	Our	hour	has	come	.
“	我们的	小时	有	来	.

“我们的时代已经到来。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪspəd] [bæk] : “ [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

”	The	other	whispered	back	:	“	Keep	perfectly	still	and	quiet	.
”	这	其他	低声说道	后退	:	“	保持	完美	仍然	和	安静的	.

另一个人低声回应道：“保持绝对静止和安静。”

” ['breθləs] ,

”	Breathless	,
”	喘不过气	,

“喘不过气来，

[ðə; ði] [tuː] [wɒtʃt] [ðə; ði][hjuːdʒ]['taɪgə(r)] [dɪ'send] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [pɑːs] [mə'dʒestɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]

the	two	watched	the	huge	tiger	descend	the	bank	and	pass	majestically	to	the
这	二	观看	这	巨大的	老虎	下降	这	银行	和	经过	雄伟地	到	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .

edge	of	the	water	where	he	stopped	to	quench	his	thirst	.
边缘	的	这	水	在哪里	他	停止	到	淬火	他的	口渴	.

两人看着那只巨大的老虎走下河岸，威风凛凛地走到水边，停下来喝水解渴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [tremblɪŋ] [men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

It	seemed	to	the	two	trembling	men	that	it	took	the	Lord	of	the	Jungle
它	似乎	到	这	二	发抖	男人	那	它	采取	这	主	的	这	丛林

['fʊli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] .

fully	half	an	hour	to	drink	his	fill	.
完全	一半	一个	小时	到	喝	他的	充满	.

两个瑟瑟发抖的男人觉得，丛林之王足足花了半个小时才喝饱。

[ðen] , [æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvli] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]

Then	,	as	slowly	and	impressively	,	the	tiger	turned	from	the	stream	and
然后	,	作为	缓慢地	和	令人印象深刻	,	这	老虎	转向	从	这	溪流	和

[əˈsendɪd] [ðə; ði][bæŋk] .

ascended	the	bank	.
上升	这	银行	.

然后，老虎缓慢而有力地转身离开溪流，爬上了河岸。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [-]

When	he	reached	the	top	[	110	]
什么时候	他	达到	这	顶部	[	-	]

当他达到顶峰[110]

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

he	stood	there	,
他	站立	那里	,

他站在那里，

['geɪzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɔː(r)] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf]

gazing	before	him	either	as	if	admiring	the	scenery	or	contemplating	a	meal	off
凝视	前	他	任何一个	作为	如果	钦佩	这	风景	或者	沉思	一个	一顿饭	离开

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

one	of	the	men	.
一	的	这	男人	.

他凝视着前方，仿佛在欣赏风景，又像是在琢磨着从某个男人身上捞点吃的。

[ðə; ði] [peə(r)] ['skeəsli] [deəd] [tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd] [waɪld] [skiːm] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hiːlz]

The	pair	scarcely	dared	to	breathe	and	wild	schemes	of	taking	to	their	heels
这	一对	几乎	敢于	到	呼吸	和	荒野	方案	的	采取	到	他们的	高跟鞋

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [swɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ʃɒt] [θruː] [ðeə(r)]

to	gain	the	centre	of	the	stream	and	swim	down	the	river	shot	through	their
到	获得	这	中心	的	这	溪流	和	游泳	向下	这	河	射击	通过	他们的

[breɪnz] .

brains	.
大脑	.

两人几乎不敢呼吸，脑海中闪过各种疯狂的计划，比如拔腿就跑，到达溪流中央，然后顺流而下。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['sləʊli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː]

At	last	the	tiger	slowly	turned	away	from	the	river	and	disappeared	into
在	最后的	这	老虎	缓慢地	转向	离开	从	这	河	和	消失	进入

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

最后，老虎缓缓转身离开河边，消失在森林深处。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜːvənts] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [bæk] [tuː; tə]

Then	,	after	some	time	,	the	frightened	servants	hurried	across	the	stream	back	to
然后	,	后	一些	时间	,	这	害怕	仆人	慌忙	穿过	这	溪流	后退	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

过了一会儿，受惊的仆人们匆匆穿过小溪，回到了营地。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

and	told	the	Maharajah	of	their	terrible	experience	.
和	讲述	这	大君	的	他们的	糟糕的	经验	.

并将他们的可怕经历告诉了大君。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kə'rɔbəˌreit] [ðeə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˌsevə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	footprints	of	the	animal	corroborated	their	story	and	their	asseveration	that
这	脚印	的	这	动物	证实	他们的	故事	和	他们的	断言	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] ['veri] [bɪg] ['taɪgə(r)] .

they	had	seen	a	very	very	big	tiger	.
他们	有	已见	一个	非常	非常	大的	老虎	.

动物的脚印证实了他们的说法，也证实了他们确实看到了一只非常非常大的老虎。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuːts] ,

During	one	of	the	shoots	,
期间	一	的	这	芽	,

在一次拍摄过程中，

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːriː] (['neɪtɪv] ['spɔːtsmən]) [brɔːt] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪnəʊ][hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]

the	shikaris	(	native	sportsmen	)	brought	news	that	a	rhino	had	been	seen	in	a
这	猎人	(	本国的	运动员	)	带来	消息	那	一个	犀牛	有	到过	已见	在	一个

['sɜːt(ə)n] ['dʒʌŋg(ə)l] .

certain	jungle	.
肯定	丛林	.

当地猎人（shikaris）带来了消息，说有人在某个丛林里看到了犀牛。

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːt] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

The	guests	were	much	excited	and	a	beat	was	organised	for	the	next
这	客人	是	很多	兴奋的	和	一个	打	曾是	有组织的	为了	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

客人们非常兴奋，并为第二天安排了一场精彩的活动。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [ænd; ənd][ɔːl] [set] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['pəʊstɪd][tuː; tə][ðeə(r)] ['veərɪəs]

The	morning	dawned	and	all	set	out	and	were	soon	posted	to	their	various
这	早晨	黎明	和	全部	放	出去	和	是	很快	发布	到	他们的	各种各样的

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

清晨，众人出发，很快便被分配到各自的岗位上。

[ðə; ði] [frʌnt] “ [stɒp] ” [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

The	front	“	stop	”	guns	were	on	the	bank	of	a	river	.
这	正面	“	停止	”	枪支	是	在	这	银行	的	一个	河	.

前方的“拦截”炮架设在河岸上。

[ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [laɪn] .

The	Maharajah	was	in	the	beating	line	.
这	大君	曾是	在	这	殴打	线	.

大君当时在队伍中。

[wen] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	about	half	way	through	the	piece	of	jungle	he	noticed	that	one	of	his
什么时候	关于	一半	方式	通过	这	片	的	丛林	他	注意到	那	一	的	他的

['brʌðə(r)] [gʌnz] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

brother	guns	looked	disappointed	.
兄弟	枪支	看起来	失望的	.

当他走到丛林中部时，他注意到他的一个兄弟枪看起来很失望。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [ɑːskt] “ [wʌts] [ʌp] ?

He	accordingly	asked	“	What's	up	?
他	因此	问	“	是什么	向上	?

于是他问道：“怎么了？”

” [ðə; ði] [gest] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['brəʊkən] [bæk] .

”	The	guest	answered	that	he	thought	that	a	large	animal	had	broken	back	.
”	这	客人	回答	那	他	想法	那	一个	大的	动物	有	破碎的	后退	.

客人回答说，他认为是某种大型动物的脊椎骨断了。

[haʊ'evə(r)] [-]

However	[	111	]
然而	[	-	]

然而[111]

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - [deɪ][ə; eɪ][hɔːlt][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ]

nothing	was	discovered	and	as	it	was	mid	-	day	a	halt	for	lunch
没有什么	曾是	发现	和	作为	它	曾是	中	-	天	一个	停止	为了	午餐

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

was	considered	desirable	.
曾是	经过考虑的	理想	.

没有发现任何异常，而且当时已是中午，所以决定停下来吃午饭。

[ə; eɪ][spɒt][wɒz; wəz][suːn] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [brəʊk] [ʌp] .

A	spot	was	soon	selected	and	the	signal	given	and	the	lines	broke	up	.
一个	点	曾是	很快	已选	和	这	信号	给定	和	这	线条	打破	向上	.

很快选定了地点，发出信号后，线路断开了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)]['raɪdəz]

Just	as	the	foremost	elephants	were	about	to	kneel	to	permit	their	riders
只是	作为	这	首先	大象	是	关于	到	下跪	到	允许	他们的	骑手

[tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,

to	dismount	,
到	下马	,

正当最前面的几头大象准备跪下让骑手下马时，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [stɒp] ” ['elɪfənts] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ ['taɪgə(r)] ” .

there	arose	from	the	“	stop	”	elephants	a	cry	of	“	Tiger	”	.
那里	出现	从	这	“	停止	”	大象	一个	哭	的	“	老虎	”	.

从“停”的大象群中传来一声“老虎”的叫喊。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [kwaɪt] [kləʊz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [stɒp] ” [gʌnz] ,

In	the	jungle	,	quite	close	to	one	of	the	“	stop	”	guns	,
在	这	丛林	,	相当	关闭	到	一	的	这	“	停止	”	枪支	,

在丛林里，离其中一门“停止”炮很近的地方，

[ə; eɪ]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][pɪg] ;

a	tiger	was	enjoying	a	feed	of	a	wild	pig	;
一个	老虎	曾是	享受	一个	喂养	的	一个	荒野	猪	;

一只老虎正在享用一顿野猪大餐；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst][trɒd][ɒn][ðə; ði]

and	as	the	elephant	turned	to	join	the	others	,	he	almost	trod	on	the
和	作为	这	大象	转向	到	加入	这	其他的	,	他	几乎	践踏	在	这

['taɪgə(r)] .

tiger	.
老虎	.

当大象转身加入其他大象时，它差点踩到老虎。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['taɪgə(r)] , ['faɪndɪŋ]

In	a	moment	the	line	was	re	-	organised	,	but	the	surprised	tiger	,	finding
在	一个	片刻	这	线	曾是	关于	-	有组织的	,	但	这	惊讶	老虎	,	寻找

[ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][fəʊz] ,

itself	surrounded	by	foes	,
本身	包围	经过	敌人	,

顷刻间，队伍重新排列完毕，但那只措手不及的老虎发现自己被敌人包围了。

[tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

turned	tail	and	ran	down	the	bank	of	the	river	.
转向	尾巴	和	跑	向下	这	银行	的	这	河	.

转身就跑，沿着河岸往下跑。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ði][bed][wɒz; wəz] ['veri] ['ʃɪŋgli] ,

The	stream	was	nearly	dry	and	the	bed	was	very	shingly	,
这	溪流	曾是	几乎	干燥	和	这	床	曾是	非常	碎石	,

溪水几乎干涸，河床布满碎石。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['stɑːtld] ['taɪgə(r)] [pɪkt] [ɪts] [wei] ['dʒɪndʒəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd]

and	as	the	startled	tiger	picked	its	way	gingerly	across	the	pebbles	and
和	作为	这	惊慌	老虎	挑选	它是	方式	小心翼翼地	穿过	这	鹅卵石	和

[puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['strændɪd] [kæt] .

pools	of	water	it	looked	like	a	stranded	cat	.
游泳池	的	水	它	看起来	喜欢	一个	搁浅	猫	.

受惊的老虎小心翼翼地穿过鹅卵石和水洼，看起来像一只搁浅的猫。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [ʃɒt] [leɪd][ˌaɪ 'tiː]

It	had	not	progressed	very	far	when	a	well	-	directed	shot	laid	it
它	有	不是	进展	非常	远的	什么时候	一个	出色地	-	指导	射击	铺设	它

[ləʊ] ;

low	;
低的	;

它还没走多远就被一记精准的射击击倒了；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [praɪz] [ðə; ði] ['pɑːti] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .

and	with	this	unexpected	prize	the	party	sat	down	to	lunch	in	excellent	spirits	.
和	和	这	意外	奖	这	派对	卫星	向下	到	午餐	在	出色的	烈酒	.

有了这份意外之喜，一行人兴致勃勃地坐下来享用午餐。

[æz; əz]['raɪnəʊ]['dʒen(ə)rəli] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,

As	rhino	generally	fight	shy	of	elephants	,
作为	犀牛	一般来说	斗争	害羞的	的	大象	,

由于犀牛通常会避开大象，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [juːz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [biːt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

they	did	not	think	there	was	much	use	continuing	the	beat	after	lunch	.
他们	做过	不是	思考	那里	曾是	很多	使用	继续	这	打	后	午餐	.

他们认为午饭后继续巡逻意义不大。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][hæv; həv]['dʒen(ə)rəl]

So	they	decided	that	they	should	make	tracks	for	home	and	have	general
所以	他们	决定	那	他们	应该	制作	轨道	为了	家	和	有	一般的

['ʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

于是他们决定返回家乡，并进行集体射击。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːtɪŋ] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['biːtɪŋ] [laɪn] .

General	shooting	means	that	there	is	no	beating	line	.
一般的	射击	方法	那	那里	是	不	殴打	线	.

普通射击意味着没有射击线。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [-]

A	long	[	112	]
一个	长的	[	-	]

长[112]

[streɪt] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪz] [fɔːmd] ,

straight	line	of	march	is	formed	,
直的	线	的	行进	是	形成	,

形成一条直线行进队伍。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gʌn] ['elɪfənt] [ɪz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pæd][ɔː(r)] ['biːtɪŋ] ['elɪfənts] .

and	each	gun	elephant	is	in	between	the	pad	or	beating	elephants	.
和	每个	枪	大象	是	在	之间	这	软垫	或者	殴打	大象	.

每头持枪大象都夹在垫子或殴打大象之间。

[ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .

The	Maharajah	was	almost	the	last	gun	in	the	line	.
这	大君	曾是	几乎	这	最后的	枪	在	这	线	.

大君几乎是队伍中的最后一名炮手。

['nɪəli] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ænd; ənd] ['præktɪst] [aɪ] ['nəʊtɪst]

Nearly	all	were	out	of	the	jungle	when	his	keen	and	practised	eye	noticed
几乎	全部	是	出去	的	这	丛林	什么时候	他的	敏锐的	和	已实践	眼睛	注意到

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pæd] ['elɪfənt] [dʒɪb] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]

a	small	pad	elephant	jib	at	something	as	they	passed	through	a	piece	of
一个	小的	软垫	大象	吊臂	在	某物	作为	他们	通过了	通过	一个	片	的

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

几乎所有人都走出了丛林，这时他敏锐而熟练的眼睛注意到，当他们穿过一片丛林时，一头小象在追逐着什么。

“ [dɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['elɪfənt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kʌm] [θru:] ?

“	Did	your	elephant	refuse	to	come	through	?
“	做过	你的	大象	拒绝	到	来	通过	?

“你的大象拒绝过来吗？”

” [hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [mə'haʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['elɪfənt] .

”	he	questioned	the	mahout	of	the	small	elephant	.
”	他	被质问	这	象夫	的	这	小的	大象	.

他质问那头小象的象夫。

“ [jes] , [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] , [hi:; hi] [smelt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , ” [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	Maharajah	,	he	smelt	something	in	the	jungle	,	”	the	man	replied	.
“	是的	,	大君	,	他	冶炼	某物	在	这	丛林	,	”	这	男人	回复	.

“是的，大君，他在丛林里闻到了什么东西，”那人回答道。

“ [bi:t] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] ” , [ðə; ði] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] ['kwɪkli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [pæd] ['elɪfənts] [wɪð]

“	Beat	this	piece	of	jungle	”	,	the	Maharajah	quickly	ordered	the	pad	elephants	with
“	打	这	片	的	丛林	”	,	这	大君	迅速地	订购	这	软垫	大象	和

[hɪm] .

him	.
他	.

“征服这片丛林！”大君迅速命令身边的大象。

[ðeɪ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [drəʊv] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['raɪnəʊ] [wɪtʃ] [fel] [ded] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒəz] [gʌn] .

They	beat	it	and	drove	forth	a	rhino	which	fell	dead	to	the	Maharajah's	gun	.
他们	打	它	和	驾驶	前进	一个	犀牛	哪个	跌倒	死的	到	这	大君的	枪	.

他们击败了它，并驱赶出一头犀牛，但犀牛却被大君的枪打死了。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['raɪf(ə)l] ,

Before	His	Highness	had	time	to	take	up	his	other	rifle	,
前	他的	高度	有	时间	到	拿	向上	他的	其他	步枪	,

殿下还没来得及拿起另一支步枪，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['gæləp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒəz]

a	second	galloped	out	of	the	jungle	and	charged	straight	at	the	Maharajah's
一个	第二	疾驰	出去	的	这	丛林	和	带电	直的	在	这	大君的

['elɪfənt] .

elephant	.
大象	.

第二匹马从丛林中疾驰而出，径直冲向大君的大象。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [spʌn] [raʊnd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['ɒnslɔ:t] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm]

The	elephant	spun	round	to	avoid	the	furious	onslaught	and	in	the	meantime
这	大象	旋转	圆形的	到	避免	这	狂怒	猛攻	和	在	这	与此同时

[ðə; ði] [ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ,

the	Maharajah	managed	to	raise	his	gun	and	,
这	大君	管理	到	增加	他的	枪	和	,

大象猛地转身躲避猛烈的攻击，与此同时，大君设法举起了枪，

['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒaiə'reiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

getting	in	his	shot	in	spite	of	the	gyrations	of	the	elephant	,
获得	在	他的	射击	在	尽管如此	的	这	旋转	的	这	大象	,

尽管大象扭动着身体，他还是成功拍到了照片。

[leɪd] [aʊt]['raɪnəʊ][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][grænd] [staɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

laid	out	rhino	No	.	2	in	grand	style	to	the	applause	of	his	companions	.
铺设	出去	犀牛	不	.	2	在	盛大	风格	到	这	掌声	的	他的	同伴	.

他以隆重的仪式将第二头犀牛安葬，赢得了同伴们的掌声。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə] , [huː] [hæd; həd]

Coming	back	to	camp	in	the	dusk	one	evening	,	the	Maharajah	,	who	had
未来	后退	到	营	在	这	黄昏	一	晚上	,	这	大君	,	WHO	有

['wʌndəf(ə)l] ['aɪsaɪt] ,

wonderful	eyesight	,
精彩的	视力	,

一天傍晚，暮色降临，回到营地的王公视力极佳。

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [stɪl] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] . [-]

thought	he	saw	a	tiger	lying	still	in	an	open	field	.	[	113	]
想法	他	锯	一个	老虎	说谎	仍然	在	一个	打开	场地	.	[	-	]

他以为他看到一只老虎静静地躺在开阔的田野里。[113]

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'haʊt] .

He	raised	his	gun	and	whispered	to	his	mahout	.
他	提高	他的	枪	和	低声说道	到	他的	象夫	.

他举起枪，低声对象夫说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

As	they	came	nearer	,
作为	他们	来了	更近	,

随着他们越来越近，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] — [fɔː(r); fə(r)]['taɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [reɪzd] [ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd]

the	tiger	—	for	tiger	it	was	—	raised	itself	to	its	feet	and	prepared
这	老虎	—	为了	老虎	它	曾是	—	提高	本身	到	它是	脚	和	准备

[tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] .

to	spring	at	the	elephant	.
到	春天	在	这	大象	.

那只老虎——因为它的确是只老虎——站起身来，准备扑向大象。

[tuː] [leɪt] !

Too	late	!
也	晚的	!

为时已晚！

[snæp] [went] [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒəz] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [biːst] [leɪ] [ded] .

Snap	went	the	Maharajah's	trigger	and	the	royal	beast	lay	dead	.
折断	去	这	大君的	扳机	和	这	皇家	兽	躺	死的	.

大君的扳机咔嚓一声，皇家猛兽应声倒地。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] -

These	are	but	a	few	of	the	shooting	adventures	of	a	sportsman	-
这些	是	但	一个	很少	的	这	射击	冒险	的	一个	运动员	-

[ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] [laɪf]

Maharajah	who	has	gone	on	the	long	journey	from	life	to	the	greater	life
大君	WHO	有	已消失	在	这	长的	旅行	从	生活	到	这	更大的	生活

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	,
超过	,

这些只是这位运动健将兼王公众多射击冒险经历中的一小部分，他已经踏上了从今生到来世的漫长旅程。

[bʌt; bət] [huːz] ['meməri] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ˌben'gɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd]

but	whose	memory	lives	in	the	annals	of	Bengal	as	a	keen	and
但	谁	记忆	生活	在	这	志	的	孟加拉	作为	一个	敏锐的	和

[sək'sesf(ə)l] [ʃɒt] .

successful	shot	.
成功的	射击	.

但他的名字却因精准的枪法和成功的射击成绩而载入孟加拉史册。

['kɒləfən]

Colophon

版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]

Availability

可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with	almost
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和	几乎

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

no	restrictions	whatsoever	.
不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)][ɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[prə'djuːst] [baɪ] [jə'ruːn] - [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

Produced	by	Jeroen	Hellingman	and	the	Distributed	Proofreading	Team
生产	经过	杰罗恩	-	和	这	分布式	校对	团队

[frɒm; frəm][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [bʊks] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

from	page	images	provided	by	the	Million	Books	Project	.
从	页	图片	假如	经过	这	百万	图书	项目	.

由 Jeroen Hellingman 和分布式校对团队根据百万图书项目提供的页面图像制作。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['kætəlɒg][peɪdʒ] : - .

Project	Gutenberg	catalog	page	:	10928	.
项目	古腾堡	目录	页	:	-	.

古腾堡计划目录页码：10928。

[ɪn'kəʊdɪŋ]

Encoding

编码

编码

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ]

Revision	History
修订	历史

修订历史

					['ædɪd]	[teɪ]	['tægɪŋ]	.
2004	**-**	**02**	**-**	**03**	**Added**	**TEI**	**tagging**	**.**
-	-	-	-	-	额外	TEI	标签	.

2004-02-03 添加了 TEI 标签。

					[ˌriːˈvizit]	.
2010	**-**	**01**	**-**	**16**	**Revisited**	**.**
-	-	-	-	-	重访	.

2010-01-16 重访。

[ɪkˈstɜːn(ə)l]	['refərənsɪz]
External	**References**
外部的	参考

外部参考文献

[ðɪs]	['prɒdʒekt; prəˈdʒekt]	['guːt(ə)nˌbɜːg]	['iːbuk]	[kənˈteɪnz]	[ɪkˈstɜːn(ə)l]	['refərənsɪz]	.
This	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**contains**	**external**	**references**	**.**
这	项目	古腾堡	电子书	包含	外部的	参考	.

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz]	[lɪŋks]	[meɪ]	[nɒt]	[wɜːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
These	**links**	**may**	**not**	**work**	**for**	**you**	**.**
这些	链接	可能	不是	工作	为了	你	.

这些链接可能无法打开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神